

EAN : 3276007420661

MATRIX ID : 2023R09P02-0028



**FR** Manuel d'Instructions

**ES** Manual de Instrucciones

**PT** Manual de Instruções

**IT** Manuale di Istruzioni

**EL** Εγχειρίδιο Οδηγιών

**PL** Instrukcja Obsługi

**RO** Manual de Instrucțiuni

**BR** Manual de Instruções

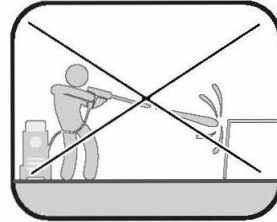
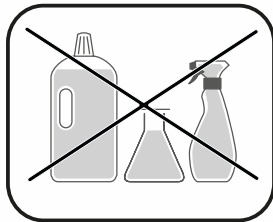
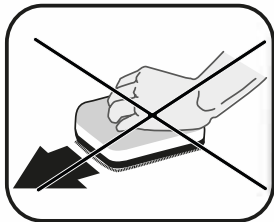
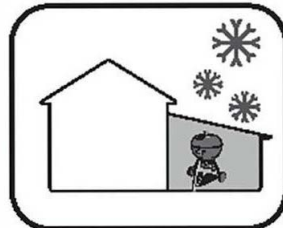
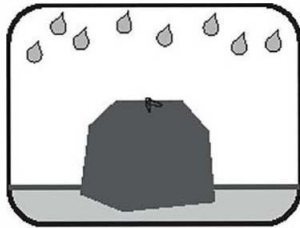
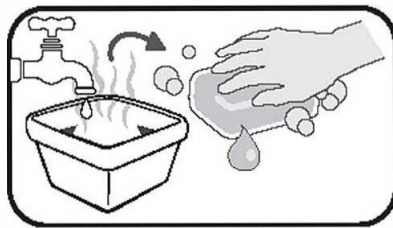
**RU** Руководство по  
эксплуатации

**KZ** Пайдалану бойынша  
тәлімдеме

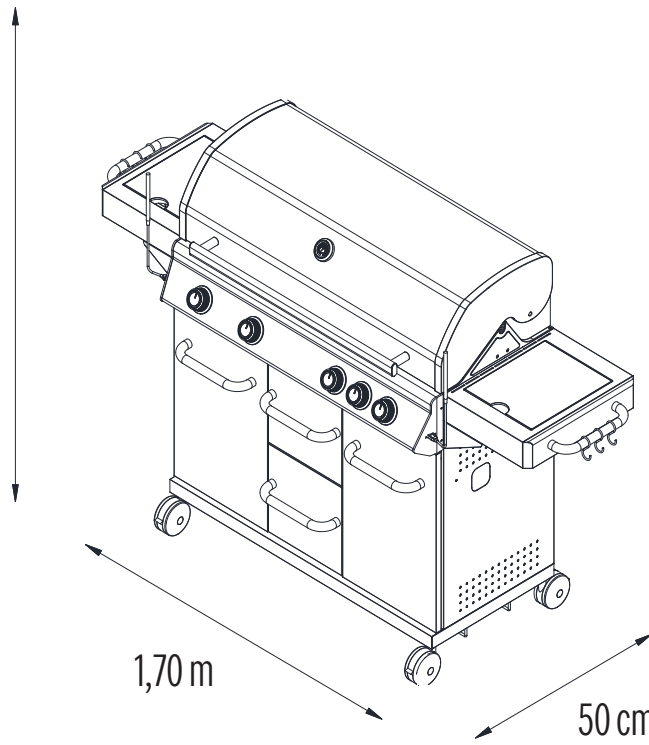
**UA** Інструкція з експлуатації

**HE** מדריך הוראות

**EN** Instructions Manual



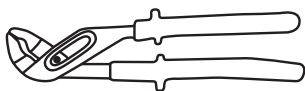
1,20 m



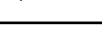
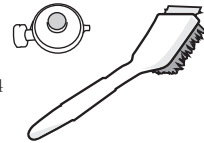
PH  $\varnothing 6$



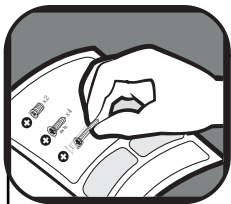
N 24 x1



x4  
AA



x2



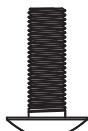
A



M4x8

x14

B



5/32x12

x25

C



1/4x14

x28



x4



x4

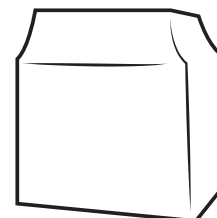


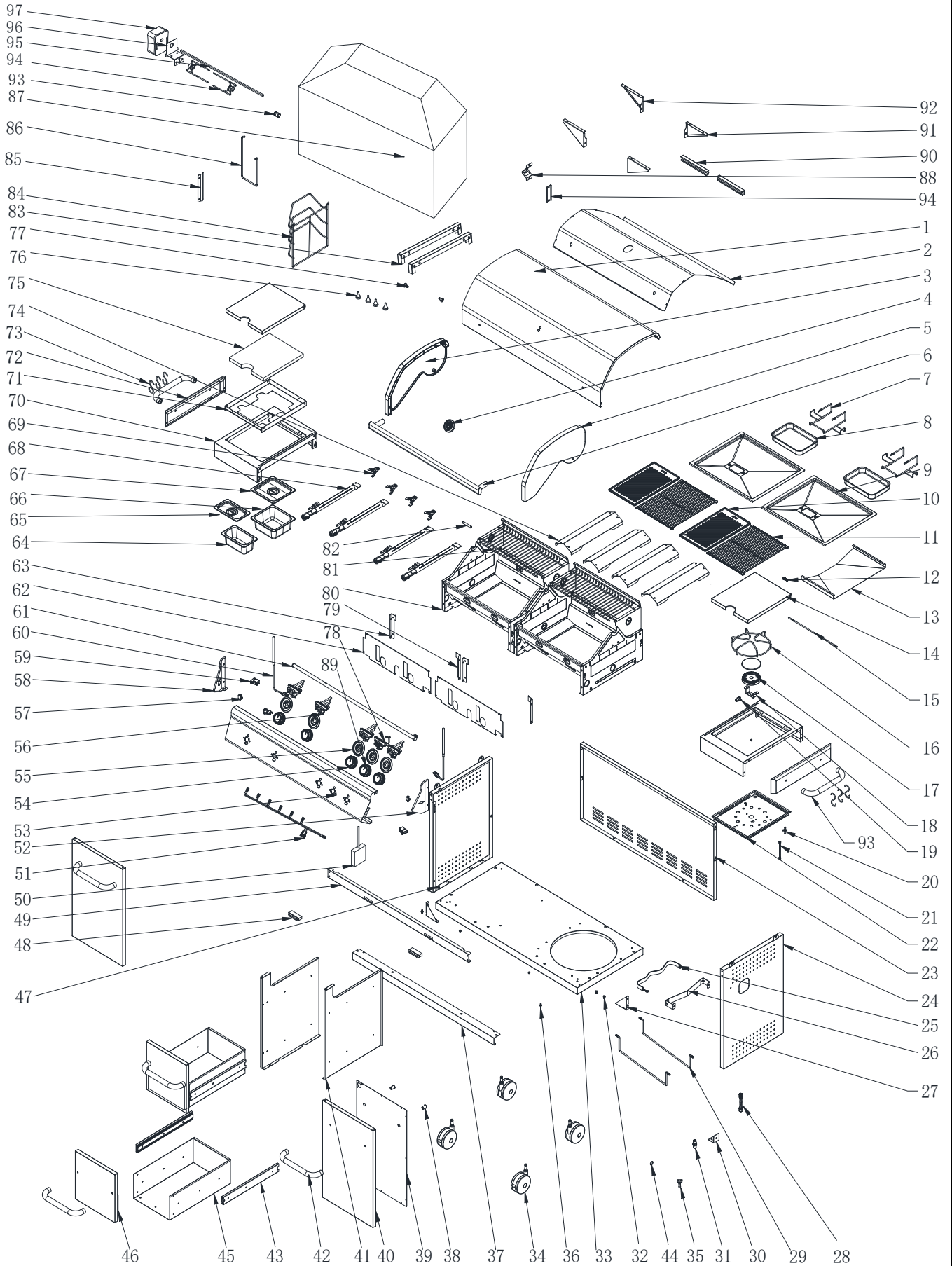
x8

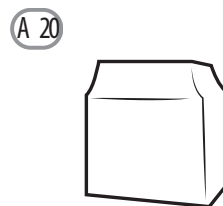
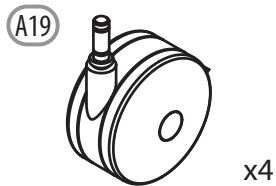
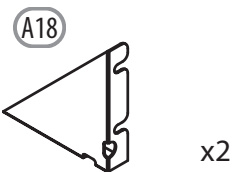
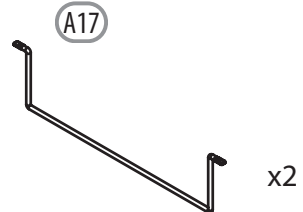
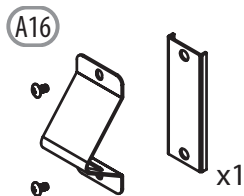
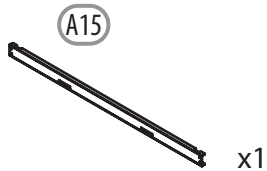
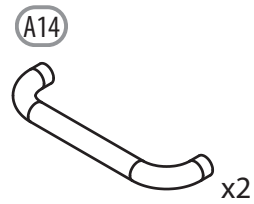
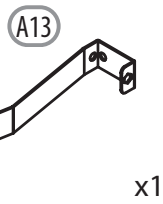
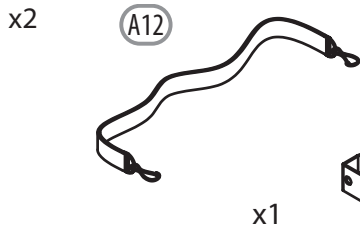
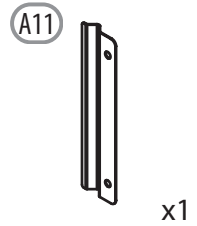
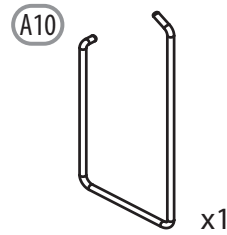
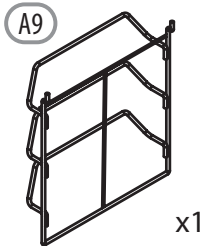
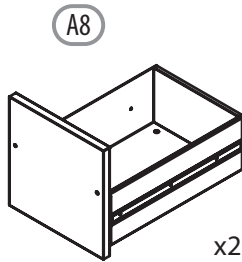
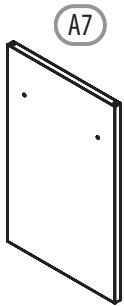
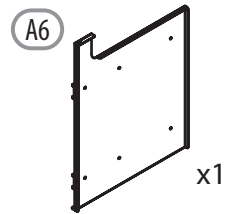
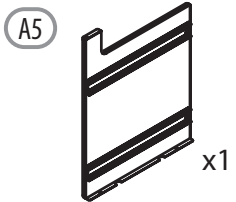
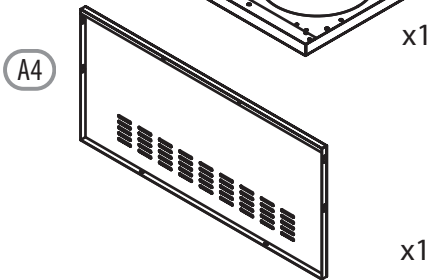
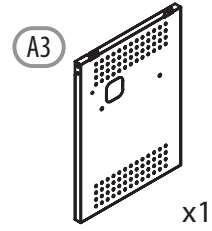
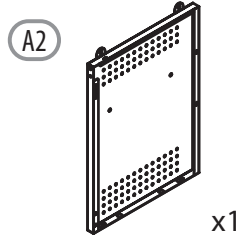
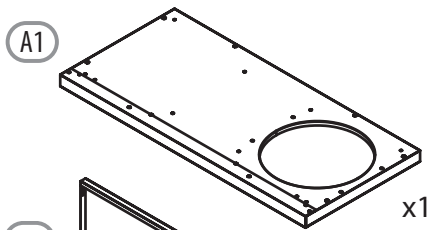
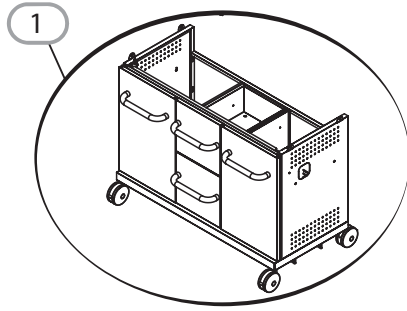


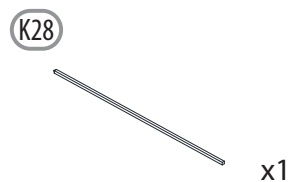
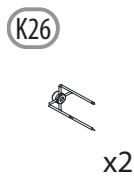
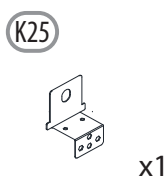
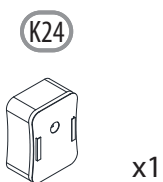
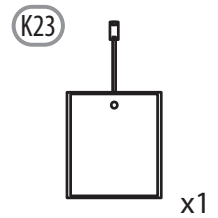
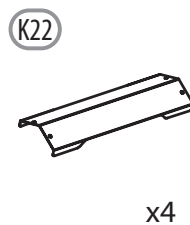
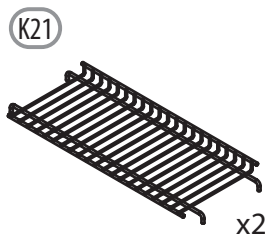
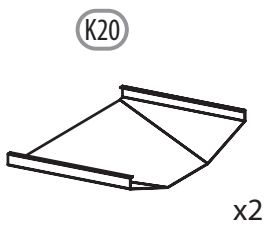
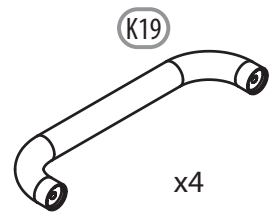
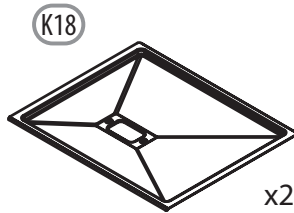
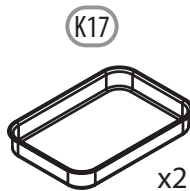
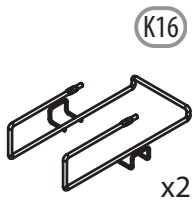
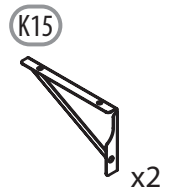
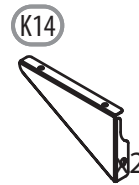
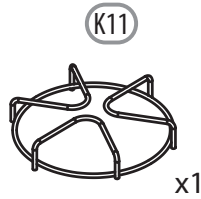
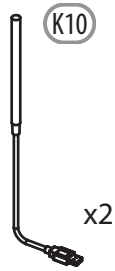
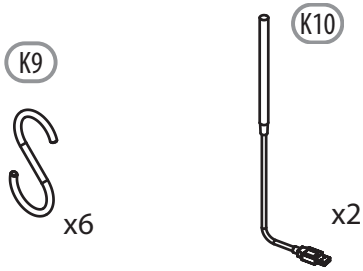
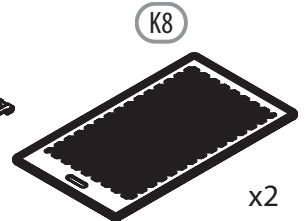
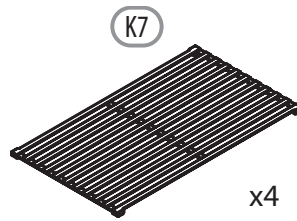
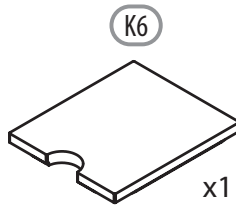
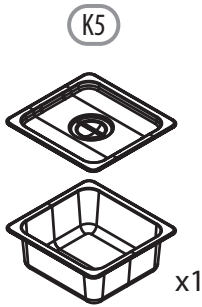
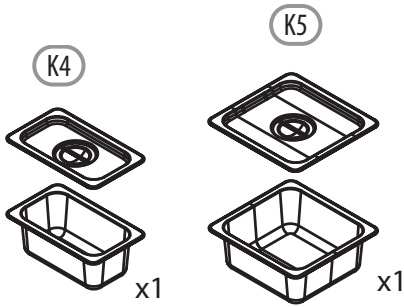
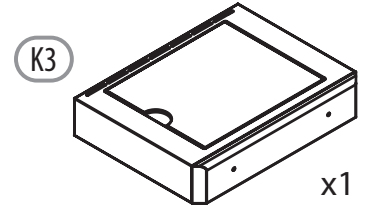
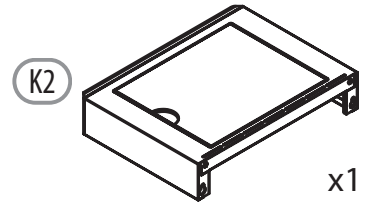
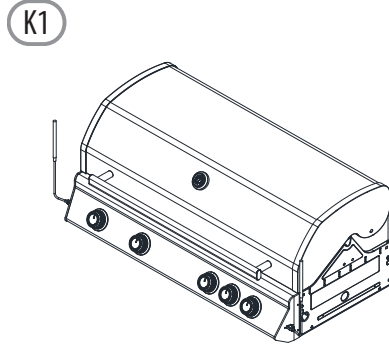
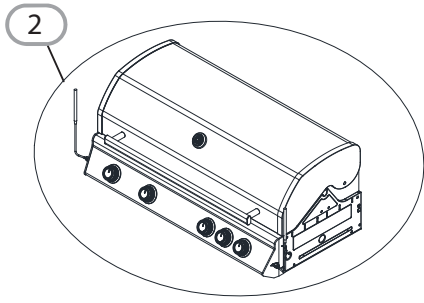
x2

I



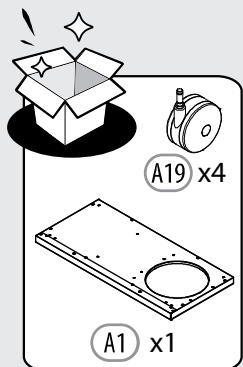
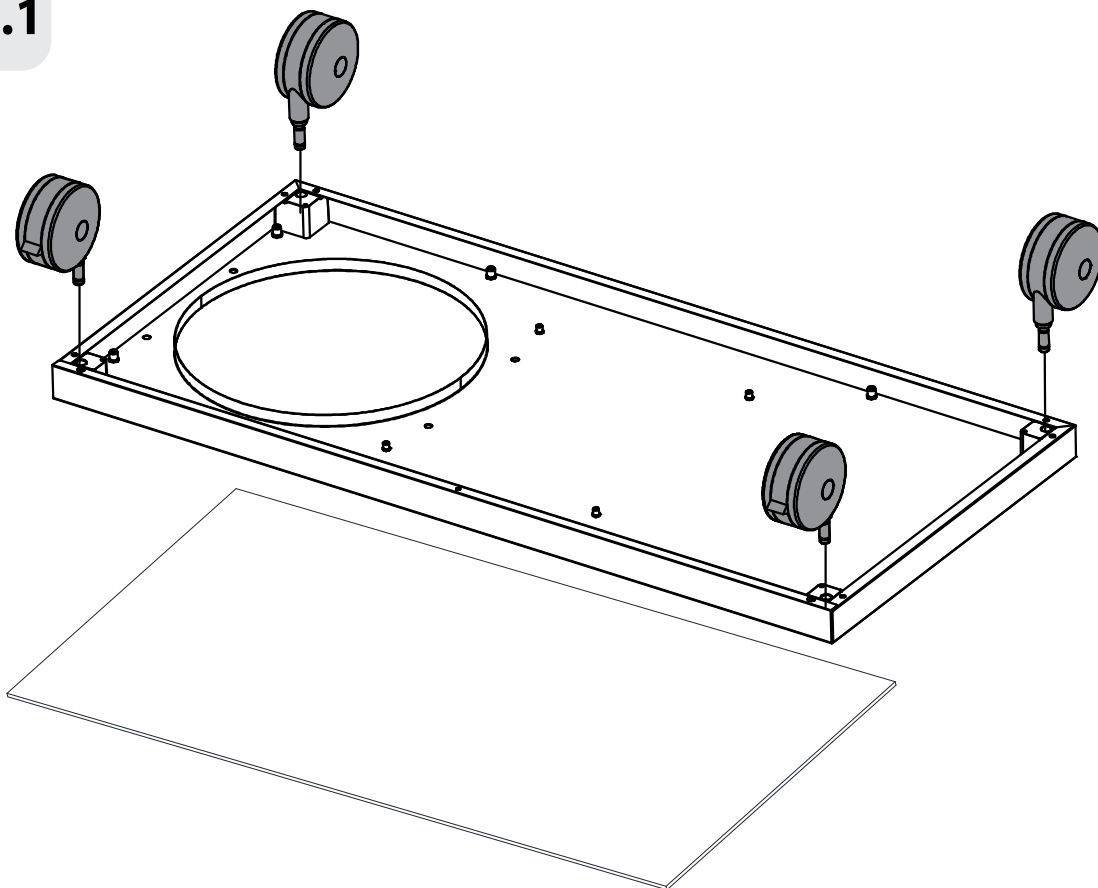




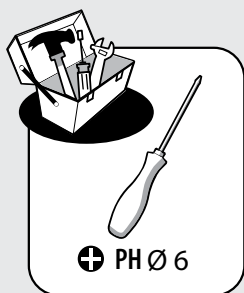
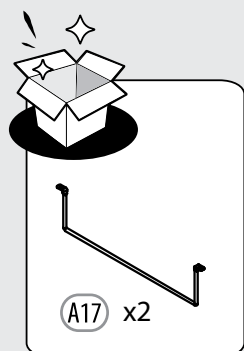
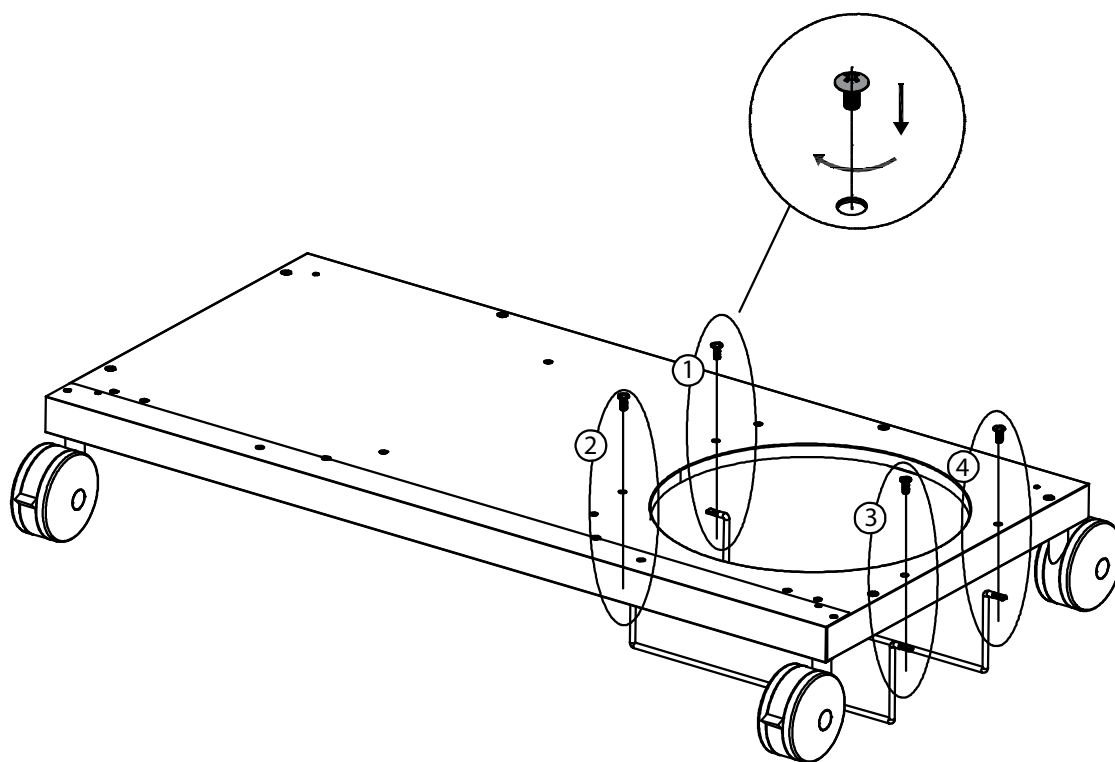




1.1

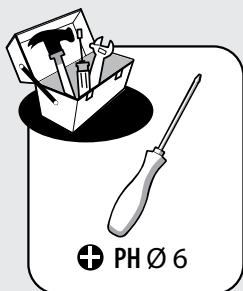
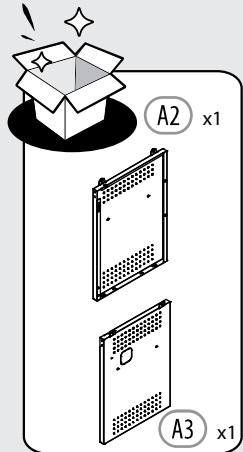
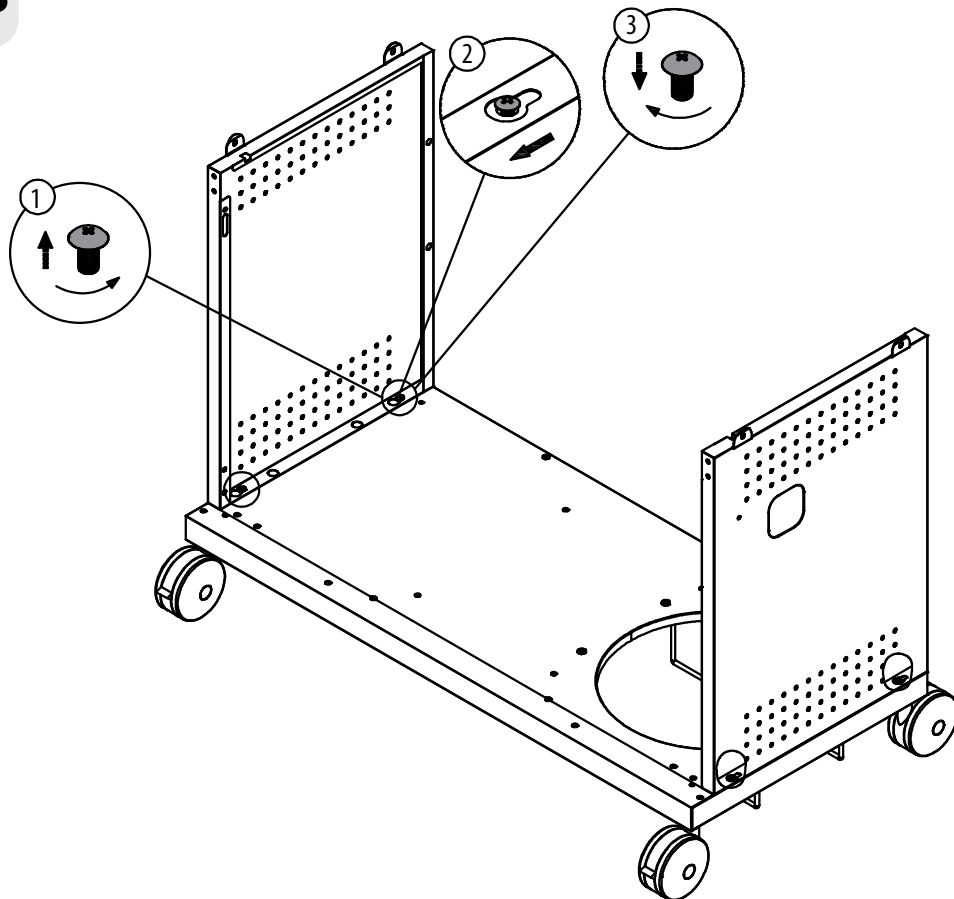


1.2

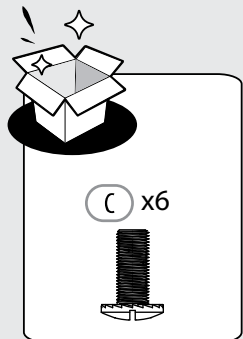
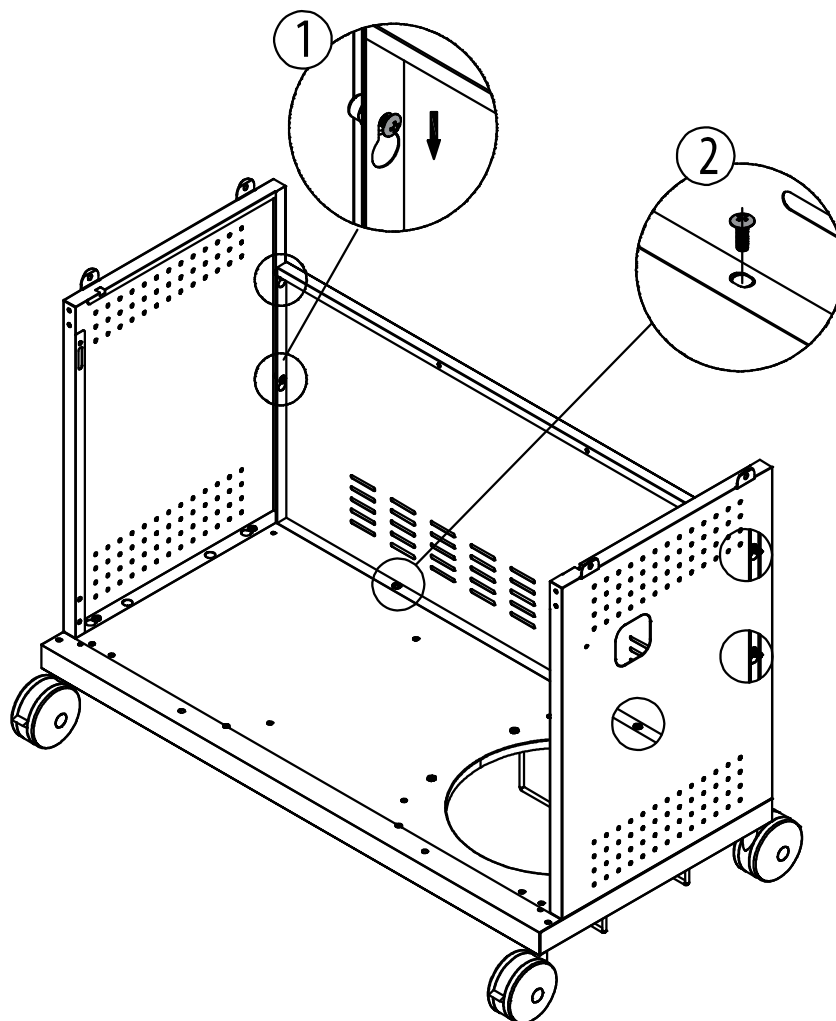




### 1.3



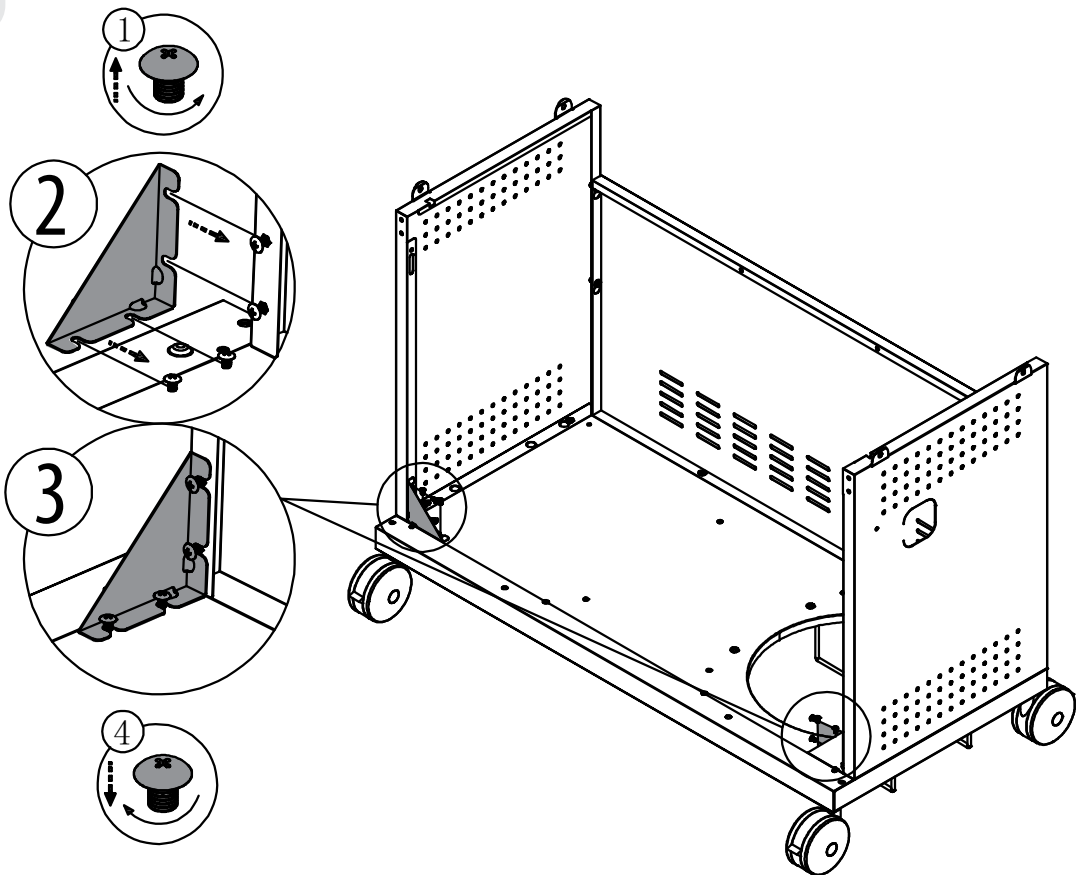
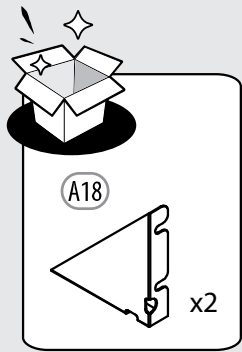
### 1.4



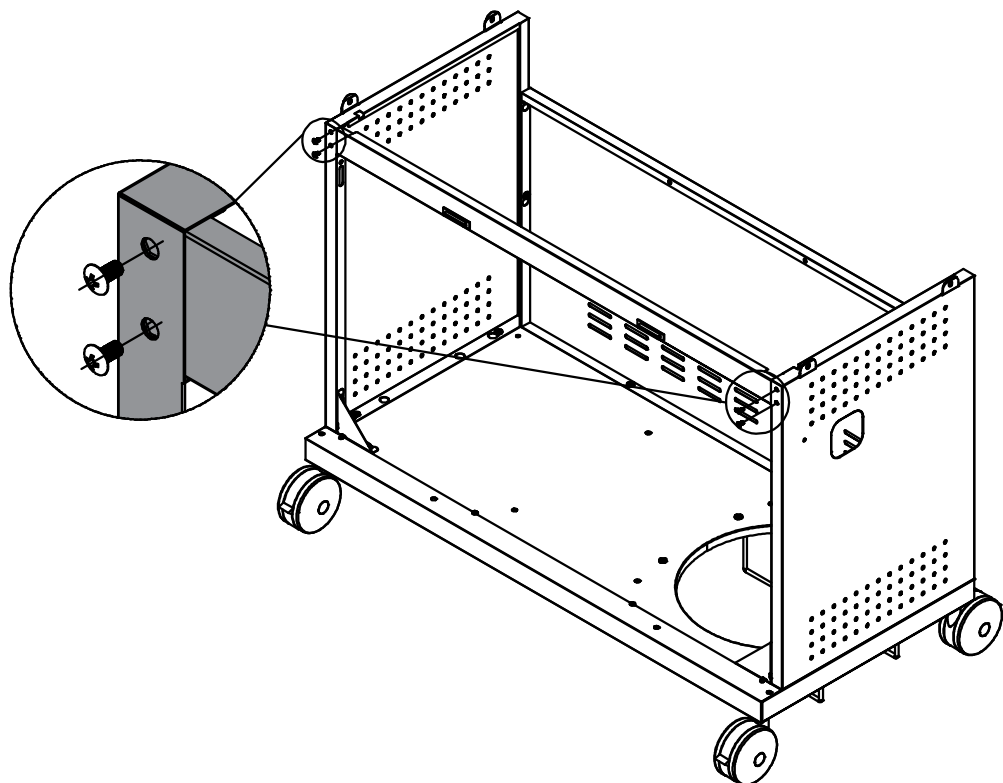
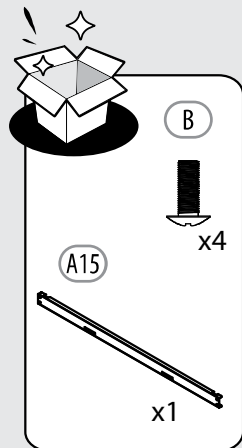




## 1.5

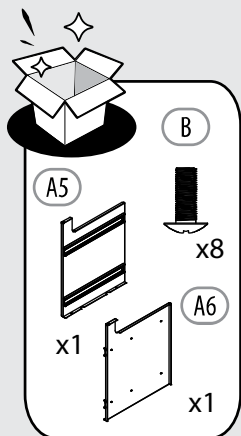
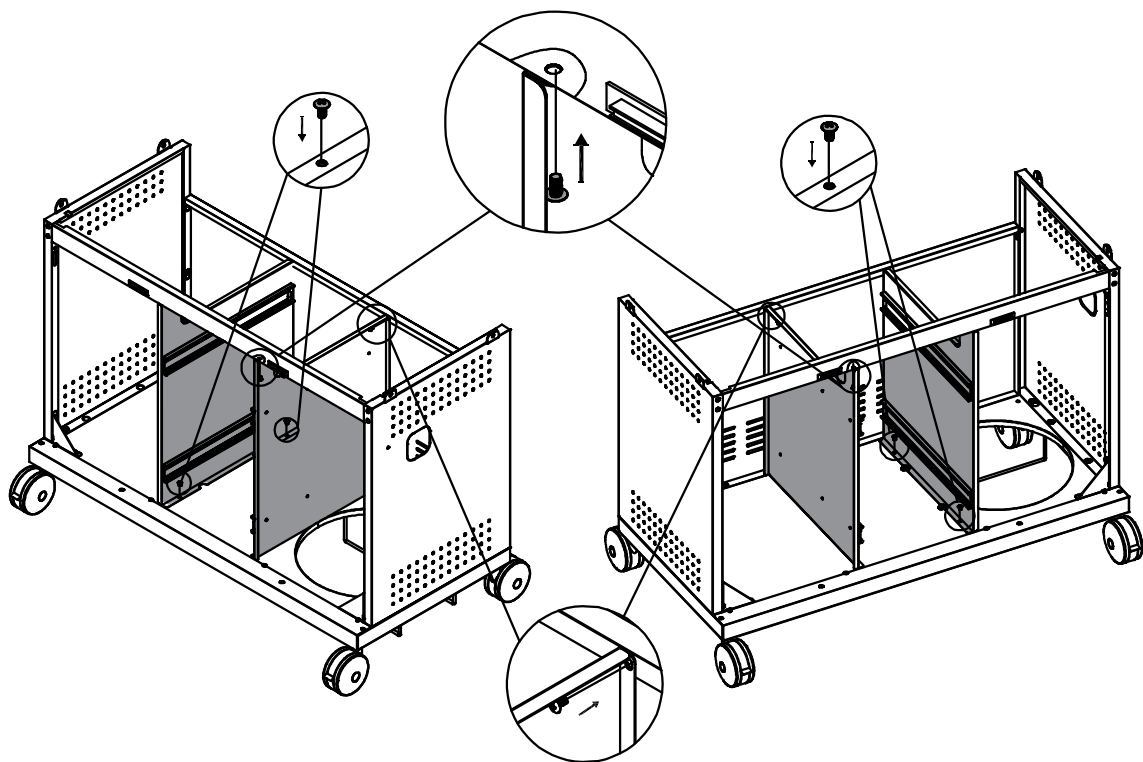


## 1.6

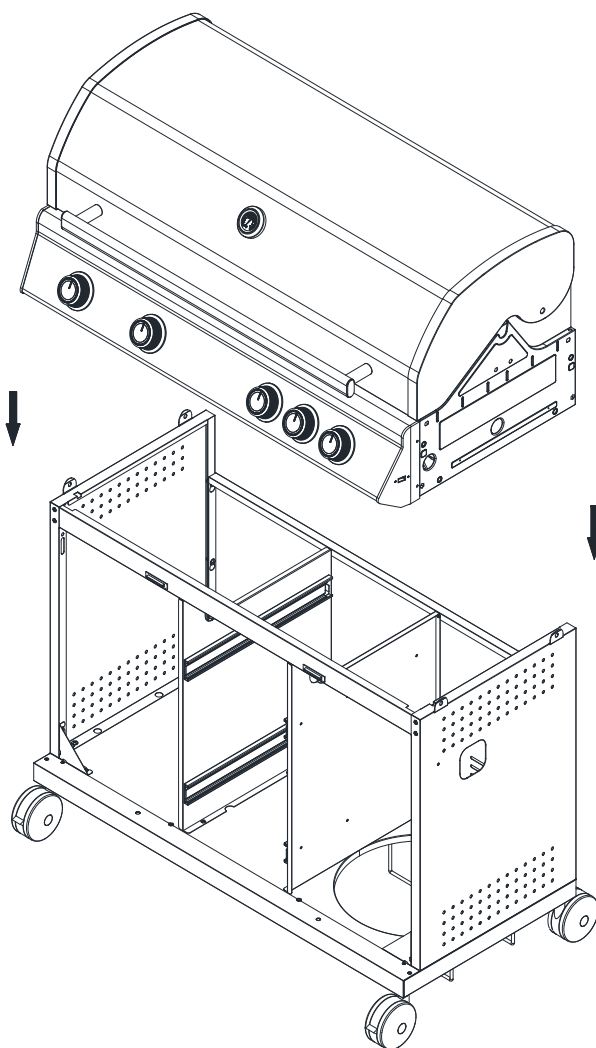




## 1.7

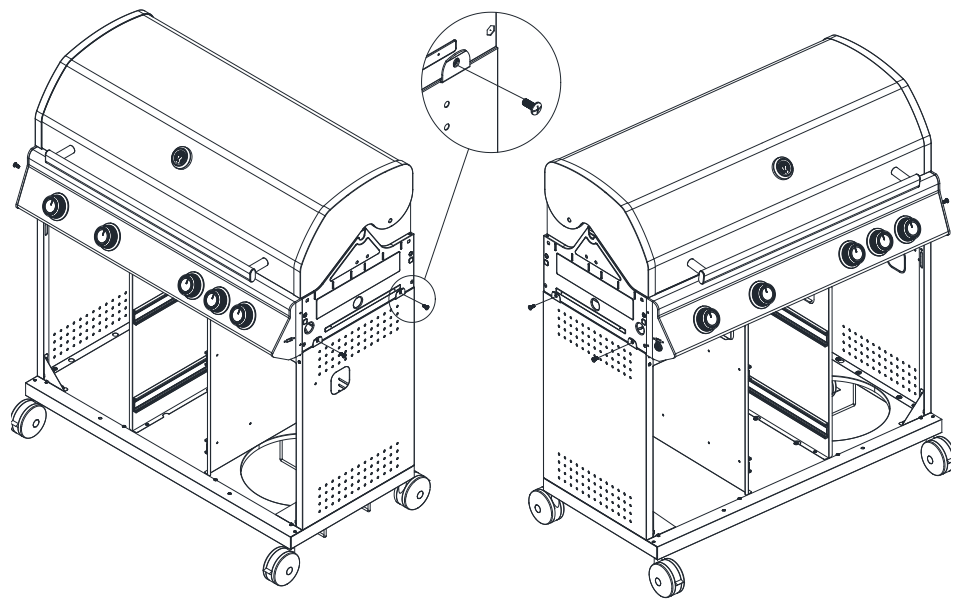
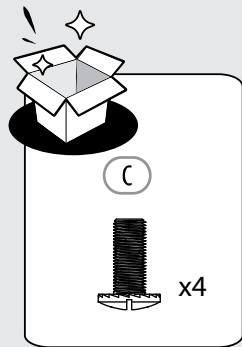


## 1.8

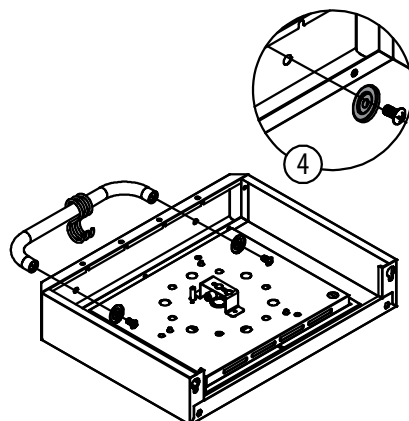
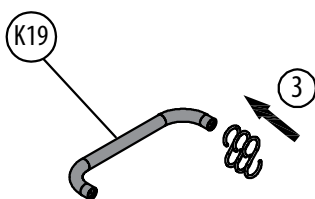
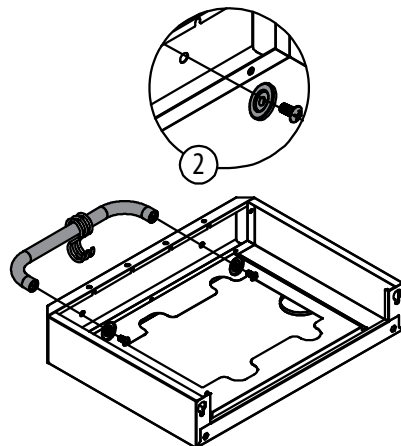
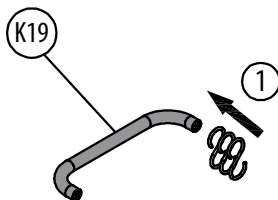
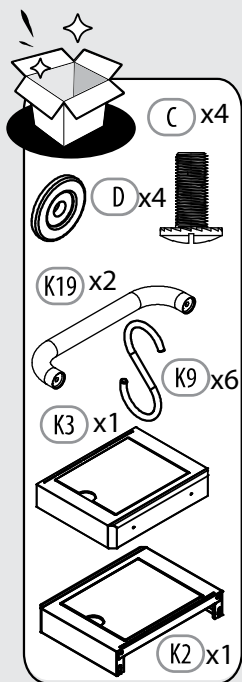




## 2.1

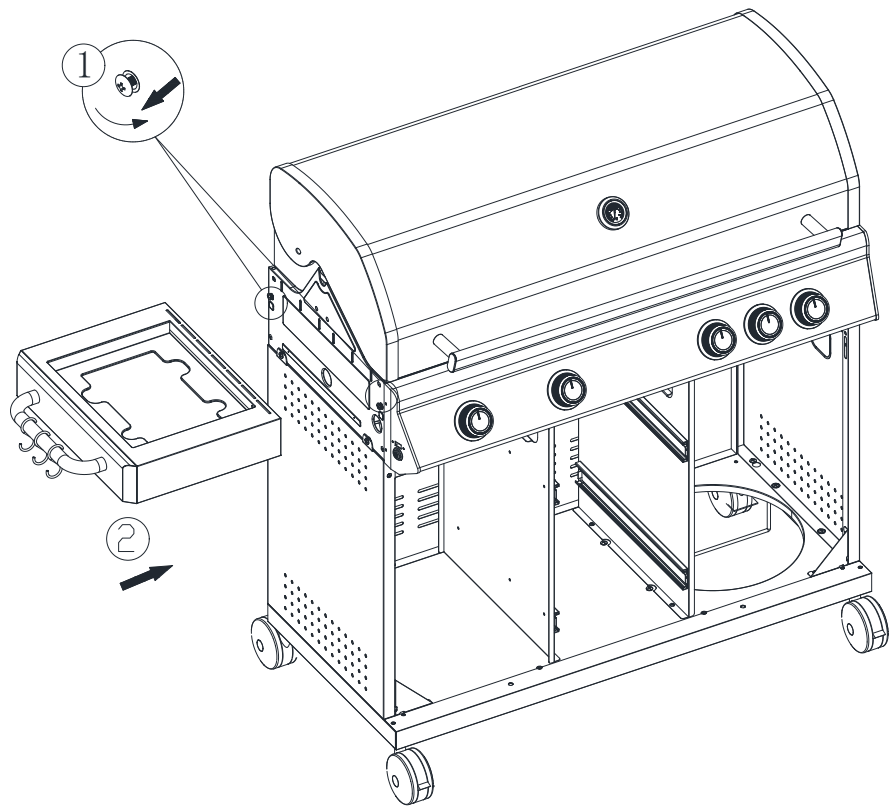
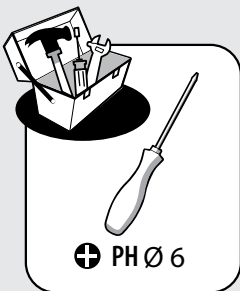
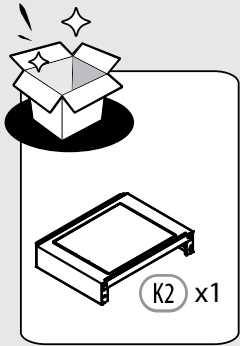


## 2.2

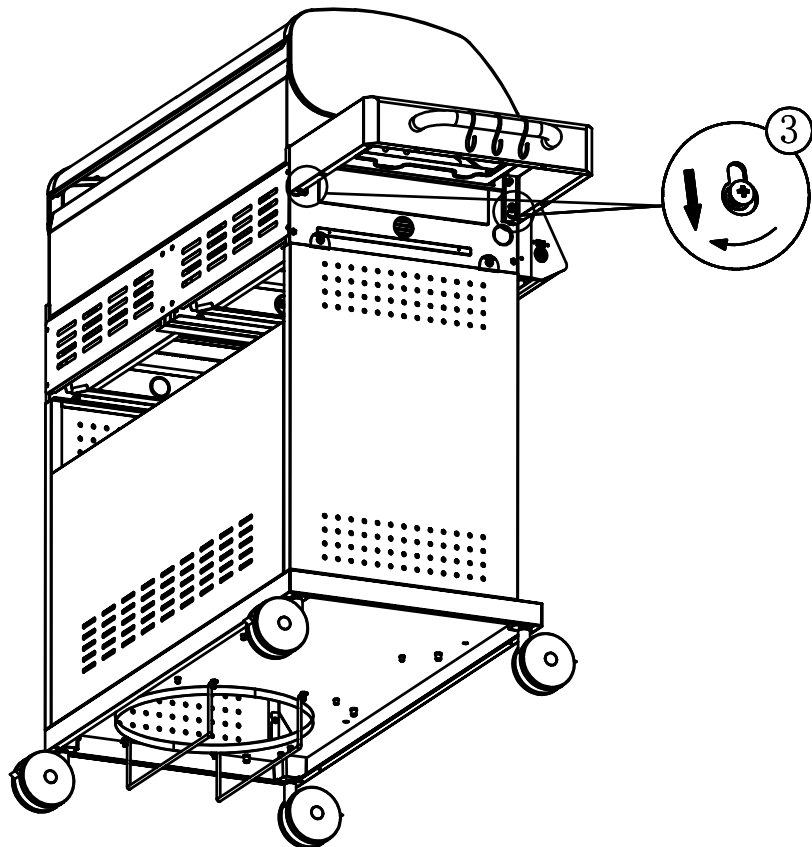




## 2.3

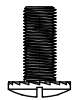


## 2.4





## 2.5



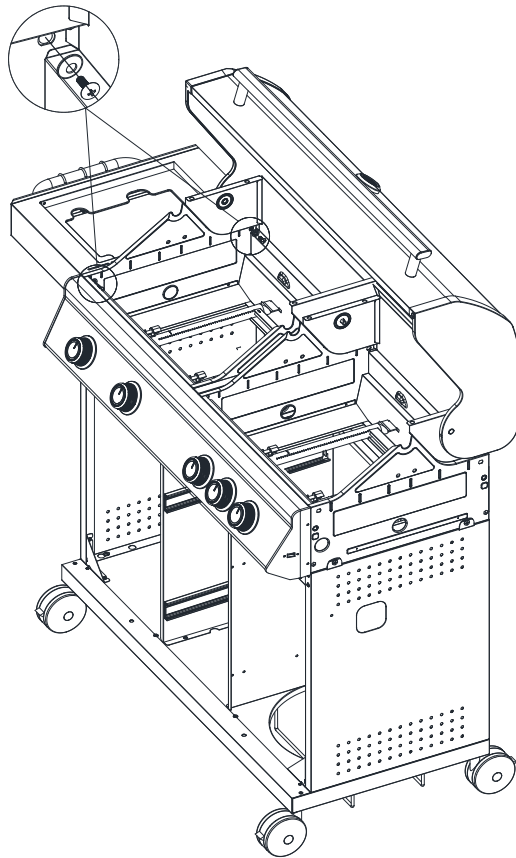
C x2



F x2



PH Ø 6



## 2.6



K4



x1

K5



K5

K5

K5

K5

K5

K5

K5

K5

K5

K5

K5

K5

K5

K5

K5

K5

K5

K5

K5

K5

K5

K5

K4

K5

K5

K5

K5

K5

K5

K5

K5

K5

K5

K5

K5

K5

K5

K5

K5

K5

K5

K5

K5

K5

K5

K5

K4

K5

K5

K5

K5

K5

K5

K5

K5

K5

K5

K5

K5

K5

K5

K5

K5

K5

K5

K5

K5

K5

K5

K5

K4

K5

K5

K5

K5

K5

K5

K5

K5

K5

K5

K5

K5

K5

K5

K5

K5

K5

K5

K5

K5

K5

K5

K5

K4

K5

K5

K5

K5

K5

K5

K5

K5

K5

K5

K5

K5

K5

K5

K5

K5

K5

K5

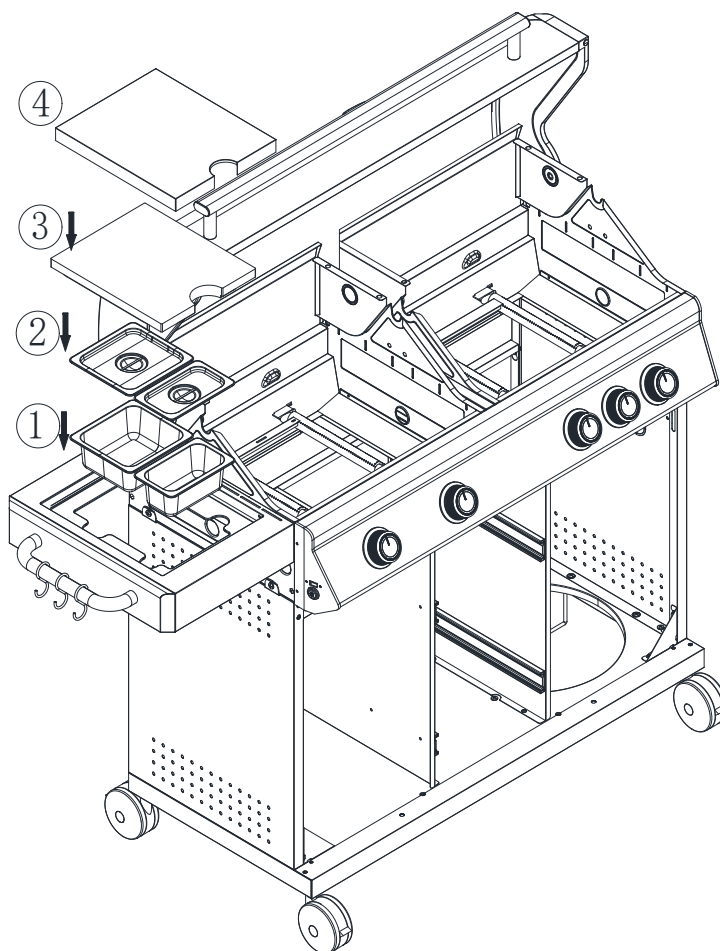
K5

K5

K5

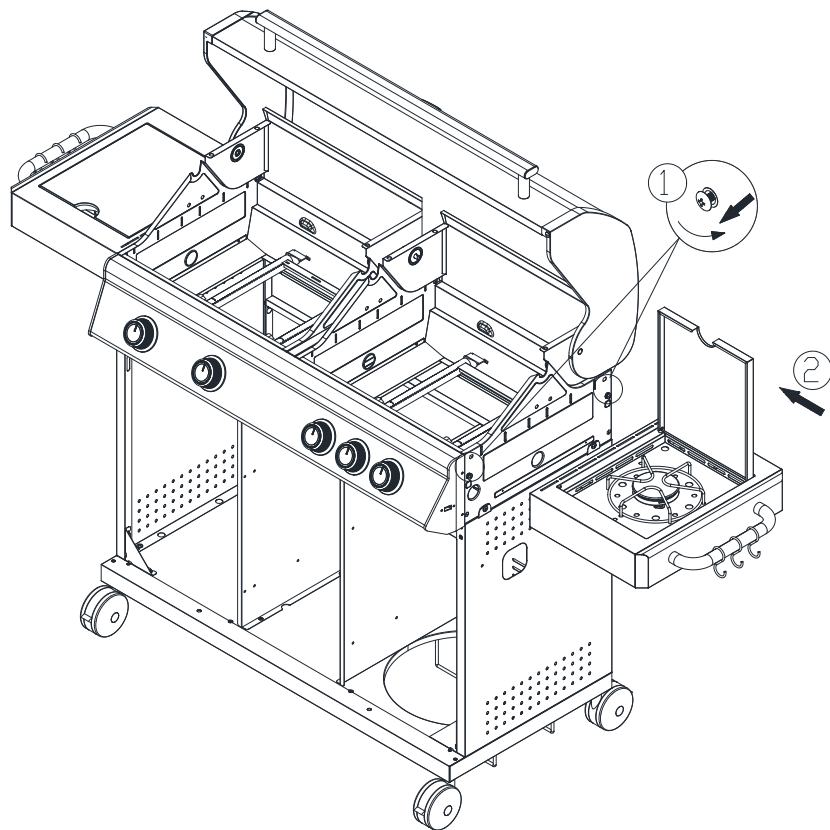
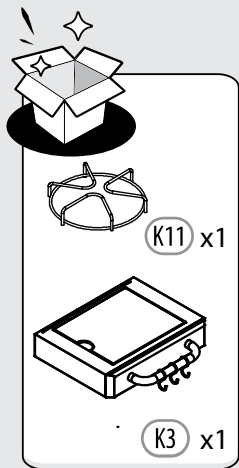
K5

K5

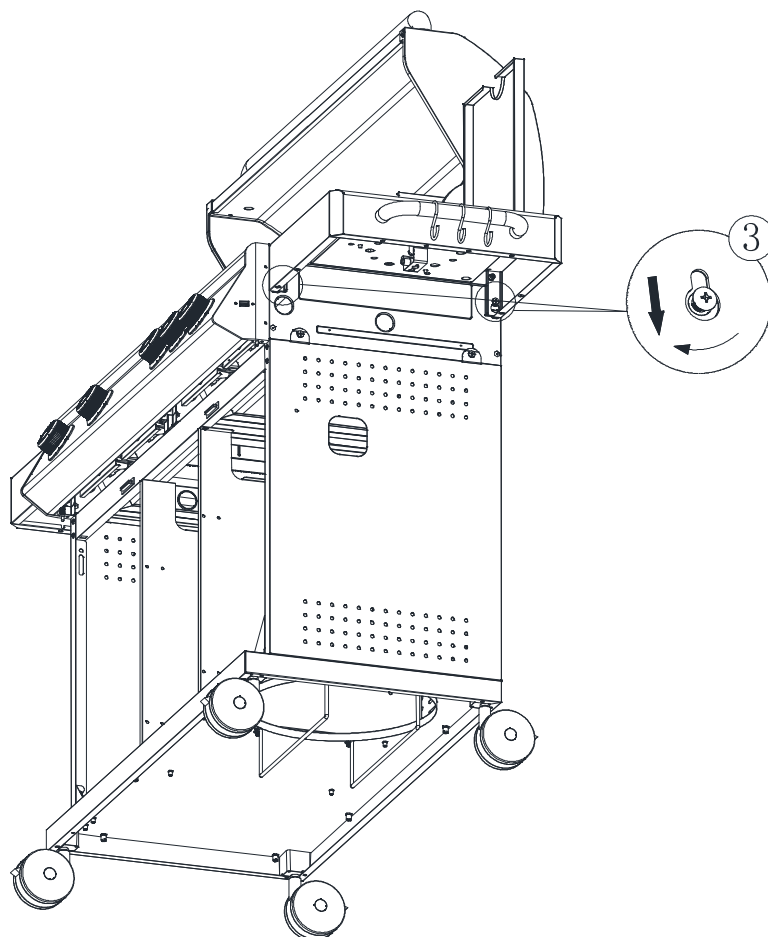
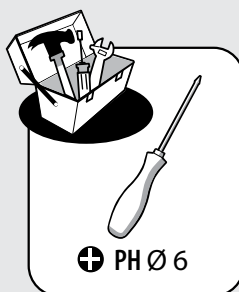




## 2.7



## 2.8





## 2.9



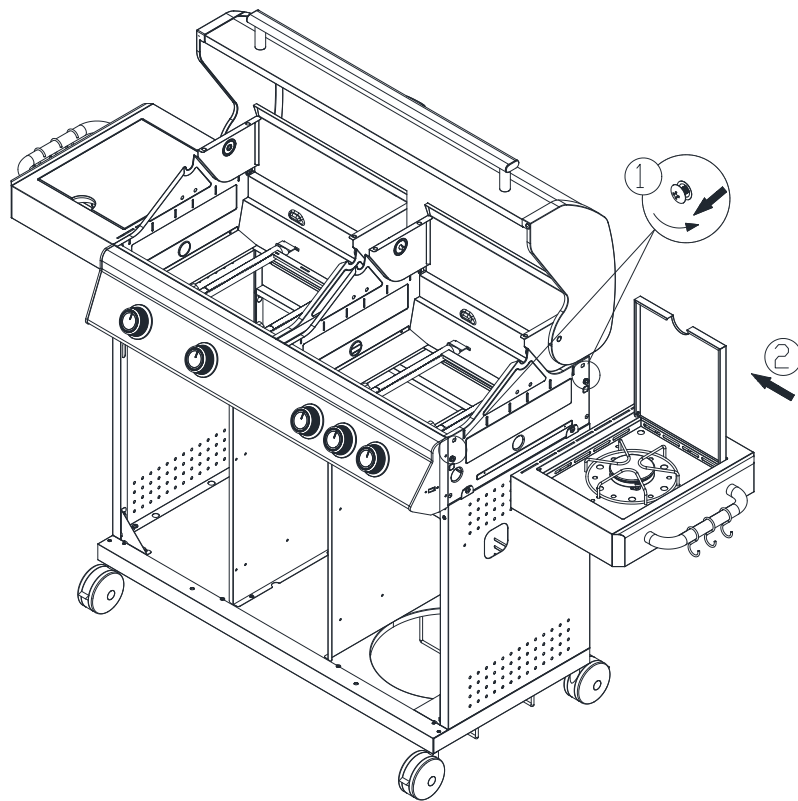
C x2



F x2



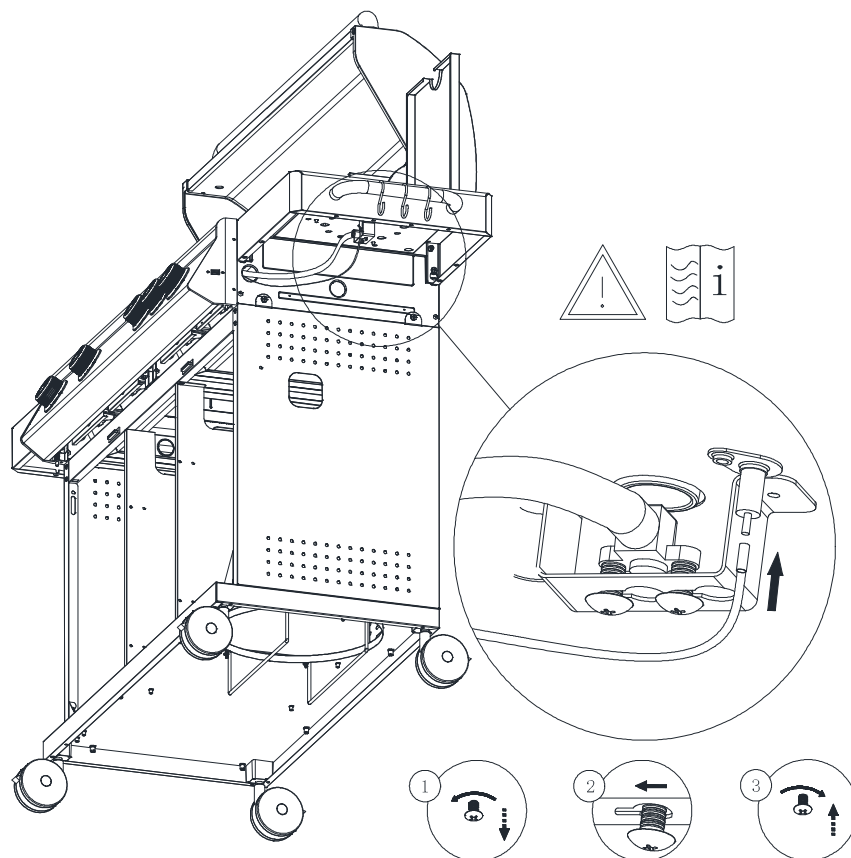
PH Ø 6



## 2.10



PH Ø 6





## 2.11

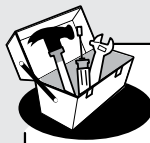


B x1

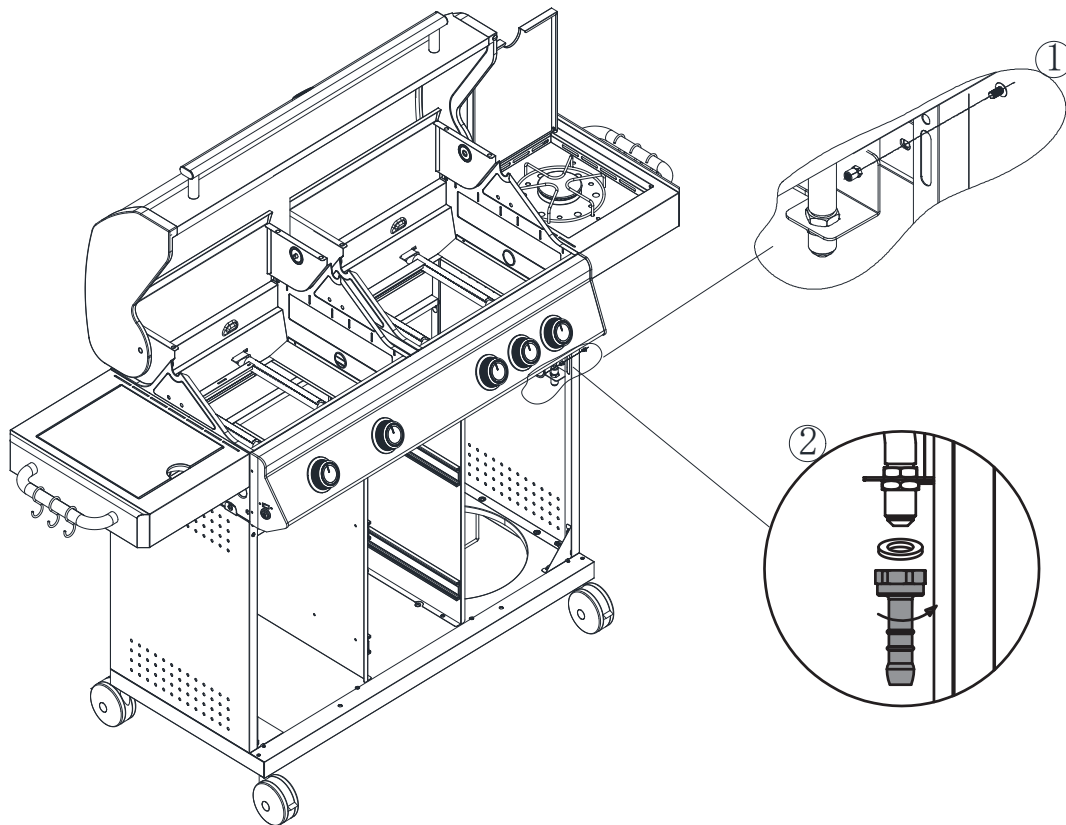


x1

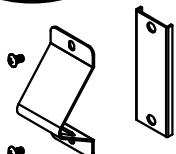
x1



PH Ø 6



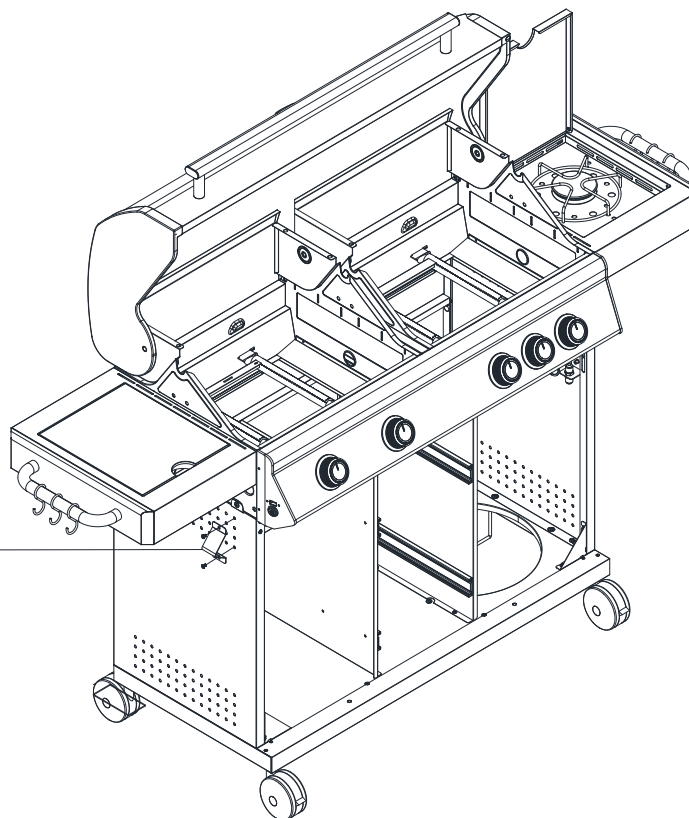
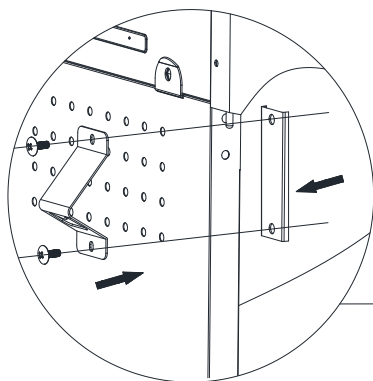
## 2.12



A16 x1



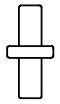
PH Ø 6



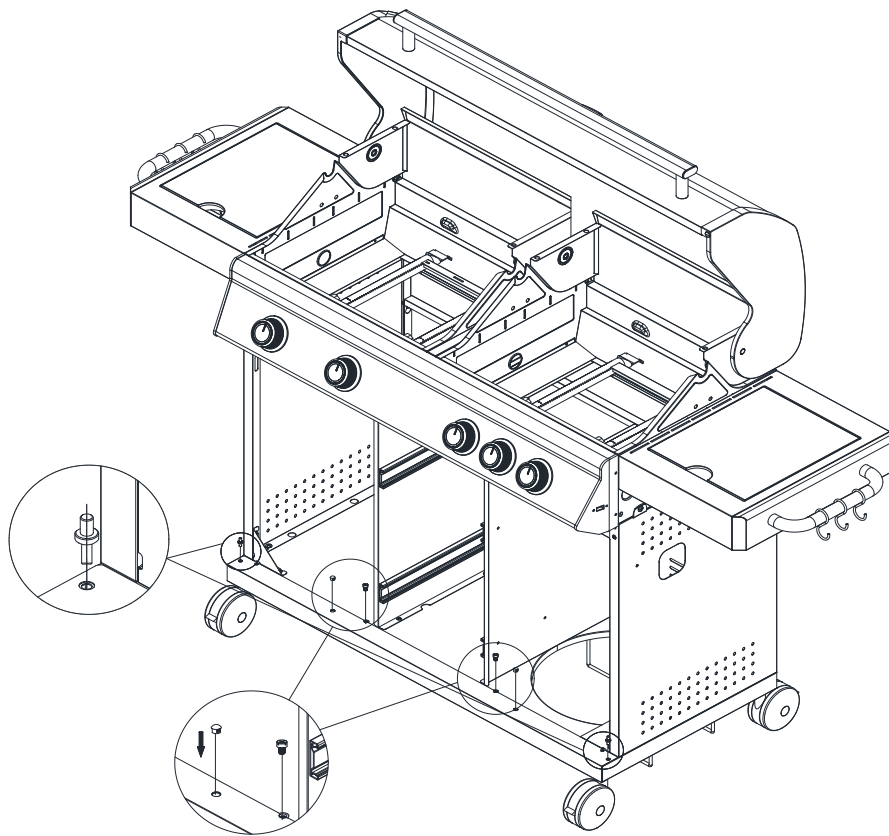




## 2.13



G x2



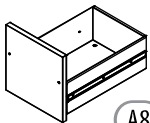
## 2.14



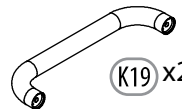
C x4



F x4



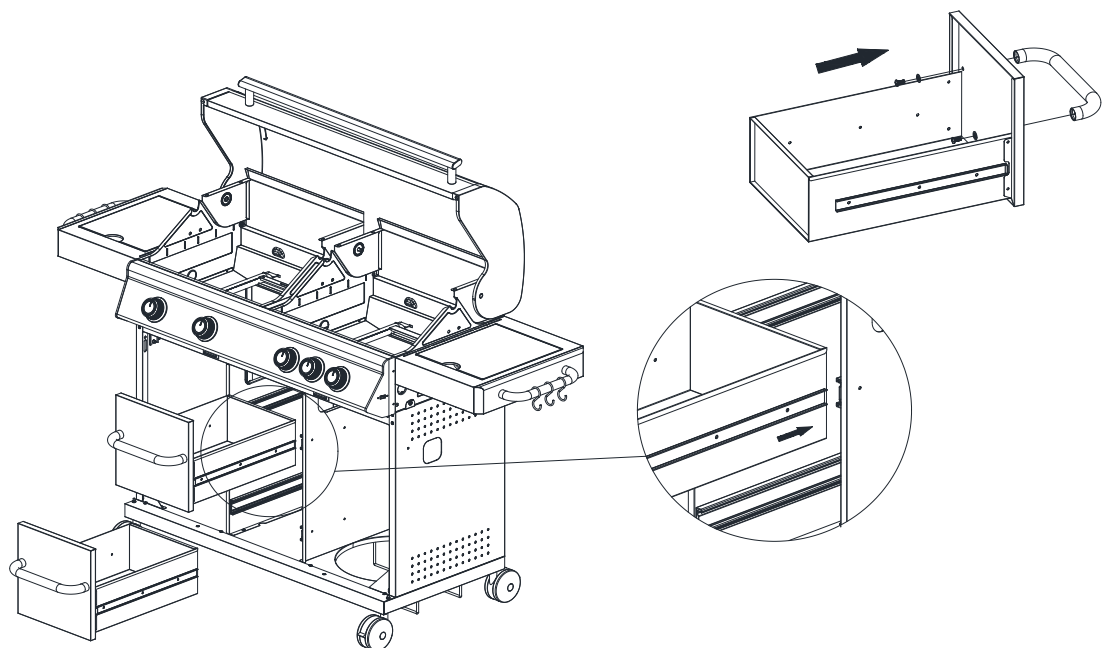
A8 x2



K19 x2

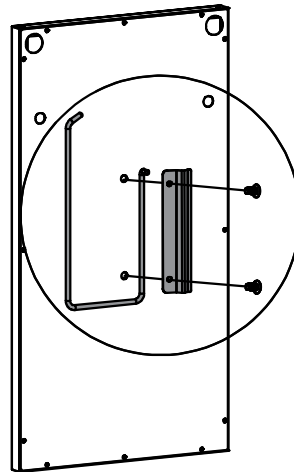
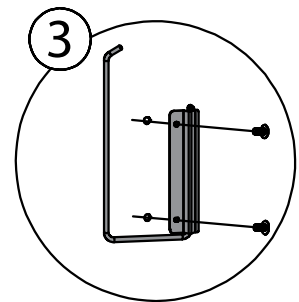
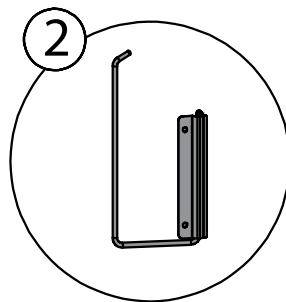
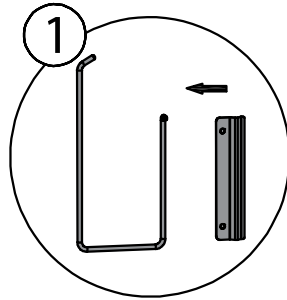
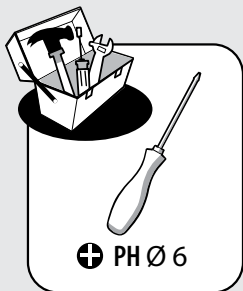
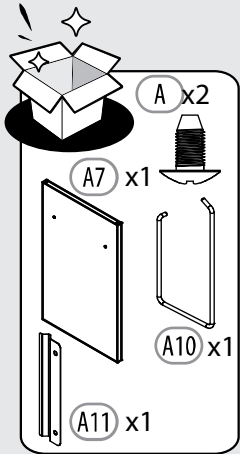


PH Ø6

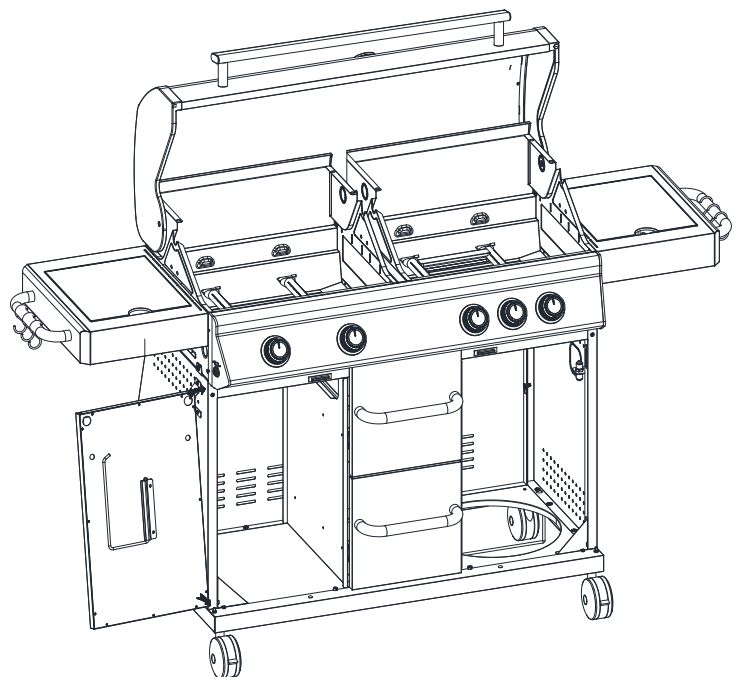
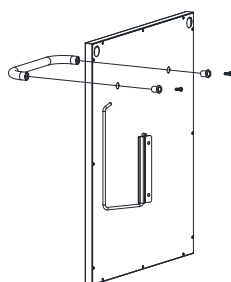
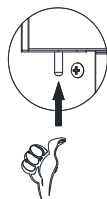
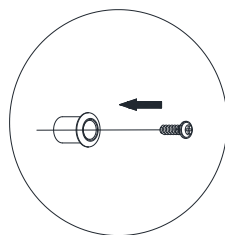
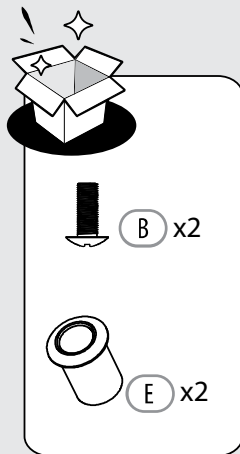




## 2.15

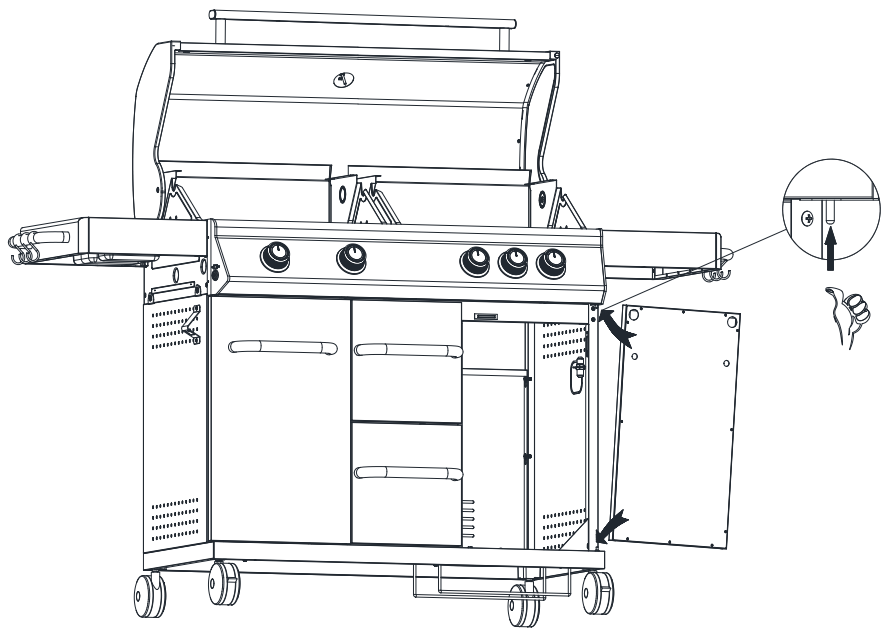
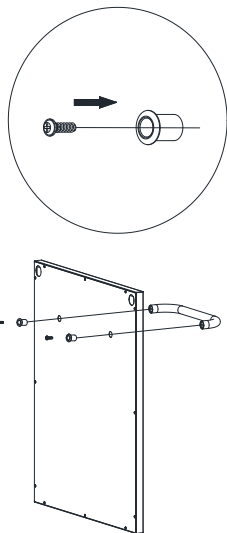
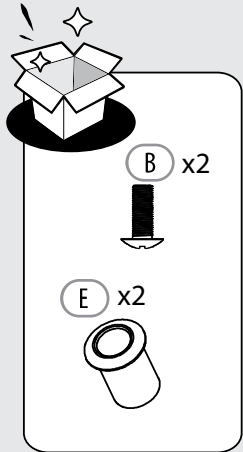


## 2.16

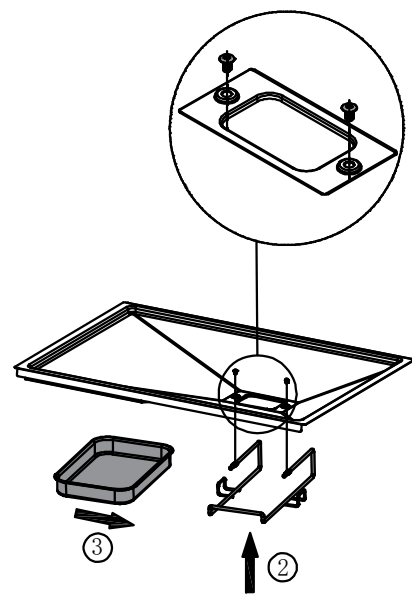
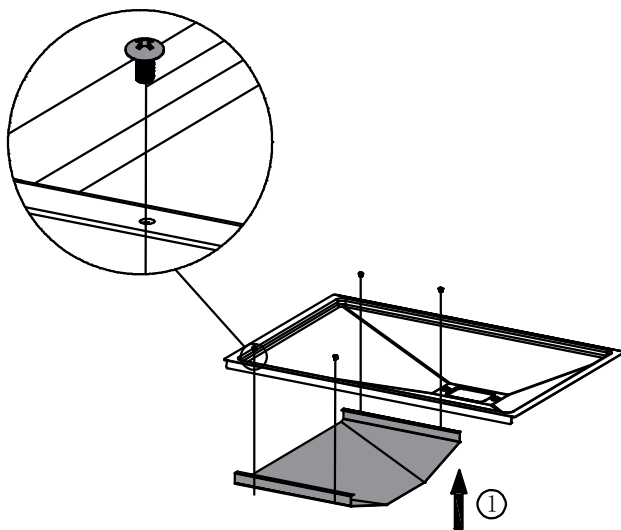
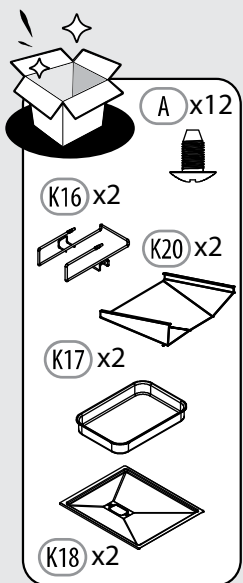




## 2.17

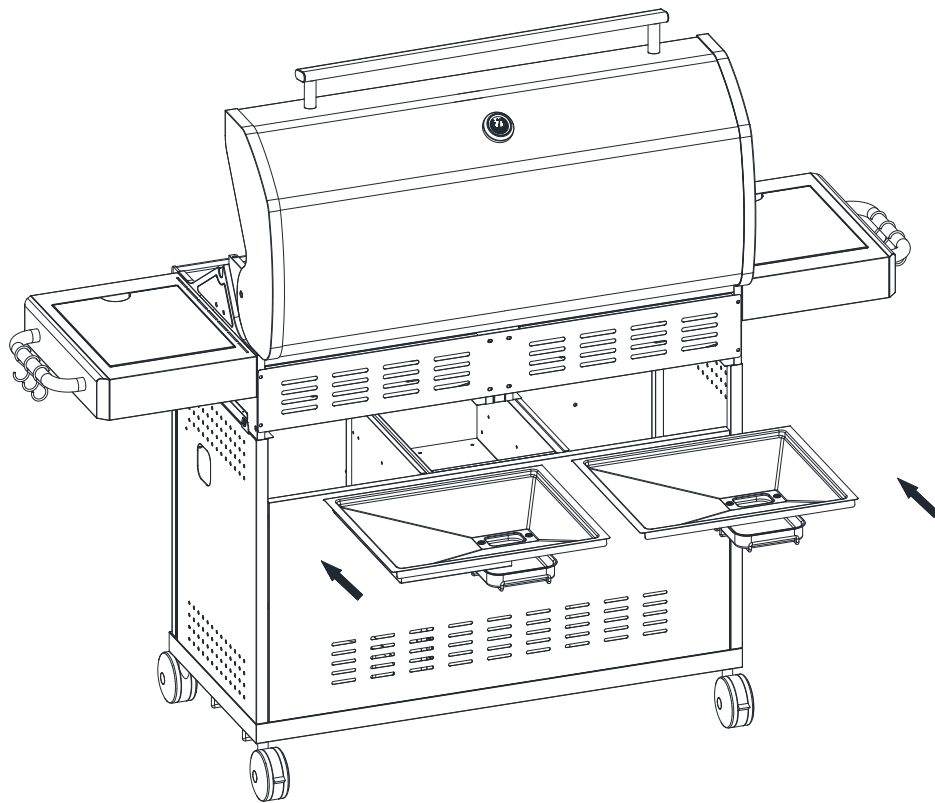


## 2.18

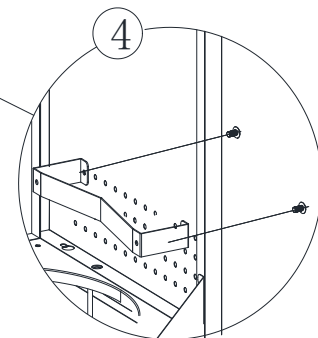
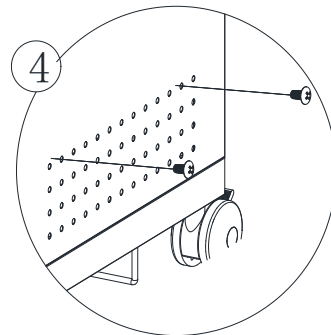
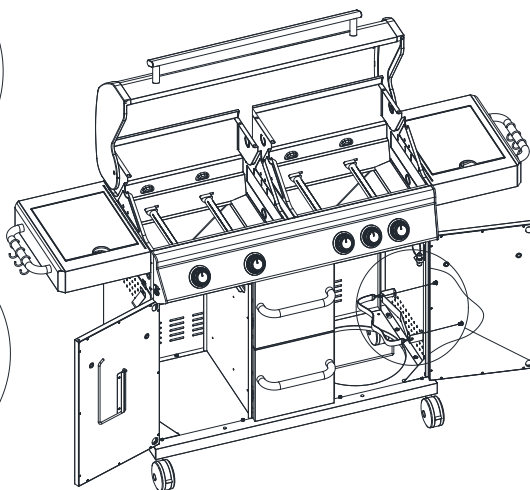
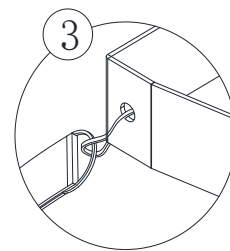
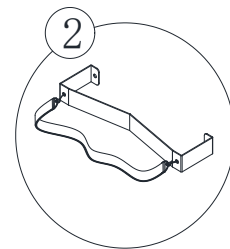
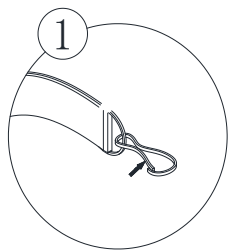
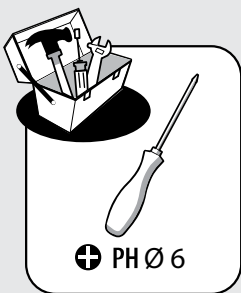
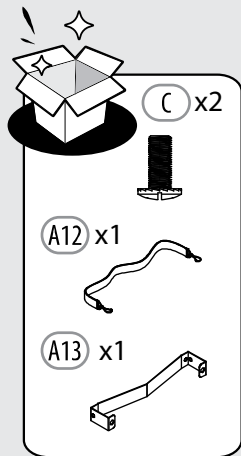




## 2.19

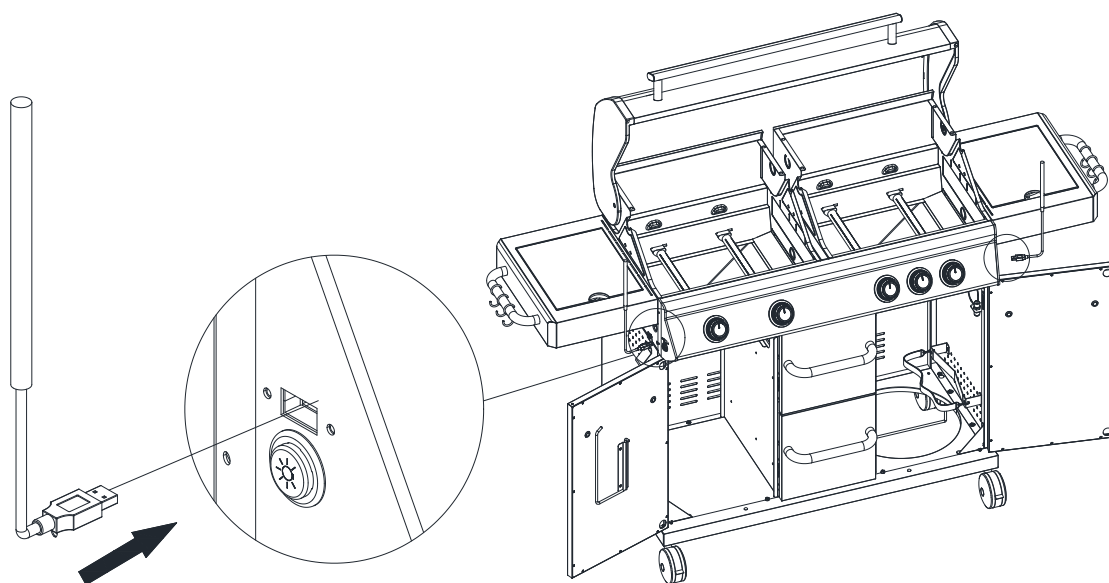
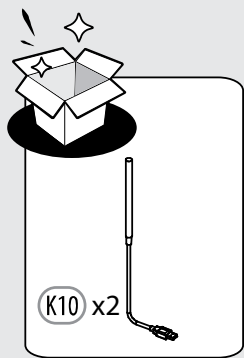


## 2.20

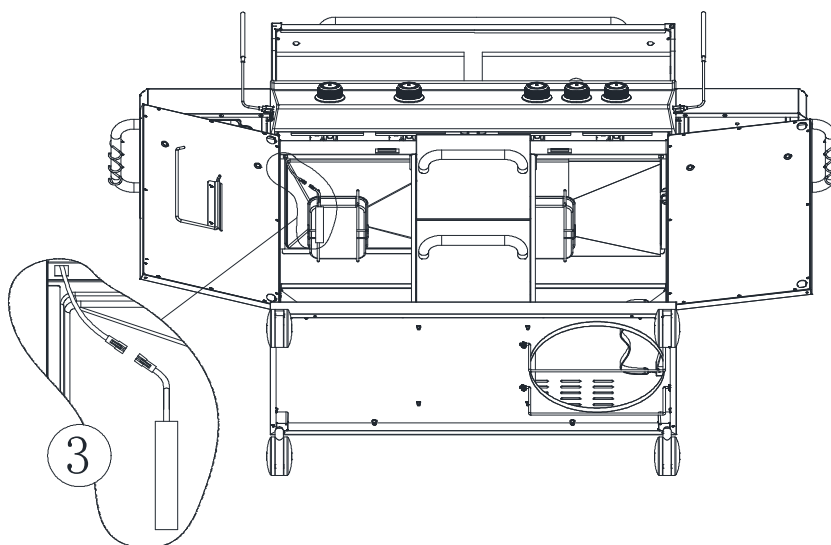
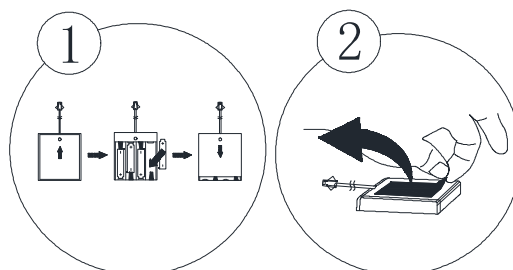
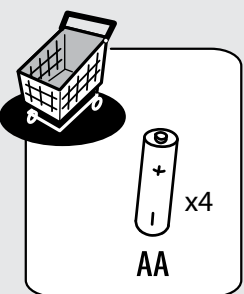
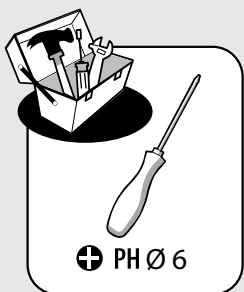
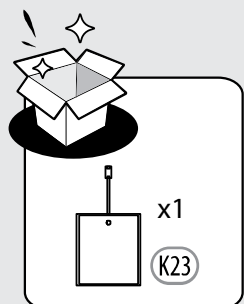




## 2.21

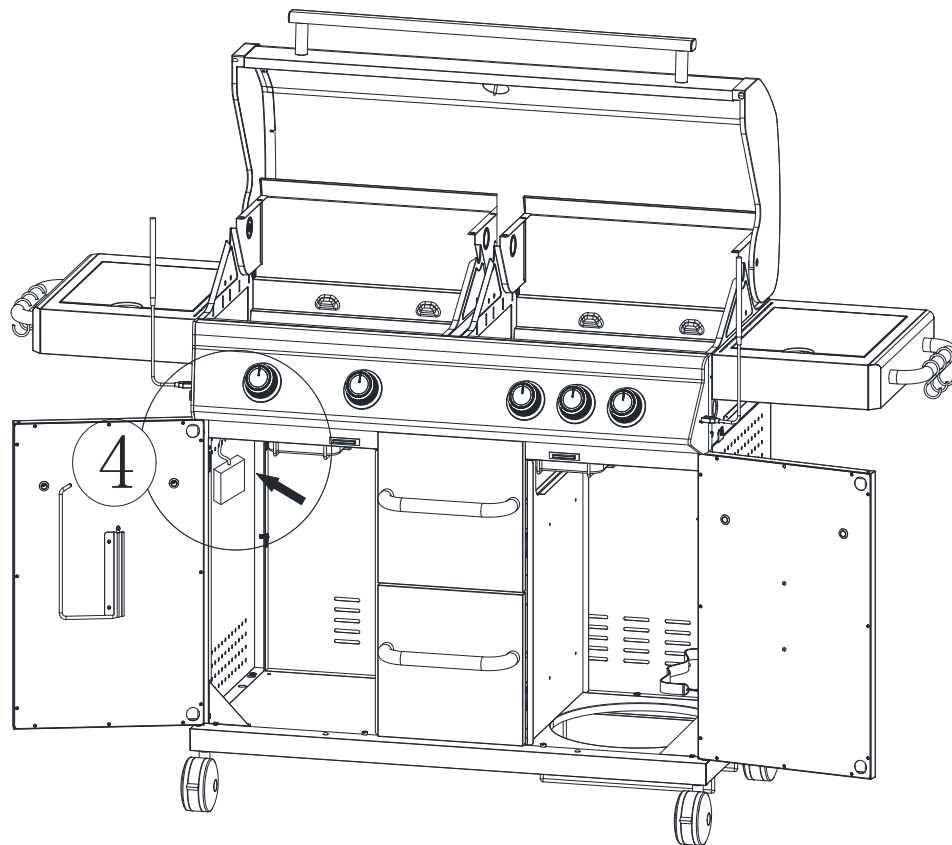


## 2.22

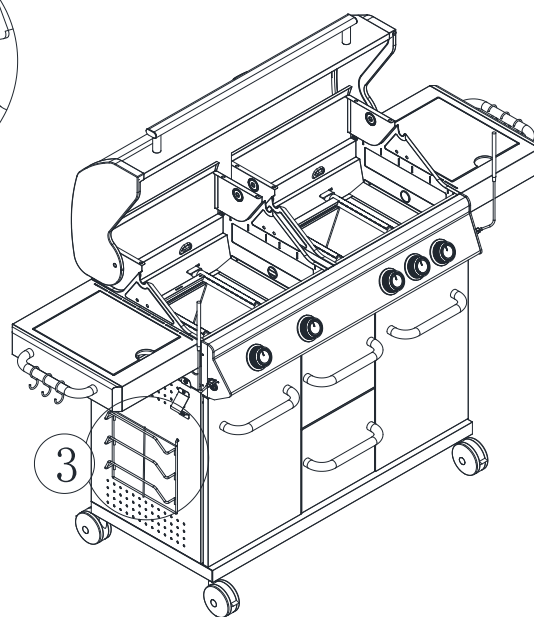
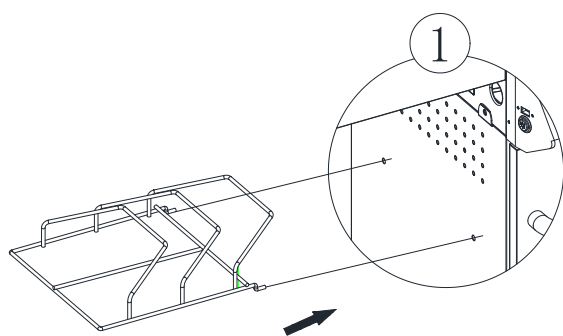
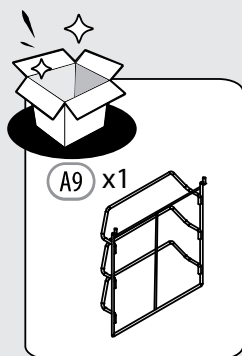




## 2.23

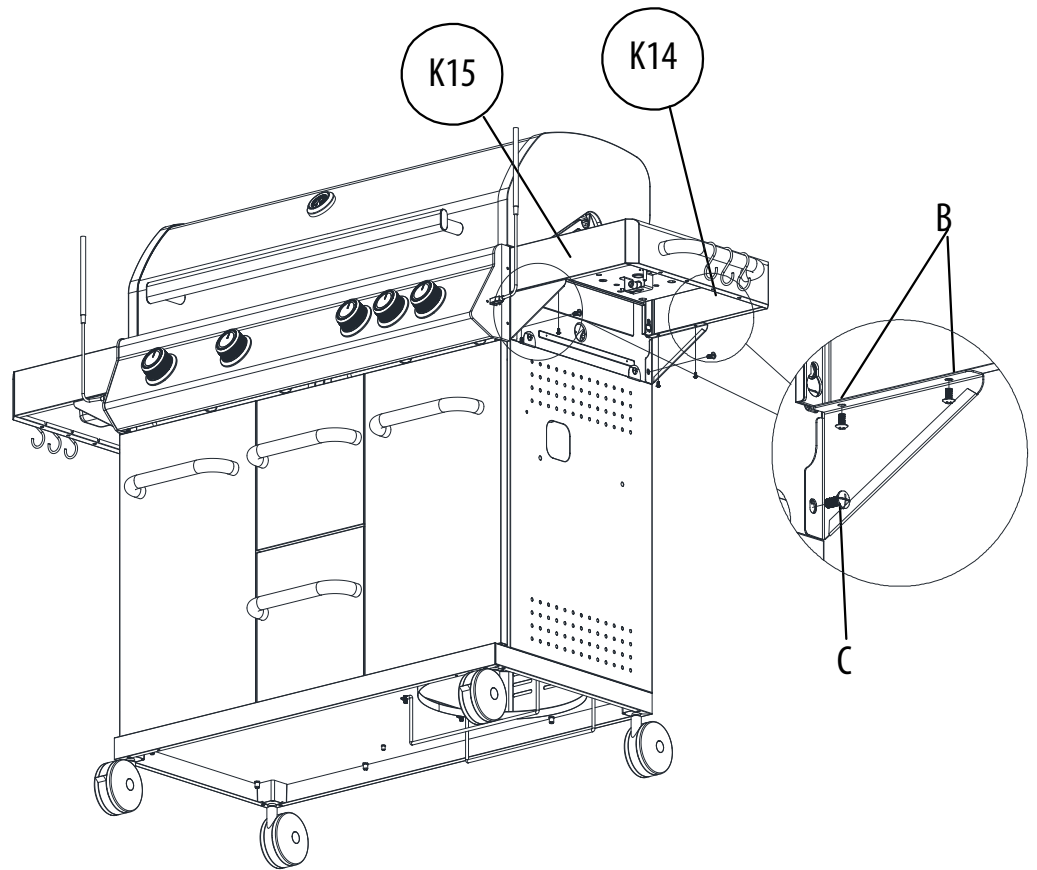
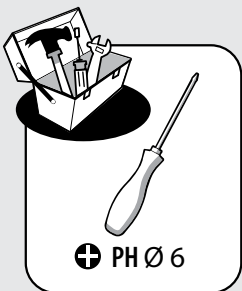
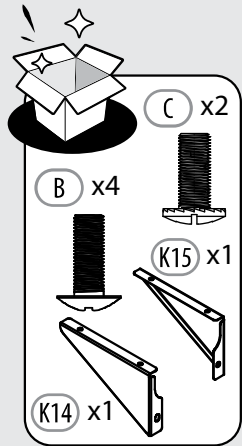


## 2.24

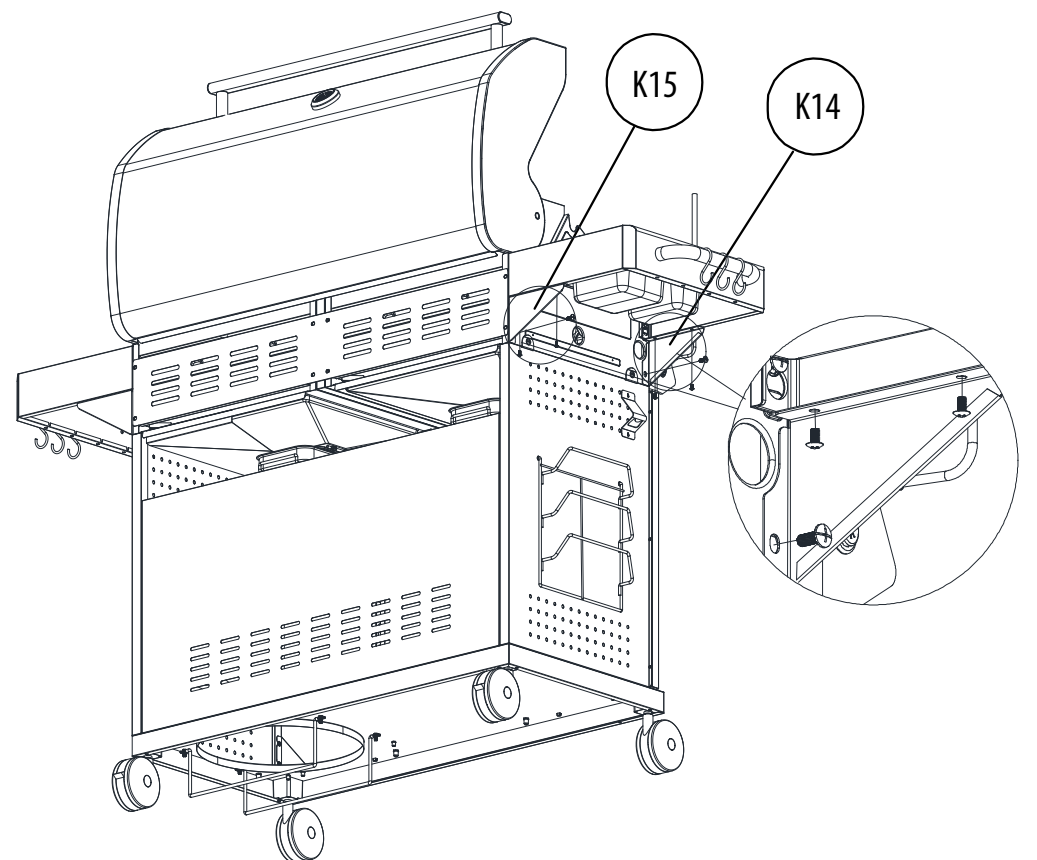
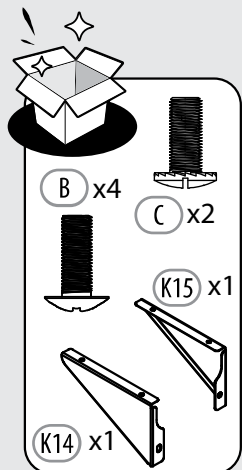




## 2.25

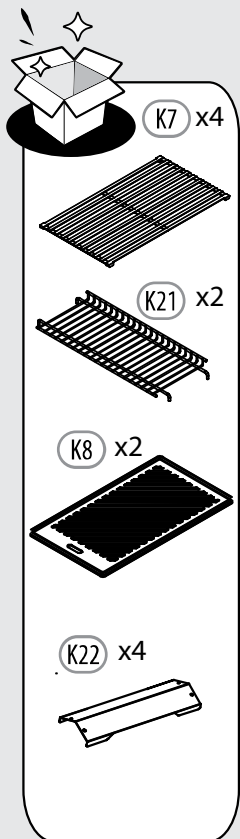
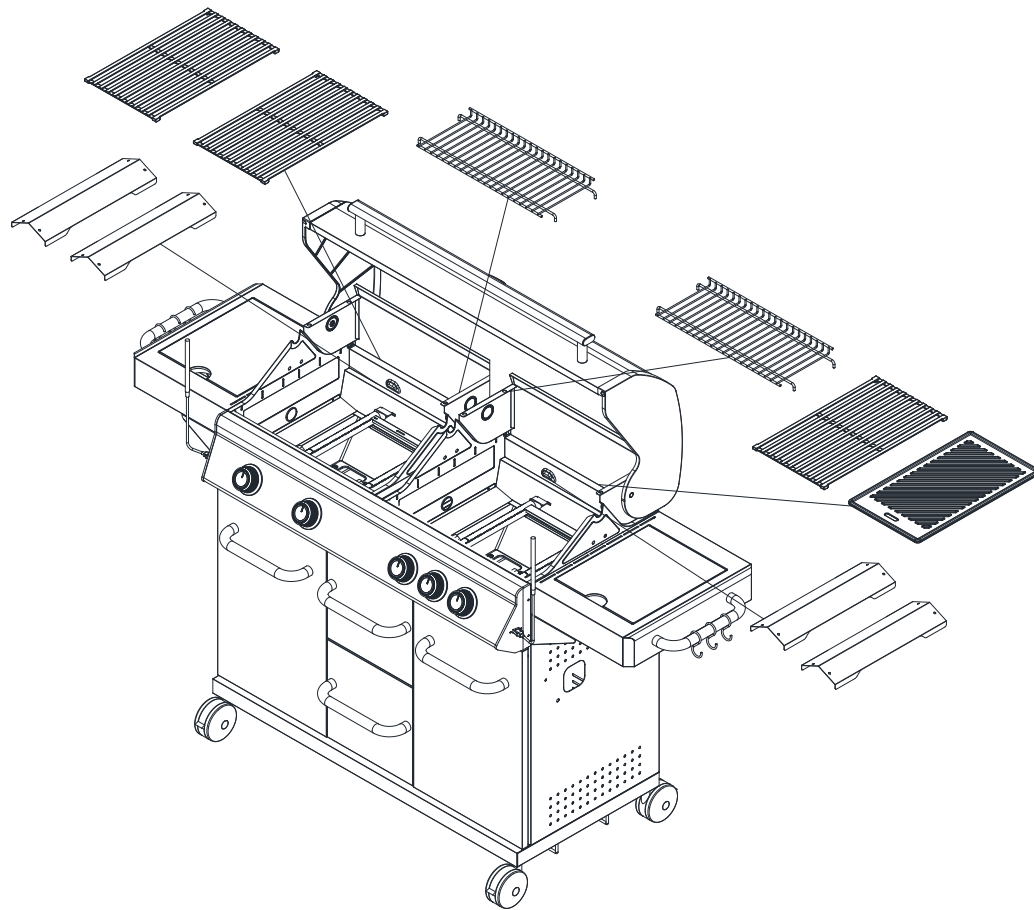


## 2.26

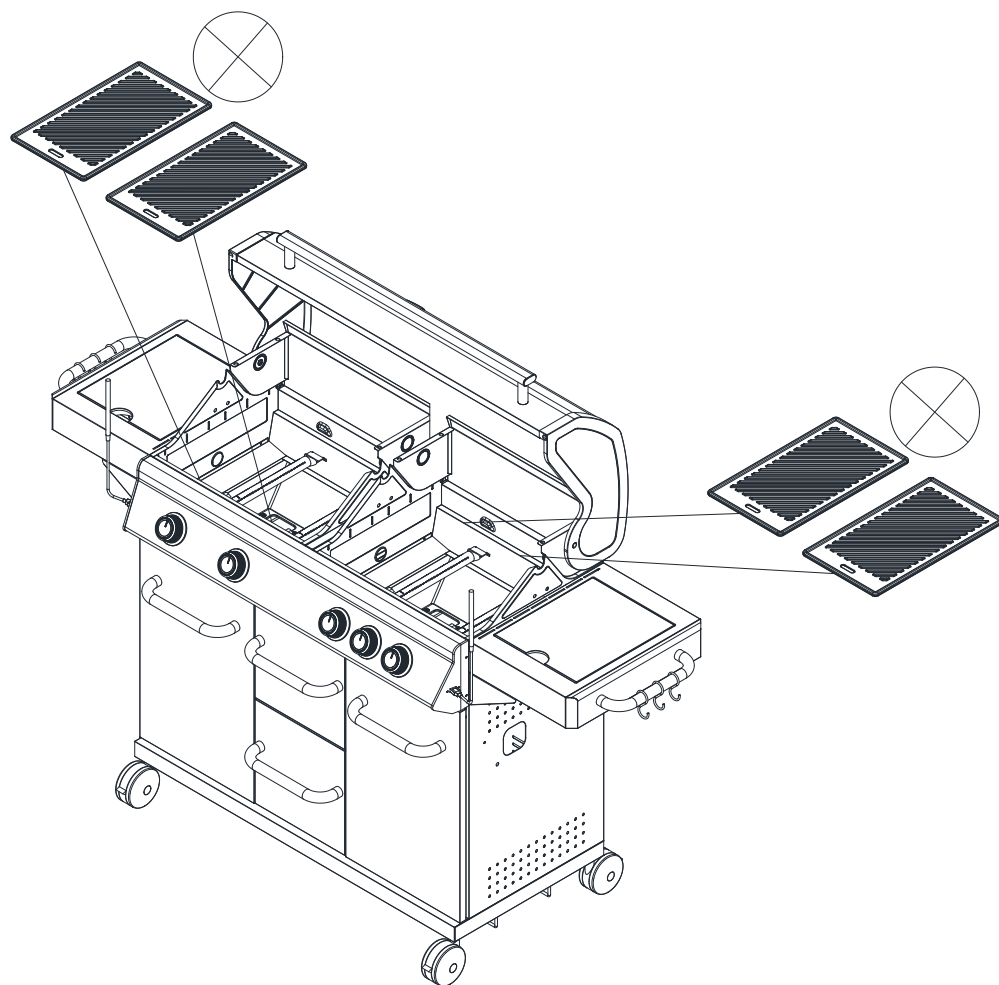




## 2.27



## 2.28







## 2.29



K24



x1

K25



x1

K26



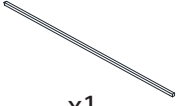
x2

K27

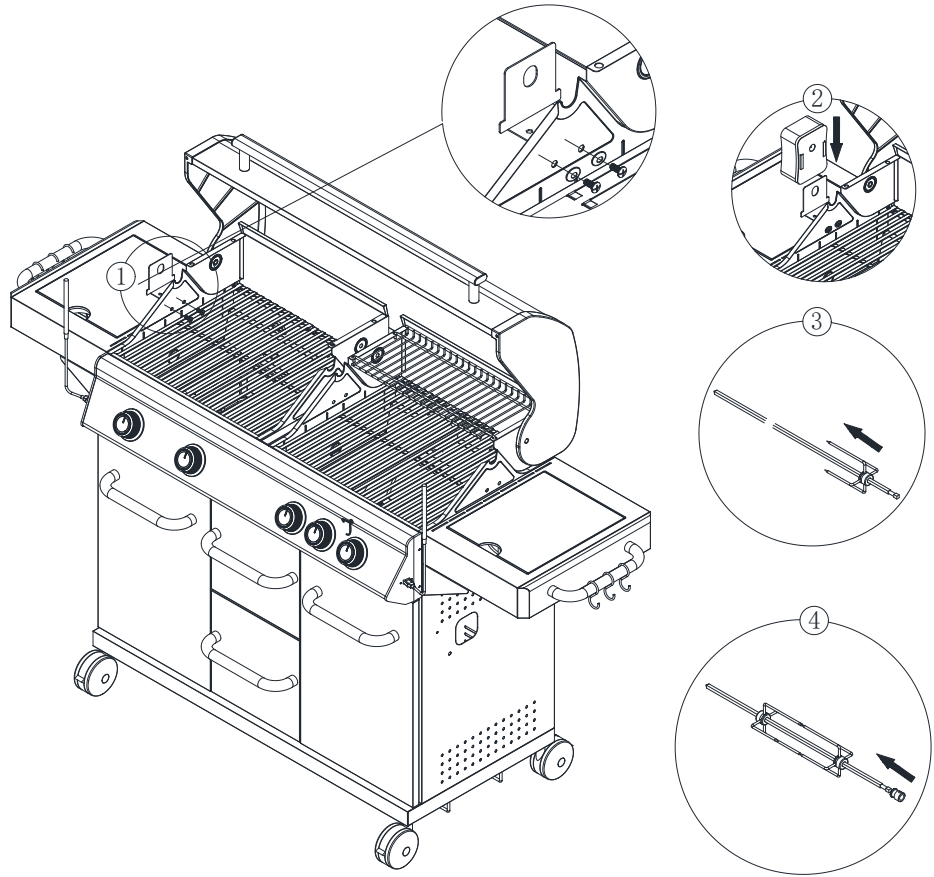


x1

K28

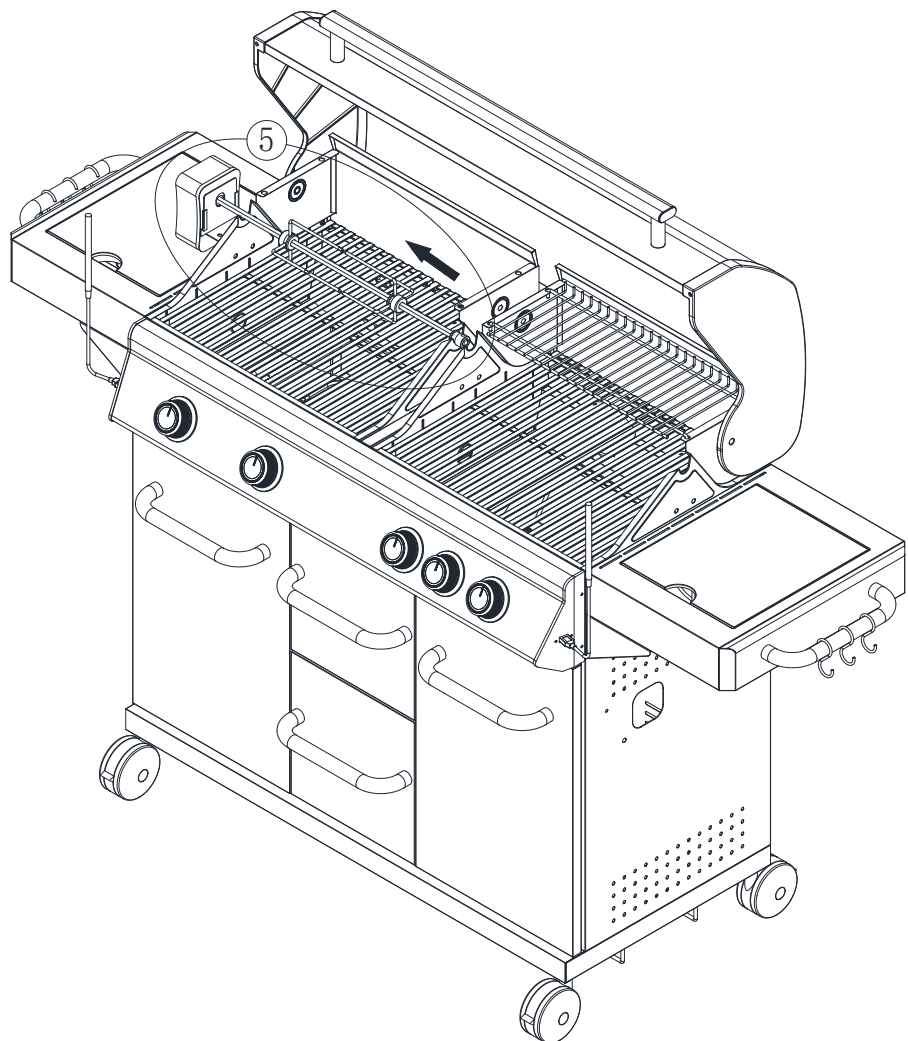


x1



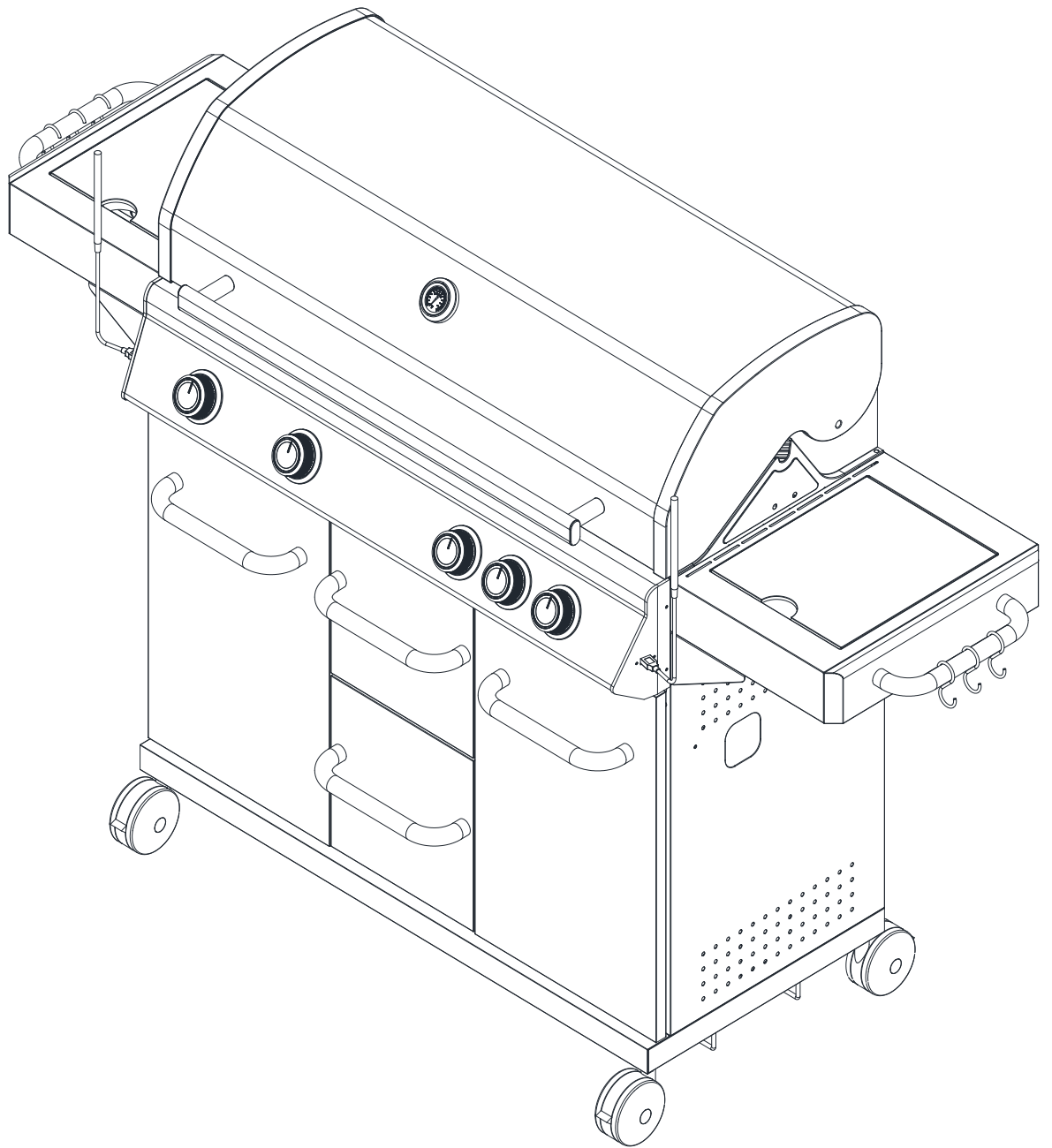
PH Ø 6

## 2.30



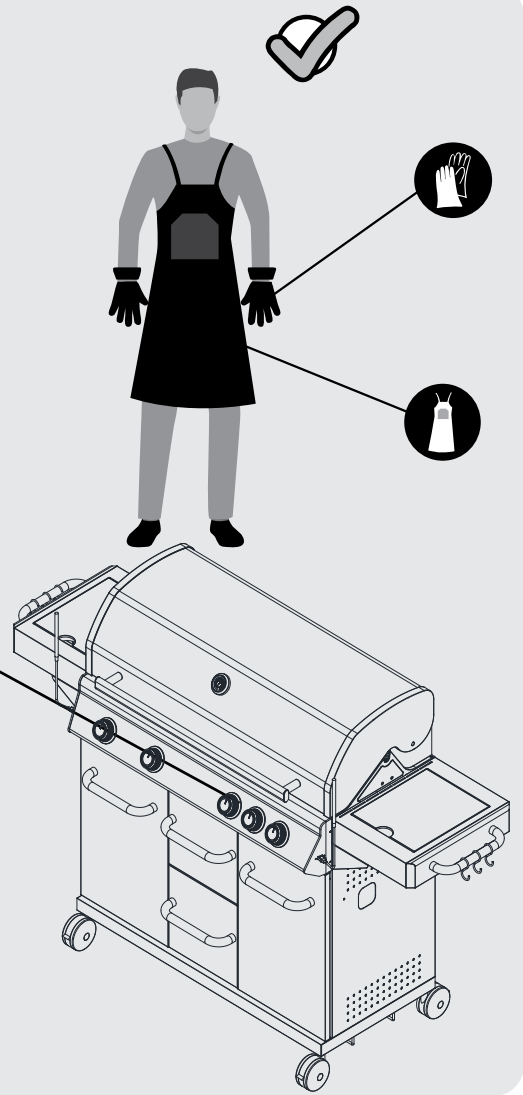
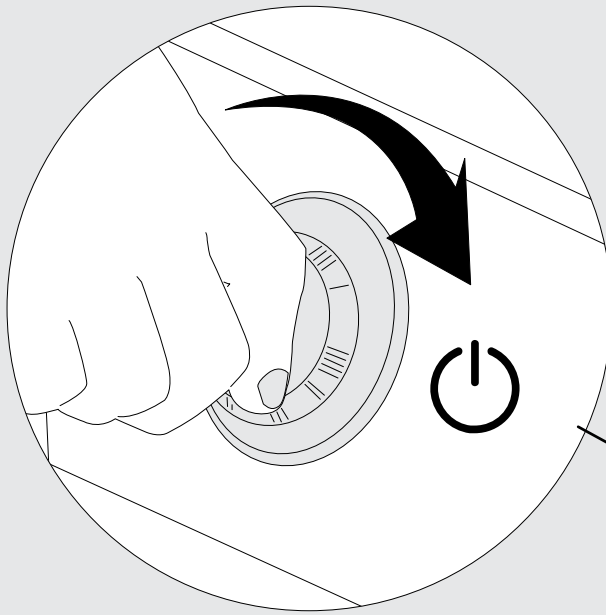


## 2.31

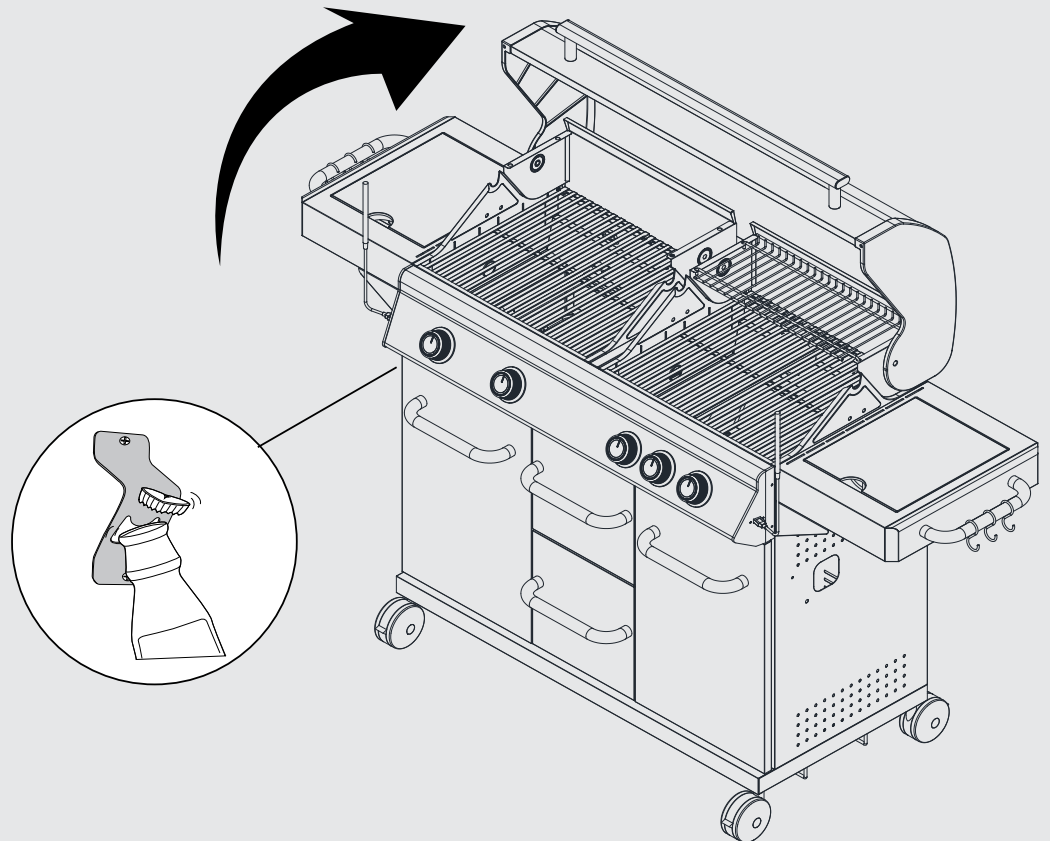




1



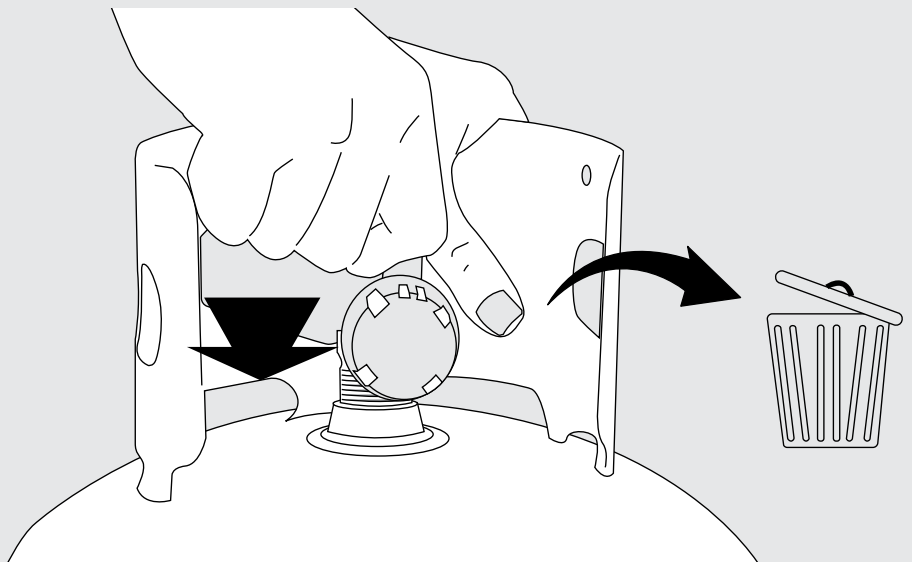
2



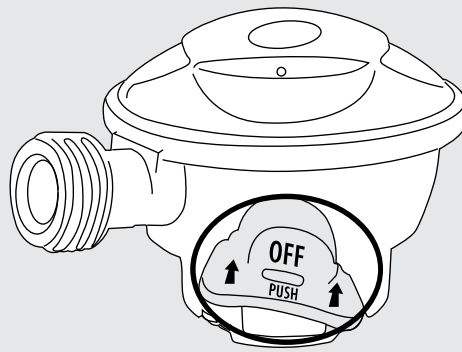


3

A

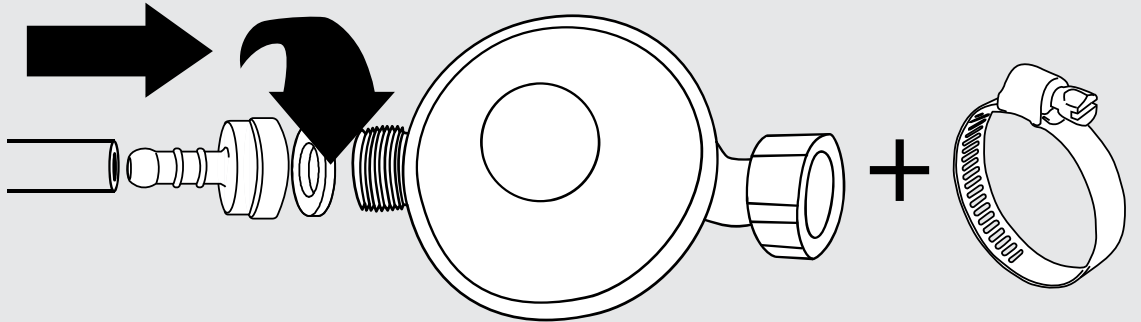


B

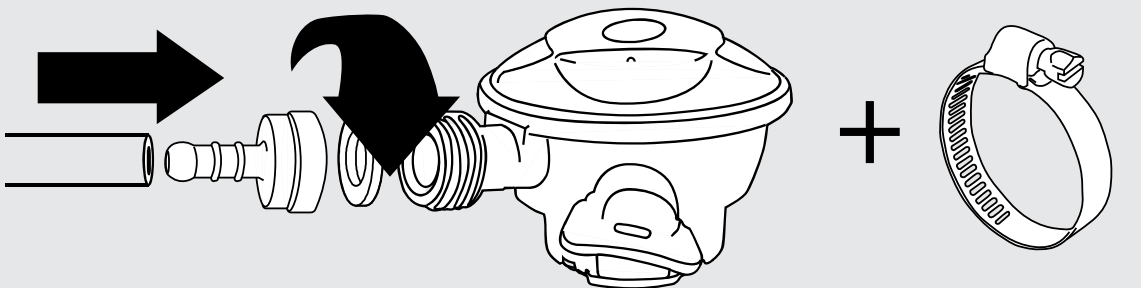


4

A

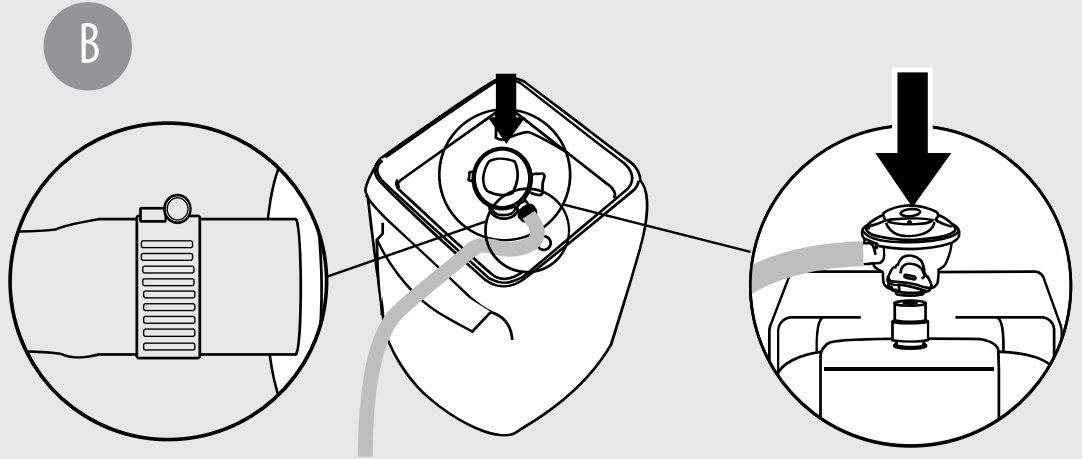
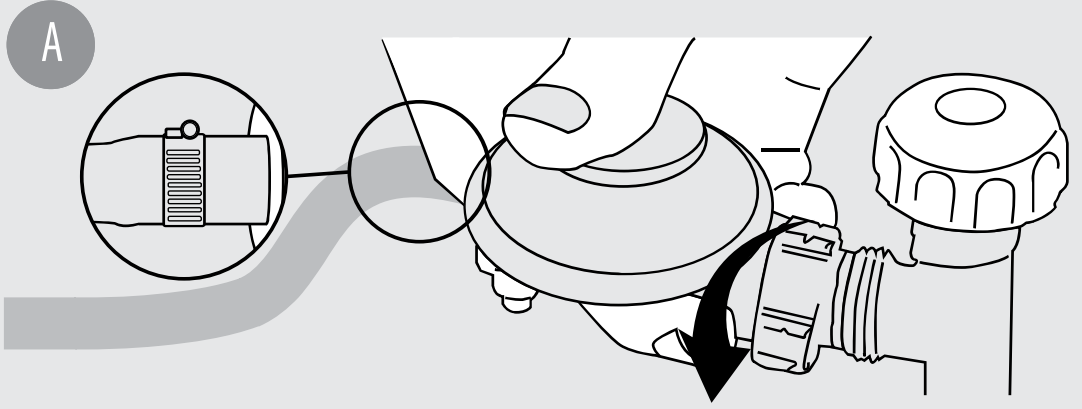


B

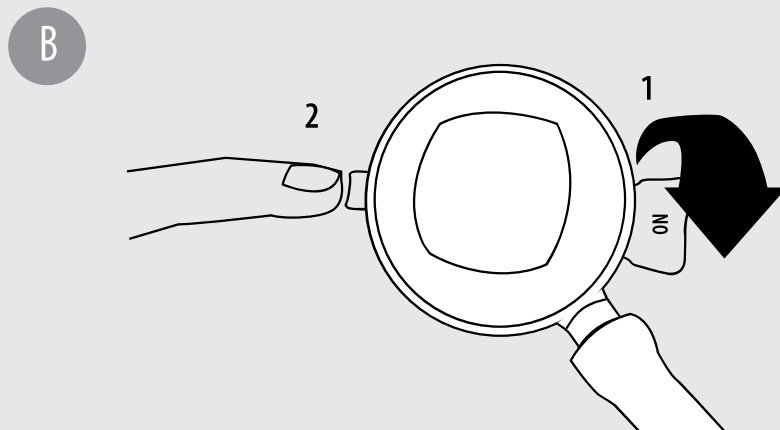
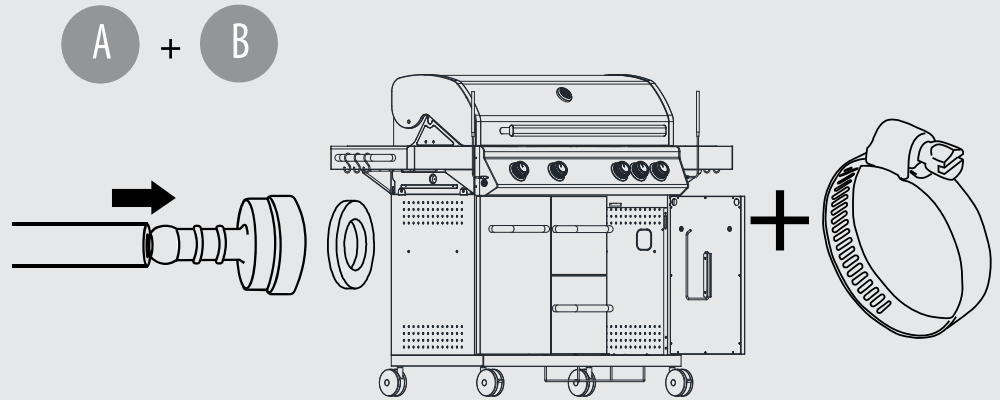




5



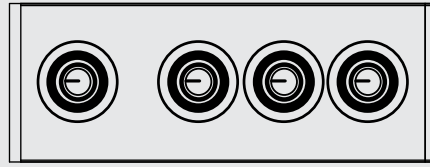
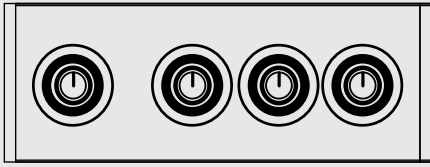
6



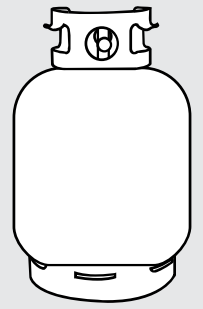


7

1



2



3



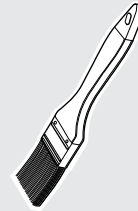
50 %

+

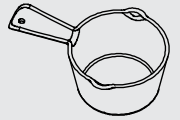


50 %

+

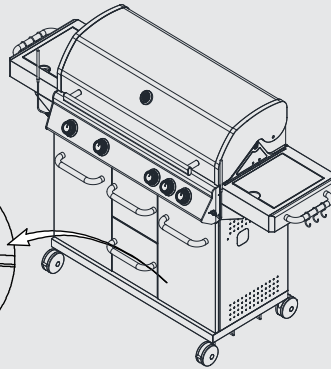
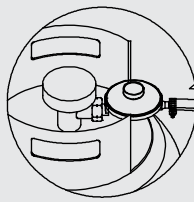


+

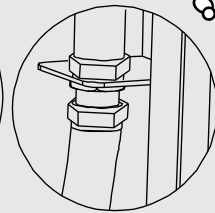
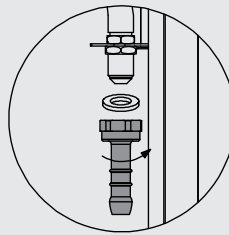
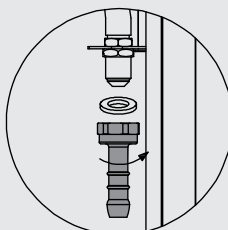


8

4

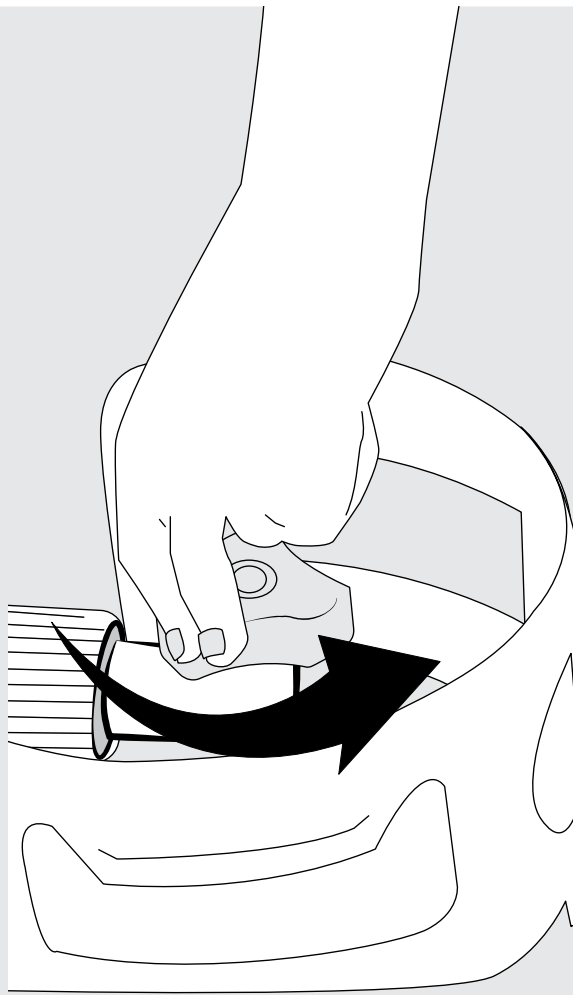


5

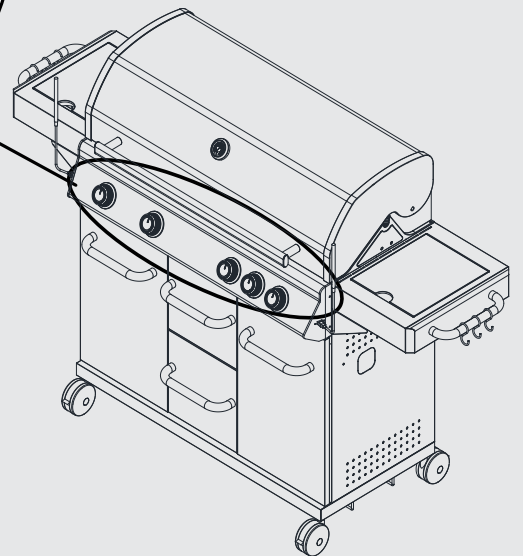
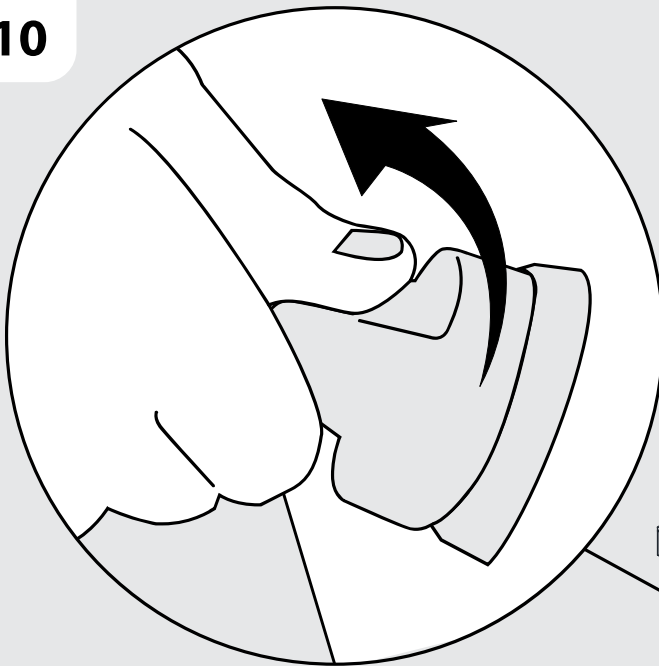




9

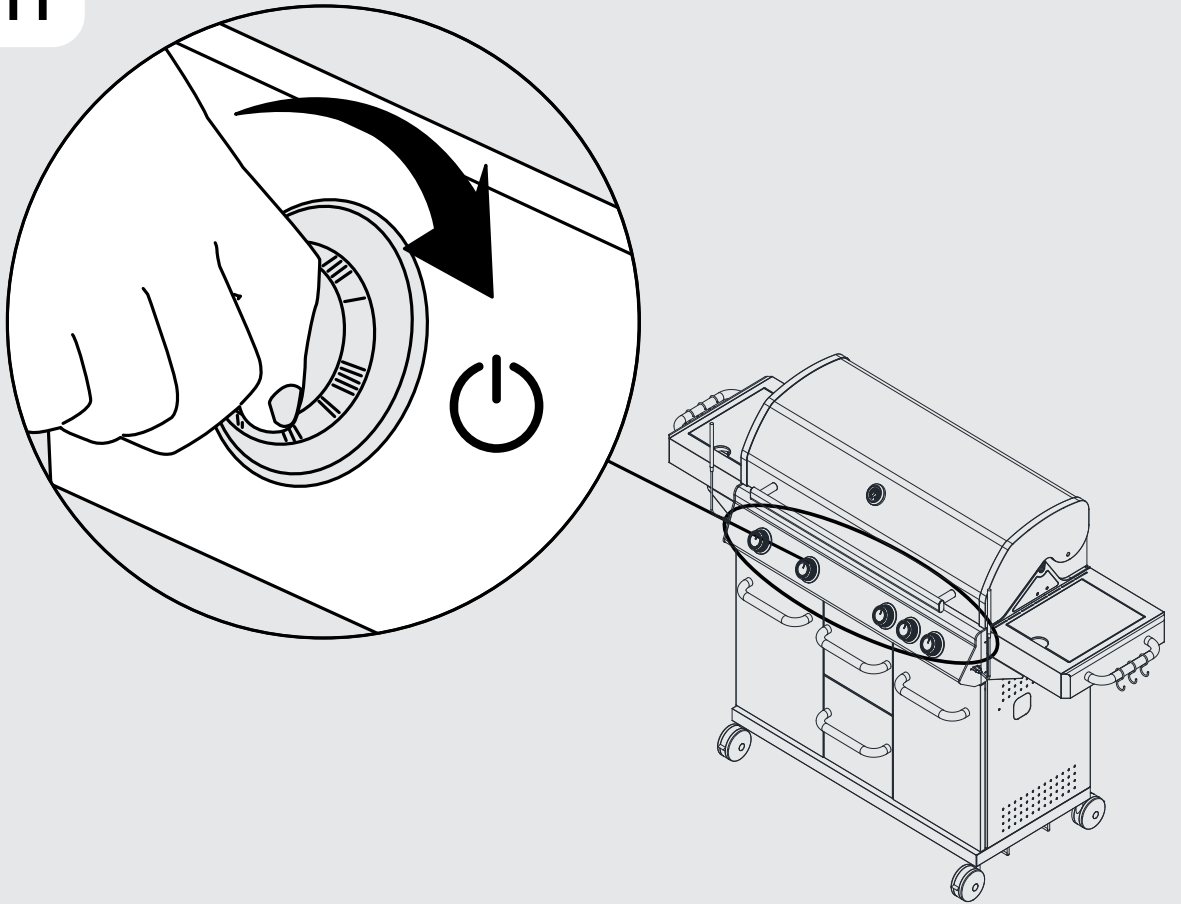


10

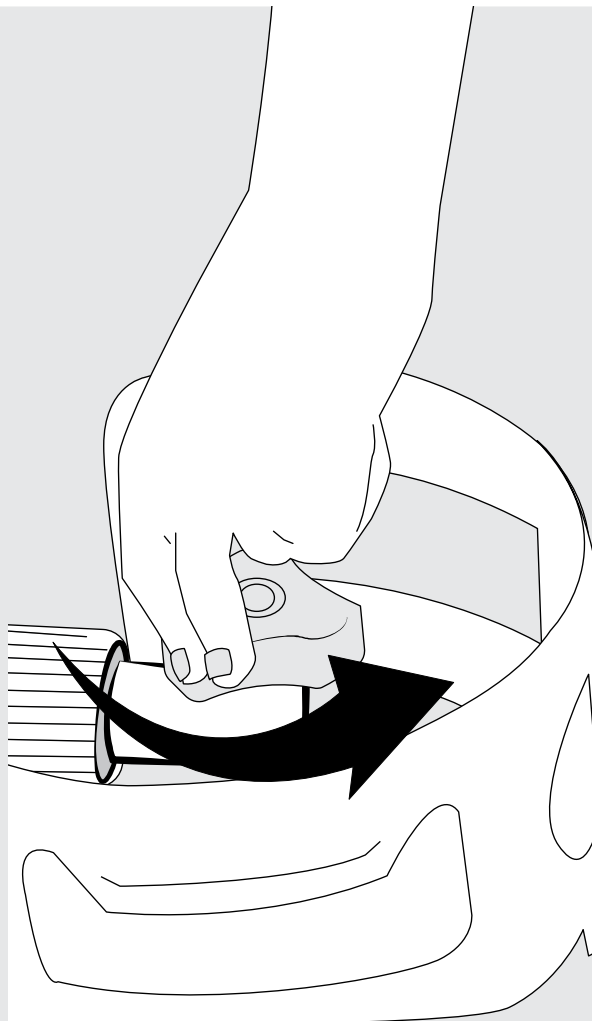




11



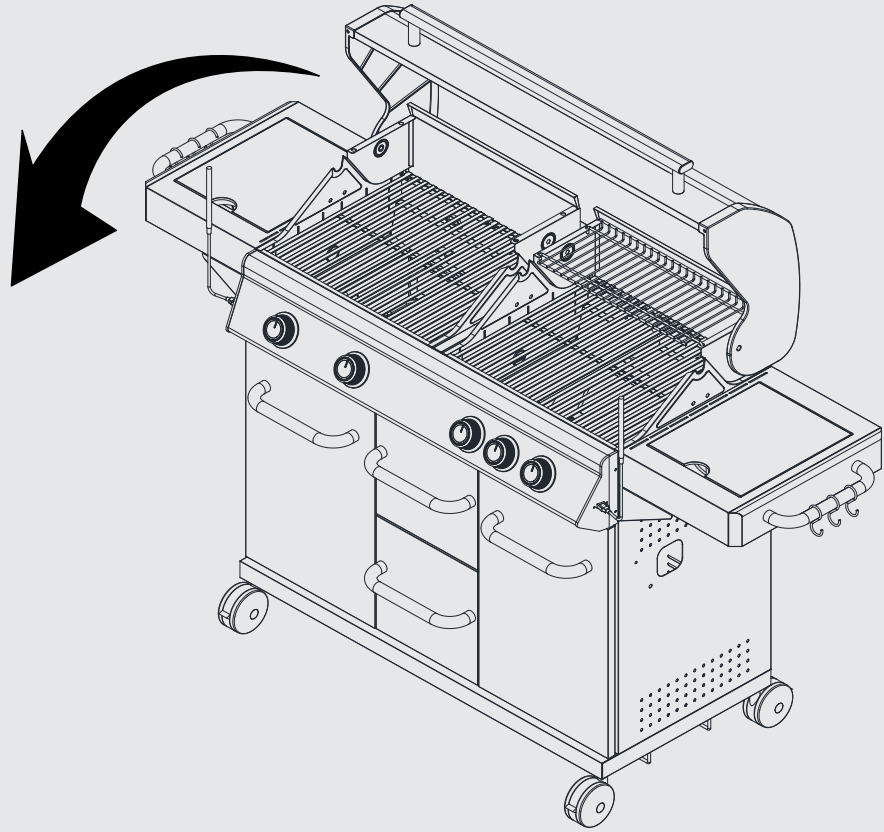
12





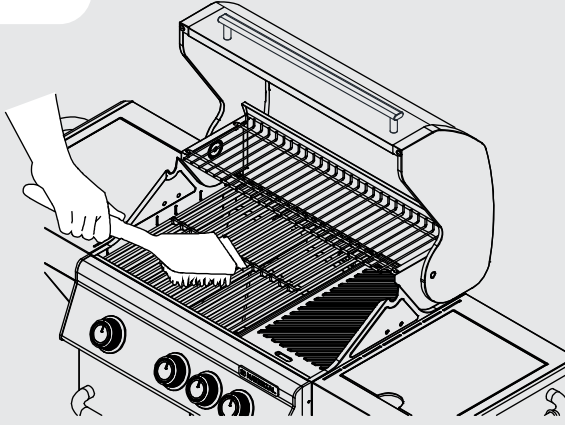


13

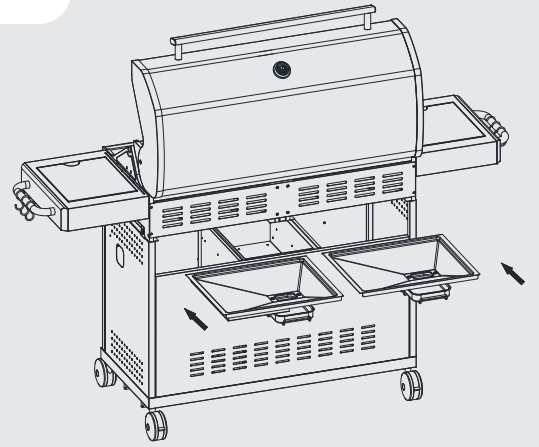




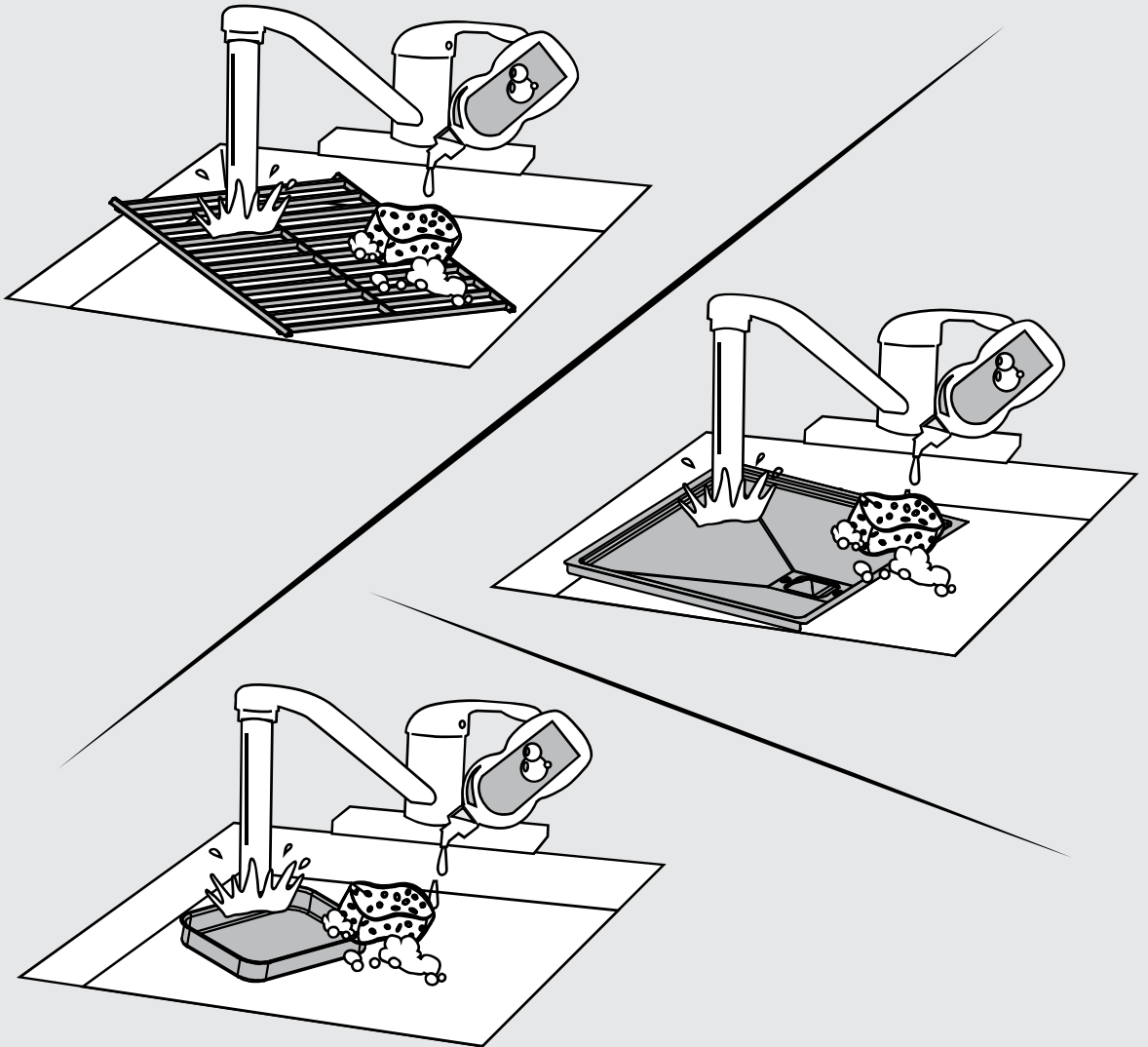
1



2

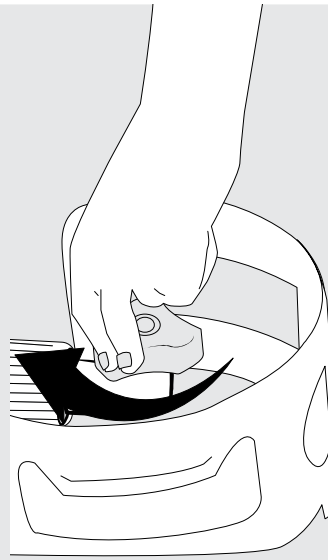


3

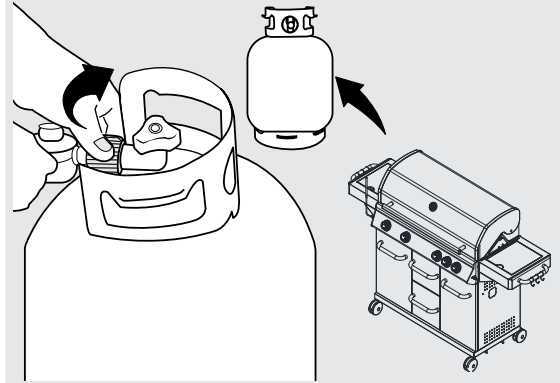




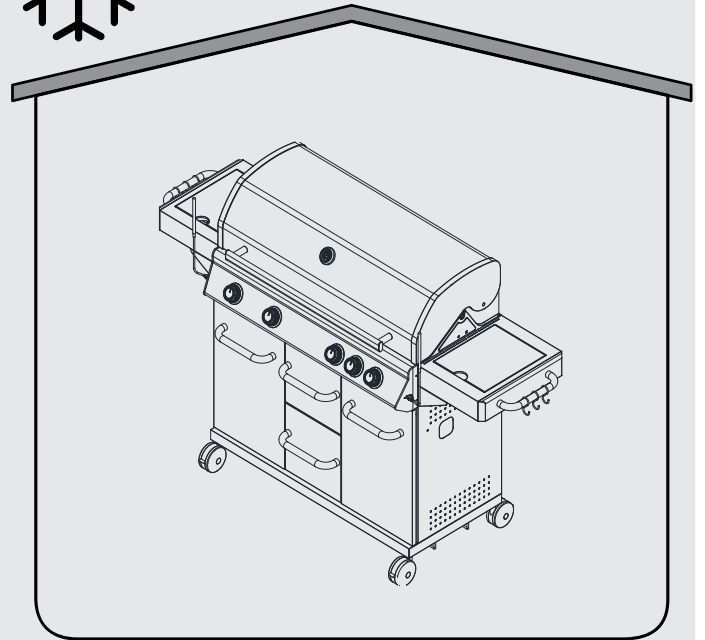
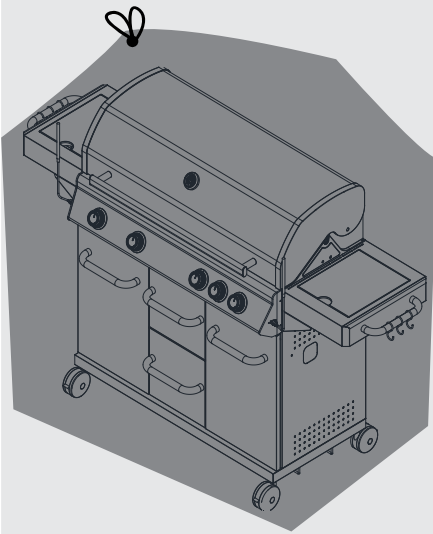
4



5



6





## INTRODUCTION

Merci d'avoir choisi ce produit. Lors de la conception et de la fabrication de nos produits, nous mettons tout en œuvre pour assurer une excellente qualité répondant aux besoins des utilisateurs.

**IMPORTANT! POUR QUE CE PRODUIT VOUS OFFRE UNE SATISFACTION TOTALE LORS DE SON INSTALLATION, DE SON UTILISATION ET DE SON ENTRETIEN, NOUS VOUS RECOMMANDONS DE LIRE ATTENTIVEMENT CE MANUEL AVANT D'UTILISER LE PRODUIT. VEUILLEZ TENIR COMPTE DES AVERTISSEMENTS DE BASE RELATIFS À LA SÉCURITÉ CONTENUS DANS CE MANUEL ET LE CONSERVER POUR TOUTE RÉFÉRENCE ULTÉRIEURE.**

### 1. INFORMATIONS IMPORTANTES



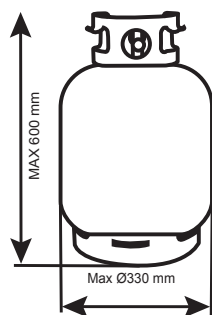
## IMPORTANT, À CONSERVER POUR TOUTE RÉFÉRENCE ULTÉRIEURE : À LIRE ATTENTIVEMENT

- Veuillez lire ces instructions avec soin avant de monter et d'utiliser le barbecue.
- Conservez ces instructions pour un usage ultérieur.
- Exclusivement pour utilisation en plein air. N'utilisez pas cet appareil à l'intérieur.
- Ne pas utiliser le barbecue et ne pas stocker les bouteilles de gaz sous le niveau du sol. Le gaz est plus lourd que l'air : s'il y a une fuite le gaz va s'accumuler à un point bas et peut exploser au contact d'une flamme ou d'une étincelle.
- Pour usage exclusif avec du gaz combustible liquéfié en bouteille. Vous devez utiliser un détendeur approprié pour le propane, butane ou mixés.
- Retirez l'emballage en plastique des toutes les parties avant d'allumer le barbecue.
- Assurez-vous de ne pas utiliser le barbecue à moins d'un mètre de toute structure ou surface inflammable. Ne pas utiliser sous une surface inflammable.
- Les bouteilles de gaz ne doivent pas être placées directement sous le barbecue.
- Les bouteilles de gaz ne doivent pas être rangées ou utilisées en position horizontale. Toute fuite pourrait être très grave et du liquide risque de s'infiltrer dans la conduite de gaz.
- Ouvrez le capot de votre barbecue avant de l'allumer.
- Ne jamais stocker les bouteilles de gaz à l'intérieur.
- Ne pas déplacer l'appareil pendant l'utilisation.
- Ce barbecue ne doit jamais rester sans surveillance lorsqu'il est allumé.
- La poignée du capot risque d'être très chaude. N'empoignez que le centre de la poignée. L'utilisation d'un gant de cuisson est recommandée.
- Utilisez des ustensiles spécialement conçus pour les barbecues et pourvus de longues poignées résistantes à la chaleur.
- Faites attention à la vapeur chaude qui risque de se dégager lorsque vous ouvrez le capot.
- Certaines parties de ce barbecue deviennent très chaudes. Prenez soin en présence d'enfants, de personnes âgées et d'animaux.
- Fermer le robinet du récipient de gaz après usage.
- Ne recouvrez jamais le barbecue tant qu'il n'a pas complètement refroidi.
- N'utilisez ce barbecue que sur une surface stable et plate.
- Avant d'utiliser votre barbecue faites un test de fuite. C'est le seul moyen fiable de détecter une fuite de gaz sur les joints ou les connexions après le montage.
- Faites le test d'étanchéité chaque année et à chaque remplacement ou retrait de la bouteille de gaz et du flexible.
- Cet appareil doit être éloigné des matériaux inflammables durant l'utilisation.

FR

- N'utilisez pas d'aérosols à proximité du barbecue.
- Le non-respect des instructions contenues dans ce manuel peut entraîner des blessures ou détériorations graves.
- Si vous avez des questions concernant ces instructions, veuillez contacter votre revendeur local.
- Toutes modifications de ce barbecue peuvent être dangereuses, ne sont pas autorisées et annulent la garantie.
- Ne pas modifier l'appareil.
- Ø10 cm et Ø24 cm sont les tailles minimale et maximale des ustensiles de cuisson utilisables.

#### Informations sur le gaz et le détendeur



BE, CH, ES, FR, GB, GR, IT, LU, MT, PT	Butane (G30) 28-30 mbar	I <sub>3+</sub>
	Propane (G31) 37 mbar	
CZ, CY, DK, EE, FI, HU, IS, LT, LV, MT, NO, NL, SE, SI, SK, RO, TR	Butane (G30) 30 mbar	I <sub>3B/P</sub>
	Propane (G31) 30 mbar	
PL	Propane (G31) 37 mbar	I <sub>3P</sub>

Ce barbecue peut être alimentée par du propane ou butane combustible liquéfié en bouteille. Les bouteilles de propane fourniront du gaz toute l'année, même en hiver, lorsqu'il fait froid. Il se peut que vous ayez besoin d'une clé à molette (non incluse) pour changer les bouteilles. Les bouteilles de butane fournissent une alimentation en gaz suffisante pendant l'été, mais la performance du barbecue risque d'être affectée lorsque la température du gaz baisse en dessous de +10°C. Vérifiez que vous avez la bouteille de gaz et le détendeur correct pour votre barbecue.

- Le tuyau doit pendre librement sans être coudé, plié ou tordu afin de ne pas obstruer le passage de gaz. Inspectez toujours le tuyau avant usage, en cas de fissures, coupures ou d'usure excessive.

- Hormis le point de connexion, aucune partie du tuyau ne doit toucher les pièces chaudes du barbecue. Si le tuyau est endommagé, remplacez-le par un tuyau adéquat conçu spécialement pour usage avec du gaz combustible liquéfié et conforme aux normes nationales du pays dans lequel il est utilisé.

- Utilisez un tuyau approprié conforme à la norme ISO3821 et dont la longueur ne dépasse pas 1,5 m.

Pour des performances optimales, nous vous conseillons d'utiliser une bouteille de butane de 6kg ou une bouteille de propane de 5kg. Utilisez un régulateur approprié conforme à la norme EN16129. **VOUS DEVEZ AVOIR UN DÉTENDEUR ET UNE BOUTEILLE DE GAZ ADEQUATS POUR VEILLER A LA SECURITE ET A L'EFFICACITE DE VOTRE BARBECUE. L'UTILISATION D'UN DÉTENDEUR INADEQUAT OU DEFECTUEUX EST DANGEREUSE ET ANNULERA LA GARANTIE.** Veuillez consulter votre revendeur de gaz local pour déterminer les bouteilles de gaz et les détendeurs qui conviennent le mieux.

Les pièces scellées par le fabricant ou son agent ne doivent pas être modifiées par l'utilisateur.

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

BR

HE

EN

## 2. INSTALLATION

### Test de fuite

Toujours effectuer ce test dans une zone bien ventilée. Faire ce test de fuite tous les ans et à chaque changement de bouteille de gaz ou de flexible.

Etape 1 - vérifier que tous les boutons sont en position arrêt.

Etape 2 - ouvrez la soupape de commande de gaz sur la bouteille ou le détendeur.

Etape 3 - vérifiez la présence éventuelle de fuites en enduisant tous les joints du système de gaz, y compris les connexions de la bouteille de gaz valve, du tuyau et du détendeur, d'une solution d'eau (50 %) et de savon (50 %). N'utilisez jamais de flamme nue pour tester les fuites.

Etape 4 - la formation de bulles au-dessus de certains joints indique une fuite

Coupez l'alimentation en gaz. Resserrez tous les joints. Recommencez le test si des bulles se forment à nouveau, n'utilisez pas le barbecue et contactez votre revendeur local pour obtenir son assistance. Bien essuyer la solution mixte eau/savon de tous les joints et de toutes les connexions après avoir fait votre test de fuite.

### Sélection d'un emplacement

- Ce barbecue doit exclusivement être utilisé en plein air et doit être placé dans un endroit bien aéré. Prenez soin de ne jamais le placer sous une surface combustible. Les côtés du barbecue ne doivent jamais être à moins d'un mètre de toute surface combustible. Maintenez ce barbecue à l'écart des matériaux inflammables !

- Sélectionnez soigneusement l'emplacement d'utilisation du barbecue. L'emplacement doit se trouver dans un espace ouvert non venté, éloigné des arbres et des autres éléments pouvant prendre feu.

### Précautions

- Ne bloquez pas les prises d'air du corps du barbecue.
- Si vous devez remplacer la bouteille, vérifiez que cette dernière est bien fermée et qu'il n'y a aucune source d'allumage (cigarettes, flammes nues, étincelles etc.) À proximité avant de continuer.

### Raccord d'un tuyau de gaz au barbecue

- Connectez un tuyau de gaz au point d'admission du gaz, du côté gauche du barbecue. Ne serrez pas trop. N'utilisez pas de ruban adhésif ou de liquide sur le raccord.
- Serrez-les à la main.

### Fixation du détendeur

- Vérifiez que tous les boutons de commande du barbecue sont à la position arrêt. Branchez le détendeur sur la bouteille de gaz en respectant les instructions que vous aura données le revendeur du détendeur et de la bouteille

## 3. CONSEILS D'UTILISATION

### Avertissements

- Avant de continuer, assurez-vous d'avoir bien compris la section 'informations importantes' de ce manuel.

- La conception de ce barbecue proscrit l'utilisation de plus de 50 % de la zone de cuisson comme plaque solide. Si les plaques sont totalement recouvertes, il en résultera une accumulation excessive de chaleur qui pourrait endommager le barbecue que la garantie ne couvre pas.

### Allumage du barbecue

- Ouvrez le capot de votre barbecue avant de l'allumer. Ne jamais allumer votre barbecue avec le capot fermé.

- Assurez-vous que tous les boutons de gaz sont sur arrêt. Ouvrez la soupape de commande de gaz sur la bouteille ou le détendeur de gaz.

- Poussez le bouton du brûleur que vous voulez allumer et tournez-le dans le sens contraire des aiguilles d'une montre jusqu'à sentir une résistance à la rotation. Attendez 4 secondes,

FR

puis continuez à tourner le bouton jusqu'à entendre un déclic (le brûleur doit normalement s'allumer). Répétez cette opération plusieurs fois jusqu'à ce que le brûleur soit allumé.

- Allumez les autres brûleurs dans n'importe quel ordre, selon les besoins. Vérifiez que chaque brûleur est allumé avant d'allumer le suivant.

ES

- Si le brûleur ne s'allume pas après avoir suivi la procédure ci-dessus, tournez tous les boutons à la position d'arrêt. Fermez la soupape de gaz sur la bouteille de gaz. Attendez cinq minutes. Recommencez toutes les étapes ci-dessus. Si le barbecue ne s'allume toujours pas, veuillez vous reporter aux instructions d'allumage manuel, ci-dessous.

PT

- Après l'allumage, les brûleurs doivent brûler à la position maximale pendant 3 à 5 minutes de manière à préchauffer le barbecue. Ce processus doit être effectué avant chaque séance de cuisson. Le couvercle doit rester ouvert pendant le préchauffage.

IT

- Une fois le préchauffage terminé, mettez tous les brûleurs à feux doux pour assurer les meilleurs résultats de cuisson.

### **Instructions pour un allumage manuel**

- Ouvrez le capot de votre barbecue avant de l'allumer. Ne jamais allumer votre barbecue avec le capot fermé.

EL

- Assurez-vous que tous les boutons de gaz sont sur arrêt. Ouvrez la soupape de commande de gaz sur la bouteille ou le détendeur de gaz.

PL

- Insérez une allumette allumée à travers l'orifice d'allumage le plus à droite, en dessous du panneau de contrôle, et placez-la à proximité de l'orifice du brûleur de droite.

- Poussez et tournez le bouton à l'extrême droite dans le sens contraire des aiguilles d'une montre, à la position maximale.

RU

- Lorsque le brûleur de droite est allumé, mettez les brûleurs restants en marche, de droite à gauche.

- Vérifiez que chaque brûleur est allumé avant de mettre le brûleur suivant en marche.

- Si le brûleur d'extrême droite ne s'allume pas, contactez votre revendeur local.

KZ

- Une fois allumés, les brûleurs doivent brûler à la position maximale pendant

- 3 à 5 minutes pour préchauffer le barbecue. Ce processus doit être effectué avant chaque séance de cuisson. Le couvercle ou le couvercle doit rester ouvert pendant le préchauffage.

- Une fois le préchauffage terminé, mettez tous les brûleurs à la position minimale pour assurer les meilleurs résultats de cuisson.

UA

### **Cuisson à la grille**

Les brûleurs en acier inox chauffent le diffuseur de chaleur (ou le panier avec les briquettes/pierre de lave) sous la grille, qui à son tour chauffe la nourriture placée sur la grille. Les jus naturels des aliments produits pendant la cuisson coulent sur le diffuseur de chaleur (ou les briquettes/pierre de lave) chaud et s'évaporent. La fumée qui en résulte enveloppe la nourriture, en s'échappant vers le haut, ce qui confère aux aliments l'arôme unique d'un barbecue. Pour obtenir une cuisson plus uniforme, abaissez le capot du barbecue, en veillant à ce que les brûleurs soient à feu doux.

RO

BR

### **Cuisson sur la plaque**

Les brûleurs chauffent directement la plaque, qui cuit la nourriture placée dessus. Les plaques permettent de cuire les plus petits aliments, comme les fruits de mer, qui pourraient tomber entre les barres de la grille. Elles permettent également de cuire les aliments qui exigent une cuisson de haute température/courte durée, comme les légumes et les petits morceaux de poisson. De même, elles peuvent être utilisées exactement comme la plaque de cuisson d'une cuisine, pour griller les steaks, les oeufs, etc. Sinon, on peut s'en servir pour chauffer les casseroles ou maintenir la nourriture chaude.

HE

EN

### **Contrôle des embrasements \*très important\***

- Les embrasements surviennent lorsque l'on cuit les aliments et que les jus et graisses coulent sur les diffuseurs de chaleur brûlants. La fumée aide bien sûr à donner le bon goût du barbecue, mais il est préférable d'éviter les embrasements pour ne pas brûler les aliments. Pour contrôler ces embrasements il est absolument essentiel d'enlever les excès de gras sur les aliments avant

la cuisson. Utilisez raisonnablement les marinades et les sauces de cuisson. Il faut également mettre les brûleurs sur mini pour la cuisson.

- Quand des embrasements se produisent ils peuvent normalement être éteint en mettant de la levure chimique ou du sel directement sur les diffuseurs de chaleur. Protégez-vous toujours les mains lorsque vous travaillez à proximité de la surface de cuisson du barbecue en prenant soin de vous protéger contre les flammes.

- En cas de feu de graisses merci de suivre les consignes ci-dessous.

### **Feux de graisse**

- Videz et nettoyez le tiroir à graisses de tous les débris de cuisson après chaque utilisation.
- Si le barbecue est utilisé pour de grandes réceptions, il sera nécessaire de l'éteindre toutes les deux heures et de le nettoyer. Il faudra le nettoyer plus souvent si vous faites cuire beaucoup de nourriture très grasse (saucisses, merguez,...). Ne pas respecter ces consignes peut être la cause de feux de graisses, qui peuvent occasionner des blessures et peuvent endommager le barbecue.

### **En cas de feu de graisse/avertissements:**

- Si vous pouvez le faire en toute sécurité, fermez tous les boutons de gaz.
- Fermez la bouteille de gaz.
- Eloignez tout le monde du barbecue et attendez que le feu s'éteigne.
- Ne fermez pas le capot ou le couvercle du barbecue.
- Ne jamais asperger votre barbecue avec de l'eau. Si vous utilisez un extincteur, il faut qu'il soit à poudre.
- Ne pas enlever le tiroir à graisses.
- Si le feu ne semble pas faiblir ou qu'il semble s'aggraver, contactez votre brigade de pompier pour assistance.

### **Fin de la séance de cuisson**

- Après chaque séance de cuisson, mettez les brûleurs du barbecue à la position maximale et laissez-les brûler pendant 5 minutes. Cette procédure permettra de brûler les résidus de la cuisson et par conséquent de faciliter le nettoyage. Assurez-vous que le capot est ouvert pendant cette opération.
- Veuillez nettoyer systématiquement votre barbecue après chaque utilisation, pour éviter l'accumulation de graisse de cuisson qui risquerait de prendre feu.

### **Mise à l'arrêt du barbecue**

- Lorsque vous avez fini d'utiliser le barbecue, tournez tous les robinets de gaz à fond dans le sens des aiguilles d'une montre, jusqu'à la position arrêt, et coupez l'alimentation de gaz au niveau de la bouteille.
- Attendez que le barbecue soit suffisamment froid avant de fermer le capot ou le couvercle.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou dénuées d'expérience ou de connaissance, s'ils (si elles) sont correctement surveillé(e)s ou si des instructions relatives à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité leur ont été données et si les risques encourus ont été appréhendés. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son agent de réparation ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter un danger.
- Cette instruction peut également être obtenue sur le site Web d'Adeo Service.
- La charge maximale pour la rôtissoire est de 5 kg.
- Les piles 4xAA en option sont alimentées pour une lampe LED. Les piles rechargeables doivent être retirées de l'appareil avant d'être chargées, lorsque les piles non rechargeables ne doivent pas être rechargées. Différents types de piles ou piles neuves et usagées ne doivent pas être mélangées. Les piles doivent être insérées avec la polarité correcte. Les piles épuisées doivent être retirées de l'appareil et éliminées en toute sécurité. Si l'appareil doit rester inutilisé pendant une longue période, les piles doivent être retirées. Les bornes d'alimentation ne doivent pas être court-circuitées.



Nettoyez régulièrement votre barbecue entre les utilisations et particulièrement après des périodes prolongées de rangement. Vérifiez que le barbecue et ses composants sont suffisamment froids avant de les nettoyer. Ne laissez jamais le barbecue exposé aux intempéries et maintenez-le à l'abri de l'humidité.

- N'aspergez jamais le barbecue d'eau lorsque ses surfaces sont chaudes.
- Ne manipulez jamais les pièces chaudes sans vous protéger les mains.

Afin de prolonger le cycle de vie et de maintenir l'état de votre barbecue, nous vous recommandons vivement de le couvrir s'il est laissé en plein air pendant des périodes prolongées, particulièrement pendant les mois d'hiver. Des bâches de haute résistance et autres accessoires pour barbecues sont disponibles auprès de votre revendeur local.

Même si votre barbecue est couvert pour sa protection, il faut l'inspecter régulièrement car l'humidité ou la condensation pourraient se former, ce qui pourrait l'endommager. Il peut être nécessaire de sécher le barbecue et l'intérieur de sa housse de protection. Il serait possible que des résidus de graisses moisissent sur des parties du barbecue. Cela doit être nettoyé avec de l'eau savonneuse très chaude.

Toute partie rouillée que vous trouveriez, et qui n'est pas en contact avec la nourriture, doit être traitée avec un antirouille et repeinte avec une peinture barbecue ou résistante à la chaleur.

#### **Surfaces de cuisson**

- Quand le barbecue a refroidi, nettoyez-le à l'eau chaude et savonneuse. Pour éliminer les résidus alimentaires, utilisez un détergent vaisselle. N'utilisez pas d'éponges abrasives ou des poudres récurrentes car elles pourraient définitivement abîmer la finition de votre barbecue. Rincez et séchez bien. Nous ne recommandons pas le nettoyage des grilles et plaques dans un lave-vaisselle à cause de leur poids.
- Nous rappelons qu'il faut absolument éviter d'utiliser des glaçons qui risquent de provoquer un choc thermique et de fissurer l'email de la plaque.
- Si de la rouille apparaît sur la surface de cuisson, en contact avec les aliments, il faut la changer.

#### **Entretien des brûleurs**

• Votre brûleur a été réglé pour offrir une performance de flamme maximale. Vous verrez normalement une flamme bleue avec potentiellement une extrémité jaune quand le brûleur est allumé. Si la tendance de la flamme est plutôt jaune cela pourrait être dû à des débris ou des insectes dans les trous ou les tubes du brûleur. Cela pourrait causer un blocage ou une restriction du flux de gaz qui pourraient occasionner un feu derrière le panneau de contrôle, ce qui endommagerait très sérieusement votre barbecue. Si cela survenait, et si cela est possible, il faut immédiatement couper le gaz sur la bouteille.

• Le brûleur doit être inspecté, enlevé et nettoyé de façon régulière, au moins une fois par an, en plus des conditions suivantes:

- En sortant votre barbecue de son rangement.
- Si un ou plus des brûleurs ne s'allume pas.
- Si la flamme du brûleur tire beaucoup sur le jaune.
- Si le gaz s'allume derrière le panneau de contrôle.

• Pour nettoyer complètement un brûleur, enlevez-le du barbecue. Une légère brosse métallique peut être utilisée pour enlever la rouille de la surface du brûleur. Utilisez un nettoyeur de pipe ou un morceau de fil de fer pour ôter les obstructions dans les trous ou les tubes du brûleur, en prenant bien soin de ne pas agrandir les trous du brûleur.

• Vous pourriez avoir besoin d'une lampe torche pour vous assurer que l'intérieur du tube du brûleur est bien dégagé. Tournez le brûleur et tapez-le doucement contre une surface dure comme un morceau de bois afin de déloger tous débris de l'intérieur.

• Quand vous remontez le brûleur, assurez-vous bien que les tubes sont bien en face des gicleurs.

**Diffuseur de chaleur**

Éliminez tous résidus alimentaires du diffuseur de chaleur avec une racle en bois ou en plastique souple ou avec une brosse en laiton. N'utilisez pas ni de racle ni de brosse en acier. Nettoyez à l'eau chaude et savonneuse et rincez bien.

**Tiroir à graisses**

- Après chaque usage, enlevez et nettoyez le tiroir à graisses de tous morceaux de nourriture et de gras en utilisant si nécessaire une racle en bois ou en plastique.
- Vous risquez de provoquer un feu de graisse si vous ne respectez pas ces consignes. Ceci pourrait entraîner des détériorations importantes de votre barbecue qui ne seront pas couvertes par la garantie. Si besoin, le tiroir à graisse peut être nettoyé avec de l'eau savonneuse.

**Corps du barbecue**

Enlevez régulièrement l'excès de graisse du corps du barbecue en utilisant un chiffon trempé dans de l'eau savonneuse et bien essoré. Les excès de graisse et les morceaux de nourriture peuvent être enlevés de l'intérieur du corps du barbecue avec une racle en bois ou en plastique souple. Pour faciliter le nettoyage, vous pouvez ajouter une feuille de papier aluminium qui sera changée à chaque utilisation. Attention à ne pas boucher les trous d'écoulement des graisses. Si vous avez besoin de le nettoyer complètement, utilisez un chiffon et de l'eau chaude savonneuse ou une brosse nylon. N'utilisez pas d'abrasifs. Enlevez les grilles et/ou plaques et les brûleurs avant de nettoyer à fond. Ne pas immerger les boutons de gaz ou les rampes dans l'eau. Vérifier l'allumage après avoir soigneusement réinstallé les éléments dans le corps du barbecue.

**Capot du barbecue**

Nettoyez le capot du barbecue avec un chiffon ou tampon non-abrasif et de l'eau chaude et savonneuse. N'utilisez pas de tampons ou de poudres à récurer, car vous risquez d'endommager la finition de votre barbecue de manière permanente. Séchez soigneusement après nettoyage pour éviter la formation de rouille.

**Chariot**

- Essayez avec un chiffon trempé dans de l'eau chaude savonneuse, puis sécher.
- Comme pour tout produit en acier inoxydable et afin de garantir la longévité de votre produit, notamment l'aspect de l'acier inoxydable, nous conseillons d'entretenir régulièrement les parties en inox de votre barbecue avec une huile protectrice, et ceci dès la première utilisation. De temps en temps, vous pouvez également asperger la surface avec un nettoyant pour inox, frotter ensuite avec un chiffon doux et enfin tout astiquer. Vous obtiendrez ainsi une fine couche de protection pour vos surfaces en inox.

**Fixations**

Nous vous recommandons de vérifier et de serrer toutes les vis, les boulons, etc. À intervalles réguliers.

**Rangement**

- Assurez-vous que votre barbecue est bien froid avant de le couvrir ou de le ranger. Rangez votre barbecue dans un endroit frais et sec.
- Recouvrez les brûleurs avec du papier aluminium pour empêcher la pénétration d'insectes et d'autres débris dans les orifices du brûleur.
- Si le barbecue est entreposé à l'intérieur, la bouteille de gaz doit être débranchée et laissée à l'extérieur. La bouteille de gaz doit toujours être laissée en plein air, dans un endroit sec et bien aéré, à l'écart des sources de chaleur ou d'allumage. Ne laissez pas les enfants jouer avec cette bouteille. N'exposez pas la bouteille de gaz à la lumière directe du soleil.
- Avant d'utiliser le barbecue après des périodes de rangement prolongées suivez les procédures d'installation.

**5. RESPECTONS NOTRE ENVIRONNEMENT**

Pensez à rapporter votre produit en fin de vie à la déchetterie pour permettre son recyclage. Si votre barbecue comporte un moteur ou un soudeur, ne le jetez pas et ne brûlez pas ses accessoires. Respectez les réglementations applicables de collecte et de recyclage de ce type de produits.

## 6. DÉPISTAGE DE PANNES

### PROBLÈME/SOLUTION

#### Les brûleurs ne s'allument pas avec le système d'allumage

- La bouteille de gaz est vide \_\_\_\_\_ → Remplacer par une bouteille pleine
- Détendeur défectueux \_\_\_\_\_ → Faire vérifier ou remplacer le détendeur
- Colmatage des brûleurs \_\_\_\_\_ → Nettoyer les brûleurs
- Colmatage des buses ou du tuyau de gaz \_\_\_\_\_ → Nettoyer les buses ou le tuyau de gaz
- Le câble d'électrode est desserré ou déconnecté de l'électrode \_\_\_\_\_ → Reconnectez le câble
- L'électrode ou le câble est endommagé \_\_\_\_\_ → Changez l'électrode et le câble
- L'allumeur intégré est défectueux \_\_\_\_\_ → Changez-le
- Ecartement incorrect de l'électrode \_\_\_\_\_ → L'électrode doit être en conformité avec le brûleur avec un écart de 3 à 4 mm entre l'extrémité de l'électrode et le hublot sur le brûleur. Réaligner l'électrode comme l'exige.

#### Le brûleur ne s'allume pas avec un allume gaz

- La bouteille de gaz est vide \_\_\_\_\_ → Remplacer par une bouteille pleine
- Détendeur défectueux \_\_\_\_\_ → Faire vérifier ou remplacer le détendeur
- Colmatage des brûleurs \_\_\_\_\_ → Nettoyer les brûleurs
- Colmatage des buses ou du tuyau de gaz \_\_\_\_\_ → Nettoyer les buses ou le tuyau de gaz

#### Petite flamme ou retour de flamme (flamme dans le tube du brûleur, sifflement ou ronronnement perceptible)

- La bouteille de gaz est trop petite \_\_\_\_\_ → Utiliser une bouteille plus grande
- Colmatage des brûleurs \_\_\_\_\_ → Nettoyer les brûleurs
- Colmatage des buses ou du tuyau de gaz \_\_\_\_\_ → Nettoyer les buses ou le tuyau de gaz
- Vent \_\_\_\_\_ → Utiliser le barbecue dans un endroit moins exposé au vent

#### Le bouton du robinet de gaz est difficile à tourner

- Système d'allumage intégré coincé \_\_\_\_\_ → Remplacer le robinet de gaz
- Robinet de gaz coincé \_\_\_\_\_ → Faire remplacer le robinet de gaz par votre vendeur

## 7. GARANTIE

### Condition de garantie

La garantie de vente démarre à partir de la date d'achat pour la durée définie.

Cette garantie ne s'applique qu'à une utilisation par un seul foyer privé et ne s'applique pas aux barbecues utilisés dans un environnement commercial, communal ou à plusieurs foyers tels que les restaurants, les hôtels, les centres de vacances et les propriétés louées.

Cette garantie couvre tous les défauts de matériaux et de fabrication : pièces et composants manquants ainsi que les dommages survenant dans des conditions normales d'utilisation.

Les réparations et les pièces de rechange ne prolongent pas la période de garantie initiale.

En aucun cas dans le cadre de cette garantie volontaire, toute compensation de n'importe quel genre ne pourra être supérieure au montant du prix d'achat du produit vendu.

Vous assumez le risque et la responsabilité pour la perte, le dommage ou les blessures à vous et votre propriété et/ou aux autres et à leurs propriétés résultant de la mauvaise utilisation ou de l'abus du produit ou du non-respect des instructions fournies par le guide du propriétaire

ci-joint.


### Exclusions de garantie

La garantie ne couvre pas les problèmes ou incidents résultant d'une utilisation incorrecte du produit. La garantie du produit est limitée à la valeur du produit.

Les cas suivants sont spécifiquement exclus :

- Usure normale (rouille, déformation, décoloration...) Des pièces exposées directement aux flammes ou à la chaleur intense. Il est normal de devoir remplacer des pièces au fil du temps.
  - Tout dommage résultant d'un entretien inapproprié, d'un rangement incorrect, d'un assemblage erroné ou de l'introduction de modifications.
  - Tout dommage résultant d'un usage incorrect du produit (usage commercial, usage comme Incinérateur...).
  - Conséquences de l'exposition à des sources de chlore, par exemple une piscine, un spa ou un bassin thermal.
  - Les dommages dus à des conditions naturelles extrêmes, par exemple de la grêle, des ouragans, tremblements de terre, tsunamis, surtensions de courant, tornades ou orages violents.
- Si vous avez des questions concernant le montage ou l'utilisation de votre appareil vous pouvez contacter le service après-vente de votre magasin.

## 8. SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

ADEO Services		 <b>2575-22</b>			
Nom du produit	Barbecue au gaz d'extérieur				
Numéro de modèle	2023R09P02-0028				
Catégorie de gaz	<input checked="" type="checkbox"/> I <sub>3+(28-30/37)</sub>	<input checked="" type="checkbox"/> I <sub>3B/P(30)</sub>	<input type="checkbox"/> I <sub>3B/P(37)</sub>	<input type="checkbox"/> I <sub>3B/P(50)</sub>	
Gaz et Pression d'alimentation	Butane(G30)	Propane(G31)	Butane	Butane	Butane
	28-30 mbar	37 mbar	29 mbar	37 mbar	50 mbar
Pays de destination	I <sub>3+(28-30/37)</sub> : BE, CH, CY, CZ, ES, FR, GB, GR, IE, IT, LT, LU, LV, PT, SK, SI I <sub>3B/P(30)</sub> : CY, CZ, DK, EE, FI, FR, HU, LT, IT, NO, NL, SE, SI, SK, RO, HR, TR, BG, IS, LU, MT I <sub>3B/P(50)</sub> : AT, CH, CZ, DE, SK I <sub>3B/P(37)</sub> : PL				
Taille d'injecteur du brûleur principal	∅ 0.92mm	∅ 0.92mm	∅ 0.86mm	∅ 0.81mm	
Taille d'injecteur du brûleur latéral	∅ 0.88mm	∅ 0.88mm	∅ 0.79mm	∅ 0.75mm	
Puissance calorifique nominale totale (Hs)	17 kW(1235 g/h)				
Énergie électrique (V/CC)	4 x 1,5 V - Ampoule LED/Tension nominale: 220V-240V/Fréquence: 50/60Hz				
<b>A n'utiliser qu'à l'extérieur des locaux</b>					
<b>Consulter la notice avant l'utilisation</b>					
<b>ATTENTION : des parties accessibles peuvent être très chaudes. Eloigner les jeunes enfants</b>					
<b>Fabriqué en Chine</b>					



**EU/EC Declaration of conformity  
Déclaration UE/CE de conformité  
DECLARACIÓN CE / UE DE CONFORMIDAD  
Declaração CE/UE de conformidade**

Product Model|Modèle du produit|Modelo de producto|Modelo do produto|

**84178201**

Name and address of the manufacturer or his authorised representative|Nom et adresse du fabricant ou de son mandataire|Nombre y dirección del fabricante o de su representante autorizado|Nome e endereço do fabricante ou do seu representante autorizado|

**ADEO Services, 135 Rue Sadi Carnot - CS 00001 59790 RONCHIN - France**

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer|La présente déclaration de conformité est établie sous la seule responsabilité du fabricant|La presente declaración de conformidad se expide bajo la exclusiva responsabilidad del fabricante|Esta declaração de conformidade é emitida sob a exclusiva responsabilidade do fabricante.|

**Object of the declaration|Objet de la déclaration|Objeto de la declaración|Objeto da declaração|**

Product Type - Description|Type de produit - Description|Tipo de producto  
|Tipo de producto |

**GAS BARBECUE**

Product Reference|Référence produit|Referencia del producto|Referência do produto:|

**84178201 - EAN Code: 3276007420661  
Industrial Type Design Reference: K114BNDD2-A**

Product Brand|Marque Produit|Producto de marca|Marca do produto|

**NATERIAL**

Serial number coding or batch number|Codification du numéro de série ou de lot|Codificación del número de serie|Codificação do número de série|

**SN SSSSSS XX DDMYY nn PPPPP (SN: Serial No., SSSSSS : Supplier code, XX : Production line ID, DDMYY: Production date, nn: number of version of product, PPPPP : Incremental number)**

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonization legislation|L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme à la législation d'harmonisation de l'Union applicable|El objeto de la declaración descrita anteriormente es conforme a la legislación de armonización pertinente de la Unión|O objeto da declaração acima descrita está em conformidade com a legislação de harmonização da União aplicável|

References to the relevant harmonised standards used or references to the specifications in relation to which conformity is declared|Références des normes harmonisées pertinentes appliquées ou des spécifications par rapport auxquelles la conformité est déclarée|Referencias a las normas armonizadas pertinentes utilizadas, o referencias a las especificaciones respecto a las cuales se declara la conformidad|Referências às normas harmonizadas pertinentes utilizadas ou referências às especificações para as quais a conformidade é declarada|

When applicable, the name and number of notified body number|Le cas échéant, le nom et le numéro de l'organisme notifié|Cuando corresponda \* el nombre y número de laboratorio notificado que haya emitido la certificación y la referencia al documento|Quando aplicável \* o nome e número do laboratório notificado que emitiu a certificação e a referência ao documento|

**2016\_426\_EU\_GAS\_APPLIANCES**

appliances burning gaseous fuels|appareils brûlant des combustibles gazeux|aparatos que queman combustibles gaseosos|aparelhos a gás|

EN 498:2012  
EN 484:2019+AC:2020

ITS-2575-GAR-212852-R6  
160523041GZU-001 R18 released by Intertek

**2014\_35\_EU\_LVD**

electrical equipment designed for use within certain voltage limits (LVD)|matériel électrique destiné à être employé dans certaines limites de tension |material eléctrico destinado a utilizarse con determinados límites de tensión |material eléctrico destinado a ser utilizado dentro de certos limites de tensão |

EN 60335-1:  
2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021  
EN 62233: 2008

170516060GZU-001  
released by Intertek

**2014\_30\_EU EMC**

Electromagnetic compatibility|compatibilité électromagnétique|compatibilidad electromagnética |compatibilidade eletromagnética |

EN 55014-1:2021  
EN 55014-2:2021  
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021  
EN 61000-3-3:2013+A1:2019

170516061GZU-001  
released by Intertek

**2011\_65\_EU\_RoHS**

Restriction of hazardous substances in electrical products|Restriction des substances dangereuses dans les produits électriques|Restricción de sustancias peligrosas en equipos eléctricos|Restrição de substâncias perigosas em equipamentos elétricos|

IEC 62321-3-1:2013  
IEC 62321-4:2013+AMD1:2017  
IEC 62321-5:2013  
IEC 62321-7-1:2015  
IEC 62321-7-2:2017  
EN ISO 17075-1:2017  
IEC 62321-6:2015  
IEC 62321-8:2017

180210285b 001  
released by TÜV

Compiled, signed by and on behalf of|Compilé, signé par et au nom de|Compilado, firmado por y en nombre de|Compilado, assinado por e em nome de|

**Eric LEMOINE**  
International Project Quality Leader

Place and date of issue|Date et lieu d'établissement|Lugar y fecha de expedición|Local e data de emissão|

**Ronchin France**  
**05/10/2022**

**ADEO Services SAS**  
**135 Rue Sadi Carnot**  
**CS00001**  
**59790 RONCHIN**



## INTRODUCCIÓN

Gracias por haber elegido este producto. Durante el diseño y la fabricación de nuestros productos, nos esforzamos por garantizar una excelente calidad que responda a las necesidades de los usuarios.

**¡IMPORTANTE! PARA QUE ESTE PRODUCTO LE PROPORCIONE UNA SATISFACCIÓN TOTAL DURANTE SU INSTALACIÓN, SU UTILIZACIÓN Y SU MANTENIMIENTO, LE RECOMENDAMOS QUE LEA ATENTAMENTE ESTE MANUAL ANTES DE UTILIZAR EL PRODUCTO. TENGA EN CUENTA LAS ADVERTENCIAS BÁSICAS RELACIONADAS CON LA SEGURIDAD QUE SE INCLUYEN EN ESTE MANUAL Y CONSÉRVELO PARA POSTERIORES CONSULTAS.**

### 1. INFORMACIÓN IMPORTANTE



## IMPORTANTE, A CONSERVAR PARA POSTERIORES CONSULTAS: LEA ATENTAMENTE

- Le rogamos que lea detenidamente estas instrucciones antes de proceder al montaje o a utilizar su barbacoa.
- Conserve estas instrucciones como referencia futura.
- Este producto ha sido diseñado únicamente para su uso en exteriores. No lo utilice en interiores.
- No utilice la barbacoa ni almacene bombonas de gas en lugares que se encuentran a una altura inferior al nivel del suelo de áreas circundantes. Debido a que el gas es más pesado que el aire, de producirse una fuga, el gas se acumulará en la zona más baja y podría explotar en presencia de llamas o chispas.
- El aparato sólo deberá utilizarse con bombonas de gas tipo glp (gases licuados del petróleo). Deberá utilizarse un regulador de gas adecuado para butano, propano o mezcla de gases.
- Retire el envoltorio de plástico de todos los elementos del producto antes de encender la barbacoa.
- Asegúrese de no utilizar la barbacoa a una distancia inferior a un metro de cualquier estructura o superficie inflamable. No la utilice debajo de una superficie o material combustible.
- Las bombonas de gas no deberán colocarse nunca directamente debajo de la barbacoa.
- Las bombonas de gas no deberán utilizarse ni almacenarse nunca tendidas de costado en posición horizontal. Esta acción podría dar lugar a fugas importantes. Además, el líquido podría penetrar en la tubería del gas, dando lugar a consecuencias fatales.
- Abra la tapa o cubierta de la barbacoa antes de proceder a encenderla.
- Nunca almacene bombonas de gas en interiores.
- Una vez encendida, no desplace la barbacoa. Espere para ello a que se haya enfriado totalmente después de su uso.
- Mientras la barbacoa esté encendida, no deberá dejarse desatendida en ningún momento.
- El asa de la tapa o cubierta podrán alcanzar temperaturas muy elevadas. Sujete únicamente la parte central del asa.
- Se recomienda utilizar siempre guantes para hornos.
- Utilice utensilios especialmente diseñados para barbacoas y provistos de mangos largos resistentes al calor.
- Extreme los cuidados al abrir la tapa o cubierta, ya que se desprenderá vapor caliente de su interior al abrirla.
- Alguna de las piezas de esta barbacoa alcanzan temperaturas muy elevadas. Por lo tanto, deberán extremarse las precauciones; en particular, cuando haya presente niños, ancianos y mascotas.

FR

- Corte siempre el suministro del gas de la bombona cuando no esté usando la barbacoa.
- Nunca cubra la barbacoa hasta que se haya enfriado por completo.
- Utilice únicamente esta barbacoa en una superficie firme, estable y plana.
- Antes de utilizar su barbacoa, lleve a cabo una comprobación de fugas. Esta es la única manera segura de garantizar la detección de posibles fugas de gas procedentes de las uniones y conexiones de la barbacoa tras su montaje.
- Efectúe una comprobación de fugas a intervalos anuales y cada vez que se retire o sustituya la bombona de gas o el tubo flexible.
- No almacene materiales inflamables cerca de esta barbacoa.
- No utilice aerosoles cerca de esta barbacoa.
- De no observarse las instrucciones incluidas en el manual, podrían producirse daños o lesiones físicas.
- Si tiene alguna duda acerca de estas instrucciones, póngase en contacto con su distribuidor local.
- No efectúe modificaciones en la barbacoa, ya que, además de ser peligroso, no está permitido e invalidaría la garantía que acompaña al producto.
- No mueva el aparato cuando esté funcionando.
- Corte el suministro de gas de la bombona después de usar.
- Ese aparato debe permanecer alejado de materiales inflamables cuando está funcionando.
- No modifique el aparato.
- Los recipientes de cocción que se utilicen deben tener un diámetro de entre  $\phi 10$  y  $\phi 24$  cm

ES

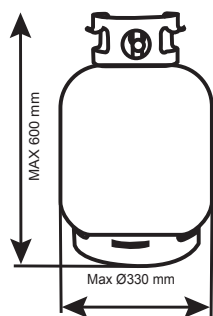
PT

IT

EL

PL

#### Información sobre el gas y el regulador



<b>BE, CH, ES, FR, GB, GR, IT, LU, MT, PT</b>	Butane (G30) 28-30 mbar	<b>I<sub>3+</sub></b>
	Propane (G31) 37 mbar	
<b>CZ, CY, DK, EE, FI, HU, IS, LT, LV, MT, NO, NL, SE, SI, SK, RO, TR</b>	Butane (G30) 30 mbar	<b>I<sub>3B/P</sub></b>
	Propane (G31) 30 mbar	
<b>PL</b>	Propane (G31) 37 mbar	<b>I<sub>3P</sub></b>

RU

KZ

UA

Esta barbacoa podrá utilizar bombonas de propano, butano o de una mezcla de ambos gases lp (gases licuados del petróleo). Las bombonas de propano le proporcionarán gas en cualquier época del año, incluso en los días fríos de invierno. Es posible que sea necesario utilizar una llave inglesa (no incluida) para sustituir las bombonas de gas. Las bombonas de butano son especialmente aptas durante el verano. No obstante, podrán afectar el rendimiento de la barbacoa y limitar la potencia térmica proporcionada por los quemadores; en particular, una vez que la temperatura del gas descienda por debajo de los 10 °C. Compruebe que ha instalado la bombona y el regulador de gas correctos para su barbacoa.

RO

BR

HE

EN

- El tubo flexible la bombona deberá estar tendido de manera relajada sin dobleces, torceduras, tensión, pliegues ni estrangulamientos que puedan obstruir o restringir en modo alguno el libre flujo del gas. Antes de cada utilización, compruebe siempre el tubo flexible para determinar la posible existencia de cortes, grietas o desgaste excesivo.
- Aparte de su punto de conexión, ninguna otra parte del tubo flexible deberá estar en contacto con piezas calientes de la barbacoa. Si se observan indicios de daños en el tubo flexible, deberá sustituirse por otro adecuado para su utilización con gas lp que cumpla las normativas nacionales del país donde se esté utilizando.
- Use un tubo flexible apropiado y conforme con la norma ISO3821 y cuya longitud no sea superior a 1,5 m.

Para un desempeño óptimo, le aconsejamos que use una bombona de butano de 6 kg o una bombona de propano de 5 kg. Use un regulador apropiado conforme con la norma EN16129.

**PARA QUE LA BARBACOA FUNCIONE DE MANERA SEGURA Y EFICAZ, DEBERÁ UTILIZARSE EL REGULADOR Y LA BOMBONA DE GAS CORRECTOS. LA UTILIZACIÓN DE UN REGULADOR INCORRECTO O DEFECTUOSO SUPONDRÁ UN PELIGRO IMPORTANTE Y DARÁ LUGAR A LA ANULACIÓN DE LA GARANTÍA DEL APARATO.** Consulte a su distribuidor de gas local para informarse sobre las bombonas y los reguladores de gas más adecuados.

Las partes selladas por el fabricante o su agente no deben ser alteradas por el usuario.

## 2. INSTALACIÓN

### Comprobación de fugas

Las comprobaciones de fugas deberán efectuarse siempre en una zona que cuente con buena ventilación. Efectúe una comprobación de fugas a intervalos anuales y cada vez que se sustituya la bombona de gas o el tubo flexible.

Paso n.º 1: confirme que todos los mandos de control se encuentran en la posición de apagado.

Paso n.º 2: abra el suministro de gas/la llave de paso del gas de la bombona o el regulador.

Paso n.º 3: compruebe la existencia de posibles fugas aplicando una solución a base de ½ parte de agua y ½ parte de líquido detergente/jabón sobre todas las uniones del sistema de gas, incluidas todas las conexiones de válvulas, tubos flexibles y del regulador. Bajo ninguna circunstancia utilice una llama viva para comprobar fugas.

Paso n.º 4: si se observa la formación de burbujas en cualquiera de las uniones, será indicativo de que existe una fuga

Cierre el suministro de gas en la bombona o regulador. Vuelva a apretar bien todas las uniones. Repita la prueba. Si vuelven a formarse burbujas, no utilice la barbacoa y póngase en contacto con su distribuidor local para que le preste el asesoramiento necesario.

Tras haber efectuado la comprobación de fugas, limpie la solución de agua y jabón utilizada de todas las uniones y conexiones.

### Selección de la ubicación adecuada

• Esta barbacoa ha sido diseñada únicamente para uso en exteriores y deberá colocarse en una zona bien ventilada. Tenga cuidado de no colocar la barbacoa debajo de superficies o materiales combustibles. Los lados de la barbacoa nunca deben estar a menos de un metro de alguna superficie combustible. ¡Mantenga esta barbacoa apartada de cualquier material inflamable!

• Seleccione el lugar donde se vaya a utilizar la barbacoa. Dicho lugar debe situarse en un espacio abierto que no esté afectado por el viento y que esté alejado de los árboles y otros elementos que puedan prender fuego.

### Precauciones

• No obstruya los orificios de ventilación existentes en la carcasa de la barbacoa.

• En caso de que necesite instalar o sustituir la bombona de gas, asegúrese de que la unidad está apagada y de que no haya fuentes de ignición en las inmediaciones de esta (cigarrillos, llamas vivas, chispas, etc.) Antes de proceder.

### Conexión de un tubo de gas a la barbacoa

• Conecte un tubo del gas en el punto de admisión del gas situado en la parte posterior de la barbacoa. No apriete en exceso la conexión. No utilice cinta adhesiva o líquidos para sellar la conexión.

• Apriétela con la mano.

• Asegúrese de que todos los mandos de la barbacoa se encuentran en la posición de apagado. Conecte el regulador a la bombona de gas conforme a las instrucciones proporcionadas por el distribuidor de su regulador y bombona de gas.

### Fijación del regulador en la bombona del gas

Asegúrese de que todos los mandos de la barbacoa se encuentran en la posición de apagado. Conecte el regulador a la bombona de gas conforme a las instrucciones proporcionadas por el distribuidor de su regulador y bombona de gas.

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

BR

HE

EN



FR

### 3. CONSEJOS DE UTILIZACIÓN

#### Advertencias

- Antes de proceder a utilizar el producto, asegúrese de haber leído y entendido correctamente las indicaciones proporcionadas en la sección titulada información importante que se incluye en este manual.
- Su barbacoa no ha sido diseñada para que más del 50% de su superficie de asar sea utilizada a modo de plancha. Si se llegara a cubrir totalmente las placas de asado del producto, se produciría una acumulación excesiva de calor que podría llegar a dañar la barbacoa. Dichos daños no estarán cubiertos por la garantía.

#### Cómo encender la barbacoa

- Abra la tapa o cubierta de la barbacoa antes de proceder a encenderla. Nunca encienda su barbacoa con la tapa o cubierta cerrada.
- Asegúrese de que todos los mandos se encuentran en su posición de apagado. Abra la llave de paso del gas en la bombona o en el regulador.
- Pulse el mando del quemador que desee encender y gírelo en sentido contrario a las agujas del reloj hasta sentir cierta resistencia en la rotación. Espere 4 segundos y continúe entonces girando el mando hasta que escuche un clic (el quemador deberá encenderse si todo va bien). Repita esta operación más veces hasta encender este quemador.
- Encienda los otros quemadores sin importar el orden y según se requiera. Compruebe que cada quemador esté encendido antes de encender el siguiente.
- Si no se consigue encender el quemador tras haber llevado a cabo el proceso anteriormente indicado, gire todos los mandos hasta sus respectivas posiciones de apagado. Cierre la llave de paso del gas de la bombona. Espere cinco minutos. Vuelva a ejecutar los pasos anteriormente indicados. Si la barbacoa sigue sin encenderse, consulte las instrucciones para su encendido manual que se indican a continuación.
- Una vez encendidos, gire el mando de los quemadores hasta su posición de nivel máximo durante un intervalo de entre 3 y 5 minutos para así precalentar la barbacoa. Esta acción deberá efectuarse antes de cada sesión de cocción. La tapa o cubierta debe permanecer abierta durante el precalentamiento.
- Una vez completado el proceso de precalentamiento, gire el mando del quemador hasta su posición de nivel moderado para obtener los mejores resultados a la hora de asar sus alimentos.

#### Instrucciones para el encendido manual del aparato

- Abra la tapa o cubierta de la barbacoa antes de proceder a encenderla. Nunca encienda su barbacoa con la tapa o cubierta cerrada.
- Asegúrese de que todos los mandos se encuentran en su posición de apagado. Abra la llave de paso del gas en la bombona o en el regulador.
- Inserte una cerilla encendida a través del orificio de encendido derecho previsto a tal efecto y situado debajo del panel de control. Acerque la llama al piloto de encendido del quemador derecho.
- Empuje hacia dentro el mando más a la derecha y gírelo en sentido contrario al de las agujas del reloj hasta su posición de nivel máximo.
- Cuando el quemador derecho esté encendido, encienda, de derecha a izquierda, el resto de los quemadores.
- Compruebe que cada quemador esté encendido antes de encender el siguiente.
- Si el quemador más a la derecha no consigue encenderse, póngase en contacto con su distribuidor local para que le proporcione el asesoramiento necesario.
- Una vez encendidos, gire el mando de los quemadores hasta su posición de nivel máximo durante un intervalo de entre 3 y 5 minutos para así precalentar la barbacoa. Esta acción deberá efectuarse antes de cada sesión de cocción. La tapa o cubierta debe permanecer abierta durante el precalentamiento.

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

BR

HE

EN

• Una vez completado el proceso de precalentamiento, gire el mando de todos los quemadores hasta su posición de nivel bajo para obtener los mejores resultados a la hora de asar sus alimentos.

### **Utilización de la parrilla de asar**

Los quemadores de acero inoxidable calientan el difusor de llamas (o el hogar con las briquetas o las piedras de lava) debajo de la parrilla, la cual calienta a su vez la comida colocada sobre ésta. El jugo natural de los alimentos resultante de la cocción cae sobre el difusor de llamas (o las briquetas o piedras de lava) situado debajo y se vaporiza. A medida que asciende, el humo resultante de dicha acción sazona los alimentos, proporcionándoles ese único aroma y sabor a barbacoa. Para obtener un grado de cocción más uniforme, baje la tapa o cubierta de la barbacoa asegurándose de antemano que los quemadores estén en la posición de fuego moderado.

### **Cocinado en la plancha**

Los quemadores calientan directamente la plancha, que a su vez asa la comida colocada sobre ésta. Las planchas permiten cocinar alimentos más pequeños como los mariscos, que de otra forma podrían caerse por las ranuras de la parrilla. Estas permiten también cocinar los alimentos que exigen una cocción de corta duración y a una temperatura elevada, como las verduras o los trozos pequeños de pescado. Asimismo, se pueden utilizar exactamente como placas de cocción de una cocina para asar filetes, huevos, etc. O si no, para calentar las ollas o mantener la comida caliente.

### **Control del avivamiento de las llamas \*muy importante\***

• El avivamiento accidental de las llamas se produce al asar alimentos, cuando la grasa y los jugos resultantes caen sobre el difusor de llamas caliente. Por supuesto, el humo desprendido ayuda a proporcionar a los alimentos ese sabor y aroma a barbacoa tan característico. No obstante, es mejor reducir en lo posible el avivamiento accidental excesivo de las llamas para así evitar que se quemen los alimentos. Para controlar el avivamiento accidental de las llamas, resulta absolutamente esencial recortar el exceso de grasa de los alimentos antes de asarlos. Utilice cantidades prudentes de adobo y salsas para cocinar. Asimismo, los quemadores deberán colocarse siempre en su nivel de temperatura mínimo durante la cocción de los alimentos.

• Cuando se produce el avivamiento accidental de las llamas, podrán extinguirse normalmente aplicando directamente bicarbonato sódico o sal sobre el difusor de llamas. Proteja siempre sus manos cuando manipule utensilios o alimentos cerca de la superficie de cocción de la barbacoa y procure protegerse de las llamas.

• En caso de incendiarse las grasas resultantes de los alimentos, consulte las instrucciones que se proporcionan a continuación.

### **Incendios provocados por grasas**

• Drene y limpie el recipiente recogegrasas de cualquier acumulación de restos de alimentos después de cada sesión de utilización de la barbacoa.

• En caso de utilizar la barbacoa para grandes celebraciones, será necesario apagar la barbacoa cada dos horas y dejar que se enfríe para eliminar las acumulaciones resultantes en el recipiente recogegrasas antes de proceder a su limpieza. Es posible que sea necesario reducir el intervalo entre operaciones de limpieza si se cocinan alimentos excesivamente grasientos (salchichas, longanizas...). De no observarse esta instrucción, podrían producirse incendios provocados por grasas que, a su vez, podrían ocasionar lesiones físicas y daños importantes en la barbacoa.

### **En caso de incendio provocado por grasas/advertencias:**

• Si puede efectuarse con toda seguridad, coloque todos los mandos de control en su posición de apagado.

• Cierre el suministro de gas en la bombona.

• Mantenga a los presentes a una distancia segura de la barbacoa y espere hasta que las llamas se hayan extinguido por sí solas.

• No cierre la tapa o cubierta de la barbacoa.

• Nunca intente apagar la barbacoa utilizando agua. Si utiliza un extintor, asegúrese que sea de polvo.

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

BR

HE

EN

FR

- No retire el recipiente recoge grasas.
- Si el fuego no se sofoca o parece avivarse, póngase en contacto con su parque de bomberos para que le proporcionen asesoramiento al respecto.

ES

**Una vez finalizada la sesión de utilización de la plancha, proceda como sigue:**

- Tras cada sesión de utilización de la barbacoa, gire los quemadores hasta su posición de nivel máximo y déjelos encendidos durante 5 minutos. Este procedimiento ayudará a quemar cualquier residuo de alimento y, por lo tanto, facilitará la limpieza posterior del aparato. Asegúrese de que la tapa o cubierta permanece abierta durante este proceso.
- Asegúrese de realizar una limpieza a fondo de su barbacoa después de cada utilización para evitar la acumulación de la grasa del asado que podría prender fuego.

PT

**Cómo apagar su barbacoa**

- Una vez que haya terminado de utilizar su barbacoa, gire completamente hacia la derecha todos los mandos de control hasta su posición de apagado. A continuación, cierre el suministro de gas en la bombona.
- Espere hasta que la barbacoa se haya enfriado lo suficiente antes de cerrar su tapa o cubierta.

IT

EL

#### 4. MANTENIMIENTO Y CONSERVACIÓN

Limpie con frecuencia su barbacoa entre sesiones de utilización y, especialmente, tras períodos prolongados de almacenamiento. Asegúrese de que la barbacoa y sus componentes se han enfriado lo suficiente antes de proceder a su limpieza. No deje la barbacoa expuesta a la intemperie ni la almacene en lugares donde haya exceso de humedad o condensación.

PL

- Nunca apague ni enfríe la barbacoa utilizando agua cuando sus superficies están aún calientes.
- Nunca manipule elementos calientes sin utilizar la protección de manos adecuada.

RU

Para prolongar la vida útil de su barbacoa y mantener su rendimiento óptimo, le recomendamos encarecidamente cubrirla si la deja a la intemperie durante cualquier período más o menos prolongado; en particular durante los meses de invierno. Podrá adquirir fundas resistentes para barbacoas y otros accesorios a través de su distribuidor local. Incluso cuando su barbacoa haya estado protegida con una funda adecuada, deberá verificarse a intervalos regulares ya que cabe la posibilidad de que se produzca acumulación de humedad o condensación que podría terminar dañando la barbacoa. Es posible que sea necesario secar la barbacoa y la parte interior de la funda protectora. Asimismo, cabe la posibilidad de que germinen hongos en cualquier resto de grasa existente en alguna pieza de la barbacoa. Podrá eliminarlos de aquellas superficies lisas utilizando agua jabonosa muy caliente.

KZ

UA

Cualquier formación de corrosión detectada que no sea propensa a entrar en contacto con los alimentos deberá tratarse con un producto inhibidor de corrosión y pintada con pintura para barbacoas o de tipo termoresistente.

RO

**Superficies de cocción**

Cuando la plancha se enfríe, límpiela con agua caliente jabonosa. Para eliminar los restos de comida, utilice un líquido lavavajillas. No utilice estropajos de cocina ni detergente en polvo, ya que podrían dañar de forma permanente el acabado de la barbacoa. Enjuague bien las superficies y séquelas minuciosamente. Debido al peso de las superficies de asado, no recomendamos limpiarlas en un lavavajillas.

BR

HE

- Le recordamos que de ninguna forma debe usar cubitos de hielo que podrían provocar un choque térmico y agrietar el esmaltado de la plancha.

EN

- La superficie de asado en contacto con los alimentos deberá cambiarse si aparece orín sobre la misma.

**Mantenimiento de los quemadores**

- Su quemador ha sido previamente ajustado para proporcionar el máximo rendimiento de las llamas. Normalmente observará que, cuando está encendido, el quemador produce una llama azul, pudiendo adquirir un tono amarillo en su punta. Si el color de la llama es mayormente amarillo, se deberá a un problema causado por acumulaciones de grasa que obstruyen el quemador o bien por restos de suciedad o insectos presentes en los orificios de los tubos del

quemador. Dichos elementos podrán obstruir o restringir el flujo de la mezcla de aire y gas, con el consecuente riesgo de que se produzca un incendio en la parte posterior del panel de mandos y se causen daños importantes en su barbacoa. De darse este caso y de ser posible llevarse a cabo de manera segura, deberá cerrarse inmediatamente el paso del gas en la bombona.

- Los quemadores deberán examinarse, desmontarse y limpiarse a intervalos periódicos (al menos una vez al año) además de en las circunstancias siguientes:
- Se va a volver a utilizar la barbacoa tras haber permanecido almacenada.
- Si uno o varios de los quemadores no se enciende.
- Si el color de la llama es predominantemente amarillo.
- Si el gas se inflama en la parte posterior del panel de mandos.
- Para limpiar a fondo un quemador, desmóntelo de la barbacoa. Podrá utilizarse un cepillo de cerdas metálicas suaves para eliminar la corrosión de la superficie de los quemadores. Utilice un limpiador de tuberías o trozo de alambre para eliminar posibles obstrucciones de los orificios del quemador y de los tubos venturi, teniendo cuidado de no agrandar los orificios del quemador.
- Es posible que necesite utilizar una linterna para inspeccionar el interior del tubo venturi de los quemadores y cerciorarse de que no hay obstrucciones en estos. Coloque el quemador en posición vertical y golpéelo ligeramente contra una superficie dura, como por ejemplo un trozo de madera, para despegar y soltar cualquier residuo de su interior.
- Cuando vuelva a instalar los quemadores, asegúrese de que los tubos venturi encajan en las salidas de las toberas de las válvulas.

#### **Difusor de llamas**

Retire cualquier resto de alimentos adherido a la superficie del difusor de llamas utilizando una rasqueta de plástico o madera, o bien un cepillo de cerdas de cobre. No utilice una rasqueta de acero o cepillo de alambre. Límpielos con agua jabonosa caliente y séquelos bien.

#### **Recipiente recoge grasas**

- Después de cada utilización, vacíe y limpie el recipiente recoge grasas de cualquier resto de partículas de alimento o de grasa utilizando, si lo necesita, una espátula de plástico o madera.
- De no observarse estas instrucciones, podrían llegar a producirse un incendio provocado por grasas. Esto podrá suponer un peligro y producir daños importantes en la barbacoa. De darse el caso, no se considerará como un fallo de la barbacoa y, por consiguiente, los desperfectos o daños ocurridos no estarán cubiertos por las cláusulas y condiciones de la garantía. De ser necesario, podrá lavarse el recipiente recoge grasas con agua jabonosa.

#### **Carcasa de la barbacoa**

A intervalos periódicos, elimine el exceso de grasa o aceite acumulado en la carcasa de la barbacoa utilizando un paño empapado en agua jabonosa y bien escurrido. Será posible eliminar el exceso de grasa y los restos de alimentos adheridos al interior de la carcasa utilizando una rasqueta de plástico blando o de madera. Para facilitar la limpieza, se puede ponerle una hoja de papel de aluminio, que deberá cambiarse después de cada utilización. Procure no bloquear los orificios de drenaje de las grasas. Si desea efectuar una limpieza a fondo, utilice únicamente agua jabonosa caliente y un paño o un cepillo de cerdas de nailon. No utilice productos o implementos abrasivos. Retire las parrillas o las planchas y los quemadores antes de limpiar a fondo. No sumerja los mandos ni el colector de distribución del gas en agua. Compruebe el funcionamiento correcto de los quemadores una vez que los haya vuelto a instalar con cuidado en la carcasa.

#### **Tapa o cubierta de la barbacoa**

Utilice un paño o esponja no abrasiva y limpie la tapa con agua jabonosa caliente. No utilice estropajos de cocina ni detergente en polvo, ya que podrían dañar de forma permanente el acabado de la barbacoa. Séquela cuidadosamente después de lavarla para evitar la formación de orín.

#### **Carro**

- Lávela con un paño empapado en agua jabonosa caliente y séquela a continuación.

FR

· Al igual que cualquier otro producto de acero inoxidable, a fin de garantizar la durabilidad de su producto, especialmente la apariencia del acero inoxidable, le recomendamos la aplicación periódica de aceite protector a las piezas de acero inoxidable de su barbacoa desde la primera vez que se utilice. Cada cierto tiempo, también puede rociar la superficie con un limpiador de acero inoxidable, frotándola después con un paño suave y, por último, abrillantándola. De esta manera se creará una fina capa protectora en las superficies de acero inoxidable.

ES

### **Fijaciones**

Deberán comprobarse a intervalos periódicos todos los tornillos, pernos, elementos de fijación, etc. Y reapretarse en caso necesario.

PT

### **Almacenamiento**

· Asegúrese de que la barbacoa se haya enfriado totalmente antes de cubrirla o proceder a su almacenamiento. Almacene su barbacoa en un lugar seco y fresco.

IT

· Cubra los quemadores con papel de aluminio para evitar el ingreso de insectos o suciedad en sus orificios.

EL

· En caso de almacenar la barbacoa en interiores, deberá desconectarse la bombona y dejarse en el exterior. La bombona de gas deberá almacenarse siempre en exteriores en un lugar seco y bien ventilado, apartado de cualquier fuente de ignición. No permita que los niños jueguen con la bombona de gas o la manipulen en modo alguno. Nunca deje la bomba de gas expuesta a la luz directa del sol.

PL

· Al volver a utilizar la barbacoa tras períodos prolongados de almacenamiento, observe siempre primero los procedimientos de instalación.

RU

## **5. PROTEJAMOS EL MEDIOAMBIENTE**

Recuerde llevar el producto a la planta de tratamiento de residuos al final de su vida útil para que se pueda reciclar. Si su parrilla de barbacoa tiene un motor o un soplador, no los tire ni queme sus accesorios; cumpla con las normas aplicables para la recogida, la recuperación y el reciclaje de dichos productos.

KZ

UA

RO

BR

HE

EN

## 6. RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

### PROBLEMA/SOLUCIÓN

#### Los quemadores no se encienden utilizando el sistema automático de encendido

- La bombona de gas está vacía \_\_\_\_\_ → Sustituya la bombona por otra llena
- Regulador defectuoso \_\_\_\_\_ → Haga reparar o sustituir el regulador de gas
- Quemadores obstruidos \_\_\_\_\_ → Limpie los quemadores
- Obstrucción en las toberas o en el tubo flexible del gas \_\_\_\_\_ → Limpie las toberas y el tubo flexible del gas
- El cable del electrodo está aflojado o desconectado del electrodo \_\_\_\_\_ → Reconecte el cable
- Electrodo o cable dañado \_\_\_\_\_ → Cambie el electrodo y el cable
- Encendedor interno defectuoso \_\_\_\_\_ → Cámbielo
- Separación incorrecta del electrodo \_\_\_\_\_ → El electrodo debe estar bien posicionado respecto al quemador, con una distancia de 3 a 4 mm entre el extremo del electrodo y la boquilla del quemador. Realinee el electrodo según se requiera.

#### El quemador no se enciende utilizando un encendedor de gas

- La bombona de gas está vacía \_\_\_\_\_ → Sustituya la bombona por otra llena
- Regulador defectuoso \_\_\_\_\_ → Haga reparar o sustituir el regulador de gas
- Quemadores obstruidos \_\_\_\_\_ → Limpie los quemadores
- Obstrucción en las toberas o en el tubo flexible del gas \_\_\_\_\_ → Limpie las toberas y el tubo flexible del gas

#### Llama débil o retroceso de llama (fuego en el tubo del quemador: es posible que se escuche un ruido de tono grave o un silbido)

- La bombona de gas es de una capacidad insuficiente \_\_\_\_\_ → Utilice una botella más grande.
- Quemadores obstruidos \_\_\_\_\_ → Limpie los quemadores
- Obstrucción en las toberas o en el tubo flexible del gas \_\_\_\_\_ → Limpie las toberas y el tubo flexible del gas
- Viento \_\_\_\_\_ → Utilice la barbacoa en un lugar menos expuesto al viento

#### Válvula de gas difícil de girar

- Sistema de encendido interno atascado \_\_\_\_\_ → Sustituya la válvula de gas
- Válvula de gas agarrotada \_\_\_\_\_ → Solicite el reemplazo de la válvula de gas a su vendedor

## 7. GARANTÍA

### Condiciones de la garantía

La garantía de venta comienza a partir de la fecha de compra y durante el periodo definido. Esta garantía sólo se aplica al uso por parte de un único hogar privado y no se aplica a entornos comerciales, comunales o multidomésticos como restaurantes, hoteles, centros de vacaciones y

restaurantes, hoteles, complejos turísticos y propiedades de alquiler.

Esta garantía cubre todos los defectos de materiales y mano de obra: las piezas y componentes que falten, así como los daños que se produzcan en un uso normal. Las reparaciones y las piezas de recambio no prolongan el período de garantía original.

En ningún caso, en virtud de esta garantía voluntaria, la compensación de cualquier tipo superará el precio de compra del producto vendido.

Usted asume el riesgo y la responsabilidad por la pérdida, el daño o las lesiones a usted y a su propiedad y/o a otros y a su propiedad que resulten del mal uso o del abuso del producto o del incumplimiento de las instrucciones proporcionadas por el manual del propietario adjunto.

### Exclusiones de garantía

La garantía no cubre los problemas o incidentes derivados del uso inadecuado del producto. La garantía del producto está limitada al valor del mismo.

FR

Se excluyen específicamente los siguientes casos:

- Desgaste normal (óxido, deformación, decoloración...) Piezas expuestas directamente a las llamas o al calor intenso. Es normal tener que sustituir piezas con el tiempo.
- Daños derivados de un mantenimiento inadecuado, un almacenamiento incorrecto, un montaje incorrecto o la introducción de modificaciones.
- Cualquier daño resultante del uso incorrecto del producto (uso comercial, uso como incinerador...).
- Consecuencias de la exposición a fuentes de cloro, por ejemplo, piscina, spa o jacuzzi.
- Daños debidos a condiciones naturales extremas, por ejemplo, granizo, huracanes terremotos, tsunamis, subidas de tensión, tornados o tormentas eléctricas severas.

Si tiene alguna duda sobre la instalación o el uso de su aparato, póngase en contacto con el servicio técnico de su tienda.

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA


RO

BR

HE

EN

## 8. DATOS TÉCNICOS

ADEO Services		 <b>2575-22</b>			
Nombre del producto	Barbacoa de gas externa				
Número de modelo	2023R09P02-0028				
Categoría de gas	<input checked="" type="checkbox"/> I <sub>3+</sub> (28-30/37)	<input checked="" type="checkbox"/> I <sub>3B/P</sub> (30)	<input type="checkbox"/> I <sub>3B/P</sub> (37)	<input type="checkbox"/> I <sub>3B/P</sub> (50)	
Gas y presión suministrada	Butano (G30)	Propano (G31)	Butano	Butano	Butano
	28-30 mbar	37 mbar	29 mbar	37 mbar	50 mbar
País de destino:	I <sub>3+</sub> (28-30/37): BE, CH, CY, CZ, ES, FR, GB, GR, IE, IT, LT, LU, LV, PT, SK, SI I <sub>3B/P</sub> (30): CY, CZ, DK, EE, FI, FR, HU, LT, IT, NO, NL, SE, SI, SK, RO, HR, TR, BG, IS, LU, MT I <sub>3B/P</sub> (50): AT, CH, CZ, DE, SK I <sub>3B/P</sub> (37): PL				
Tamaño del inyector del quemador principal	∅ 0.92mm	∅ 0.92mm	∅ 0.86mm	∅ 0.81mm	
Tamaño del inyector del quemador lateral	∅ 0.88mm	∅ 0.88mm	∅ 0.79mm	∅ 0.75mm	
Total de caudales térmicos nominales (Hs)	17 kW(1235 g/h)				
Energía eléctrica (V/CC)	4 x 1,5 V - Lámpara LED/Tensión nominal: 220V-240V/Frecuencia: 50/60Hz				
<b>Solo para uso en exteriores</b>					
<b>Lea las instrucciones antes de usar el aparato.</b>					
<b>Advertencia: Las piezas accesibles podrían estar muy calientes. Mantenga a los niños pequeños alejados.</b>					
<b>Fabricado en China</b>					



**EU/EC Declaration of conformity  
Déclaration UE/CE de conformité  
DECLARACIÓN CE / UE DE CONFORMIDAD  
Declaração CE/UE de conformidade**

Product Model|Modèle du produit|Modelo de producto|Modelo do produto|

**84178201**

Name and address of the manufacturer or his authorised representative|Nom et adresse du fabricant ou de son mandataire|Nombre y dirección del fabricante o de su representante autorizado|Nome e endereço do fabricante ou do seu representante autorizado|

**ADEO Services, 135 Rue Sadi Carnot - CS 00001 59790 RONCHIN - France**

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer|La présente déclaration de conformité est établie sous la seule responsabilité du fabricant|La presente declaración de conformidad se expide bajo la exclusiva responsabilidad del fabricante|Esta declaração de conformidade é emitida sob a exclusiva responsabilidade do fabricante.|

**Object of the declaration|Objet de la déclaration|Objeto de la declaración|Objeto da declaração|**

Product Type - Description|Type de produit - Description|Tipo de producto  
|Tipo de producto |

**GAS BARBECUE**

Product Reference|Référence produit|Referencia del producto|Referência do produto:|

**84178201 - EAN Code: 3276007420661  
Industrial Type Design Reference: K114BNDD2-A**

Product Brand|Marque Produit|Producto de marca|Marca do produto|

**NATERIAL**

Serial number coding or batch number|Codification du numéro de série ou de lot|Codificación del número de serie|Codificação do número de série|

**SN SSSSSS XX DDMYY nn PPPPP (SN: Serial No., SSSSSS : Supplier code, XX : Production line ID, DDMYY: Production date, nn: number of version of product, PPPPP : Incremental number)**

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonization legislation|L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme à la législation d'harmonisation de l'Union applicable|El objeto de la declaración descrita anteriormente es conforme a la legislación de armonización pertinente de la Unión|O objeto da declaração acima descrita está em conformidade com a legislação de harmonização da União aplicável|

References to the relevant harmonised standards used or references to the specifications in relation to which conformity is declared|Références des normes harmonisées pertinentes appliquées ou des spécifications par rapport auxquelles la conformité est déclarée|Referencias a las normas armonizadas pertinentes utilizadas, o referencias a las especificaciones respecto a las cuales se declara la conformidad|Referências às normas harmonizadas pertinentes utilizadas ou referências às especificações para as quais a conformidade é declarada|

When applicable, the name and number of notified body number|Le cas échéant, le nom et le numéro de l'organisme notifié|Cuando corresponda \* el nombre y número de laboratorio notificado que haya emitido la certificación y la referencia al documento|Quando aplicável \* o nome e número do laboratório notificado que emitiu a certificação e a referência ao documento|

**2016\_426\_EU\_GAS\_APPLIANCES**

appliances burning gaseous fuels|appareils brûlant des combustibles gazeux|aparatos que queman combustibles gaseosos|aparelhos a gás|

EN 498:2012  
EN 484:2019+AC:2020

ITS-2575-GAR-2128522-R6  
160523041GZU-001 R18 released by Intertek

**2014\_35\_EU\_LVD**

electrical equipment designed for use within certain voltage limits (LVD)|matériel électrique destiné à être employé dans certaines limites de tension |material eléctrico destinado a utilizarse con determinados límites de tensión |material eléctrico destinado a ser utilizado dentro de certos limites de tensão |

EN 60335-1:  
2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021  
EN 62233: 2008

170516060GZU-001  
released by Intertek

**2014\_30\_EU EMC**

Electromagnetic compatibility|compatibilité électromagnétique|compatibilidad electromagnética |compatibilidade eletromagnética |

EN 55014-1:2021  
EN 55014-2:2021  
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021  
EN 61000-3-3:2013+A1:2019

170516061GZU-001  
released by Intertek

**2011\_65\_EU\_RoHS**

Restriction of hazardous substances in electrical products|Restriction des substances dangereuses dans les produits électriques|Restricción de sustancias peligrosas en equipos eléctricos|Restrição de substâncias perigosas em equipamentos elétricos|

IEC 62321-3-1:2013  
IEC 62321-4:2013+AMD1:2017  
IEC 62321-5:2013  
IEC 62321-7-1:2015  
IEC 62321-7-2:2017  
EN ISO 17075-1:2017  
IEC 62321-6:2015  
IEC 62321-8:2017

180210285b 001  
released by TÜV

Compiled, signed by and on behalf of|Compilé, signé par et au nom de|Compilado, firmado por y en nombre de|Compilado, assinado por e em nome de|

**Eric LEMOINE**  
International Project Quality Leader

Place and date of issue|Date et lieu d'établissement|Lugar y fecha de expedición|Local e data de emissão|

**Ronchin France**  
**05/10/2022**

**ADEO Services SAS**  
**135 Rue Sadi Carnot**  
**CS00001**  
**59790 RONCHIN**



FR



## INTRODUÇÃO

ES

Obrigado por escolher este produto. Ao projetar e fabricar os nossos produtos, esforçamo-nos por garantir uma excelente qualidade que responda às necessidades dos utilizadores.

**IMPORTANTE! PARA OBTER A MAIOR SATISFAÇÃO DESTE PRODUTO QUANDO INSTALAR, UTILIZAR E CONSERVAR, RECOMENDAMOS QUE LEIA ATENTAMENTE ESTE MANUAL ANTES DE UTILIZAR O PRODUTO. PRESTE ATENÇÃO AOS AVISOS DE SEGURANÇA BÁSICOS CONTIDOS NESTE MANUAL E CONSERVE-O PARA REFERÊNCIA FUTURA.**

PT

### 1. INFORMAÇÕES IMPORTANTES

IT



## IMPORTANTE, A CONSERVAR PARA FUTURAS CONSULTAS: LEIA ATENTAMENTE

EL

- Leia estas instruções com atenção antes de montar e utilizar o grelhador.
- Guarde estas instruções para futuras referências.
- Exclusivamente para uma utilização no exterior. Não utilize o aparelho no interior.
- Não utilize o grelhador nem guarde as botijas de gás abaixo do nível do solo. O gás é mais pesado do que o ar: se houver uma fuga, o gás acumula-se num ponto baixo e pode explodir em contacto com uma chama ou faísca.
- Para uso exclusivo com gás combustível liquidificado em botija. Deve utilizar um distensor adequado para propano, butano ou misto.
- Retire a embalagem de plástico de todas as partes antes de ligar o grelhador.
- Certifique-se de que não utiliza o grelhador a menos de um metro de qualquer estrutura ou superfície inflamável. Não utilize por baixo de uma superfície inflamável.
- As botijas de gás não devem ser colocadas diretamente por baixo do grelhador.
- As botijas de gás nunca devem ser guardadas ou utilizadas na horizontal. Qualquer fuga poderia ser muito grave e o líquido poderia infiltrar-se na conduta do gás.
- Abra a cobertura do seu grelhador antes de o ligar.
- Nunca guarde botijas de gás no interior.
- Não mova o grelhador quando este estiver ligado. Espere que ele arrefeça por completo.
- Este grelhador nunca deve ficar sem supervisão enquanto estiver ligado.
- A pega da cobertura pode ficar muito quente. Segure apenas o centro da pega.
- Recomendamos a utilização de uma luva de cozinha.
- Utilize utensílios criados especialmente para os grelhadores com pegas compridas resistentes ao calor.
- Preste atenção ao vapor quente que pode ser libertado quando abrir a cobertura.
- Algumas partes deste grelhador ficam muito quentes. Tenha cuidado na presença de crianças, idosos e animais.
- Corte sempre a alimentação do gás na botija quando o grelhador não for utilizado.
- Nunca cubra o grelhador enquanto não tiver arrefecido por completo.
- Utilize este grelhador apenas numa superfície estável e plana.
- Antes de utilizar o grelhador, faça um teste de fugas. É o único modo fiável de detetar uma fuga de gás nas juntas ou ligações após a montagem.
- Faça o teste de impermeabilidade todos os anos e sempre que substituir ou retirar a botija do gás e a mangueira.
- Não guarde materiais inflamáveis perto do grelhador.
- Não utilize aerossóis perto do grelhador.

PL

RU

KZ

UA

RO

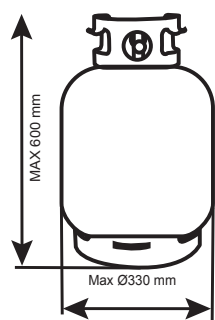
BR

HE

EN

- Não respeitar as instruções existentes neste manual pode dar origem a lesões ou deteriorações graves.
- Se tiver dúvidas quanto a estas instruções, contacte o seu revendedor.
- Quaisquer modificações deste grelhador podem ser perigosas, não são autorizadas e anulam a garantia.
- Não mova o aparelho durante a utilização.
- Desligue o gás na botija após a utilização.
- Este aparelho tem de ser mantido afastado de materiais inflamáveis durante a utilização.
- Não modifique o aparelho.
- $\phi 10$ - $\phi 24$  cm são os tamanhos mínimo e máximo dos recipientes de cozinha a serem usados.

#### Informações acerca do gás e do distensor



<b>BE, CH, ES, FR, GB, GR, IT, LU, MT, PT</b>	Butane (G30) 28-30 mbar	<b>I<sub>3+</sub></b>
	Propane (G31) 37 mbar	
<b>CZ, CY, DK, EE, FI, HU, IS, LT, LV, MT, NO, NL, SE, SI, SK, RO, TR</b>	Butane (G30) 30 mbar	<b>I<sub>3B/P</sub></b>
	Propane (G31) 30 mbar	
<b>PL</b>	Propane (G31) 37 mbar	<b>I<sub>3P</sub></b>

Este grelhador pode ser alimentado a propano ou butano liquidificado em botija. As botijas de propano fornecem gás todo o ano, mesmo no inverno, quando fizer frio. Poderá precisar de uma chave de mola (não incluída) para mudar de botija. As botijas de butano fornecem uma alimentação de gás suficiente durante o verão, mas o desempenho do grelhador pode ser afetado quando a temperatura do gás baixar dos +10 °C. Certifique-se de que tem a botija de gás e o distensor corretos para o seu grelhador.

- A mangueira deve ficar livre sem ser torcida, dobrada ou presa, de modo a não obstruir a passagem de gás. Inspeccione sempre a mangueira antes da utilização quanto a fissuras, cortes ou desgaste excessivo.
- Sem contar com o ponto de ligação, nenhuma parte da mangueira deve tocar nas peças quentes do grelhador. Se a mangueira ficar danificada, substitua-a por uma mangueira adequada criada especialmente para ser utilizada com gás combustível liquidificado e em conformidade com as normas nacionais do país onde é utilizado.
- Utilize uma mangueira adequada, em conformidade com a norma ISO3821 e cujo comprimento não passe os 1,5 m.

Para desempenhos ótimos, aconselhamos a utilização de uma botija de butano de 6 kg, ou uma botija de propano de 5 kg. Utilize um regulador adequado, em conformidade com a norma EN16129. **DEVE TER UM DISTENSOR E UMA BOTIJA DE GÁS ADEQUADOS, PARA GARANTIR A SEGURANÇA E EFICÁCIA DO SEU GRELHADOR. A UTILIZAÇÃO DE UM DISTENSOR INADEQUADO OU DEFEITUOSO É PERIGOSA E ANULA A GARANTIA.** Consulte o seu revendedor de gás local para determinar as botijas de gás e distensores que melhor se adequam.

As partes vedadas pelo fabricante ou pelo respetivo agente não podem ser alteradas pelo utilizador.

## 2. MONTAGEM

### Teste de fugas

Efetue sempre este teste numa zona bem ventilada. Faça este teste de fugas todos os anos e cada vez que mudar de botija do gás ou da mangueira.

- Passo 1 - certifique-se de que todos os botões estão na posição de desligado.
- Passo 2 - abra a válvula de comando do gás na botija ou no distensor.

FR

• Passo 3 - verifique se existem fugas, cobrindo todas as juntas do sistema de gás, incluindo as ligações da botija do gás, da mangueira e do distensor, com uma solução de água (50%) e sabão (50%). Nunca utilize chamas nuas para testar fugas.

ES

• Passo 4 - a formação de bolhas por cima de algumas juntas indica uma fuga.

• Corte a alimentação do gás

• Aperte todas as juntas

• Reinicie o teste

• Se se formarem novamente bolhas, não utilize o grelhador e contacte o seu revendedor local para obter assistência.

Limpe bem a solução de água/sabão de todas as juntas e ligações após fazer o seu teste de fugas.

PT

### **Escolha de um local**

• Este grelhador deve ser utilizado exclusivamente ao ar livre e deve ser colocado num local bem arejado numa superfície plana. Tenha o cuidado de nunca o colocar por baixo de uma superfície combustível. As partes laterais do grelhador nunca devem estar a menos de um metro de qualquer superfície combustível. Mantenha este grelhador afastado de materiais inflamáveis!

IT

• Selecione cuidadosamente o local de utilização do grelhador. O local deve ficar num espaço aberto sem vento, afastado de árvores e de outros elementos que possam pegar fogo.

EL

### **Precauções**

• Não bloqueie as entradas de ar da estrutura do grelhador.

• Se tiver de substituir a botija, certifique-se de que esta fica bem fechada e que não existe qualquer fonte de acendimento (cigarros, chamas nuas, faíscas, etc.) Por perto antes de continuar.

PL

### **Ligação de uma mangueira do gás ao grelhador**

• Ligue uma mangueira do gás no ponto de admissão do gás, na parte lateral esquerda do grelhador. Não aperte demasiado. Não utilize fita adesiva ou líquidos na ligação.

RU

• Aperte à mão.

• Certifique-se de que todos os botões de comando do grelhador estão na posição de desligados. Ligue o distensor à botija do gás, respeitando as instruções dadas pelo revendedor do distensor e da botija.

KZ

### **Fixação do distensor na botija do gás**

• Certifique-se de que todos os botões de comando do grelhador estão na posição de desligados. Ligue o distensor à botija do gás, respeitando as instruções dadas pelo revendedor do distensor e da botija.

UA

RO

## **3. CONSEJOS DE UTILIZACIÓN**

### **Avisos**

• Antes de continuar, certifique-se de que compreendeu bem a secção “informações importantes” neste manual.

• A conceção deste grelhador exclui a utilização de mais de 50% da zona de cozedura como placa sólida. Se as placas estiverem totalmente cobertas, resulta numa acumulação excessiva de calor que pode danificar o grelhador, não sendo abrangido pela garantia.

HE

### **Ligação do grelhador**

• Abra a cobertura do seu grelhador antes de o ligar. Nunca ligue o grelhador com a cobertura fechada.

EN

• Certifique-se de que todos os botões do gás estão desligados. Abra a válvula de comando do gás na botija ou distensor do gás.

• Pressione o botão do bico que deseja acender e rode no sentido inverso ao dos ponteiros do relógio até sentir uma resistência à rotação. Espere 4 segundos, depois continue a rodar o botão até ouvir um clique (habitualmente, o bico deve acender). Repita esta operação várias vezes até que o bico acenda.

• Acenda os outros bicos, seja por que ordem for, de acordo com as suas necessidades. Certifique-se de que cada bico está aceso antes de acender o bico seguinte.

• Se o bico não acender após ter seguido o processo em cima, rode todos os botões para a posição de desligado. Feche a válvula de gás na botija do gás. Espere cinco minutos. Recomece todas as etapas apresentadas acima. Se o grelhador nunca acender, consulte as instruções de ligação manual em baixo.

• Após a ligação, os bicos devem estar na posição máxima durante 3 a 5 minutos, de modo a pré-aquecer o grelhador. Este processo deve ser efetuado antes de cada sessão de cozedura. A tampa deve permanecer aberta durante o pré-aquecimento.

• Após ter terminado o pré-aquecimento, coloque todos os bicos em lume brando para assegurar os melhores resultados de cozedura.

### **Instruções para uma ligação manual**

• Abra a cobertura do seu grelhador antes de o ligar. Nunca ligue o grelhador com a cobertura fechada.

• Certifique-se de que todos os botões do gás estão desligados. Abra a válvula de comando do gás na botija ou distensor do gás.

• Insira um fósforo aceso através do orifício de ligação mais à direita por baixo do painel de controlo, e coloque-o perto do orifício do bico da direita.

• Prima e rode o botão completamente à direita no sentido inverso ao dos ponteiros do relógio, para a posição máxima.

• Quando o bico da direita estiver aceso, acenda o resto dos bicos, da direita para a esquerda.

• Certifique-se de que cada bico está aceso antes de acender o bico seguinte.

• Se o bico completamente à direita não acender, contacte o seu revendedor.

• Após a ligação, os bicos devem estar na posição máxima durante 3 a 5 minutos, de modo a pré-aquecer o grelhador. Este processo deve ser efetuado antes de cada sessão de cozedura. A tampa deve permanecer aberta durante o pré-aquecimento.

• Após ter terminado o pré-aquecimento, coloque todos os bicos na posição mínima para assegurar os melhores resultados de cozedura.

### **Cozedura na grelha**

Os bicos em aço inoxidável aquecem o difusor do calor (ou o cesto com o carvão/pedra de lava) por baixo da grelha, que, por sua vez, aquece os alimentos colocados sobre a grelha. As gorduras naturais dos alimentos, produzidas durante a cozedura, colam-se no difusor de calor (ou carvão/pedra de lava) e evaporam. O sumo resultante envolve a comida, saindo por cima, o que confere aos alimentos o aroma único de um churrasco. Para obter uma cozedura mais uniforme, baixe a cobertura do grelhador, certificando-se de que os bicos estão em lume branco.

### **Cozedura na chapa**

Os bicos aquecem diretamente a chapa, que cozinha os alimentos colocados por cima. As chapas permitem cozinhar alimentos mais pequenos, como marisco, que poderiam cair entre as barras da grelha. Elas também permitem cozinhar alimentos que exijam uma cozedura a alta temperatura/curta duração, como legumes e pequenos pedaços de peixe. De igual modo, podem ser utilizadas exatamente como a placa de aquecimento de uma cozinha, para grelhar bifés, ovos, etc. Caso contrário, podemos utilizá-las para aquecer caçarolas ou manter a comida quente.

### **Controlo dos incêndios \*muito importante\***

• Os incêndios ocorrem quando cozinhamos alimentos e os molhos e gorduras colam-se nos difusores de calor quentes. O fumo dá um bom gosto ao churrasco, mas é preferível evitar incêndios, para não queimar os alimentos. Para controlar estes incêndios, é absolutamente essencial retirar o excesso de gordura dos alimentos antes da cozedura. Utilize razoavelmente marinados e molhos de cozedura. Também deve colocar os bicos no mínimo para a cozedura.

• Quando aparecem incêndios, podem ser apagados colocando fermento ou sal diretamente nos difusores de calor. Proteja sempre as mãos quando trabalhar perto da superfície de aquecimento do grelhador, tendo o cuidado de se proteger contra as chamas.

• No caso de fogo das gorduras, siga as instruções em baixo.

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

BR

HE

EN

FR

**Fogos de gorduras**

- Esvazie e limpe a gaveta da gordura de quaisquer resíduos de cozedura após cada utilização.
- Se o grelhador for utilizado para grandes refeições, será necessário desligá-lo a cada duas horas e limpá-lo. Tem de limpar mais frequentemente, se cozinhar muita comida muito gorda (salsichas, salsicha merguez...). Não respeitar estas instruções pode dar origem a fogos nas gorduras, o que pode dar origem a lesões e danificar o grelhador.

ES

**No caso de fogo das gorduras/avisos:**

- Se o puder fazer com toda a segurança, feche todos os botões do gás.
- Feche a botija do gás.
- Afaste toda a gente do grelhador e espere que o fogo apague.
- Não feche a cobertura ou tampa do grelhador.
- Nunca borriفة o seu grelhador com água. Se utilizar um extintor,
- Tem de ser de pó.
- Não retire a gaveta da gordura.
- Se o fogo não parecer abrandar, ou parecer aumentar, contacte os bombeiros para obter assistência.

PT

IT

EL

**Fim da sessão de cozedura**

- Após cada sessão de cozedura, coloque os bicos do grelhador na posição máxima e deixe-os acesos durante 5 minutos. Este procedimento permite queimar os resíduos da cozedura e, conseqüentemente, facilitar a limpeza. Certifique-se de que a cobertura está aberta durante esta operação.
- Limpe sistematicamente o seu grelhador após cada utilização, para evitar a acumulação de gordura de cozinha que pode pegar fogo.

PL

RU

**Desligar o grelhador**

- Quando terminar de utilizar o grelhador, rode todas as torneiras do gás no sentido dos ponteiros do relógio até à posição de desligado, e corte a alimentação do gás na botija.
- Espere que o grelhador esteja suficientemente frio antes de fechar a cobertura ou tampa.

KZ

**4. MANUTENÇÃO E CONSERVAÇÃO**

UA

Limpe regularmente o seu grelhador entre utilizações e especialmente após períodos prolongados de arrumação. Certifique-se de que o grelhador e os seus componentes estão suficientemente frios antes de os limpar. Nunca deixe o grelhador exposto às intempéries e mantenha-o afastado da humidade.

RO

- Nunca borriفة o grelhador com água quando as suas superfícies estiverem quentes.
- Nunca manuseie as peças quentes sem proteger as mãos.

BR

Para prolongar a vida e manter o estado do seu grelhador, recomendamos vivamente que o cubra, se o deixar ao ar livre durante períodos prolongados, especialmente durante os meses de inverno. Encontram-se disponíveis toldos de alta resistência e outros acessórios para o seu grelhador no seu revendedor local.

HE

Mesmo que o seu grelhador esteja coberto para sua proteção, também tem de o inspecionar regularmente, pois a humidade ou condensação podem aparecer, o que o pode danificar. Pode ser necessário secar o grelhador e o interior da sua cobertura de proteção. Os resíduos de gorduras podem criar mofo nas peças do grelhador. Este deve ser limpo com água muito quente e detergente.

EN

Qualquer parte de ferrugem encontrada, que não esteja em contacto com a comida, deve ser tratada com um produto anti-ferrugem e pintada de novo com uma tinta para grelhadores, ou resistente ao calor.

**Superfícies de cozedura**

- Quando o grelhador arrefecer, limpe-o com água quente e detergente. Para eliminar resíduos de alimentos, utilize um detergente para a loiça. Não utilize esponjas abrasivas ou pós de arear, pois estes podem danificar definitivamente o acabamento do seu grelhador. Passe por água e

deixe secar. Não recomendamos a limpeza das grelhas nem das placas numa máquina de lavar loiça.

- Lembramos que tem de evitar por completo a utilização de gelo, pois pode provocar um choque térmico e criar fissuras no esmalte da chapa.

- Se aparecer ferrugem na superfície de cozedura em contacto com os alimentos, tem de mudar a superfície.

### **Manutenção dos bicos**

- O seu bico foi regulado para oferecer um desempenho de chama máximo. Verá habitualmente uma chama azul com uma possível extremidade amarela quando o bico estiver aceso. Se a chama for mais amarela, isso pode dever-se a resíduos ou insetos nos orifícios ou tubos do bico. Isso poderia causar um bloqueio ou restrição do fluxo do gás, o que poderia dar origem a fogo atrás do painel de controlo, o que iria danificar muito seriamente o seu grelhador. Se isso acontecer, e se for possível, corte imediatamente o gás na botija.

- O bico deve ser inspecionado, retirado e lavado regularmente, pelo menos, uma vez por ano, na maioria das seguintes condições:

- Retirando o grelhador do local onde o guardou.

- Se um ou mais bicos não acenderem.

- Se a chama do bico estiver muito amarela.

- Se o gás acender atrás do painel de controlo.

- Para limpar completamente um bico, retire-o do grelhador. Pode utilizar uma escova de aço suave para retirar a ferrugem da superfície do bico. Utilize um dispositivo de limpeza de condutas ou um fio de ferro para desobstruir os orifícios ou tubos do bico, tendo o cuidado de não aumentar os orifícios do bico.

- Pode precisar de uma lanterna para se certificar de que o interior do tubo do bico fica bem limpo. Rode o bico e bata-o suavemente contra uma superfície dura, como um pedaço de madeira, para retirar todos os resíduos do interior.

- Quando voltar a montar o bico, certifique-se de que os tubos ficam virados para os injetores.

### **Difusor de calor**

Elimine todos os resíduos alimentares do difusor de calor com um raspador de madeira ou plástico suave, ou com uma escova de latão. Não utilize raspadores nem escovas de aço. Lave com água quente e detergente e depois passe bem por água.

### **Gaveta da gordura**

- Após cada utilização, retire e lave a gaveta da gordura, retirando todos os pedaços de comida e de gordura, utilizando, se necessário, um raspador de madeira ou de plástico.

- Arrisca-se a provocar um fogo de gordura se não respeitar estas instruções. Isso poderia dar origem a grandes deteriorações do seu grelhador que não seriam abrangidas pela garantia. Se for necessário, a gaveta da gordura pode ser lavada com água e detergente.

### **Estrutura do grelhador**

Retire regularmente o excesso de gordura da estrutura do grelhador, utilizando um pano embebido em água e detergente, e seque bem. O excesso de gordura e os pedaços de comida podem ser retirados do interior da estrutura do grelhador com um raspador de madeira ou de plástico suave. Para facilidade de limpeza, pode adicionar uma folha de papel de alumínio que tem de mudar a cada utilização. Atenção para não tapar os orifícios de escoamento das gorduras. Se precisar de o limpar completamente, utilize um pano e água quente com detergente, ou uma escova de nylon. Não utilize produtos de limpeza abrasivos. Retire as grelhas e/ou chapas e os bicos antes de fazer uma limpeza a fundo. Não coloque os botões do gás ou as rampas dentro de água. Verifique a ligação após ter instalado cuidadosamente os elementos na estrutura do grelhador.

### **Cobertura do grelhador**

Limpe a cobertura do grelhador com um pano ou esfregão não abrasivo e água quente com detergente. Não utilize esponjas ou pós abrasivos, pois pode danificar o acabamento do seu

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

BR

HE

EN

FR

grelhador de modo permanente. Seque cuidadosamente após a lavagem para evitar a formação de ferrugem.

#### **Carrinho**

- Passe com um pano com água quente e detergente, depois seque.
- Tal como para qualquer produto de aço inoxidável, e de modo a garantir a longevidade do seu produto, nomeadamente o aspeto do aço inoxidável, aconselhamos a proceder à manutenção regular das partes em inox do seu grelhador com um óleo protetor, isto, desde a primeira utilização. De vez em quando, também pode pulverizar a superfície com um produto de limpeza para inox, passar a seguir com um pano suave e, finalmente, polir tudo. Obterá assim uma fina camada de proteção para as suas superfícies em inox.

ES

PT

IT

#### **Fixações**

Recomendamos que verifique e aperte todos os parafusos, porcas, etc., A intervalos regulares.

#### **Arrumação**

- Certifique-se de que o seu grelhador está bem frio antes de o cobrir ou arrumar. Guarde o seu grelhador num local fresco e seco.
- Cubra os bicos com papel de alumínio para impedir a penetração de insetos e outros resíduos nos orifícios do bico.
- Se o grelhador for guardado no interior, a botija de gás deve ser desligada e deixada no exterior. A botija de gás deve ser sempre deixada ao ar livre, num local seco e bem arejado, afastada de fontes de calor ou de chamas. Nunca deixe as crianças brincarem com esta botija. Não exponha a botija do gás à luz direta do sol.
- Antes de utilizar o grelhador após períodos prolongados sem ser utilizado, siga os procedimentos de instalação.

EL

PL

RU

## **5. PROTEGER O MEIO AMBIENTE**

KZ

No nal do seu tempo de vida útil, lembre-se de entregar o seu grelhador em instalações de tratamento, de modo a ser reciclado. Se o seu grelhador tiver um motor ou um soprador, não o elimine nem queime os acessórios. Siga as regras de recolha, recuperação e reciclagem de tais produtos.

UA

RO

BR

HE

EN

## 6. RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

### PROBLEMA/SOLUÇÃO

#### Os bicos não acendem com o sistema de ligação

- A botija de gás está vazia \_\_\_\_\_ → Substitua por uma botija cheia
- Distensor defeituoso \_\_\_\_\_ → Verifique ou substitua o distensor
- Colmatagem dos bicos \_\_\_\_\_ → Limpe os bicos
- Colmatagem dos tubos ou mangueiras do gás \_\_\_\_\_ → Limpe os tubos ou a mangueira do gás
- O fio do eletrodo está desapertado ou desligado do eletrodo \_\_\_\_\_ → Volte a ligar o fio
- O eletrodo ou o fio estão danificados \_\_\_\_\_ → Mude o eletrodo e o fio
- O dispositivo de ligação integrado está defeituoso \_\_\_\_\_ → Proceda à substituição
- Distanciamento incorreto do eletrodo \_\_\_\_\_ → O eletrodo deve estar em conformidade com o bico, com uma distância de 3 a 4 mm entre a extremidade do eletrodo e o postigo Realinhe o eletrodo conforme exigido.

#### O bico não acende com a ligação do gás

- A botija de gás está vazia \_\_\_\_\_ → Substitua por uma botija cheia
- Distensor defeituoso \_\_\_\_\_ → Verifique ou substitua o distensor
- Colmatagem dos bicos \_\_\_\_\_ → Limpe os bicos
- Colmatagem dos tubos ou mangueiras do gás \_\_\_\_\_ → Limpe os tubos ou a mangueira do gás

#### Chama pequena ou retorno da chama (chama no tubo do bico, assobio ou roncar perceptível)

- A botija de gás é demasiado pequena \_\_\_\_\_ → Utilize uma botija maior
- Colmatagem dos bicos \_\_\_\_\_ → Limpe os bicos
- Colmatagem dos tubos ou mangueiras do gás \_\_\_\_\_ → Limpe os tubos ou a mangueira do gás
- Vento \_\_\_\_\_ → Utilize o grelhador num local menos exposto ao vento

#### O botão da torneira da botija do gás é difícil de rodar

- Sistema de ligação integrado torcido \_\_\_\_\_ → Substitua a torneira do gás
- Torneira do gás torcida \_\_\_\_\_ → Leve a torneira do gás para ser substituída pelo seu revendedor

## 7. GARANTIA

### Condições de garantia

A garantia de venda começa a partir da data de compra para o período definido.

Esta garantia aplica-se apenas à utilização num único agregado doméstico privado e não se aplica a churrascos utilizados num ambiente comercial, comunitário ou multi-doméstico, tais como restaurantes, hotéis, centros de férias e propriedades de aluguer.

Esta garantia cobre todos os defeitos nos materiais e na mão-de-obra: peças e componentes em falta, bem como danos que ocorram sob utilização normal. As reparações e peças de substituição não prolongam o período de garantia original.

Em nenhuma circunstância, ao abrigo desta garantia voluntária, qualquer compensação de qualquer tipo poderá exceder o preço de compra do produto vendido.

O utilizador assume o risco e a responsabilidade por perda, dano ou prejuízo para si e para a sua propriedade e/ou para outras pessoas e os seus bens resultantes da utilização indevida ou abusiva do produto ou da não observância das instruções fornecidas pela no manual do proprietário anexo.

### Exclusões de garantia

A garantia não cobre problemas ou incidentes resultantes da utilização indevida do produto. A garantia do produto é limitada ao valor do produto.

Estão especificamente excluídos os seguintes casos:



FR  
ES  
PT  
IT  
EL  
PL  
RU  
KZ  
UA  
RO  
BR  
HE  
EN

- Desgaste normal (ferrugem, deformação, descoloração...) Peças expostas directamente às chamas ou calor intenso. É normal ter de substituir peças ao longo do tempo.
  - Danos resultantes de manutenção incorrecta, armazenamento incorrecto, montagem incorrecta ou a introdução de modificações.
  - Qualquer dano resultante de uma utilização incorrecta do produto (utilização comercial, utilização como um Incinerador...).
  - Consequências da exposição a fontes de cloro, por exemplo, piscina, spa ou banheira de hidromassagem.
  - Danos devidos a condições naturais extremas, por exemplo, granizo, furacões terremotos, tsunamis, surtos de energia, tornados ou trovoadas severas.
- Se tiver alguma dúvida sobre a instalação ou utilização do seu dispositivo, por favor contacte o departamento de serviço da sua loja.

## 8. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

ADEO Services		 <b>2575-22</b>			
Nome do produto	Grelhador a gás de exterior				
Número de modelo	2023R09P02-0028				
Categoria do gás	<input checked="" type="checkbox"/> I <sub>3+(28-30/37)</sub>	<input checked="" type="checkbox"/> I <sub>3B/P(30)</sub>	<input type="checkbox"/> I <sub>3B/P(37)</sub>	<input type="checkbox"/> I <sub>3B/P(50)</sub>	
Gás e pressão de alimentação	Butano (G30) 28-30 mbar	Propano (G31) 37 mbar	Butano 29 mbar	Butano 37 mbar	Butano 50 mbar
País de destino:	I <sub>3+(28-30/37)</sub> : BE, CH, CY, CZ, ES, FR, GB, GR, IE, IT, LT, LU, LV, PT, SK, SI I <sub>3B/P(30)</sub> : CY, CZ, DK, EE, FI, FR, HU, LT, IT, NO, NL, SE, SI, SK, RO, HR, TR, BG, IS, LU, MT I <sub>3B/P(50)</sub> : AT, CH, CZ, DE, SK I <sub>3B/P(37)</sub> : PL				
Tamanho do injetor do bico principal	Ø 0.92mm	Ø 0.92mm	Ø 0.86mm	Ø 0.81mm	
Tamanho do injetor do bico lateral	Ø 0.88mm	Ø 0.88mm	Ø 0.79mm	Ø 0.75mm	
Entradas de calor nominal total (Hs)	17 kW(1235 g/h)				
Energia elétrica (V/DC)	4 lâmpadas LED de 1,5V/Voltagem nominal: 220V-240V/Frequência: 50/60Hz				
<b>Usar apenas no exterior</b>					
<b>Leia as instruções antes de usar o aparelho.</b>					
<b>Aviso: As partes acessíveis podem estar muito quentes. Mantenha as crianças afastadas.</b>					
<b>Fabricado na China</b>					



**EU/EC Declaration of conformity  
Déclaration UE/CE de conformité  
DECLARACIÓN CE / UE DE CONFORMIDAD  
Declaração CE/UE de conformidade**

Product Model|Modèle du produit|Modelo de producto|Modelo do produto|

**84178201**

Name and address of the manufacturer or his authorised representative|Nom et adresse du fabricant ou de son mandataire|Nombre y dirección del fabricante o de su representante autorizado|Nome e endereço do fabricante ou do seu representante autorizado|

**ADEO Services, 135 Rue Sadi Carnot - CS 00001 59790 RONCHIN - France**

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer|La présente déclaration de conformité est établie sous la seule responsabilité du fabricant|La presente declaración de conformidad se expide bajo la exclusiva responsabilidad del fabricante|Esta declaração de conformidade é emitida sob a exclusiva responsabilidade do fabricante.|

**Object of the declaration|Objet de la déclaration|Objeto de la declaración|Objeto da declaração|**

Product Type - Description|Type de produit - Description|Tipo de producto  
|Tipo de producto |

**GAS BARBECUE**

Product Reference|Référence produit|Referencia del producto|Referência do produto:|

**84178201 - EAN Code: 3276007420661  
Industrial Type Design Reference: K114BNDD2-A**

Product Brand|Marque Produit|Producto de marca|Marca do produto|

**NATERIAL**

Serial number coding or batch number|Codification du numéro de série ou de lot|Codificación del número de serie|Codificação do número de série|

**SN SSSSSS XX DDMYY nn PPPPP (SN: Serial No., SSSSSS : Supplier code, XX : Production line ID, DDMYY: Production date, nn: number of version of product, PPPPP : Incremental number)**

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonization legislation|L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme à la législation d'harmonisation de l'Union applicable|El objeto de la declaración descrita anteriormente es conforme a la legislación de armonización pertinente de la Unión|O objeto da declaração acima descrita está em conformidade com a legislação de harmonização da União aplicável|

References to the relevant harmonised standards used or references to the specifications in relation to which conformity is declared|Références des normes harmonisées pertinentes appliquées ou des spécifications par rapport auxquelles la conformité est déclarée|Referencias a las normas armonizadas pertinentes utilizadas, o referencias a las especificaciones respecto a las cuales se declara la conformidad|Referências às normas harmonizadas pertinentes utilizadas ou referências às especificações para as quais a conformidade é declarada|

When applicable, the name and number of notified body number|Le cas échéant, le nom et le numéro de l'organisme notifié|Cuando corresponda \* el nombre y número de laboratorio notificado que haya emitido la certificación y la referencia al documento|Quando aplicável \* o nome e número do laboratório notificado que emitiu a certificação e a referência ao documento|

**2016\_426\_EU\_GAS\_APPLIANCES**

appliances burning gaseous fuels|appareils brûlant des combustibles gazeux|aparatos que queman combustibles gaseosos|aparelhos a gás|

EN 498:2012  
EN 484:2019+AC:2020

ITS-2575-GAR-212852-R6  
160523041GZU-001 R18 released by Intertek

**2014\_35\_EU\_LVD**

electrical equipment designed for use within certain voltage limits (LVD)|matériel électrique destiné à être employé dans certaines limites de tension |material eléctrico destinado a utilizarse con determinados límites de tensión |material eléctrico destinado a ser utilizado dentro de certos limites de tensão |

EN 60335-1:  
2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021  
EN 62233: 2008

170516060GZU-001  
released by Intertek

**2014\_30\_EU EMC**

Electromagnetic compatibility|compatibilité électromagnétique|compatibilidad electromagnética |compatibilidade eletromagnética |

EN 55014-1:2021  
EN 55014-2:2021  
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021  
EN 61000-3-3:2013+A1:2019

170516061GZU-001  
released by Intertek

**2011\_65\_EU\_RoHS**

Restriction of hazardous substances in electrical products|Restriction des substances dangereuses dans les produits électriques|Restricción de sustancias peligrosas en equipos eléctricos|Restrição de substâncias perigosas em equipamentos elétricos|

IEC 62321-3-1:2013  
IEC 62321-4:2013+AMD1:2017  
IEC 62321-5:2013  
IEC 62321-7-1:2015  
IEC 62321-7-2:2017  
EN ISO 17075-1:2017  
IEC 62321-6:2015  
IEC 62321-8:2017

180210285b 001  
released by TÜV

Compiled, signed by and on behalf of|Compilé, signé par et au nom de|Compilado, firmado por y en nombre de|Compilado, assinado por e em nome de|

**Eric LEMOINE**  
International Project Quality Leader

Place and date of issue|Date et lieu d'établissement|Lugar y fecha de expedición|Local e data de emissão|

**Ronchin France**  
**05/10/2022**

**ADEO Services SAS**  
**135 Rue Sadi Carnot**  
**CS00001**  
**59790 RONCHIN**

FR



## INTRODUZIONE

ES

Grazie per aver acquistato questo prodotto. Al momento della concezione e della fabbricazione dei nostri prodotti, ci impegniamo al massimo per assicurare un'eccellente qualità che corrisponda alle esigenze degli utilizzatori.

PT

**IMPORTANTE! PERCHÈ QUESTO PRODOTTO VI DIA COMPLETA SODDISFAZIONE ALLA SUA POSA, USO E MANUTENZIONE, RACCOMANDIAMO DI LEGGERE ATTENTAMENTE QUESTO MANUALE PRIMA DELL'USO. SI PREGA DI TENERE CONTO DELLE AVVERTENZE RELATIVE ALLE PIÙ ELEMENTARI NORME DI SICUREZZA CONTENUTE IN QUESTO MANUALE E CONSERVARE IL DETTO MANUALE PER ULTERIORE CONSULTAZIONE.**

IT

### 1. INFORMAZIONI IMPORTANTI

EL



## IMPORTANTE, DA CONSERVARE PER ULTERIORE CONSULTAZIONE: LEGGERE ATTENTAMENTE

PL

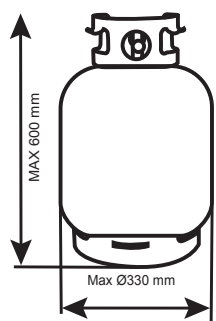
- Leggere attentamente queste istruzioni prima di assemblare e usare il barbecue.
- Conservare questo manuale di istruzioni per riferimento futuro.
- Per il solo uso all'aperto. Non usare l'apparecchio in interni.
- Non usare il barbecue e non conservare le bombole del gas sotto il livello del suolo. Il gas è più pesante dell'aria; in caso di perdite, il gas si accumulerà in basso e potrebbe incendiarsi in presenza di fiamme o scintille.
- Per il solo uso con gpl in bombole. È necessario l'uso di un regolatore appropriato per butano, propano o miscele.
- Rimuovere i materiali di imballaggio in plastica da tutti i componenti prima di accendere il barbecue.
- Non usare il barbecue a meno di 1 metro da qualsiasi struttura o superficie infiammabile. Non usare sotto una superficie infiammabile.
- Non posizionare le bombole del gas direttamente sotto il barbecue.
- Non conservare o utilizzare le bombole del gas in posizione orizzontale. In caso di perdita, il liquido potrebbe entrare nei tubi del gas, causando gravi pericoli.
- Aprire il coperchio del barbecue prima di accenderlo.
- Non riporre le bombole del gas in interni.
- Non spostare il barbecue quando è acceso. Attendere che si sia raffreddato completamente.
- Non lasciare il barbecue incustodito quando è acceso.
- L'impugnatura del coperchio può diventare molto calda. Toccare esclusivamente il centro dell'impugnatura.
- Si raccomanda l'uso di un guanto da forno.
- Usare appositi utensili per barbecue con impugnature lunghe e resistenti al calore.
- Prestare attenzione alla fuoriuscita di vapore caldo durante l'apertura del coperchio.
- Alcune parti del barbecue diventano molto calde. Tenerlo presente in presenza di bambini, anziani e animali.
- Chiudere l'alimentazione del gas a livello della bombola quando il barbecue non è in uso.
- Non coprire il barbecue finché non si è completamente raffreddato.
- Usare il barbecue esclusivamente su una superficie piana e stabile.
- Effettuare una prova di tenuta prima di usare il barbecue, perché è l'unico modo sicuro per rilevare eventuali perdite di gas dai raccordi e collegamenti del barbecue dopo l'assemblaggio.
- Effettuare la prova di tenuta annualmente e a ogni rimozione o sostituzione della bombola del gas e del tubo flessibile.

HE

EN

- Non conservare materiali infiammabili in prossimità del barbecue.
- Non usare aerosol in prossimità del barbecue.
- Il mancato rispetto delle istruzioni riportate in questo manuale comporta il rischio di danni o lesioni gravi.
- In caso di domande relative a queste istruzioni, contattare il rivenditore locale.
- Qualsiasi modifica del barbecue può essere pericolosa; è vietata e annulla la garanzia.
- Non spostare l'apparecchio durante l'uso.
- Dopo l'uso, chiudere l'alimentazione del gas a livello della bombola.
- Tenere l'apparecchio lontano da materiali infiammabili durante l'uso.
- Non modificare l'apparecchio.
- Dimensioni minime e massime degli utensili da cottura utilizzabili:  $\phi 10$ - $\phi 24$  cm.

#### Informazioni relative al gas e al regolatore



<b>BE, CH, ES, FR, GB, GR, IT, LU, MT, PT</b>	Butane (G30) 28-30 mbar	<b>I<sub>3+</sub></b>
	Propane (G31) 37 mbar	
<b>CZ, CY, DK, EE, FI, HU, IS, LT, LV, MT, NO, NL, SE, SI, SK, RO, TR</b>	Butane (G30) 30 mbar	<b>I<sub>3B/P</sub></b>
	Propane (G31) 30 mbar	
<b>PL</b>	Propane (G31) 37 mbar	<b>I<sub>3P</sub></b>

Questo barbecue può essere alimentato con bombole di butano o propano combustibile liquefatto. Le bombole di propano forniscono gas tutto l'anno, anche in inverno, quando fa freddo. Per sostituire le bombole potrebbe essere necessaria una chiave (non inclusa). Le bombole di butano forniscono gas sufficiente in estate, ma possono limitare le prestazioni del barbecue quando la temperatura del gas scende sotto i +10°C. Assicurarsi che la bombola del gas e il regolatore siano adatti al barbecue.

- Il tubo deve pendere liberamente senza piegarsi, aggrovigliarsi o tendersi per evitare di ostruire il flusso di gas. Ispezionare sempre il tubo prima dell'uso per assicurarsi che non sia tagliato, incrinato o eccessivamente usurato.
- Ad eccezione del punto di collegamento, nessuna parte del tubo deve entrare a contatto con le parti calde del barbecue. Se il tubo presenta segni di danneggiamento, deve essere sostituito con un tubo adatto all'uso con gpl e conforme alle norme vigenti nel paese di utilizzo.
- Usare un tubo conforme alla normativa ISO3821 e di lunghezza non superiore a 1,5 metri.

Per prestazioni ottimali, si raccomanda di usare bombole di butano da 6 kg o bombole di propano da 5 kg. Usare un regolatore appropriato e conforme alla normativa EN16129. **PER GARANTIRE LA SICUREZZA E L'EFFICIENZA DEL BARBECUE, È NECESSARIO DISPORRE DI UN REGOLATORE E UNA BOMBOLA DEL GAS ADEGUATI. L'USO DI UN REGOLATORE INADEGUATO O DIFETTOSO È PERICOLOSO E ANNULLA LA GARANZIA.** Consultare il proprio rivenditore di gas per informazioni su bombole di gas e regolatori adeguati.

Le parti sigillate dal fabbricante o dal suo agente non devono essere alterate dall'utente.

## 2. INSTALLAZIONE

### Prova di tenuta

Effettuare questa operazione esclusivamente in aree ben ventilate. Effettuare la prova di tenuta annualmente e a ogni sostituzione della bombola del gas o del tubo flessibile.

- Passo 1 - accertarsi che tutte le manopole di controllo siano in posizione di spegnimento.
- Passo 2 - aprire la valvola di controllo del gas a livello della bombola o del regolatore.
- Passo 3 - individuare l'eventuale presenza di perdite applicando una soluzione di acqua (50%) e sapone (50%) su tutti i raccordi del gas, inclusi i collegamenti della bombola del gas, del tubo e del regolatore. Non usare mai fiamme nude per effettuare la prova di tenuta.
- Passo 4 - la formazione di bolle sui raccordi indica la presenza di una perdita.

FR

- Chiudere l'alimentazione del gas.
- Serrare nuovamente tutti i raccordi.
- Ripetere il test.

ES

• Se la formazione di bolle persiste, non usare il barbecue e contattare il rivenditore locale per ricevere assistenza. Rimuovere accuratamente la soluzione di acqua e sapone da tutti i raccordi e i collegamenti dopo la prova di tenuta.

#### **Luogo di installazione**

PT

• Questo barbecue è destinato al solo uso all'aperto e deve essere posizionato in un'area ben ventilata. Non posizionarlo mai sotto una superficie combustibile. I lati del barbecue non devono mai avvicinarsi a meno di 1 metro da qualsiasi superficie combustibile. Tenere il barbecue lontano da materiali infiammabili!

IT

• Selezionare accuratamente il luogo in cui il barbecue verrà usato. Installare il barbecue in uno spazio aperto non esposto al vento, lontano da alberi e altri elementi che possono incendiarsi.

#### **Precauzioni**

EL

- Non ostruire le aperture di ventilazione situate sul corpo del barbecue.
- Se è necessario sostituire la bombola del gas, assicurarsi che sia ben chiusa e che non siano presenti fonti di calore (sigarette, fiamme nude, scintille, ecc.) In prossimità prima di procedere.

#### **Collegamento del tubo del gas**

PL

• Collegare il tubo del gas al punto di ingresso del gas, sul lato sinistro del barbecue. Non serrarlo eccessivamente. Non usare nastro adesivo o liquidi sul raccordo.

RU

• Serrarlo a mano.

• Accertarsi che tutte le manopole di controllo siano in posizione di spegnimento. Collegare il regolatore alla bombola del gas conformemente alle istruzioni fornite dal rivenditore del regolatore e della bombola.

#### **Installazione del regolatore sulla bombola del gas**

KZ

• Accertarsi che tutte le manopole di controllo siano in posizione di spegnimento. Collegare il regolatore alla bombola del gas conformemente alle istruzioni fornite dal rivenditore del regolatore e della bombola.

UA

### **3. CONSIGLI PER L'USO**

#### **Avvertenze**

RO

• Prima di procedere, assicurarsi di aver compreso la sezione "informazioni importanti" di questo manuale.

• Questo barbecue non è progettato per essere utilizzato con più del 50% dell'area di cottura come piastra solida. Se le piastre sono totalmente coperte, il calore si accumulerà eccessivamente, con il rischio di danneggiare il barbecue. Tale danno non è coperto dalla garanzia.

BR

#### **Accensione del barbecue**

• Aprire il coperchio del barbecue prima di accenderlo. Non accendere mai il barbecue con il coperchio chiuso.

HE

• Accertarsi che tutte le manopole siano in posizione di spegnimento. Aprire la valvola di controllo del gas a livello della bombola o del regolatore.

EN

• Premere la manopola del bruciatore che si desidera accendere e ruotarla in senso antiorario fino a percepire una resistenza. Attendere 4 secondi, quindi continuare a ruotare la manopola fino a udire un "clic". Ripetere tale operazione finché il bruciatore non si accende.

• Accendere gli altri bruciatori in qualsiasi ordine, a seconda della necessità. Verificare che ciascun bruciatore sia acceso prima di accendere il successivo.

• Se il bruciatore non si accende dopo aver seguito la procedura descritta, portare tutte le manopole in posizione di spegnimento. Chiudere la valvola del gas a livello della bombola. Attendere cinque minuti, quindi ripetere i passaggi precedenti. Se il barbecue continua a non accendersi, fare riferimento alle istruzioni per l'accensione manuale riportate di seguito.

- Dopo l'accensione, lasciare i bruciatori in funzione alla massima potenza per 3-5 minuti affinché il barbecue si riscaldi. Tale processo deve essere effettuato prima di ogni sessione di cottura. Il coperchio deve rimanere aperto durante il riscaldamento.
- Al termine del riscaldamento, portare tutti i bruciatori a una potenza inferiore per i migliori risultati di cottura.

### **Accensione manuale**

- Aprire il coperchio del barbecue prima di accenderlo. Non accendere mai il barbecue con il coperchio chiuso.
- Accertarsi che tutte le manopole siano in posizione di spegnimento. Aprire la valvola di controllo del gas a livello della bombola o del regolatore.
- Inserire un fiammifero acceso attraverso il foro di accensione più a destra, sotto il pannello di controllo, e avvicinarlo al foro del bruciatore di destra.
- Premere e ruotare la manopola all'estrema destra in senso antiorario fino alla posizione massima.
- Quando il bruciatore di destra è acceso, accendere i bruciatori rimanenti, da destra a sinistra.
- Verificare che ciascun bruciatore sia acceso prima di accendere il successivo.
- Se il bruciatore all'estrema destra non si accende, contattare il rivenditore locale.
- Dopo averli accesi, lasciare i bruciatori in funzione alla massima potenza per 3-5 minuti affinché il barbecue si riscaldi. Tale processo deve essere effettuato prima di ogni sessione di cottura. Il coperchio deve rimanere aperto durante il riscaldamento.
- Al termine del riscaldamento, portare tutti i bruciatori al minimo per i migliori risultati di cottura.

### **Cottura alla griglia**

I bruciatori in acciaio inox riscaldano i diffusori di calore (o il contenitore con le mattonelle/pietra lavica) sotto la griglia, che a sua volta riscalda gli alimenti disposti su di essa. I succhi naturali degli alimenti prodotti durante la cottura cadono sul diffusore di calore (o sulle mattonelle/pietra lavica) ed evaporano. Il fumo derivato avvolge gli alimenti, mentre si sposta verso l'alto, conferendo il tipico aroma della cottura al barbecue. Per una cottura più uniforme, abbassare il coperchio del barbecue, assicurandosi che i bruciatori siano al minimo.

### **Cottura alla piastra**

I bruciatori riscaldano direttamente la piastra, che cuoce gli alimenti disposti su di essa. Le piastre permettono di cuocere gli alimenti più piccoli, come i frutti di mare, che potrebbero cadere tra le barre della griglia. Permettono inoltre di cuocere gli alimenti che richiedono una cottura ad alta temperatura/breve, come le verdure e i piccoli pezzi di pesce. Infine possono essere utilizzate esattamente come le piastre di cottura di una cucina, per grigliare bistecche, uova, ecc., o anche per riscaldare pentole o mantenere gli alimenti al caldo.

### **Controllo delle fiammate \*molto importante\***

Le fiammate si verificano quando i succhi e i grassi della carne in cottura cadono sui diffusori di calore bollenti. Naturalmente il fumo contribuisce a conferire agli alimenti il tipico aroma di barbecue, ma è preferibile evitare fiammate eccessive affinché gli alimenti non brucino. Per controllare le fiammate, è essenziale eliminare il grasso in eccesso dagli alimenti prima di cuocerli. Inoltre, usare con moderazione salse di cottura e marinate. Durante la cottura, mantenere i bruciatori al minimo.

- Per estinguere eventuali fiammate, versare del lievito in polvere o del sale direttamente sui diffusori di calore. Proteggere sempre le mani durante le operazioni in prossimità della superficie di cottura del barbecue e fare sempre attenzione alle fiamme.
- In caso di incendio di grasso, seguire le istruzioni riportate di seguito.

### **Incendio di grasso**

- Svuotare e pulire la leccarda ed eliminare i residui alimentari dopo ogni utilizzo.
- Se il barbecue è utilizzato per cotture prolungate, è necessario spegnerlo ogni due ore e pulirlo. Pulirlo più frequentemente in caso di alimenti particolarmente grassi (salsicce, ecc.). Il mancato

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

BR

HE

EN

FR

rispetto di queste avvertenze può causare un incendio di grasso, con il conseguente rischio di lesioni e danni al barbecue.

#### **In caso di incendio di grasso/avvertenze**

- Se è possibile farlo in sicurezza, portare tutte le manopole di controllo in posizione di spegnimento.
- Chiudere la bombola del gas.
- Tenere tutte le persone a distanza di sicurezza dal barbecue e attendere che il fuoco si estingua.
- Non chiudere il coperchio del barbecue.
- Non versare acqua sul barbecue. Utilizzare esclusivamente
- Estintori a polvere.
- Non rimuovere la leccarda.
- Se le fiamme non si riducono o sembrano peggiorare, contattare i vigili del fuoco.

#### **Termine della sessione di cottura**

- Dopo ogni sessione di cottura, portare i bruciatori al massimo e lasciarli in funzione per 5 minuti. Questa operazione permette di bruciare tutti i residui di cottura, facilitando la pulizia. Assicurarsi che il coperchio rimanga aperto durante questa operazione.
- Pulire regolarmente il barbecue dopo ogni utilizzo per evitare l'accumulo del grasso di cottura, che potrebbe incendiarsi.

ES

PT

IT

EL

PL

RU

## **4. MANUTENZIONE E RIPARAZIONI**

Pulire regolarmente il barbecue tra diversi utilizzi, in particolare dopo periodi prolungati di inutilizzo. Assicurarsi che il barbecue e i suoi componenti siano sufficientemente freddi prima di pulirli. Non lasciare il barbecue esposto alle intemperie e tenerlo al riparo dall'umidità.

- Non versare acqua sul barbecue quando le sue superfici sono calde.
- Non toccare le parti caldi con le mani nude.

UA

Per prolungare la durata di vita del barbecue e mantenerlo in buone condizioni, si raccomanda caldamente di coprirlo prima di lasciarlo all'aperto per lunghi periodi, in particolare durante i mesi invernali. Coperture ad alta resistenza e altri accessori per barbecue sono reperibili presso i rivenditori locali.

RO

Anche quando il barbecue è coperto, ispezionarlo a intervalli regolari perché potrebbe formarsi umidità o condensa, dannosa per il barbecue. Potrebbe essere necessario asciugare il barbecue e l'interno della copertura. È possibile che si formi della muffa su eventuali residui di grasso nel barbecue. Rimuoverla con acqua calda saponata.

BR

L'eventuale ruggine sulle parti che non entrano a contatto con gli alimenti deve essere trattata con un anti-ruggine e verniciata con della vernice per barbecue o della vernice resistente al calore.

HE

#### **Superfici di cottura**

• Quando il barbecue si è raffreddato, pulirlo con acqua calda saponata. Per rimuovere eventuali residui alimentari, usare un detersivo per piatti. Non usare spugne abrasive o detergenti in polvere perché possono danneggiare la rifinitura in modo permanente. Risciacquare e asciugare accuratamente. A causa del peso delle griglie e delle piastre, si raccomanda di non lavarle in lavastoviglie.

EN

• Si raccomanda di evitare l'uso di ghiaccio, perché può provocare uno sbalzo termico e danneggiare il rivestimento della piastra.

• Se si forma della ruggine sulla superficie di cottura a contatto con gli alimenti, è necessario sostituirla.

## Manutenzione dei bruciatori

• I bruciatori sono regolati per offrire prestazioni ottimali. Normalmente, quando il bruciatore è acceso la fiamma dev'essere blu, eventualmente con un'estremità gialla. Se la fiamma tende a essere piuttosto gialla, nei fori o nei tubi del bruciatore potrebbero essere presenti detriti o insetti. Ciò potrebbe causare il bloccaggio o la riduzione del flusso di gas, con il rischio di incendio dietro al pannello di controllo e gravi danni al barbecue. In tal caso, chiudere immediatamente il gas a livello della bombola, se è possibile farlo.

• I bruciatori devono essere ispezionati, rimossi e puliti regolarmente, almeno una volta all'anno, più spesso se si verificano le seguenti condizioni:

• Dopo un lungo periodo di inutilizzo.

• Uno o più bruciatori non si accendono.

• La fiamma dei bruciatori tende molto al giallo.

• Il gas si accende dietro il pannello di controllo.

• Per pulire completamente un bruciatore, rimuoverlo dal barbecue. Rimuovere l'eventuale ruggine dalla superficie del bruciatore con una spazzola metallica morbida. Usare uno scovolino per pipa o un pezzo di fil di ferro per rimuovere le ostruzioni nei fori o nei tubi del bruciatore, facendo attenzione a non allargare i fori del bruciatore.

• Potrebbe essere necessario usare una torcia per assicurarsi che l'interno del tubo del bruciatore sia libero. Capovolgere il bruciatore e batterlo delicatamente contro una superficie dura come un pezzo di legno per rimuovere tutti i detriti al suo interno.

• Durante il riposizionamento dei bruciatori, assicurarsi che i tubi siano rivolti correttamente verso gli ugelli.

## Diffusori di calore

Rimuovere eventuali residui alimentari dai diffusori di calore con un raschietto in plastica o legno o con una spazzola in ottone. Non usare raschietti o spazzole in acciaio. Pulire con acqua calda saponata e risciacquare accuratamente.

## Leccarda

• Dopo ogni utilizzo, svuotare e pulire la leccarda per eliminare particelle alimentari e grasso, usando un raschietto in plastica o legno se necessario.

• Il mancato rispetto di queste avvertenze comporta il rischio di incendio di grasso, che può provocare gravi danni al barbecue, non coperti dalla garanzia. Se necessario, è possibile lavare la leccarda con acqua calda saponata.

## Corpo del barbecue

Rimuovere regolarmente il grasso in eccesso dal corpo del barbecue usando un panno inumidito con acqua calda saponata e asciugare accuratamente. Il grasso in eccesso e i residui alimentari possono essere rimossi dall'interno del barbecue con un raschietto in plastica o legno. Per facilitare la pulizia è possibile aggiungere un foglio di alluminio, da sostituire a ogni utilizzo. Fare attenzione a non ostruire i fori di scorrimento del grasso. Se è necessaria una pulizia completa, usare esclusivamente acqua calda saponata e un panno, o una spazzola in nylon. Non usare sostanze abrasive. Rimuovere le griglie e/o le piastre e i bruciatori prima della pulizia. Non immergere le manopole di controllo o le rampe nell'acqua. Verificare il corretto funzionamento dei bruciatori dopo aver riposizionato i componenti nel barbecue.

## Coperchio del barbecue

Pulire il coperchio del barbecue con un panno o una spugna non abrasiva e acqua calda saponata. Non usare spugne abrasive o detergenti in polvere perché possono danneggiare la rifinitura in modo permanente. Asciugare con cura dopo la pulizia per evitare la formazione di ruggine.

## Carrello

• Pulire con un panno inumidito con acqua calda saponata e asciugare.

• Per mantenere le superfici in acciaio inox in buone condizioni, e per assicurare una lunga durata di vita del prodotto, si raccomanda di rivestirle regolarmente con uno strato d'olio, sin dal primo utilizzo. Di tanto in tanto è possibile pulirle con un detergente per acciaio inox, strofinandole con

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

BR

HE

EN



FR

un panno morbido per lucidarle. In tal modo le superfici in acciaio inox saranno rivestite di un fine strato protettivo.

### Dispositivi di fissaggio

Si raccomanda di controllare e serrare tutte le viti, i bulloni, ecc. A intervalli regolari.

ES

### Conservazione

• Assicurarsi che il barbecue si sia raffreddato prima di coprirlo o riporlo. Conservare il barbecue in un luogo fresco e asciutto.

PT

• Coprire i bruciatori con dei fogli di alluminio per evitare la penetrazione di insetti e altri detriti al loro interno.

IT

• Se il barbecue è conservato in interni, la bombola del gas deve essere scollegata e conservata in esterni. La bombola del gas deve essere sempre conservata all'aperto, in un'area asciutta e ben ventilata, lontano da qualsiasi fonte di calore o accensione. Evitare che i bambini si avvicinino alla bombola. Non esporre la bombola del gas alla luce solare diretta.

• Prima di usare il barbecue dopo un periodo prolungato di inutilizzo, seguire le operazioni di installazione.

EL

## 5. PROTEGGIAMO L'AMBIENTE

Al termine del ciclo di vita del prodotto, portarlo presso un centro di trattamento dei rifiuti anche venga riciclato. Se il barbecue è dotato di motore o di ventola, non gettarlo e non bruciare gli accessori; rispettare tutte le normative sulla raccolta e il riciclaggio di tali prodotti.

PL

## 6. RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

### PROBLEMA/SOLUZIONE

#### I bruciatori non si accendono con il sistema di accensione.

- La bombola del gas è vuota. \_\_\_\_\_ → Sostituirla con una bombola piena.
- Regolatore difettoso. \_\_\_\_\_ → Far controllare o sostituire il regolatore.
- Bruciatori ostruiti. \_\_\_\_\_ → Pulire i bruciatori.
- Ugelli o tubo del gas ostruiti. \_\_\_\_\_ → Pulire gli ugelli o il tubo del gas.
- Il cavo dell'elettrodo è allentato o scollegato. \_\_\_\_\_ → Ricollegare il cavo.
- L'elettrodo o il cavo è danneggiato. \_\_\_\_\_ → Sostituire l'elettrodo e il cavo.
- L'accenditore integrato è difettoso. \_\_\_\_\_ → Sostituirlo.
- Distanza dell'elettrodo scorretta. \_\_\_\_\_ → L'elettrodo deve essere conforme al bruciatore, con una distanza di 3-4 mm tra l'estremità dell'elettrodo e l'apertura sul bruciatore. Riallineare correttamente l'elettrodo.

RU

KZ

UA

RO

BR

#### Il bruciatore non si accende con l'accendigas.

- La bombola del gas è vuota. \_\_\_\_\_ → Sostituirla con una bombola piena.
- Regolatore difettoso. \_\_\_\_\_ → Far controllare o sostituire il regolatore.
- Bruciatori ostruiti. \_\_\_\_\_ → Pulire i bruciatori.
- Ugelli o tubo del gas ostruiti. \_\_\_\_\_ → Pulire gli ugelli o il tubo del gas.

HE

#### Fiamme deboli o ritorno di fiamma (fuoco nel tubo del bruciatore, rumore ruggente o sibilante).

- La bombola del gas è troppo piccola. \_\_\_\_\_ → Usare una bombola più grande.
- Bruciatori ostruiti. \_\_\_\_\_ → Pulire i bruciatori.
- Ugelli o tubo del gas ostruiti. \_\_\_\_\_ → Pulire i bruciatori.
- Vento \_\_\_\_\_ → Usare il barbecue in una posizione più riparata.

EN

#### La manopola del bruciatore è difficile da ruotare.

- Il sistema di accensione integrato è incastrato. \_\_\_\_\_ → Sostituire la manopola.
- Manopola del gas incastrata. \_\_\_\_\_ → Fare sostituire la manopola dal rivenditore.

## 7. GARANZIA

### Condizioni di garanzia

La garanzia di vendita parte dalla data di acquisto per il periodo definito.

Questa garanzia si applica solo all'uso da parte di una singola famiglia e non si applica ai barbecue utilizzati in un ambiente commerciale, comune o multi-familiare come ristoranti, hotel, centri vacanze e proprietà in affitto.

Questa garanzia copre tutti i difetti nei materiali e nella lavorazione: parti e componenti mancanti, nonché i danni che si verificano durante il normale utilizzo. Le riparazioni e le parti di ricambio non prolungano il periodo di garanzia originale.

In nessun caso, nell'ambito di questa garanzia volontaria, qualsiasi compensazione di qualsiasi tipo supererà il prezzo di acquisto del prodotto venduto.

Lei si assume il rischio e la responsabilità di perdite, danni o lesioni a lei e alla sua proprietà e/o ad altri e alla loro proprietà derivanti dall'uso improprio o dall'abuso del prodotto o dal mancato rispetto delle istruzioni fornite da nel manuale d'uso allegato.

### Esclusioni di garanzia

La garanzia non copre problemi o incidenti derivanti da un uso improprio del prodotto. La garanzia del prodotto è limitata al valore del prodotto.

I seguenti casi sono specificamente esclusi:

- Usura normale (ruggine, deformazione, scolorimento...) Parti esposte direttamente alle fiamme o al calore intenso. È normale dover sostituire delle parti nel corso del tempo.
- Danni risultanti da manutenzione impropria, stoccaggio errato, montaggio errato o introduzione di modifiche.
- Qualsiasi danno derivante da un uso scorretto del prodotto (uso commerciale, uso come Inceneritore...).
- Conseguenze dell'esposizione a fonti di cloro, ad esempio piscina, spa o vasca idromassaggio.
- Danni dovuti a condizioni naturali estreme, per esempio grandine, uragani terremoti, tsunami, sovratensioni, tornado o forti temporali.

In caso di domande relative all'installazione o all'uso del dispositivo, contattate il servizio di assistenza del vostro negozio.

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

BR

HE

EN

## 8. SPECIFICHE TECNICHE

ADEO Services		CE 2575-22			
Nome del prodotto	Barbacoa de gas externa				
Modello	2023R09P02-0028				
Categoria di gas	<input checked="" type="checkbox"/> I <sub>3+(28-30/37)</sub>	<input checked="" type="checkbox"/> I <sub>3B/P(30)</sub>	<input type="checkbox"/> I <sub>3B/P(37)</sub>	<input type="checkbox"/> I <sub>3B/P(50)</sub>	
Gas e pressione di alimentazione	Butano (G30)	Propano (G31)	Butano	Butano	Butano
	28-30 mbar	37 mbar	29 mbar	37 mbar	50 mbar
Paese di destinazione	I <sub>3+(28-30/37)</sub> : BE, CH, CY, CZ, ES, FR, GB, GR, IE, IT, LT, LU, LV, PT, SK, SI I <sub>3B/P(30)</sub> : CY, CZ, DK, EE, FI, FR, HU, LT, IT, NO, NL, SE, SI, SK, RO, HR, TR, BG, IS, LU, MT I <sub>3B/P(50)</sub> : AT, CH, CZ, DE, SK I <sub>3B/P(37)</sub> : PL				
Dimensioni iniettore bruciatore principale	Ø 0.92mm	Ø 0.92mm	Ø 0.86mm	Ø 0.81mm	
Dimensioni iniettore bruciatore laterale	Ø 0.88mm	Ø 0.88mm	Ø 0.79mm	Ø 0.75mm	
Potenza termica nominale totale (Hs)	17 kW(1235 g/h)				
Energia elettrica (V/DC)	4 lampadine LED da 1,5 V/Tensione nominale: 220V-240V/Frequenza: 50/60Hz				
Per il solo uso all'aperto					
Leggere le istruzioni prima di usare l'apparecchio.					
Avvertenza! Le parti accessibili possono essere molto calde. Tenere i bambini piccoli a distanza.					
Fabbricato in Cina					



DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE / UE  
DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE / UE  
ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΚ / ΕΕ  
DECLARAȚIA CE / UE DE CONFORMITATE

IT|PO|  
GR|RO|

Modello di prodotto/prodotto|Model produktu/produkt|Μοντέλο προϊόντος/Προϊόν:|Modelul de produs/produșul:|

84178201

La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la responsabilità esclusiva del fabbricante|Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta.|Επιτυμμία και διεύθυνση του κατασκευαστή ή του εξουσιοδοτημένου αντιπροσώπου του|Denumirea și adresa producătorului sau a reprezentantului său autorizat:|

ADEO Services, 135 Rue Sadi Carnot - CS 00001 59790 RONCHIN - France

La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la responsabilità esclusiva del fabbricante|Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta.|H παρούσα δήλωση συμμόρφωσης εκδίδεται με αποκλειστική ευθύνη του κατασκευαστή|Declarația de conformitate este emisă pe răspunderea exclusivă a producătorului|

Objeto de la declaración|Przedmiot deklaracji|Στόχος της δήλωσης|Obiectul declarației|

Tipologia di prodotto|Rodzaj produktu|Τύπος Προϊόντος|Tip produs|

GAS BARBECUE

Riferimento del prodotto|Referencje produktu|Αναφορά προϊόντος|Referință produs|

84178201 - EAN Code: 3276007420661  
Industrial Type Design Reference: K114BNDD2-A

Marca del prodotto|Marka produktu|Μάρκα προϊόντος|Marcă a produsului:|

NATERIAL

Codifica del numero di serie|Kodowanie numeru seryjnego|Κωδικοποίηση σειριακού αριθμού|Cod de numere de serie|

SN SSSSSS XX DMMYY nn PPPPP (SN: Serial No., SSSSSS : Supplier code, XX : Production line ID, DMMYY: Production date, nn: number of version of product, PPPPP : Incremental number)

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla pertinente normativa di armonizzazione dell'Unione|Wymieniony powyżej przedmiot niniejszej deklaracji jest zgodny z odnoszonymi wymaganiami unijnego prawodawstwa harmonizacyjnego|Ο στόχος της δήλωσης που περιγράφεται παραπάνω είναι σύμφωνα με τη σχετική ενωσιακή νομοθεσία εναρμόνισης|Obiectul declarației descris mai sus este în conformitate cu legislația comunitară relevantă de armonizare a Uniunii|

Riferimenti alle pertinenti norme armonizzate utilizzate o alle specifiche in relazione alle quali è dichiarata la conformità|Odwolania do odnoszących norm zharmonizowanych, które zastosowano, lub do specyfikacji, w odniesieniu do których deklarowana jest zgodność:|Μνεία των σχετικών εναρμονισμένων προτύπων που χρησιμοποιούνται ή μνεία των προδιαγραφών σε σχέση με τις οποίες δηλώνεται η συμμόρφωση|Referințele standardelor armonizate relevante folosite sau referințele specificațiilor în legătură cu care se declară conformitatea:|

Dove applicabile \* il nome e il numero del laboratorio notificato che ha rilasciato la certificazione e il riferimento al documento|W stosownych przypadkach \* notyfikowana nazwa i numer laboratorium, które wydało certyfikat oraz odniesienie do dokumentu|Όπου ισχύει \* το γνωστοποιημένο όνομα και τον αριθμό του εργαστηρίου που εξέδωσε την πιστοποίηση και την αναφορά στο έγγραφο|Unde este cazul \* numele și numărul de laborator notificat care a eliberat certificarea și trimiterea la document|

2016\_426\_EU\_GAS\_APPLIANCES

apparecchi che bruciano carburanti gassosi |urządzeń spalających paliwa gazowe|συσκευές με καύση αέριων καυσίμων|aparatele consumatoare de combustibili gazoși|

EN 498:2012  
EN 484:2019+A2:2020

ITS-2575-GAR-2128522-R6  
160523041GZU-001 R18 released by Intertek

2014\_35\_EU\_LVD

materiale elettrico destinato a essere adoperato entro taluni limiti di tensione|elekttrycznego przewidzianego do stosowania w określonych granicach napięcia|ηλεκτρολογικού υλικού που προορίζεται να χρησιμοποιηθεί εντός ορισμένων ορίων τάσης|echipamentelor electrice destinate utilizării în cadrul unor anumite limite de tensiune|

EN 60335-1:  
2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021  
EN 62233: 2008

170516060GZU-001  
released by Intertek

2014\_30\_EU EMC

compatibilità elettromagnetica|kompatybilności elektromagnetycznej |ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα|compatibilitatea electromagnetica|

EN 55014-1:2021  
EN 55014-2:2021  
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021  
EN 61000-3-3:2013+A1:2019

170516061GZU-001  
released by Intertek

2011\_65\_EU RoHS

Restrizione di sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche|Ograniczenie niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym|Περιορισμός επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικό εξοπλισμό|Restricționarea substanțelor periculoase în echipamentele electrice|

IEC 62321-3-1:2013  
IEC 62321-4:2013+AMD1:2017  
IEC 62321-5:2013  
IEC 62321-7-1:2015  
IEC 62321-7-2:2017  
EN ISO 17075-1:2017  
IEC 62321-6:2015  
IEC 62321-8:2017

180210285b 001  
released by TÜV

Compilato, firmato in vece e per conto di|Opracowano, podpisano w imieniu|Συντάχθηκε, υπογράφη για και εξ'ονόματός|Compilat, semnat de și în numele|

Eric LEMOINE  
International Project Quality Leader

Luogo e data del rilascio|Data wydania i miejsca|Τόπος και ημερομηνία έκδοσης|

Ronchin France  
05/10/2022

ADEO Services SAS  
135 Rue Sadi Carnot  
CS00001  
59790 RONCHIN

FR



## ΕΙΣΑΓΩΓΗ

ES

Σας ευχαριστούμε που επιλέξατε το συγκεκριμένο προϊόν. Κατά τον σχεδιασμό και την κατασκευή των προϊόντων μας καταβάλλουμε κάθε δυνατή προσπάθεια για την εξασφάλιση άριστης ποιότητας που θα ανταποκρίνεται στις ανάγκες των χρηστών.

PT

**ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ! ΠΡΟΚΕΙΜΕΝΟΥ ΝΑ ΑΠΟΛΑΥΣΕΤΕ ΣΤΟ ΕΠΑΚΡΟ ΤΟ ΣΥΓΚΕΚΡΙΜΕΝΟ ΠΡΟΪΟΝ ΚΑΤΑ ΤΗ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ, ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΚΑΙ ΤΗ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΤΟΥ, ΣΑΣ ΣΥΜΒΟΥΛΕΥΟΥΜΕ ΝΑ ΔΙΑΒΑΣΕΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΤΟ ΠΑΡΟΝ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ ΠΡΙΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΕΤΕ ΤΟ ΠΡΟΪΟΝ. ΛΑΒΕΤΕ ΥΠΟΨΗΝ ΤΙΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΣΤΟ ΠΑΡΟΝ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ. ΦΥΛΑΞΤΕ ΤΟ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΓΙΑ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΗ ΑΝΑΦΟΡΑ.**

IT

### 1. ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ

EL



## ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ, ΝΑ ΦΥΛΑΧΘΕΙ ΓΙΑ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΗ ΑΝΑΦΟΡΑ ΠΑΡΑΠΟΜΠΗ: ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ

PL

- Παρακαλούμε διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες πριν να εγκαταστήσετε και χρησιμοποιήσετε την ψησταριά.

RU

- Φυλάξτε αυτές τις οδηγίες για μελλοντική χρήση.

- Αποκλειστικά για χρήση σε εξωτερικό χώρο. Μη χρησιμοποιήσετε αυτή τη συσκευή σε εσωτερικό χώρο.

KZ

- Μη χρησιμοποιείτε την ψησταριά και μην αποθηκεύετε τις φιάλες υγραερίου κάτω από το επίπεδο του εδάφους. Το αέριο είναι βαρύτερο από τον αέρα: αν υπάρχει διαρροή, το αέριο θα συσσωρευτεί σε ένα χαμηλό σημείο και μπορεί να εκραγεί σε επαφή με φλόγα ή σπινθήρα.

UA

- Για αποκλειστική χρήση με υγροποιημένο καύσιμο αέριο (υγραέριο) μέσα σε φιάλη. Πρέπει να χρησιμοποιήσετε έναν κατάλληλο ρυθμιστή πίεσης για προπάνιο, βουτάνιο ή μίγμα των δύο.

- Αφαιρέστε την πλαστική συσκευασία από όλα τα εξαρτήματα πριν να ανάψετε την ψησταριά.

- Φροντίζετε να μη χρησιμοποιείτε την ψησταριά σε απόσταση μικρότερη από ένα μέτρο από οποιαδήποτε εύφλεκτη δομή ή επιφάνεια. Μην τη χρησιμοποιείτε κάτω από εύφλεκτη επιφάνεια.

RO

- Οι φιάλες υγραερίου δεν πρέπει να τοποθετούνται ακριβώς κάτω από την ψησταριά.

- Οι φιάλες υγραερίου δεν πρέπει να αποθηκεύονται ή να χρησιμοποιούνται σε οριζόντια θέση. Οποιαδήποτε διαρροή θα μπορούσε να είναι πολύ σοβαρή – μπορεί να διαρρεύσει υγρό στον σωλήνα αερίου.

BR

- Ανοίγεται το καπάκι της ψησταριάς σας πριν να την ανάψετε.

- Μην αποθηκεύετε ποτέ φιάλες υγραερίου σε εσωτερικό χώρο.

- Μη μετακινείτε την ψησταριά όταν είναι αναμμένη. Περιμένετε μέχρι να κρυώσει εντελώς.

- Αυτή η ψησταριά δεν πρέπει ποτέ να μένει χωρίς επίβλεψη όταν είναι αναμμένη.

HE

- Η λαβή του καπακιού μπορεί να είναι πολύ ζεστή. Πιάνετε μόνο το κέντρο της λαβής.

- Συνιστάται η χρήση γαντιού κουζίνας.

- Χρησιμοποιείτε σκεύη ειδικά σχεδιασμένα για ψησταριές και εφοδιασμένα με μακριές λαβές ανθεκτικές στη θερμότητα.

EN

- Προσέχετε τον καυτό ατμό που μπορεί να εκλυθεί όταν ανοίγετε το καπάκι.

- Ορισμένα τμήματα της ψησταριάων θερμαίνονται πολύ. Προσέχετε όταν υπάρχουν κοντά παιδιά, ηλικιωμένοι και ζώα.

- Διακόπτετε πάντα την παροχή υγραερίου στη φιάλη όταν η ψησταριά δεν είναι σε χρήση.

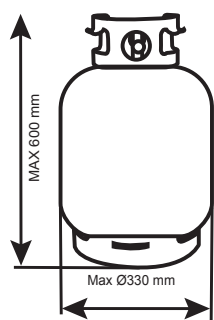
- Μην καλύπτετε ποτέ την ψησταριά πριν να κρυώσει εντελώς.

- Χρησιμοποιείτε αυτή την ψησταριά μόνο πάνω σε σταθερή και επίπεδη επιφάνεια.

- Πριν από τη χρήση της ψησταριάς σας κάνετε μια δοκιμή διαρροής. Είναι ο μόνος αξιόπιστος τρόπος για να εντοπίσετε μια διαρροή αερίου στις αρθρώσεις ή τις συνδέσεις μετά από την εγκατάσταση.

- Κάντε τη δοκιμή στεγανοποίησης κάθε χρόνο και σε κάθε αντικατάσταση ή αφαίρεση της φιάλης υγραερίου και του εύκαμπτου σωλήνα.
- Μην αποθηκεύετε εύφλεκτα υλικά κοντά στην ψησταριά.
- Μη χρησιμοποιείτε αερολύματα κοντά στην ψησταριά.
- Η μη τήρηση των οδηγιών που περιέχονται σε αυτό το εγχειρίδιο μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμό ή σοβαρή ζημιά.
- Αν έχετε ερωτήσεις σχετικά με αυτές τις οδηγίες, επικοινωνήστε με το κατάστημα από το οποίο αγοράσατε το προϊόν.
- Οποιοσδήποτε αλλαγές σε αυτή την ψησταριά μπορεί να είναι επικίνδυνες, δεν επιτρέπονται και ακυρώνουν την εγγύηση.
- Μην μετακινείτε τη συσκευή κατά τη διάρκεια της χρήσης.
- Απενεργοποιήστε την παροχή αερίου στη φιάλη αερίου μετά τη χρήση.
- Η συσκευή αυτή πρέπει να παραμένει μακριά από εύφλεκτα υλικά κατά τη διάρκεια της χρήσης.
- Μην τροποποιείτε τη συσκευή.
- Το ελάχιστο και μέγιστο μέγεθος σκευών μαγειρικής που πρέπει να χρησιμοποιούνται είναι φ10 -φ24 εκ.

#### Πληροφορίες για το υγραέριο και τον ρυθμιστή πίεσης



<b>BE, CH, ES, FR, GB, GR, IT, LU, MT, PT</b>	Butane (G30) 28-30 mbar	<b>I<sub>3+</sub></b>
	Propane (G31) 37 mbar	
<b>CZ, CY, DK, EE, FI, HU, IS, LT, LV, MT, NO, NL, SE, SI, SK, RO, TR</b>	Butane (G30) 30 mbar	<b>I<sub>3B/P</sub></b>
	Propane (G31) 30 mbar	
<b>PL</b>	Propane (G31) 37 mbar	<b>I<sub>3P</sub></b>

Αυτή η ψησταριά μπορεί να τροφοδοτηθεί με υδροποιημένο καύσιμο προπάνιο ή βουτάνιο μέσα σε φιάλη. Οι φιάλες προπανίου παρέχουν αέριο όλο τον χρόνο, ακόμη και τον χειμώνα, όταν κάνει κρύο. Μπορεί να χρειαστείτε ένα γαλλικό (ρυθμιζόμενο) κλειδί (δεν περιλαμβάνεται) για να αλλάξετε τις φιάλες. Οι φιάλες βουτανίου εξασφαλίζουν επαρκή παροχή αερίου κατά τη διάρκεια του καλοκαιριού, αλλά η απόδοση της ψησταριάς μπορεί να επηρεαστεί όταν η θερμοκρασία του αερίου πέσει κάτω από 10°C. Βεβαιωθείτε ότι έχετε τη σωστή φιάλη υγραερίου και ρυθμιστή πίεσης για την ψησταριά σας.

- Ο σωλήνας πρέπει να κρέμεται ελεύθερα χωρίς να είναι κεκαμμένος, διπλωμένος ή στριμμένος έτσι ώστε να μην εμποδίζεται η ροή του αερίου. Ελέγχετε πάντα τον σωλήνα πριν από τη χρήση για σχισίματα, κοψίματα ή υπερβολική φθορά.
- Εκτός από το σημείο σύνδεσης, κανένα μέρος του σωλήνα δεν πρέπει να αγγίζει τα ζεστά μέρη της ψησταριάς. Αν ο σωλήνας υποστεί ζημιά, αντικαταστήστε τον με έναν κατάλληλο σωλήνα σχεδιασμένο για χρήση με καύσιμο υγραέριο και σύμφωνα με τα εθνικά πρότυπα της χώρας σας.
- Χρησιμοποιήστε έναν κατάλληλο σωλήνα συμβατό με το πρότυπο ISO3821 και το μήκος του οποίου να μην δεν υπερβαίνει τα 1,5 μ.

Για βέλτιστη απόδοση, συνιστούμε τη χρήση φιάλης βουτανίου 6 κιλών ή προπανίου 5 κιλών. Χρησιμοποιήστε ένα κατάλληλο ρυθμιστή συμβατό με το πρότυπο EN16129. **ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΡΥΘΜΙΣΤΗ ΠΙΕΣΗΣ ΚΑΙ ΦΙΑΛΗ ΥΓΡΑΕΡΙΟΥ ΠΟΥ ΜΠΟΡΟΥΝ ΝΑ ΕΞΑΣΦΑΛΙΣΟΥΝ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΚΑΙ ΤΗΝ ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΙΚΟΤΗΤΑ ΤΗΣ ΨΗΣΤΑΡΙΑΣ. Η ΧΡΗΣΗ ΑΚΑΤΑΛΛΗΛΟΥ ΡΥΘΜΙΣΤΗ ΕΙΝΑΙ ΕΠΙΚΙΝΔΥΝΗ ΚΑΙ ΑΚΥΡΩΝΕΙ ΤΗΝ ΕΓΓΥΗΣΗ.** Παρακαλούμε συμβουλευτείτε τον πωλητή σας αερίου για να καθορίσει τις φιάλες υγραερίου και τους ρυθμιστές πίεσης που είναι οι πλέον κατάλληλες για τη συσκευή σας.

Τμήματα σφραγισμένα από τον κατασκευαστή ή τον αντιπρόσωπό του δεν πρέπει να τροποποιούνται από το χρήστη.

FR

## 2. ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ

### Δοκιμή διαρροής

Κάνετε πάντα αυτή τη δοκιμή σε καλά αεριζόμενο χώρο. Κάνετε αυτή τη δοκιμή διαρροής κάθε χρόνο και σε κάθε αλλαγή φιάλης υγραερίου ή εύκαμπτου σωλήνα.

- Βήμα 1 - βεβαιωθείτε ότι όλα τα κουμπιά βρίσκονται στη θέση off (κλειστά).
- Βήμα 2 - ανοίξτε τη βαλβίδα ελέγχου αερίου στη φιάλη ή τον ρυθμιστή πίεσης.
- Βήμα 3 - ελέγξτε για τυχόν διαρροές επαλείφοντας όλες τις αρθρώσεις του συστήματος αερίου, συμπεριλαμβάνοντας τις συνδέσεις της φιάλης υγραερίου, τη βαλβίδα, του σωλήνα και του ρυθμιστή πίεσης, με ένα διάλυμα νερού (50%) και σαπουνιού (50%). Μη χρησιμοποιήσετε ποτε γυμνή φλόγα για να ελέγξετε για διαρροές.
- Βήμα 4 - ο σχηματισμός φυσαλίδων πάνω από ορισμένες αρθρώσεις δείχνει ότι υπάρχει διαρροή
- Διακόψτε την παροχή αερίου
- Σφίξτε όλες τις αρθρώσεις
- Επαναλάβετε τη δοκιμή
- Αν σχηματιστούν πάλι φυσαλίδες, μη χρησιμοποιήσετε την ψησταριά, αλλά επικοινωνήστε με το κατάστημα από το οποίο αγοράσατε το προϊόν για βοήθεια.

### Επιλογή μιας θέσης

- Αυτή η ψησταριά πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο σε εξωτερικό χώρο και να τοποθετείται σε καλά αεριζόμενο μέρος. Φροντίστε να μην την τοποθετείτε κάτω από οποιαδήποτε εύφλεκτη επιφάνεια. Οι πλευρές της ψησταριάς δεν πρέπει ποτε να είναι κοντύτερα από τουλάχιστον ένα μέτρο από οποιαδήποτε εύφλεκτη επιφάνεια. Έχετε πάντα αυτή την ψησταριά μακριά από εύφλεκτα υλικά!
- Επιλέγεται με προσοχή το σημείο της τοποθέτησης της ψησταριάς. Η θέση πρέπει να είναι σε ανοιχτό χώρο όπου δεν φυσάει και μακριά από δέντρα και άλλα αντικείμενα που μπορεί να πιάσουν φωτιά.

### Προφυλάξεις

- Μην καλύπτετε τις οπές εξαερισμού της ψησταριάς.
- Αν πρέπει να αντικαταστήσετε τη φιάλη, βεβαιωθείτε ότι είναι κλειστή και δεν υπάρχει πηγή ανάφλεξης (τσιγάρο, γυμνή φλόγα, σπινθήρες κλπ.) Κοντά πριν προχωρήσετε.

### Σύνδεση σωλήνα αερίου στην ψησταριά

- Συνδέστε έναν σωλήνα αερίου στο σημείο υποδοχής αερίου, στην αριστερή πλευρά της ψησταριάς. Μη σφίξετε υπερβολικά. Μη χρησιμοποιήσετε κολλητική ταινία ή κάποιο υγρό στη σύνδεση.
- Σφίξτε με το χέρι.
- Βεβαιωθείτε ότι όλα τα κουμπιά ελέγχου της ψησταριάς είναι στη θέση off (κλειστά). Συνδέστε τον ρυθμιστή πίεσης στη φιάλη υγραερίου ακολουθώντας τις οδηγίες που θα σας δοθούν από τον πωλητή του ρυθμιστική πίεσης και της φιάλης.

### Στερέωση του ρυθμιστή πίεσης στη φιάλη υγραερίου

Βεβαιωθείτε ότι όλα τα κουμπιά ελέγχου της ψησταριάς είναι στη θέση off (κλειστά). Συνδέστε τον ρυθμιστή πίεσης στη φιάλη υγραερίου ακολουθώντας τις οδηγίες που θα σας δοθούν από τον πωλητή του ρυθμιστική πίεσης και της φιάλης.

## 3. ΣΥΣΤΑΣΕΙΣ ΧΡΗΣΗΣ

### Προειδοποιήσεις

- Πριν προχωρήσετε, βεβαιωθείτε ότι έχετε κατανοήσει την ενότητα «σημαντικές πληροφορίες» αυτού του εγχειριδίου.
- Ο σχεδιασμός αυτής της ψησταριάς απαγορεύει τη χρήση μεγαλύτερου μέρους από το 50% της περιοχής ψησίματος ως στερεή πλάκα. Αν οι πλάκες καλύπτονται πλήρως, αυτό θα έχει ως αποτέλεσμα την υπερβολική συσσώρευση θερμότητας που θα μπορούσε να καταστρέψει την ψησταριά, πράγμα που δεν καλύπτεται από την εγγύηση.

### Άναμμα της ψησταριάς

- Ανοίξτε το καπάκι της ψησταριάς σας πριν να την ανάψετε. Μην ανάψετε ποτε την ψησταριά σας με το καπάκι κλειστό.

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

BR

HE

EN

- Βεβαιωθείτε ότι όλα τα κουμπιά του αερίου είναι στη θέση off (κλειστά). Ανοίξτε τη βαλβίδα ελέγχου του αερίου στη φιάλη ή τον ρυθμιστή πίεσης του αερίου.
- Πατήστε το κουμπί στον καυστήρα που θέλετε να ανάψετε και γυρίστε το προς τα αριστερά μέχρι να νιώσετε αντίσταση. Περιμένετε 4 δευτερόλεπτα και μετά συνεχίστε να γυρίζετε το κουμπί μέχρι να ασφαλίσει (ο καυστήρας θα πρέπει κανονικά να ανάψει). Επαναλάβετε το αυτό αρκετές φορές μέχρι να ανάψει ο καυστήρας.
- Ανάψτε και τους άλλους καυστήρες με οποιαδήποτε σειρά, ανάλογα με τις ανάγκες. Βεβαιωθείτε ότι ο κάθε καυστήρας έχει ανάψει πριν να ανάψετε τον επόμενο.
- Αν ο καυστήρας δεν ανάψει αφού ακολουθήσετε την παραπάνω διαδικασία, γυρίστε όλα τα κουμπιά στη θέση off. Κλείστε τη βαλβίδα αερίου στη φιάλη υγραερίου. Περιμένετε πέντε λεπτά. Επαναλάβετε όλα τα παραπάνω βήματα. Αν η ψησταριά ακόμη δεν ανάβει, ανατρέξτε στις οδηγίες χειροκίνητου ανάμματος, παρακάτω.
- Μετά το άναμμα, οι καυστήρες θα πρέπει να κάψουν στη μέγιστη θέση για 3 έως 5 λεπτά έτσι ώστε να προθερμανθεί η ψησταριά. Αυτή η διαδικασία πρέπει να γίνεται πριν από κάθε διαδικασία ψησίματος. Το καπάκι πρέπει να παραμένει ανοιχτό κατά τη διάρκεια της προθέρμανσης.
- Μετά από την προθέρμανση, θέστε όλους τους καυστήρες σε χαμηλή φωτιά για να έχετε καλύτερα αποτελέσματα ψησίματος.

### **Οδηγίες για χειροκίνητο άναμμα**

- Ανοίξτε το καπάκι της ψησταριάς σας πριν την ανάψετε. Μην ανάψετε ποτε την ψησταριά σας με το καπάκι κλειστό.
- Βεβαιωθείτε ότι όλα τα κουμπιά του αερίου είναι στη θέση off (κλειστά). Ανοίξτε τη βαλβίδα ελέγχου του υγραερίου στη φιάλη ή τον ρυθμιστή πίεσης του αερίου.
- Περάστε ένα αναμμένο σπέρτο μέσα από το πιο δεξιό στόμιο ανάμματος, κάτω από τον πίνακα ελέγχου, και τοποθετήστε το κοντά στο στόμιο του δεξιού καυστήρα.
- Πιέστε και γυρίστε το κουμπί στο δεξιό άκρο προς τα αριστερά, στη μέγιστη θέση.
- Όταν ανάψει ο δεξιός καυστήρας, θέστε τους υπόλοιπους καυστήρες σε λειτουργία, από δεξιά προς τα αριστερά.
- Βεβαιωθείτε ότι κάθε καυστήρας έχει ανάψει πριν να θέσετε τον επόμενο καυστήρα σε λειτουργία.
- Αν ο τελείως δεξιός καυστήρας δεν ανάβει, επικοινωνήστε με το κατάστημα από το οποίο αγοράσατε το προϊόν.
- Μόλις ανάψουν, οι καυστήρες θα πρέπει να κάψουν στην υψηλή θέση για 3 έως 5 λεπτά για να προθερμανθεί η ψησταριά. Αυτή η διαδικασία πρέπει να γίνεται πριν από κάθε διαδικασία ψησίματος. Το καπάκι ή το κάλυμμα πρέπει να παραμένει ανοιχτό κατά τη διάρκεια της προθέρμανσης.
- Μετά από την προθέρμανση, γυρίστε όλους τους καυστήρες στην ελάχιστη θέση για καλύτερα αποτελέσματα ψησίματος.

### **Ψήσιμο στη σχάρα**

Οι καυστήρες από ανοξείδωτο χάλυβα θερμαίνουν τον διαχύτη θερμότητας (ή το καλάθι με μπρικέτες / πέτρα λάβας) κάτω από τη σχάρα, η οποία με τη σειρά της θερμαίνει το φαγητό που έχει τοποθετηθεί στη σχάρα. Οι φυσικοί χυμοί των τροφίμων που παράγονται κατά το ψήσιμο χύνονται πάνω στον ζεστό διαχύτη θερμότητας (ή μπρικέτες / πέτρα λάβας) και εξατμίζονται. Ο καπνός που δημιουργείται περιβάλλει το φαγητό, διαφεύγοντας προς τα πάνω, και αυτό προσδίδει στο φαγητό το μοναδικό άρωμα μιας ψησταριάς. Αν θέλετε το ψήσιμο να γίνει πιο ομοιόμορφα, κατεβάστε το καπάκι της ψησταριάς, φροντίζοντας ώστε οι καυστήρες να είναι χαμηλή φωτιά.

### **Ψήσιμο πάνω στην πλάκα**

Οι καυστήρες θερμαίνουν άμεσα την πλάκα, η οποία ψήνει το φαγητό που έχει τοποθετηθεί πάνω της. Με τις πλάκες επιτρέπουν το ψήσιμο μικρότερων τροφίμων, π.Χ. Θαλασσινών, τα οποία μπορεί να πέσουν ανάμεσα στις ράβδους της σχάρας. Επιτρέπουν επίσης το ψήσιμο τροφίμων που απαιτούν υψηλή θερμοκρασία ή σύντομη διάρκεια ψησίματος, όπως λαχανικά και μικρά κομμάτια ψαριού. Επίσης, μπορούν να χρησιμοποιηθούν ακριβώς όπως μια πλάκα της κουζίνας, για ψήσιμο μπριζολών στη σχάρα, αυγών, κλπ. Διαφορετικά, μπορεί να χρησιμοποιηθεί για ζέσταμα κατσαρόλας ή για διατήρηση του φαγητού ζεστού.

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

BR

HE

EN



FR

**Έλεγχος της φωτιάς \*πολύ σημαντικό\***

• Η φωτιά δημιουργείται όταν ψήνουμε τρόφιμα και στάζουν χυμοί και λίπος πάνω στους καυτούς διαχύτες θερμότητας. Ο καπνός προσδίδει βέβαια την ωραία γεύση της ψησταριάς, αλλά το προτιμότερο είναι να αποφευχθεί η φωτιά ώστε να μην καούν τα τρόφιμα. Για να μπορείτε να ελέγχετε μια τέτοια φωτιά, είναι απολυτως απαραίτητο να αφαιρείτε το περίσσιο λίπος από τα τρόφιμα πριν από το ψήσιμο. Χρησιμοποιείτε με σύνεση μαρινάδες και σάλτσες ψησίματος. Θα πρέπει επίσης να θέτετε τους καυστήρες στη θέση mini για το ψήσιμο.

ES

PT

IT

• Όταν δημιουργηθεί φωτιά, μπορείτε κανονικά να τη σβήσετε βάζοντας χημική μαγιά ή αλάτι απ' ευθείας πάνω στον διαχύτη θερμότητας. Προστατεύετε πάντα τα χέρια σας όταν εργάζεστε κοντά στην επιφάνεια ψησίματος της ψησταριάς, φροντίζοντας να προστατεύεστε από τις φλόγες.

• Σε περίπτωση που δημιουργηθεί φωτιά από λίπος, παρακαλούμε να ακολουθήσετε τις παρακάτω οδηγίες.

**Φωτιά από λίπος**

• Αδειάζετε και καθαρίζετε το συρτάρι συλλογής λίπους από κάθε υπολείμματα ψησίματος μετά από κάθε χρήση.

EL

• Αν πρόκειται να χρησιμοποιήσετε την ψησταριά για μεγάλη δεξίωση, θα χρειαστεί να τη σβήνετε κάθε δύο ώρες και να την καθαρίζετε. Πρέπει να την καθαρίζετε πιο συχνά, όταν ψήνετε πολλά λιπαρά τρόφιμα (λουκάνικα, merguez, ...). Η μη τήρηση αυτών των οδηγιών μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα τη δημιουργία φωτιών από λίπος, οι οποίες μπορεί να προκαλέσουν τραυματισμό και να καταστρέψουν την ψησταριά.

PL

**Σε περίπτωση φωτιάς από λίπος – προειδοποιήσεις:**

• Αν μπορείτε να το κάνετε με κάθε ασφάλεια, κλείστε όλα τα κουμπιά του αερίου.

RU

• Κλείστε τη φιάλη υγραερίου.

• Απομακρύνετε τον κόσμο από την ψησταριά και περιμένετε μέχρι να σβήσει η φωτιά.

• Μην κλείσετε το καπάκι ή το κάλυμμα της ψησταριάς.

KZ

• Μην ψεκάσετε ποτε την ψησταρία σας με νερο. Αν χρησιμοποιησετε πυροσβεστήρα,

• Πρέπει να είναι ξηρας σκονης.

• Μην αφαιρεσετε το συρταρι συλλογης λιπους.

UA

• Αν η ένταση της φωτιάς δεν φαίνεται να μειώνεται ή φαίνεται να αυξάνει, επικοινωνήστε με την πυροσβεστική υπηρεσία για βοήθεια.

**Τέλος του ψησίματος**

• Μετά από την ολοκλήρωση του ψησίματος, γυρίζετε τους καυστήρες της ψησταριάς στη μέγιστη θέση και αφήνετέ τους να κάψουν για 5 λεπτά. Με αυτή τη διαδικασία θα καούν τα υπολείμματα του ψησίματος και έτσι θα διευκολυνθεί ο καθαρισμός. Φροντίζετε το κάλυμμα να είναι ανοιχτό κατά τη διάρκεια αυτής της διαδικασίας.

RO

• Θα πρέπει να καθαρίζετε την ψησταριά σας μετά από κάθε χρήση, ώστε να εμποδίσετε τη συσσώρευση λίπους από το ψήσιμο, το οποίο μπορεί να πάρει φωτιά.

BR

**Διακοπή λειτουργίας της ψησταριάς**

• Όταν τελειώσετε με τη χρήση της ψησταριάς σας, γυρίστε όλες τις βαλβίδες αερίου τελείως προς τα δεξιά, στη θέση off, και διακόψτε την παροχή αερίου στη φιάλη.

HE

• Περιμένετε μέχρι να κρυώσει αρκετά η ψησταριά πριν να κλείσετε το καπάκι ή το κάλυμμα.

**4. ΦΡΟΝΤΙΔΑ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ**

EN

Καθαρίζετε τακτικά την ψησταριά σας ανάμεσα στις χρήσεις και ειδικά μετά από παρατεταμένες περιόδους αποθήκευσης. Βεβαιώνετε ότι η ψησταριά και τα εξαρτήματά της είναι αρκετά κρύα πριν από τον καθαρισμό. Μην αφήνετε ποτέ την ψησταριά εκτεθειμένη σε καιρικές συνθήκες και φυλάσσετε τη μακριά από υγρασία.

• Μην ψεκάσετε ποτέ την ψησταριά με νερό όταν οι επιφάνειές της είναι ζεστές.

• Μην αγγίζετε ποτέ τα ζεστά εξαρτήματά της χωρίς να προφυλάσσετε τα χέρια σας.

Για να παρατείνετε τη διάρκεια ζωής και τη καλή κατάσταση της ψησταριάς σας, συνιστούμε να την καλύπτετε όταν την αφήνετε σε εξωτερικό χώρο για μεγάλα χρονικά διαστήματα, ιδιαίτερα

κατά τους χειμερινούς μήνες. Μουσαμάδες υψηλής αντοχής και άλλα αξεσουάρ για ψησταριές διατίθενται από το κατάστημα από το οποίο αγοράσατε το προϊόν.

Ακόμη και αν καλύπτετε την ψησταριά σας για να την προστατεύσετε, πρέπει να την επιθεωρείτε τακτικά, καθώς η υγρασία ή η υγροποίηση που μπορεί να σχηματιστεί μπορεί να την καταστρέψει. Μπορεί να χρειάζεται να στεγνώσετε την ψησταριά και το εσωτερικό του καλύμματός της. Είναι πιθανόν τα υπολείμματα λίπους να μουχλιάσουν πάνω στα εξαρτήματα της ψησταριάς. Αν συμβεί αυτό, πρέπει να τα καθαρίσετε με ζεστό σαπουνόνερο.

Αν βρείτε κάποιο σκουριασμένο μέρος, το οποίο δεν έρχεται σε επαφή με τροφή, πρέπει να το επεξεργαστείτε με αντισκωριακό και να το βάψετε με χρώμα ψησταριάς ή άλλο χρώμα ανθεκτικό στη θερμότητα.

### **Επιφάνειες του ψησίματος**

• Όταν η ψησταριά κρυώσει, καθαρίστε τη με ζεστό σαπουνόνερο. Για να αφαιρέσετε οποιαδήποτε υπολείμματα φαγητού, χρησιμοποιήστε απορρυπαντικό πιάτων. Μη χρησιμοποιείτε λειαντικά σφουγγάρια ή σκόνες, γιατί ότι μπορεί να καταστρέψουν μόνιμα το φινίρισμα της ψησταριάς σας. Ξεπλένετε και στεγνώνετε καλά. Δεν συνιστούμε τον καθαρισμό των σχαρών και πλακών σε πλυντήριο πιάτων λόγω του βάρους τους.

• Υπενθυμίζουμε ότι πρέπει οπωσδήποτε να αποφεύγετε τη χρήση παγοκυβων, οι οποίοι που μπορεί να προκαλέσουν δερμικό σοκ και σπασίμο του σμαλτού της πλακάς.

• Αν εμφανιστεί σκουρια στην επιφάνεια ψησίματος που έρχεται σε επαφή με τα τρόφιμα πρέπει να την αλλάξετε.

### **Συντήρηση των καυστήρων**

• Οι καυστήρες σας έχουν ρυθμιστεί έτσι ώστε να παρέχουν μέγιστη απόδοση φλόγας. Όταν ο καυστήρας είναι σε λειτουργία, βλέπετε συνήθως μια μπλε φλόγα, ενδεχομένως με κίτρινη άκρη. Αν η φλόγα είναι συνήθως κίτρινη, αυτό μπορεί να οφείλεται σε υπολείμματα ή έντομα μέσα στις οπές ή τους σωλήνες του καυστήρα. Αυτό μπορεί να προκαλέσει φράξιμο ή περιορισμό της ροής του αερίου, τα οποία με τη σειρά τους μπορεί να προκαλέσουν φωτιά πίσω από τον πίνακα ελέγχου, πράγμα που μπορεί να κάνει σοβαρή ζημιά στην ψησταριά σας. Αν συμβεί αυτό, και αν είναι δυνατόν, διακόψτε αμέσως το αέριο στη φιάλη.

• Ο καυστήρας πρέπει να αφαιρείται, να επιθεωρείται και να καθαρίζεται τακτικά, τουλάχιστον μία φορά το χρόνο, επιπλέον των ακόλουθων περιπτώσεων:

• Όταν βγάζετε την ψησταριά σας από τον αποθηκευτικό χώρο της.

• Αν ένας ή περισσότεροι από τους καυστήρες δεν ανάβουν.

• Αν η φλόγα του καυστήρα είναι περισσότερο κίτρινη απ' ό,τι προβλέπεται.

• Αν το αέριο ανάβει πίσω από τον πίνακα ελέγχου.

• Για να καθαρίσετε εντελώς ένα καυστήρα, αφαιρέστε τον από την ψησταριά. Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε μια ελαφριά μεταλλική βούρτσα για να αφαιρέσετε τη σκουριά από την επιφάνεια του καυστήρα. Χρησιμοποιήστε ένα εργαλείο καθαρισμού σωλήνων ή κομμάτι σύρμα για να αφαιρέσετε οτιδήποτε εμπόδιο από τις οπές ή τους σωλήνες του καυστήρα, προσέχοντας να μη διευρύνετε τις οπές του καυστήρα.

• Μπορεί να χρειαστείτε έναν φακό για να βεβαιωθείτε ότι το εσωτερικό του σωλήνα του καυστήρα είναι απελευθερωμένο. Γυρίστε τον καυστήρα και χτυπήστε τον απαλά πάνω σε μια σκληρή επιφάνεια, π.Χ. Ένα κομμάτι ξύλου, για να αποσπάσετε όλα τα υπολείμματα από το εσωτερικό.

• Όταν επανατοποθετείτε τον καυστήρα, φροντίστε ώστε οι σωλήνες να βρίσκονται τελείως μπροστά από τα ακροφύσια.

### **Διαχύτης θερμότητας**

Εξάλειψη όλων των υπολειμμάτων τροφίμων από τον διαχύτη θερμότητας με μια ξύλινη ή πλαστική ξύστρα ή μια μπρούτζινη βούρτσα. Μη χρησιμοποιήσετε ατσάλινη ξύστρα ή βούρτσα. Καθαρίστε με ζεστό σαπουνόνερο και ξεπλύνετε καλά.

### **Συρτάρι συλλογής λίπους**

• Μετά από κάθε χρήση, αφαιρείτε και καθαρίζετε το συρτάρι συλλογής λίπους από όλα τα υπολείμματα τροφής και λίπους χρησιμοποιώντας μια ξύλινη ή πλαστική ξύστρα, αν χρειάζεται.

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

BR

HE

EN

FR

· Αν δεν ακολουθήσετε αυτές τις οδηγίες, υπάρχει κίνδυνος να προκληθεί φωτιά. Αυτό μπορεί να προκαλέσει σημαντική ζημιά στην ψησταριά σας, η οποία δεν καλύπτεται από την εγγύηση. Αν χρειάζεται, μπορείτε να καθαρίσετε το συρτάρι συλλογής λίπους με σαπουνόνερο.

#### **Σώμα της ψησταριάς**

Απομακρύνετε τακτικά το περίσσιο λίπος από το σώμα της ψησταριάς χρησιμοποιώντας ένα πανί μουσκεμένο σε σαπουνόνερο και στυμμένο καλά. Το περίσσιο λίπος και τα κομμάτια τροφής μπορούν να αφαιρεθούν από το εσωτερικό του σώματος της ψησταριάς με μια μαλακή ξύλινη ή πλαστική ξύστρα. Για ευκολότερο καθαρισμό, μπορείτε να προσθέσετε ένα φύλλο αλουμινόχαρτου, το οποίο θα αλλάζετε κάθε φορά. Προσέχετε να μη φράζετε τις οπές εκροής λίπους. Αν χρειάζεται να κάνετε πλήρη καθαρισμό, χρησιμοποιήστε ένα πανί και ζεστό σαπουνόνερο ή μια νάιλον βούρτσα. Μη χρησιμοποιείτε λειαντικά. Αφαιρείτε τις σχάρες ή/και τις πλάκες και τους καυστήρες πριν από τον πλήρη καθαρισμό. Μη βυθίζετε τα κουμπιά ή τους σωλήνες αερίου στο νερό. Ελέγχετε το άναμμα μετά από προσεκτική επανατοποθέτηση των εξαρτημάτων στο σώμα της ψησταριάς.

#### **Καπάκι της ψησταριάς**

Καθαρίζετε το καπάκι της ψησταριάς με ένα πανί ή μη-λειαντικό σφουγγαράκι και ζεστό σαπουνόνερο. Μη χρησιμοποιείτε σφουγγαράκια ή σκόνες καθαρισμού, γιατί μπορεί να καταστρέψουν μόνιμα το φινιρίσμα της ψησταριάς σας. Στεγνώνετε καλά μετά τον καθαρισμό για να αποφύγετε τη σκουριά.

#### **Καροτσάκι**

· Σκουπίζετε με ένα πανί μουσκεμένο σε ζεστό σαπουνόνερο, και μετά στεγνώνετε.  
· Όπως συμβαίνει με κάθε προϊόν από ανοξείδωτο χάλυβα, και προκειμένου να εξασφαλιστεί η μεγάλη διάρκεια ζωής του προϊόντος σας, και ειδικά της εμφάνισης του ανοξείδωτου χάλυβα, συνιστούμε την τακτική συντήρηση των εξαρτημάτων από ανοξείδωτο χάλυβα της ψησταριάς σας με ένα προστατευτικό λάδι, και αυτό να γίνει μάλιστα από την πρώτη χρήση. Μερικές φορές, μπορείτε επίσης να ψεκάσετε την επιφάνεια με ένα καθαριστικό για ανοξείδωτο χάλυβα, μετά να την τρίψετε με ένα μαλακό πανί και τέλος να τη γυαλίσετε. Έτσι δημιουργείται ένα λεπτό στρώμα προστασίας για επιφάνειες από ανοξείδωτο χάλυβα.

#### **Στερεώσεις**

Συνιστούμε να ελέγχετε και να σφίγγετε όλες τις βίδες, μπουλόνια, κλπ. Σε τακτά χρονικά διαστήματα.

#### **Διευθέτηση**

· Βεβαιώνετε ότι η ψησταριά σας είναι κρύα πριν να τη σκεπάσετε ή την αποθηκεύσετε. Αποθηκεύετε την ψησταριά σας σε δροσερό και ξηρό μέρος.  
· Καλύπτετε τους καυστήρες με αλουμινόχαρτο για να αποφεύγετε τη διείσδυση εντόμων, σκόνης κλπ. Στα στόμια των καυστήρων.  
· Αν αποθηκεύσετε την ψησταριά σε εσωτερικό χώρο, πρέπει να αποσυνδέσετε τη φιάλη υγραερίου και να την αφήσετε σε εξωτερικό χώρο. Η φιάλη υγραερίου πρέπει πάντοτε να μένει σε εξωτερικό χώρο, σε ξηρό και καλά αεριζόμενο μέρος, μακριά από εστίες θερμότητας ή πηγές ανάφλεξης. Μην αφήνετε τα παιδιά να παίξουν με τη φιάλη. Μην εκθέτετε τη φιάλη υγραερίου στο άμεσο ηλιακό φως.  
· Πριν να χρησιμοποιήσετε την ψησταριά μετά από παρατεταμένη περίοδο αποθήκευσης, ακολουθήστε τις διαδικασίες εγκατάστασης.

### **5. ΑΣ ΠΡΟΣΤΑΤΕΨΟΥΜΕ ΤΟ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝ ΜΑΣ**

Στο τέλος της διάρκειας ζωής του προϊόντος, παραδώστε το σε κέντρο επεξεργασίας απορριμμάτων για ανακύκλωση. Αν η ψησταριά διαθέτει μοτέρ ή ανεμιστήρα, μην τα πετάξετε και μην κάψετε τα βοηθητικά εξαρτήματα. Ακολουθήστε τους ισχύοντες κανονισμούς για τη συλλογή, την ανάκτηση και την ανακύκλωση αυτών των προϊόντων.

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

BR

HE

EN

## 6. ΑΝΙΧΝΕΥΣΗ ΒΛΑΒΩΝ

### ΠΡΟΒΛΗΜΑ/ΛΥΣΗ

#### Οι καυστήρες δεν ανάβουν με το σύστημα ανάμματος

- Η φιάλη υγραερίου είναι άδεια \_\_\_\_\_ → Αντικαταστήστε τη με μια γεμάτη φιάλη
- Ελαττωματικός ρυθμιστής πίεσης \_\_\_\_\_ → Ελέγξτε ή αντικαταστήστε τον ρυθμιστή πίεσης
- Φραγμένοι καυστήρες \_\_\_\_\_ → Καθαρίστε τους καυστήρες
- Φραγμένα ακροφύσια ή σωλήνας αερίου \_\_\_\_\_ → Καθαρίστε τα ακροφύσια ή τον σωλήνα αερίου
- Το καλώδιο του ηλεκτροδίου είναι χαλαρό ή έχει \_\_\_\_\_ → Συνδέστε ξανά το καλώδιο αποσυνδεθεί από το ηλεκτρόδιο
- Το ηλεκτρόδιο ή/και το καλώδιο είναι κατεστραμμένα \_\_\_\_\_ → Αλλάξτε το ηλεκτρόδιο ή/και το καλώδιο
- Το ενσωματωμένο σύστημα ανάμματος είναι ελαττωματικό \_\_\_\_\_ → Αλλάξτε το
- Εσφαλμένη απόσταση του ηλεκτροδίου \_\_\_\_\_ → Πρέπει να υπάρχει ένα κενό 3 έως 4 χλστ. μεταξύ του άκρου του ηλεκτροδίου και της θυρίδας επιθεώρησης του καυστήρα. Ευθυγραμμίστε ξανά το ηλεκτρόδιο, όπως απαιτείται

#### Ο καυστήρας δεν ανάβει με αναπτήρα για συσκευή αερίου

- Η φιάλη υγραερίου είναι άδεια \_\_\_\_\_ → Αντικαταστήστε τη με μια γεμάτη φιάλη
- Ελαττωματικός ρυθμιστής πίεσης \_\_\_\_\_ → Ελέγξτε ή αντικαταστήστε τον ρυθμιστή πίεσης
- Φραγμένοι καυστήρες \_\_\_\_\_ → Καθαρίστε τους καυστήρες
- Φραγμένα ακροφύσια ή σωλήνας αερίου \_\_\_\_\_ → Καθαρίστε τα ακροφύσια ή τον σωλήνα αερίου

#### Μικρή φλόγα ή επιστροφή φλόγας (φλόγα μέσα στον σωλήνα του καυστήρα, αισθητό σφύριγμα ή γουργουρητό)

- Η φιάλη υγραερίου είναι πολύ μικρή \_\_\_\_\_ → Χρησιμοποιήστε μεγαλύτερη φιάλη
- Φραγμένοι καυστήρες \_\_\_\_\_ → Καθαρίστε τους καυστήρες
- Φραγμένα ακροφύσια ή σωλήνας αερίου \_\_\_\_\_ → Καθαρίστε τα ακροφύσια ή τον σωλήνα αερίου
- Άνεμος \_\_\_\_\_ → Χρησιμοποιήστε την ψησταριά σε έναν χώρο λιγότερο εκτεθειμένο στον άνεμο

#### Το κουμπί της βαλβίδας αερίου είναι δύσκολο να γυρίσει

- Το σύστημα ανάμματος έχει «κολλήσει» \_\_\_\_\_ → Αντικαταστήστε τη βαλβίδα αερίου
- «Κολλημένη» βαλβίδα αερίου \_\_\_\_\_ → Δώστε τη συσκευή στον προμηθευτή σας για αντικατάσταση της βαλβίδας αερίου

## 7. ΕΓΓΥΗΣΗ

### Όροι εγγύησης

Η εγγύηση πώλησης αρχίζει από την ημερομηνία αγοράς για την καθορισμένη περίοδο.

Η παρούσα εγγύηση ισχύει μόνο για χρήση από ένα και μόνο ιδιωτικό νοικοκυριό και δεν ισχύει για μπάρμπεκιου που χρησιμοποιούνται σε εμπορικό, κοινόχρηστο ή πολυκατοικιακό περιβάλλον, όπως εστιατόρια, ξενοδοχεία, κέντρα διακοπών και ενοικιαζόμενα ακίνητα.

Αυτή η εγγύηση καλύπτει όλα τα ελαττώματα υλικών και κατασκευής: ελλείποντα εξαρτήματα και συστατικά, καθώς και ζημιές που συμβαίνουν υπό κανονική χρήση. Οι επισκευές και τα ανταλλακτικά δεν παρατείνουν την αρχική περίοδο εγγύησης.

Σε καμία περίπτωση, στο πλαίσιο αυτής της εθελοντικής εγγύησης, η αποζημίωση οποιουδήποτε είδους δεν υπερβαίνει την τιμή αγοράς του προϊόντος που πωλήθηκε.

Αναλαμβάνετε τον κίνδυνο και την ευθύνη για απώλειες, ζημιές ή τραυματισμούς σε εσάς και την περιουσία σας ή/και σε άλλους και την περιουσία τους που προκύπτουν από κακή χρήση ή κατάχρηση του προϊόντος ή από την μη τήρηση των οδηγιών που παρέχονται από τη στο συνημμένο εγχειρίδιο χρήσης.

### Εξαιρέσεις εγγύησης


Η εγγύηση δεν καλύπτει προβλήματα ή περιστατικά που προκύπτουν από ακατάλληλη χρήση του προϊόντος. Η εγγύηση του προϊόντος περιορίζεται στην αξία του προϊόντος.

Εξαιρούνται ρητά οι ακόλουθες περιπτώσεις:

FR  
ES  
PT  
IT  
EL  
PL  
RU  
KZ  
UA  
RO  
BR  
HE  
EN

- Κανονική φθορά (σκουριά, παραμόρφωση, αποχρωματισμός...) Μέρη που εκτίθενται απευθείας σε φλόγες ή έντονη θερμότητα. Είναι φυσιολογικό να χρειάζεται να αντικαταστήσετε εξαρτήματα με την πάροδο του χρόνου.
  - Ζημιές που προκύπτουν από ακατάλληλη συντήρηση, εσφαλμένη αποθήκευση, εσφαλμένη συναρμολόγηση ή εισαγωγή τροποποιήσεων.
  - Οποιαδήποτε ζημιά προκύψει από λανθασμένη χρήση του προϊόντος (εμπορική χρήση, χρήση ως Αποτεφρωτήρας...).
  - Συνέπειες της έκθεσης σε πηγές χλωρίου, π.χ. πισίνα, σπα ή υδρομασάζ.
  - Ζημιές λόγω ακραίων φυσικών συνθηκών, π.χ. χαλάζι, τυφώνες σεισμούς, τσουνάμι, υπερτάσεις ρεύματος, ανεμοστρόβιλους ή ισχυρές καταιγίδες.
- Εάν έχετε οποιεσδήποτε ερωτήσεις σχετικά με την εγκατάσταση ή τη χρήση της συσκευής σας, επικοινωνήστε με το τμήμα εξυπηρέτησης του καταστήματός σας.

## 8. ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

ADEO Services		 <b>2575-22</b>			
Όνομα προϊόντος	Barbacoa de gas externa				
Αριθμός μοντέλου	2023R09P02-0028				
Κατηγορία αερίου	<input checked="" type="checkbox"/> I <sub>3+(28-30/37)</sub>	<input checked="" type="checkbox"/> I <sub>3B/P(30)</sub>	<input type="checkbox"/> I <sub>3B/P(37)</sub>	<input type="checkbox"/> I <sub>3B/P(50)</sub>	
Πίεση αερίου και τροφοδοσίας	Butano (G30)	Propano (G31)	Butano	Butano	Butano
	28-30 mbar	37 mbar	29 mbar	37 mbar	50 mbar
Χώρα προορισμού	I <sub>3+(28-30/37)</sub> : BE, CH, CY, CZ, ES, FR, GB, GR, IE, IT, LT, LU, LV, PT, SK, SI I <sub>3B/P(30)</sub> : CY, CZ, DK, EE, FI, FR, HU, LT, IT, NO, NL, SE, SI, SK, RO, HR, TR, BG, IS, LU, MT I <sub>3B/P(50)</sub> : AT, CH, CZ, DE, SK I <sub>3B/P(37)</sub> : PL				
Μέγεθος εγχυτήρα κύριου καυστήρα	∅ 0.92 χιλ.	∅ 0.92 χιλ.	∅ 0.86 χιλ.	∅ 0.81 χιλ.	
Μέγεθος εγχυτήρα πλευρικού καυστήρα	∅ 0.88 χιλ.	∅ 0.88 χιλ.	∅ 0.79 χιλ.	∅ 0.75 χιλ.	
Συνολική ονομαστική απόδοση θέρμανσης (Hs)	17 kW(1235 g/h)				
Ηλεκτρική ενέργεια (V/DC)	4x1,5V λυχνίες LED/Ονομαστική τάση: 220V-240V/Συχνότητα: 50/60Hz				
<b>Χρησιμοποιείτε μόνο σε εξωτερικό χώρο</b>					
<b>Διαβάστε τις οδηγίες προτού χρησιμοποιήσετε τη συσκευή.</b>					
<b>Προειδοποίηση: Τα προσβάσιμα μέρη μπορεί να είναι πολύ ζεστά. Διατηρείτε τα μικρά παιδιά μακριά.</b>					
<b>Κατασκευάζεται στην Κίνα</b>					



DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE / UE  
DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE / UE  
ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΚ / ΕΕ  
DECLARAȚIA CE / UE DE CONFORMITATE

IT|PO|  
GR|RO|

Modello di prodotto|prodotta|Model produktu|produkt|Μοντέλο προϊόντος|Προϊόν|Modelul de produs|produsul|

84178201

La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la responsabilità esclusiva del fabbricante|Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta.|Επιτυμμία και διεύθυνση του κατασκευαστή ή του εξουσιοδοτημένου αντιπροσώπου του|Denumirea și adresa producătorului sau a reprezentantului său autorizat|

ADEO Services, 135 Rue Sadi Carnot - CS 00001 59790 RONCHIN - France

La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la responsabilità esclusiva del fabbricante|Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta.|Η παρούσα δήλωση συμμόρφωσης εκδίδεται με αποκλειστική ευθύνη του κατασκευαστή|Declarația de conformitate este emisă pe răspunderea exclusivă a producătorului|

Objeto de la declaración|Przedmiot deklaracji|Στόχος της δήλωσης|Obiectul declarației|

Tipologia di prodotto|Rodzaj produktu|Τύπος Προϊόντος|Tip produs|

GAS BARBECUE

Riferimento del prodotto|Referencje produktu|Αναφορά προϊόντος|Referință produs|

84178201 - EAN Code: 3276007420661  
Industrial Type Design Reference: K114BNDD2-A

Marca del prodotto|Marka produktu|Μάρκα προϊόντος|Marcă a produsului|

NATERIAL

Codifica del numero di serie|Kodowanie numeru seryjnego|Κωδικοποίηση σειριακού αριθμού|Cod de numere de serie|

SN SSSSSS XX DMMYY nn PPPPP (SN: Serial No., SSSSSS : Supplier code, XX : Production line ID, DMMYY: Production date, nn: number of version of product, PPPPP : Incremental number)

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla pertinente normativa di armonizzazione dell'Unione|Wymieniony powyżej przedmiot niniejszej deklaracji jest zgodny z odnoszonymi wymaganiami unijnego prawodawstwa harmonizacyjnego|Ο στόχος της δήλωσης που περιγράφεται παραπάνω είναι σύμφωνος με τη σχετική ενωσιακή νομοθεσία εναρμόνισης|Obiectul declarației descris mai sus este în conformitate cu legislația comunitară relevantă de armonizare a Uniunii|

Riferimenti alle pertinenti norme armonizzate utilizzate o alle specifiche in relazione alle quali è dichiarata la conformità|Odwolania do odnoszonych norm zharmonizowanych, które zastosowano, lub do specyfikacji, w odniesieniu do których deklarowana jest zgodność|Μνεία των σχετικών εναρμονισμένων προτύπων που χρησιμοποιούνται ή μνεία των προδιαγραφών σε σχέση με τις οποίες δηλώνεται η συμμόρφωση|Referințele standardelor armonizate relevante folosite sau referințele specificațiilor în legătură cu care se declară conformitatea|

Dove applicabile \* il nome e il numero del laboratorio notificato che ha rilasciato la certificazione e il riferimento al documento|W stosownych przypadkach \* notyfikowana nazwa i numer laboratorium, które wydało certyfikat oraz odniesienie do dokumentu|Όπου ισχύει \* το γνωστοποιημένο όνομα και τον αριθμό του εργαστηρίου που εξέδωσε την πιστοποίηση και την αναφορά στο έγγραφο|Unde este cazul \* numele și numărul de laborator notificat care a eliberat certificarea și trimiterea la document|

2016\_426\_EU\_GAS\_APPLIANCES

apparecchi che bruciano carburanti gassosi |urządzeń spalających paliwa gazowe|συσκευές με καύση αέριων καυσίμων|aparatele consumatoare de combustibili gazoși|

EN 498:2012  
EN 484:2019+A2:2020

ITS-2575-GAR-2128522-R6  
160523041GZU-001 R18 released by Intertek

2014\_35\_EU\_LVD

materiale elettrico destinato a essere adoperato entro taluni limiti di tensione|elekttrycznego przewidzianego do stosowania w określonych granicach napięcia|ηλεκτρολογικού υλικού που προορίζεται να χρησιμοποιηθεί εντός ορισμένων ορίων τάσης|echipamentelor electrice destinate utilizării în cadrul unor anumite limite de tensiune|

EN 60335-1:  
2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021  
EN 62233: 2008

170516060GZU-001  
released by Intertek

2014\_30\_EU EMC

compatibilità elettromagnetica|kompatybilności elektromagnetycznej |ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα|compatibilitatea electromagnetica|

EN 55014-1:2021  
EN 55014-2:2021  
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021  
EN 61000-3-3:2013+A1:2019

170516061GZU-001  
released by Intertek

2011\_65\_EU RoHS

Restrizione di sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche|Ograniczenie niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym|Περιορισμός επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικό εξοπλισμό|Restricționarea substanțelor periculoase în echipamentele electrice|

IEC 62321-3-1:2013  
IEC 62321-4:2013+AMD1:2017  
IEC 62321-5:2013  
IEC 62321-7-1:2015  
IEC 62321-7-2:2017  
EN ISO 17075-1:2017  
IEC 62321-6:2015  
IEC 62321-8:2017

180210285b 001  
released by TÜV

Compilato, firmato in vece e per conto di|Opracowano, podpisano w imieniu|Συντάχθηκε, υπογράφη για και εξ'ονόματός|Compilat, semnat de și în numele|

Eric LEMOINE  
International Project Quality Leader

Luogo e data del rilascio|Data wydania i miejsce|Τόπος και ημερομηνία έκδοσης|

Ronchin France

05/10/2022

ADEO Services SAS  
135 Rue Sadi Carnot  
CS00001  
59790 RONCHIN

FR



## WSTĘP

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

BR

HE

EN

Dziękujemy za wybór tego produktu. Projektując i wytwarzając nasze produkty, dokładamy wszelkich starań w celu zapewnienia doskonałej jakości aby spełnić oczekiwania użytkowników. **WAŻNE! ABY PRODUKT TEN ZAPEWNIŁ CAŁKOWITĄ SATYSFAKCJĘ PODCZAS JEGO INSTALACJI, UŻYTKOWANIA I KONSERWACJI, ZALECAMY UWAŻNE PRZECZYTANIE NINIEJSZEJ INSTRUKCJI OBSŁUGI. PRZED UŻYCIEM PRODUKTU NALEŻY ZWRÓCIĆ UWAGĘ NA PODSTAWOWE OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA ZAWARTE W NINIEJSZEJ INSTRUKCJI I ZACHOWAĆ JĄ DO WYKORZYSTANIA W PRZYSZŁOŚCI.**

### 1. WAŻNE INFORMACJE

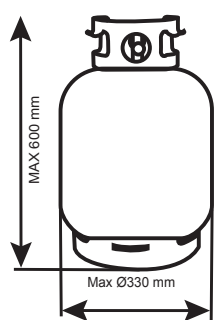


## WAŻNE, ZACHOWAĆ INSTRUKCJĘ DO WYKORZYSTANIA W PRZYSZŁOŚCI: UWAŻNIE PRZECZYTAĆ

- Przed złożeniem i rozpoczęciem używania grilla należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję.
- Niniejszą instrukcję należy zachować na przyszłość.
- Tylko do używania na otwartym powietrzu. Urządzenia nie wolno używać w pomieszczeniach.
- Grilla nie wolno używać poniżej poziomu podłoża, podobnie butli z gazem nie wolno przechowywać poniżej poziomu podłoża. Gaz jest cięższy niż powietrze: w przypadku nieszczelności gaz będzie się zbierał w najniższym punkcie i pod wpływem zetknięcia się z płomieniem lub iskrą może wybuchnąć.
- Należy używać wyłącznie gazu skroplonego z butli. Należy używać reduktora dobranego odpowiednio do rodzaju gazu: propanu, butanu lub ich mieszanki.
- Przed rozpaleniem grilla należy z wszystkich części usunąć plastikowe opakowanie.
- Grilla nie wolno używać w odległości mniejszej niż 1 metr od konstrukcji lub powierzchni łatwopalnych. Nie używać pod łatwopalną powierzchnią.
- Butli z gazem nie należy ustawiać bezpośrednio pod grillem.
- Butli z gazem nie należy przechowywać lub używać w pozycji poziomej. Jakiegokolwiek nieszczelności mogą mieć bardzo poważne konsekwencje, istnieje bowiem ryzyko wycieku z instalacji gazowej.
- Przed rozpaleniem grilla należy otworzyć pokrywę.
- Butli z gazem nie należy nigdy przechowywać w pomieszczeniach.
- Zapalonego grilla nie wolno przestawiać. Należy odczekać, aż całkowicie ostygnie.
- Zapalonego grilla nie należy nigdy zostawiać bez nadzoru.
- Uchwyt pokrywy może być bardzo gorący. Należy go chwycić tylko za część środkową.
- Zaleca się używanie rękawicy kuchennej.
- Należy używać narzędzi specjalnie zaprojektowanych do grilla, wyposażonych w długie uchwyty odporne na wysokie temperatury.
- Uwaga na gorącą parę, która może buchnąć przy otwieraniu pokrywy.
- Niektóre części grilla nagrzewają się i mogą być bardzo gorące. W obecności dzieci, osób starszych i zwierząt należy zachować zdwojoną ostrożność.
- Gdy grill nie jest używany, należy zawsze odciąć dopływ gazu na wysokości butli.
- Przed całkowitym ostygnięciem grilla nie należy nigdy zakrywać.
- Grilla należy używać wyłącznie na stabilnej i płaskiej powierzchni.
- Przed użyciem grilla należy przeprowadzić kontrolę szczelności. Po złożeniu jest to jedyny spolegliwy sposób wykrycia ulatniania się gazu na złączach lub połączeniach.

- Szczelność należy kontrolować co roku i po każdej wymianie lub każdym odłączeniu butli z gazem i węża.
- W pobliżu grilla nie należy przechowywać materiałów łatwopalnych.
- W pobliżu grilla nie należy używać aerozoli.
- Nieprzestrzeganie zaleceń podanych w instrukcji może doprowadzić do urazów lub poważnych uszkodzeń.
- W przypadku pytań dotyczących niniejszej instrukcji należy skontaktować się z miejscowym sprzedawcą.
- Jakiegokolwiek przeróbki grilla mogą być niebezpieczne i jako takie są zabronione oraz powodują unieważnienie gwarancji.
- Nie należy przestawiać pracującego urządzenia.
- Po użyciu należy zamknąć dopływ gazu na butli.
- W czasie używania urządzenie należy trzymać z dala od materiałów łatwopalnych.
- Urządzenia nie wolno przerabiać.
- Minimalna i maksymalna wielkość używanych naczyń kuchennych wynoszą odpowiednio  $\phi 10$  i  $\phi 24$ cm.

### Informacje dotyczące gazu i reduktora



<b>BE, CH, ES, FR, GB, GR, IT, LU, MT, PT</b>	Butane (G30) 28-30 mbar	<b>I<sub>3+</sub></b>
	Propane (G31) 37 mbar	
<b>CZ, CY, DK, EE, FI, HU, IS, LT, LV, MT, NO, NL, SE, SI, SK, RO, TR</b>	Butane (G30) 30 mbar	<b>I<sub>3B/P</sub></b>
	Propane (G31) 30 mbar	
<b>PL</b>	Propane (G31) 37 mbar	<b>I<sub>3P</sub></b>

Ten grill jest przystosowany do zasilania płynnym palnym propanem lub butanem przechowywanym w butlach. Butle z propanem mogą dostarczać gazu przez cały rok, nawet zimą, gdy jest zimno. Do wymiany butli może być potrzebny klucz francuski (do dokupienia osobno). Butle z butanem stanowią wystarczające źródło zasilania gazem latem, natomiast spadek temperatury gazu poniżej  $+10^{\circ}\text{C}$  może wpłynąć na wydajność grilla. Należy upewnić się, że posiadana butla z gazem i reduktor są odpowiednie do posiadanego grilla.

- Wąż powinien być swobodnie rozłożony bez żadnych skręceń, zagięć lub zaplątań, tak aby umożliwił swobodny przepływ gazu. Przed użyciem należy zawsze skontrolować wąż pod kątem pęknięć, rozerwań i nadmiernego zużycia.
- Z wyjątkiem punktu podłączenia, wąż nie może dotykać gorących części grilla. Jeśli wąż jest uszkodzony, należy go wymienić na wąż odpowiedniego typu, zaprojektowany specjalnie do płynnego paliwa gazowego i zgodny z normami kraju, w którym jest on używany.
- Należy używać węża odpowiedniego typu, spełniającego normę ISO3821 i o długości nieprzekraczającej 1,5 m.

Aby uzyskać optymalną wydajność, zaleca się używać butli z butanem o ciężarze 6 kg lub butli z propanem o ciężarze 5 kg. Należy używać reduktora odpowiedniego typu, zgodnego z normą EN16129. **ABY GRILL DZIAŁAŁ WYDAJNIE I BYŁ BEZPIECZNY, KONIECZNE JEST POSIADANIE REDUKTORA I BUTLI Z GAZEM ODPOWIEDNIEGO TYPU. UŻYWANIE REDUKTORA NIEODPOWIEDNIEGO TYPU LUB NIESPRAWNEGO JEST NIEBEZPIECZNE I POWODUJE ANULOWANIE GWARANCJI.** Aby ustalić najbardziej odpowiednie butle z gazem i reduktory, należy skonsultować się ze swoim dostawcą gazu.

Użytkownikowi nie wolno zmieniać części zaplombowanych przez producenta lub jego przedstawiciela.



FR

## 2. INSTALACJA

### Kontrola szczelności

Kontrolę należy zawsze przeprowadzać w miejscu dobrze wentylowanym. Próbę szczelności należy wykonać raz na rok oraz przy każdej wymianie butli z gazem lub węża.

- Krok 1 - sprawdzić, czy wszystkie pokrętła są ustawione w pozycji wyłączone.
  - Krok 2 - otworzyć zawór gazu w butli lub na reduktorze.
  - Krok 3 - sprawdzić ewentualne występowanie nieszczelności: wszystkie połączenia instalacji gazowej, w tym połączenie butli z zaworem, połączenia na przewodach i na reduktorze, posmarować roztworem wody (50%) z mydłem (50%). Do kontrolowania nieszczelności nigdy nie wolno używać otwartego płomienia.
  - Krok 4 - powstawanie bąbli nad połączeniami oznacza nieszczelność.
  - Odciąć dopływ gazu.
  - Dokręcić wszystkie połączenia.
  - Ponownie przeprowadzić próbę.
  - Jeśli bąbelki zaczną tworzyć się ponownie, grilla nie należy używać. W celu uzyskania pomocy należy skontaktować się z miejscowym sprzedawcą.
- Po przeprowadzeniu próby szczelności należy dokładnie wytrzeć roztwór wody z mydłem na wszystkich połączeniach.

ES

PT

IT

EL

PL

### Wybór miejsca

- Grilla należy używać wyłącznie na świeżym powietrzu, w przewiewnym miejscu. Należy pilnować, aby nigdy nie postawić grilla pod łatwopalną powierzchnią. Ścianki grilla nie mogą się nigdy znajdować w odległości mniejszej niż 1 metr od jakichkolwiek powierzchni łatwopalnych. Grill należy trzymać z dala od materiałów łatwopalnych!
- Miejsce na używanie grilla należy starannie wybrać. Miejsce to powinno być otwarte, ale osłonięte przed wiatrem, z dala od drzew i innych obiektów, które mogłyby się zapalić.

RU

KZ

### Środki ostrożności

- Nie należy zatykać wlotów powietrza w obudowie grilla.
- Jeśli butlę z gazem trzeba wymienić, należy najpierw sprawdzić, czy jest ona dobrze zakręcona i czy w pobliżu nie znajdują się żadne przedmioty mogące doprowadzić do zapłonu (papierosy, nieosłonięte płomienie, iskry itp.).

UA

### Podłączanie węża doprowadzającego gaz do grilla

- Wąż doprowadzający gaz należy podłączyć do punktu doprowadzenia gazu z boku po lewej stronie grilla. Nie dokręcać za mocno. Na połączeniu nie należy używać taśmy klejącej ani żadnych płynów.
- Dokręcić elementy ręcznie.
- Upewnić się, że wszystkie pokrętła sterujące grilla są ustawione w pozycji wyłączone. Podłączyć reduktor do butli z gazem zgodnie z instrukcjami przekazanymi przez sprzedawcę reduktora i butli.

RO

BR

### Montaż reduktora na butli z gazem

Należy upewnić się, że wszystkie pokrętła sterujące grilla są ustawione w pozycji wyłączone. Podłączyć reduktor do butli z gazem zgodnie z instrukcjami przekazanymi przez sprzedawcę reduktora i butli.

HE

EN

## 3. INSTRUKCJE UŻYTKOWANIA

### Ostrzeżenia

- Przed wykonaniem dalszych czynności należy się upewnić, że użytkownik dobrze zrozumiał zalecenia podane w części ważne informacje w niniejszej instrukcji.
- Ze względu na konstrukcję grilla nie należy używać więcej niż 50% powierzchni pieczenia jako litej blachy. Jeśli blachy zostaną całkowicie zastąpione, w efekcie dojdzie do nadmiernego zbierania się ciepła, które może spowodować uszkodzenie grilla w sposób nie objęty gwarancją.

## Zapalanie grilla

- Przed rozpaleniem grilla należy otworzyć pokrywę. Nigdy nie należy rozpalać grilla z zamkniętą pokrywą.
- Upewnić się, że wszystkie pokrętła gazu znajdują się w pozycji wyłączone. Otworzyć zawór gazu na butli lub na reduktorze gazu.
- Wcisnąć pokrętło palnika, który ma być zapalony i przekręcić je w lewo (przeciwnie do kierunku ruchu wskazówek zegara) do punktu, w którym zacznie być wyczuwalny opór. Odczekać 4 sekundy, następnie kontynuować kręcenie pokrętłem aż do kliknięcia (po którym normalnie palnik powinien się zapalić). Powtórzyć tę operację kilka razy aż do zapalenia się palnika.
- Zapalić pozostałe palniki w dowolnej kolejności, odpowiednio do potrzeb. Przed zapaleniem kolejnego palnika sprawdzić, czy poprzedni jest zapalony.
- Jeśli po kilku próbach wykonania opisanej wyżej procedury palnik nie zapali się, przekręcić wszystkie pokrętła w pozycję wyłączenia. Zamknąć zawór gazu na butli z gazem. Odczekać 5 minut. Ponownie wykonać kroki opisane powyżej. Jeżeli grill dalej się nie zapala, zajrzeć do instrukcji rozpalania ręcznego podanej poniżej.
- Po rozpaleniu należy pozwolić palnikom palić się na maksymalnym płomieniu przez 3-5 minut, aby grill mógł się rozgrzać. Procedury te należy wykonać przed każdą sesją pieczenia. Podczas nagrzewania pokrywa musi być otwarta.
- Po zakończeniu nagrzewania, wszystkie palniki należy skrócić na mały płomień, aby uzyskać lepsze efekty pieczenia.

### Instrukcja rozpalania ręcznego

- Przed rozpaleniem grilla należy otworzyć pokrywę. Nigdy nie należy rozpalać grilla z zamkniętą pokrywą.
- Upewnić się, że wszystkie pokrętła gazu znajdują się w pozycji wyłączone. Otworzyć zawór gazu na butli lub na reduktorze gazu.
- Włożyć zapaloną zapałkę przez otwór do rozpalania znajdujący się maksymalnie z prawej strony, pod panelem sterującym i zbliżyć ją do otworu prawego palnika.
- Wcisnąć i przekręcić w lewo do pozycji maksymalnej pokrętło znajdujące się z prawej strony.
- Gdy palnik po prawej stronie zapali się, rozpać pozostałe palniki od prawej do lewej.
- Przed zapaleniem kolejnego palnika sprawdzić, czy palą się wszystkie poprzednie.
- Jeśli palnik znajdujący się po prawej stronie nie zapali się, należy skontaktować się z miejscowym sprzedawcą.
- Po rozpaleniu należy pozwolić palnikom palić się przez 3-5 minut na maksymalnym ustawieniu, aby rozgrzać grill. Procedury te należy wykonać przed każdą sesją pieczenia. Podczas nagrzewania pokrywa musi być otwarta.
- Po zakończeniu nagrzewania, wszystkie palniki należy skrócić na pozycję minimalną, aby uzyskać lepsze efekty pieczenia.

### Pieczenie na ruszcie

Palniki ze stali nierdzewnej podgrzewają dyfuzor ciepła (lub kosz z brykietami / kamieniami lawowymi) pod rusztem, który z kolei podgrzewa produkty spożywcze położone na ruszcie. Naturalne soki z produktów spożywczych skapują podczas pieczenia na gorący dyfuzor ciepła (lub kosz z brykietami / kamieniami lawowymi) i odparowują. Powstający w ten sposób dym owiewa produkty spożywcze i ulatnia się w górę, nadając produktom niepowtarzalny aromat grilla. Aby efekty pieczenia były bardziej równomierne, należy zamknąć pokrywę grilla, przy czym palniki powinny być ustawione na mały płomień.

### Pieczenie na blasze

Palniki podgrzewają bezpośrednio blachę, na której pieką się umieszczone na niej produkty spożywcze. Blachy pozwalają piec najmniejsze produkty spożywcze takie jak owoce morza, które mogłyby spaść przez szczeliny w ruszcie. Pozwalają one również piec produkty wymagające pieczenia w wysokiej temperaturze/przez krótki czas, takie jak warzywa i małe kawałki ryb. Podobnie, można ich używać dokładnie tak jak blachy do pieczenia w piekarniku

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

BR

HE

EN

FR

kuchennym, do pieczenia steków, jajek itp. Można wreszcie podgrzewać na nich garnki lub utrzymywać temperaturę produktów.

### **Kontrola buchających płomieni \*bardzo ważne\***

- Do buchania płomieni dochodzi w sytuacji, gdy soki i tłuszcz z pieczonych produktów spożywczych skapują na gorące dyfuzory ciepła. Oczywiście, do uzyskania smaku produktów z grilla przyczynia się dym, natomiast buchających płomieni lepiej jest unikać, aby nie spalić produktów. Aby kontrolować buchanie płomieni, absolutnie najważniejsze jest, aby przed rozpoczęciem pieczenia usunąć z produktów nadmiar tłuszczu. Marynat i sosów do pieczenia należy używać rozsądnie. Na czas pieczenia palniki trzeba ponadto nastawić na pozycję mini.
- Gdy dojdzie do buchania płomieni, da się je na ogół zgasić przez posypanie dyfuzorów ciepła proszkiem do pieczenia lub solą. Podczas wykonywania prac w pobliżu powierzchni do pieczenia w grillu należy zawsze chronić przed nią ręce i zabezpieczyć je także przed płomieniami.
- W przypadku zapalenia się tłuszczu, należy postępować zgodnie z zaleceniami podanymi poniżej.

### **Zapalenie się tłuszczu**

- Po każdym pieczeniu z szuflady do zbierania tłuszczu należy usunąć wszelkie odpady i zanieczyszczenia.
- Jeśli grill jest używany podczas wielkich przyjęć, trzeba go co 2 godziny wyłączać i czyścić. Jeśli na grillu pieczone są bardzo tłuste produkty (parówki, merguez itp.) Czyszczenie należy przeprowadzać częściej. Nieprzestrzeganie tych zaleceń może spowodować zapalenie się tłuszczu, co może doprowadzić do urazów i uszkodzenia grilla.

### **W przypadku zapalenia się tłuszczu/ostrzeżenia:**

- Jeśli da się to zrobić bezpiecznie, należy zakręcić wszystkie pokrętła gazu.
- Zakręcić zawór butli z gazem.
- Odsunąć wszystkie osoby od grilla i odczekać, aby ostygł.
- Nie zamykać pokrywy ani osłony grilla.
- Grilla nie należy nigdy polewać/zraszać wodą. W przypadku używania gaśnicy,
- Musi to być gaśnica proszkowa.
- Nie należy wyjmować szuflady do zbierania tłuszczu.
- Jeśli wydaje się, że ogień nie słabnie lub nawet narasta, w celu uzyskania pomocy należy wezwać straż pożarną.

### **Koniec sesji pieczenia**

- Po każdej sesji pieczenia należy nastawić palniki grilla na maksymalny płomień i pozwolić im się palić przez 5 minut. Procedura ta pozwala wypalić osady z pieczenia i przez to ułatwia czyszczenie. Podczas tej operacji pokrywa powinna być otwarta.
- Grill należy czyścić systematycznie po każdym użyciu, tak aby nie dopuścić do zbierania się tłuszczu, który mógłby się zapalić.

### **Wyłączanie grilla**

- Po zakończeniu używania grilla należy do końca przekręcić zawór gazu w prawo do pozycji wyłączone i odciąć w ten sposób dopływ gazu z butli.
- Przed zamknięciem pokrywy lub osłony należy upewnić się, że grill wystarczająco ostygł.

## **4. KONSERWACJA I UTRZYMANIE**

Grill należy regularnie czyścić pomiędzy użytkowaniem oraz w szczególności po długich okresach przechowywania. Przed przystąpieniem do czyszczenia należy upewnić się, że grill i jego podzespoły wystarczająco ostygły. Nie należy nigdy wystawiać grilla na niepokogodę, należy go chronić przed wilgocią.

- Gdy powierzchnie grilla są gorące, urządzenia nie należy nigdy skraplać wodą.
- Nigdy nie należy dotykać gorących części nieosłoniętymi rękoma.

Aby wydłużyć cykl życia urządzenia i utrzymać grill w dobrym stanie, zdecydowanie zalecamy, aby przykrywać go, gdy urządzenie zostaje przez długi czas pozostawione na wolnym

powietrzu, w szczególności zaś zimą. U miejscowego sprzedawcy można kupić bardzo odporne płachty oraz inne akcesoria do grillów.

Nawet jeśli posiadany grill jest przykryty w celu zabezpieczenia go, należy go regularnie kontrolować, ponieważ mogą pojawić się wilgoć lub skropliny, które mogą doprowadzić do uszkodzenia urządzenia. Być może konieczne będzie wysuszenie grilla i wnętrza jego obudowy zabezpieczającej. Osady z tłuszczu na częściach grilla mogą zatęchnąć. Należy je wtedy czyścić bardzo gorącymi mydlinami.

Każdą odkrytą część pokrytą rdzą, która nie ma kontaktu z żywnością należy zabezpieczyć farbą antykorozyjną i pomalować farbą do grilla lub inną farbą odporną na wysokie temperatury.

### **Powierzchnie do pieczenia**

- Gdy grill ostygnie, należy go umyć gorącą wodą z mydłem. Aby usunąć osady z produktów spożywczych należy użyć detergentu do mycia naczyń. Nie należy używać gąbek z druciakiem lub proszków do szorowania, ponieważ mogłyby one trwale uszkodzić powłokę wykończeniową grilla. Oplukać i dobrze wysuszyć. Z uwagi na ich ciężar, nie zaleca się mycia rusztów i blach do pieczenia w zmywarce.

- Przypominamy, że należy absolutnie unikać używania kawałków lodu, gdyż mogą one spowodować wstrząs termiczny i porysować emalię na blasze.

- Jeśli na powierzchni przeznaczonej do pieczenia i mającej kontakt z żywnością pojawi się rdza, część tę należy wymienić.

### **Konserwacja palników:**

- Palnik jest tak wyregulowany, aby zapewniał maksymalną wydajność działania płomienia. Na ogół po zapaleniu palnika widać niebieski płomień, którego koniec może być ewentualnie żółty. Jeśli płomień robi się bardziej żółty, może to być spowodowane zanieczyszczeniami lub owadami znajdującymi się w otworach lub rurkach palnika. Tego typu zanieczyszczenia mogą zatkać lub ograniczyć przepływ gazu, co może spowodować zapalenie się ognia za panelem sterującym, co spowodowałoby bardzo poważne uszkodzenie grilla. Jeśli do tego doszło lub jeśli istnieje taka możliwość, należy natychmiast zakręcić gaz w butli.

- Palnik należy regularnie kontrolować, zdejmować i czyścić, co najmniej raz na rok oraz w następujących sytuacjach:

- Przy wyjmowaniu grilla z miejsca przechowywania.

- Jeśli któryś z palników nie zapala się.

- Jeśli płomień palnika staje się bardzo żółty.

- Jeśli za panelem sterowania zbiera się gaz.

- Aby całkowicie wyczyścić palnik, należy go wyjąć z grilla. Do usuwania rdzy z powierzchni palnika można używać lekkiej szczotki metalowej. Aby przetrząść zanieczyszczenia w otworach i rurkach palnika, należy użyć szczoteczki do rur lub kawałka drutu; należy jednak pilnować, aby nie spowodować powiększenia otworów w palniku.

- W celu upewnienia się, że wnętrze rurki palnika jest dobrze oczyszczone może być potrzebna latarka. Aby poruszyć wszystkie zanieczyszczenia znajdujące się w środku, można odwrócić palnik i delikatnie postukać nim o twardą powierzchnię np. o kawałek drewna.

- Podczas zakładania palnika z powrotem należy dopilnować, aby rurki znajdowały się naprzeciw dysz.

### **Dyfuzor ciepła**

Z dyfuzora ciepła należy usunąć wszystkie osady spożywcze, w tym celu można użyć elastycznego plastikowego skrobaka lub skrobaka drewnianego oraz mosiężnej szczotki. Nie należy używać skrobaka stalowego ani stalowej szczotki. Umyć w gorącej wodzie z mydłem i dobrze wyplukać.

### **Szuflada do zbierania tłuszczu**

- Po każdym użyciu należy wyjąć i wyczyścić szufladę do zbierania tłuszczu oraz usunąć z niej wszystkie kawałki produktów spożywczych i tłuszczu, w razie potrzeby za pomocą drewnianego lub plastikowego skrobaka.

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

BR

HE

EN

FR

• Niestosowanie się do powyższych zaleceń grozi zapaleniem się tłuszczu, co mogłoby doprowadzić do poważnego uszkodzenia grilla, które nie byłoby objęte gwarancją. W razie potrzeby szufladę do zbierania tłuszczu można umyć wodą z mydłem.

#### **Korpus grilla**

ES

Z korpusu grilla należy regularnie usuwać nadmiar tłuszczu za pomocą szmatki zwilżonej w mydlinach i dobrze wykręconej. Nadmiar tłuszczu i kawałki produktów spożywczych można usuwać z wnętrza korpusu grilla za pomocą elastycznego plastikowego skrobaka lub skrobaka drewnianego. Aby ułatwić czyszczenie, można stosować folię aluminiową, która będzie wymieniana po każdym użyciu. Należy uważać, aby nie zatkać otworów do ociekania tłuszczu. Jeśli potrzebne jest pełne czyszczenie, należy użyć szmatki i gorących mydlin lub nylonowej szczoteczki. Nie używać żrących środków czyszczących. Przed gruntownym czyszczeniem należy wyjąć ruszty i/lub blachy i palniki. Pokręteł gazu nie należy zanurzać w wodzie. Po starannym ponownym założeniu elementów w korpusie grilla należy sprawdzić zapalenie się urządzenia.

PT

IT

#### **Pokrywa grilla**

EL

Pokrywę grilla należy czyścić szmatką lub nierysującą myjką oraz mydlinami. Nie należy używać druciaków lub proszków do szorowania, ponieważ mogłyby one trwale uszkodzić powłokę wykończeniową grilla. Aby nie dopuścić do tworzenia się rdzy, po czyszczeniu urządzenie należy starannie wysuszyć.

PL

#### **Wózek**

- Przetrzeć ściereczką namoczoną w ciepłej wodzie, następnie wysuszyć.
- Tak jak w przypadku wszystkich produktów ze stali nierdzewnej, w celu zagwarantowania długowieczności produktu, a w szczególności jego elementów wykonanych ze stali nierdzewnej, zalecamy, aby już od pierwszego użycia grilla jego części ze stali nierdzewnej regularnie konserwować olejem zabezpieczającym. Od czasu do czasu można także spryskać powierzchnię środkiem czyszczącym do stali nierdzewnej, przetrzeć miękką szmatką i na koniec wypolerować. W ten sposób na powierzchniach ze stali nierdzewnej uzyska się cienką warstwę ochronną.

RU

KZ

#### **Elementy mocujące**

Zalecamy, aby regularnie kontrolować dokręcenie wszystkich śrub, nakrętek itp.

UA

#### **Przechowywanie**

- Przed schowaniem lub przykryciem grilla należy się upewnić, że grill wystarczająco ostygł. Grill należy przechowywać w miejscu suchym i przewiewnym.
- Palniki należy zakryć folią aluminiową, aby do jego otworów nie dostały się insekty i inne zanieczyszczenia.
- Jeśli grill jest przechowywany w pomieszczeniu, butlę z gazem należy odłączyć i zostawić na zewnątrz. Butlę z gazem należy zawsze przechowywać na świeżym powietrzu w miejscu suchym, przewiewnym oraz położonym z dala od źródeł gorąca i zapłonu. Nie należy pozwalać dzieciom bawić się butlą. Butlę z gazem należy chronić przed bezpośrednim nasłonecznieniem.
- Przed użyciem grilla po dłuższym okresie przechowywania należy postępować zgodnie z procedurą instalacji.

RO

BR

HE

## **5. CHROŃMY ŚRODOWISKO NATURALNE**

EN

Gdy urządzenie osiągnie koniec swojego cyklu eksploatacji, należy je oddać do recyklingu w punkcie utylizacji odpadów. Jeśli grill posiada silnik lub dmuchawę, nie należy ich wyrzucać, ani wrzucać akcesoriów do ognia; prosimy postępować zgodnie z obowiązującymi zasadami zbiórki i recyklingu tego typu urządzeń.

## 6. ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

### PROBLEM/ROZWIĄZANIE

#### Palniki nie zapalają się pomimo użycia systemu zapłonowego

- Butla z gazem jest pusta \_\_\_\_\_ → Wymienić ją na pełną butlę z gazem
- Uszkodzony reduktor \_\_\_\_\_ → Sprawdzić lub wymienić reduktor
- Zapchanie się palników \_\_\_\_\_ → Wyczyścić palniki
- Zapchanie się dysz lub węża doprowadzającego gaz \_\_\_\_\_ → Wyczyścić dysze lub węże doprowadzające gaz
- Przewód elektrody jest odkręcony lub odłączony od elektrody \_\_\_\_\_ → Podłączyć przewód z powrotem
- Uszkodzona/-a elektroda lub przewód \_\_\_\_\_ → Wymienić elektrodę i przewód
- Zintegrowany zapalnik jest uszkodzony \_\_\_\_\_ → Wymienić go
- Nieprawidłowa szczelina elektrody \_\_\_\_\_ → Elektroda powinna być dopasowana do palnika, a jej koniec powinien znajdować się w odległości 3-4 mm od otworu w palniku. Dopasować elektrodę w wymagany sposób.

#### Palnik nie zapala się od zapalniczki do gazu

- Butla z gazem jest pusta \_\_\_\_\_ → Wymienić ją na pełną butlę z gazem
- Uszkodzony reduktor \_\_\_\_\_ → Sprawdzić lub wymienić reduktor
- Zapchanie się palników \_\_\_\_\_ → Wyczyścić palniki
- Zapchanie się dysz lub węża doprowadzającego gaz \_\_\_\_\_ → Wyczyścić dysze lub węże doprowadzające gaz

#### Mały płomień lub cofanie się płomienia (płomień w rurze palnika, zauważalne syczenie lub hałaśliwa praca)

- Zbyt mała butla z gazem \_\_\_\_\_ → Użyć większej butli
- Zapchanie się palników \_\_\_\_\_ → Wyczyścić palniki
- Zapchanie się dysz lub węża doprowadzającego gaz \_\_\_\_\_ → Wyczyścić dysze lub węże doprowadzające gaz
- Wiatr \_\_\_\_\_ → Grilla należy używać w miejscu mniej wystawionym na podmuchy wiatru

#### Pokrętko kurka gazu ciężko się obraca

- Zablockowany zintegrowany system zapłonowy \_\_\_\_\_ → Wymienić kurek gazu
- Zablockowany kurek gazu \_\_\_\_\_ → Wymienić kurek gazu u swojego sprzedawcy

## 7. GWARANCJA

### Warunki gwarancji

Gwarancja sprzedaży obowiązuje od daty zakupu przez określony czas.

Niniejsza gwarancja dotyczy wyłącznie użytkownika przez jedno prywatne gospodarstwo domowe i nie ma zastosowania do grilli używanych w środowisku komercyjnym, komunalnym lub przez wiele gospodarstw domowych, takich jak restauracje, hotele, ośrodki wypoczynkowe i wynajmowane nieruchomości.

Niniejsza gwarancja obejmuje wszelkie wady materiałowe i wykonawcze: brakujące części i komponenty, a także uszkodzenia powstałe w wyniku normalnego użytkownika. Naprawy i części zamienne nie przedłużają okresu pierwotnej gwarancji.

W żadnym wypadku w ramach tej dobrowolnej gwarancji jakiegokolwiek odszkodowanie nie może przekroczyć ceny zakupu sprzedanego produktu.

Użytkownik ponosi ryzyko i odpowiedzialność za straty, uszkodzenia lub obrażenia ciała użytkownika i jego mienia i/lub innych osób i ich mienia, wynikające z niewłaściwego użycia lub nadużycia produktu lub nieprzestrzegania instrukcji dostarczonych przez firmę w załączonej instrukcji obsługi.

### Wyłączenia z gwarancji


Gwarancja nie obejmuje problemów lub zdarzeń wynikających z niewłaściwego użytkownika produktu. Gwarancja na produkt jest ograniczona do wartości produktu.

W szczególności wyłączone są następujące przypadki:

FR  
ES  
PT  
IT  
EL  
PL  
RU  
KZ  
UA  
RO  
BR  
HE  
EN

- Normalne zużycie (rdza, odkształcenia, odbarwienia...) Części wystawione bezpośrednio na działanie płomieni lub intensywnego ciepła. Normalnym zjawiskiem jest konieczność wymiany części w miarę upływu czasu.
  - Uszkodzenia wynikające z niewłaściwej konserwacji, nieprawidłowego przechowywania, nieprawidłowego montażu lub wprowadzenia modyfikacji.
  - Wszelkie szkody wynikające z niewłaściwego użytkowania produktu (użytkowanie w celach komercyjnych, użytkowanie jako Spalarnia...).
  - Konsekwencje narażenia na działanie źródeł chloru, np. basenu, spa lub jacuzzi.
  - Uszkodzenia spowodowane ekstremalnymi warunkami naturalnymi, np. gradobiciem, huraganami
  - trzęsienia ziemi, tsunami, skoki napięcia, tornada lub silne burze.
- W razie jakichkolwiek pytań dotyczących instalacji lub użytkowania urządzenia należy skontaktować się z działem obsługi klienta.

## 8. DANE TECHNICZNE

ADEO Services		 <b>2575-22</b>			
Nazwa produktu	Grill gazowy na dwór				
Numer modelu	2023R09P02-0028				
Kategoria gazu	<input checked="" type="checkbox"/> I <sub>3+(28-30/37)</sub>	<input checked="" type="checkbox"/> I <sub>3B/P(30)</sub>	<input type="checkbox"/> I <sub>3B/P(37)</sub>	<input type="checkbox"/> I <sub>3B/P(50)</sub>	
Rodzaj gazu i ciśnienie zasilania	Butan (G30)	Propan (G31)	Butan	Butan	Butan
	28-30 mbar	37 mbar	29 mbar	37 mbar	50 mbar
Kraj docelowy	I <sub>3+(28-30/37)</sub> : BE, CH, CY, CZ, ES, FR, GB, GR, IE, IT, LT, LU, LV, PT, SK, SI I <sub>3B/P(30)</sub> : CY, CZ, DK, EE, FI, FR, HU, LT, IT, NO, NL, SE, SI, SK, RO, HR, TR, BG, IS, LU, MT I <sub>3B/P(50)</sub> : AT, CH, CZ, DE, SK I <sub>3B/P(37)</sub> : PL				
Rozmiar wtryskiwacza palnika głównego	∅ 0.92 mm	∅ 0.92 mm	∅ 0.86 mm	∅ 0.81 mm	
Rozmiar wtryskiwacza palnika bocznego	∅ 0.88 mm	∅ 0.88 mm	∅ 0.79 mm	∅ 0.75 mm	
Całkowite znamionowe ciepło wejściowe (Hs)	17 kW(1235 g/h)				
Energia elektryczna (V/DC)	4xlampka LED 1,5V/Napi cie znamionowe: 220V-240V/Cz stotliwo : 50/60Hz				
<b>Używać wyłącznie na dworze.</b>					
<b>Przed użyciem urządzenia przeczytać instrukcję.</b>					
<b>Ostrzeżenie: Dostępne części mogą być bardzo gorące. Małe dzieci należy trzymać z daleka.</b>					
<b>Wyprodukowano w Chinach</b>					



DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE / UE  
DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE / UE  
ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΚ / ΕΕ  
DECLARAȚIA CE / UE DE CONFORMITATE

IT|PO|  
GR|RO|

Modello di prodotto|prodoto|Model produktu|produkt|Μοντέλο προϊόντος|Προϊόν|Modelul de produs|produsul|

84178201

La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la responsabilità esclusiva del fabbricante|Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta.|Επιτυμμία και διεύθυνση του κατασκευαστή ή του εξουσιοδοτημένου αντιπροσώπου του|Denumirea și adresa producătorului sau a reprezentantului său autorizat|

ADEO Services, 135 Rue Sadi Carnot - CS 00001 59790 RONCHIN - France

La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la responsabilità esclusiva del fabbricante|Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta.|Η παρούσα δήλωση συμμόρφωσης εκδίδεται με αποκλειστική ευθύνη του κατασκευαστή|Declarația de conformitate este emisă pe răspunderea exclusivă a producătorului|

Objeto de la declaración|Przedmiot deklaracji|Στόχος της δήλωσης|Obiectul declarației|

Tipologia di prodotto|Rodzaj produktu|Τύπος Προϊόντος|Tip produs|

GAS BARBECUE

Riferimento del prodotto|Referencje produktu|Αναφορά προϊόντος|Referință produs|

84178201 - EAN Code: 3276007420661  
Industrial Type Design Reference: K114BNDD2-A

Marca del prodotto|Marka produktu|Μάρκα προϊόντος|Marcă a produsului|

NATERIAL

Codifica del numero di serie|Kodowanie numeru seryjnego|Κωδικοποίηση σειριακού αριθμού|Cod de numere de serie|

SN SSSSSS XX DMMYY nn PPPPP (SN: Serial No., SSSSSS : Supplier code, XX : Production line ID, DMMYY: Production date, nn: number of version of product, PPPPP : Incremental number)

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla pertinente normativa di armonizzazione dell'Unione|Wymieniony powyżej przedmiot niniejszej deklaracji jest zgodny z odnosnymi wymaganiami unijnego prawodawstwa harmonizacyjnego|Ο στόχος της δήλωσης που περιγράφεται παραπάνω είναι σύμφωνα με τη σχετική ενωσιακή νομοθεσία εναρμόνισης|Obiectul declarației descris mai sus este în conformitate cu legislația comunitară relevantă de armonizare a Uniunii|

Riferimenti alle pertinenti norme armonizzate utilizzate o alle specifiche in relazione alle quali è dichiarata la conformità|Odwolania do odnosnych norm zharmonizowanych, które zastosowano, lub do specyfikacji, w odniesieniu do których deklarowana jest zgodność|Μνεία των σχετικών εναρμονισμένων προτύπων που χρησιμοποιούνται ή μνεία των προδιαγραφών σε σχέση με τις οποίες δηλώνεται η συμμόρφωση|Referințele standardelor armonizate relevante folosite sau referințele specificațiilor în legătură cu care se declară conformitatea|

Dove applicabile \* il nome e il numero del laboratorio notificato che ha rilasciato la certificazione e il riferimento al documento|W stosownych przypadkach \* notyfikowana nazwa i numer laboratorium, które wydało certyfikat oraz odniesienie do dokumentu|Όπου ισχύει \* το γνωστοποιημένο όνομα και τον αριθμό του εργαστηρίου που εξέδωσε την πιστοποίηση και την αναφορά στο έγγραφο|Unde este cazul \* numele și numărul de laborator notificat care a eliberat certificarea și trimiterea la document|

2016\_426\_EU\_GAS\_APPLIANCES  
apparecchi che bruciano carburanti gassosi |urządzeń spalających paliwa gazowe|συσκευές με καύση αέριων καυσίμων|aparatele consumatoare de combustibili gazoși|

EN 498:2012  
EN 484:2019+A2:2020

ITS-2575-GAR-2128522-R6  
160523041GZU-001 R18 released by Intertek

2014\_35\_EU\_LVD  
materiale elettrico destinato a essere adoperato entro taluni limiti di tensione|elekttrycznego przewidzianego do stosowania w określonych granicach napięcia|ηλεκτρολογικού υλικού που προορίζεται να χρησιμοποιηθεί εντός ορισμένων ορίων τάσης|echipamentelor electrice destinate utilizării în cadrul unor anumite limite de tensiune|

EN 60335-1:  
2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021  
EN 62233: 2008

17051606GZU-001  
released by Intertek

2014\_30\_EU EMC  
compatibilità elettromagnetica|kompatybilności elektromagnetycznej |ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα|compatibilitatea electromagnetica|

EN 55014-1:2021  
EN 55014-2:2021  
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021  
EN 61000-3-3:2013+A1:2019

170516061GZU-001  
released by Intertek

2011\_65\_EU RoHS  
Restrizione di sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche|Ograniczenie niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym|Περιορισμός επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικό εξοπλισμό|Restricționarea substanțelor periculoase în echipamentele electrice|

IEC 62321-3-1:2013  
IEC 62321-4:2013+AMD1:2017  
IEC 62321-5:2013  
IEC 62321-7-1:2015  
IEC 62321-7-2:2017  
EN ISO 17075-1:2017  
IEC 62321-6:2015  
IEC 62321-8:2017

180210285b 001  
released by TÜV

Compilato, firmato in vece e per conto di|Opracowano, podpisano w imieniu|Συντάχθηκε, υπογράφη για και εξ'ονόματός|Compilat, semnat de și în numele|

Eric LEMOINE  
International Project Quality Leader

Luogo e data del rilascio|Data wydania i miejsce|Τόπος και ημερομηνία έκδοσης|

Ronchin France

05/10/2022

ADEO Services SAS  
135 Rue Sadi Carnot  
CS00001  
59790 RONCHIN



FR



## ВВЕДЕНИЕ

ES

Мы благодарим вас за выбор этого продукта. При разработке и производстве нашей продукции мы прилагаем все усилия к тому, чтобы обеспечить превосходное качество, соответствующее потребностям пользователей.

PT

**ВАЖНО! ДЛЯ ТОГО, ЧТОБЫ ПОЛУЧИТЬ МАКСИМАЛЬНОЕ УДОВЛЕТВОРЕНИЕ ОТ ДАННОГО ПРОДУКТА ПРИ ЕГО УСТАНОВКЕ, ИСПОЛЬЗОВАНИИ И ОБСЛУЖИВАНИИ, МЫ РЕКОМЕНДУЕМ ВАМ ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАТЬ ЭТО РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ПРОДУКТА. ПОЖАЛУЙСТА, ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ НА ОСНОВНЫЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ О БЕЗОПАСНОСТИ В ЭТОМ РУКОВОДСТВЕ, И СОХРАНИТЕ ЕГО ДЛЯ ДАЛЬНЕЙШЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ.**

IT

### 1. ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

EL



**ВАЖНО, СОХРАНИТЕ ДЛЯ ДАЛЬНЕЙШЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ:  
ПОЖАЛУЙСТА, ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАЙТЕ**

PL

- Перед монтажом и эксплуатацией мангала внимательно прочитайте инструкции.
- Сохраните руководство для обращения в дальнейшем.
- Предназначается исключительно для эксплуатации на открытом воздухе. Никогда не используйте устройство внутри помещений.
- Не используйте мангал и не храните газовые баллоны ниже уровня земли. Газ является более тяжелым, чем воздух: в случае утечки газ будет скапливаться в нижней точке и при контакте с открытым пламенем или искрой может взорваться.
- Используйте только горючий сжиженный газ в баллонах. Следует использовать подходящий для пропана, бутана или смесей вентиль.
- Перед розжигом мангала снимите пластиковую упаковку со всех сторон.
- Не приступайте к эксплуатации мангала, пока не проверите, что он установлен на расстоянии минимум один метр от любых воспламеняющихся конструкций или поверхностей. Не используйте на воспламеняющихся поверхностях.
- Газовые баллоны не следует устанавливать непосредственно под мангал.
- Газовые баллоны не следует хранить или использовать в горизонтальном положении. Любая утечка может иметь тяжелые последствия, а существует риск инфильтрации жидкости в газовую трубу.
- Перед розжигом откройте крышку вашего мангала.
- Никогда не складировать газовые баллоны в помещении.
- Не перемещайте мангал, когда в нем горит огонь. Подождите, пока он полностью остынет.
- Запрещается оставлять мангал с огнем без присмотра.
- Ручка крышки может сильно нагреваться. Беритесь только за центр ручки.
- Рекомендуется пользоваться кухонной перчаткой.
- Пользуйтесь специальными приборами для барбекю с длинными термостойкими ручками.
- Остерегайтесь горячего пара, который может вырваться наружу, когда вы открываете крышку.
- Некоторые части мангала могут сильно нагреваться. Следите за детьми, пожилыми людьми и животными.
- Всегда перекрывайте подачу газа на уровне баллона, если мангал не используется.
- Никогда не закрывайте мангал, пока он полностью не остынет.

RU

KZ

UA

RO

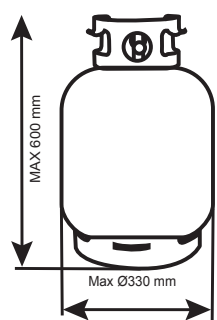
BR

HE

EN

- Для использования мангал должен быть установлен на устойчивой ровной поверхности.
- Перед использованием мангала выполните испытание на протечки. Это единственное надежное средство определения утечки газа на стыках и соединениях после монтажа.
- Испытание на герметичность необходимо выполнять каждый год и при каждой замене или извлечении газового баллона и шланга.
- Не храните воспламеняющиеся материалы поблизости от мангала.
- Не пользуйтесь аэрозолями поблизости от мангала.
- Несоблюдение инструкций, приведенных в данном руководстве, может повлечь за собой травмы или тяжелые повреждения.
- Если у вас имеются вопросы по данным инструкциям, обратитесь к своему локальному дилеру.
- Все изменения в данном мангале могут быть опасными, их внесение запрещено и влечет за собой аннулирование гарантии.
- Не передвигайте изделие во время использования.
- После использования отключайте подачу газа на баллоне.
- Во время использования держите устройство вдали от легковоспламеняющихся материалов.
- Не вносите изменения в конструкцию устройства.
- $\phi 10$ – $\phi 24$  см — это минимальный и максимальный размеры посуды, которая может использоваться.

### Информация о газе и регуляторе



<b>BE, CH, ES, FR, GB, GR, IT, LU, MT, PT</b>	Butane (G30) 28-30 mbar	<b>I<sub>3+</sub></b>
	Propane (G31) 37 mbar	
<b>CZ, CY, DK, EE, FI, HU, IS, LT, LV, MT, NO, NL, SE, SI, SK, RO, TR</b>	Butane (G30) 30 mbar	<b>I<sub>3B/P</sub></b>
	Propane (G31) 30 mbar	
<b>PL</b>	Propane (G31) 37 mbar	<b>I<sub>3P</sub></b>

Данный мангал может работать от сжиженных горючих газов - пропана или бутана в баллонах. Из баллонов с пропаном газ поступает каждый год, даже зимой, в холодное время года. Для замены баллонов вам потребуется гаечный ключ с зубчатой рейкой (не входит в комплект поставки). Из баллонов с пропаном поступает достаточное количество газа летом, но производительность мангала может быть меньше, если температура газа опускается ниже +10°С. Проверяйте состояние газового баллона и регулятора вашего мангала.

- Шланг должен свободно свисать, без загибов, складок и искривлений, чтобы не нарушить проход газа. Всегда проверяйте шланг перед началом использования на предмет трещин, разрывов или избыточного износа.
- За исключением точки подключения, ни одна из частей шланга не должна соприкасаться с горячими поверхностями мангала. Если шланг поврежден, замените его аналогичным, предназначенным специально для использования со сжиженными горячими газами и соответствующим национальным стандартам страны эксплуатации.
- Используйте шланг, соответствующий стандарту ISO3821 длиной не более 1,5 м.

Для обеспечения оптимальных эксплуатационных характеристик необходимо использовать газовой баллон с диаметром 222 мм и высотой 485 мм с максимальной массой заправленного газа ГОСТ 15860-84 баллоном 13 кг. Не заправляйте баллон газом более, чем на 80%. Используйте регулятор, соответствующий стандарту TP 16. **НЕОБХОДИМО ПОЛЬЗОВАТЬСЯ ПОДХОДЯЩИМ РЕГУЛЯТОРОМ И ГАЗОВЫМ БАЛЛОНОМ, ЧТОБЫ ПОДДЕРЖИВАТЬ ВАШ МАНГАЛ В БЕЗОПАСНОСТИ И ЭФФЕКТИВНОСТИ. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ НЕПОДХОДЯЩЕГО ИЛИ ПОВРЕЖДЕННОГО РЕГУЛЯТОРА ОПАСНО И ВЛЕЧЕТ ЗА СОБОЙ АННУЛИРОВАНИЕ ГАРАНТИИ.** Для подбора наиболее подходящих газовых баллонов и регуляторов обратитесь к местному дилеру.

FR

Пользователь не должен разбирать или изменять детали, опломбированные производителем или его агентом.

ES

## 2. УСТАНОВКА

### Испытание на протечки

Всегда выполняйте данное испытание в месте с хорошей вентиляцией. Выполняйте данное испытание ежегодно и при каждой замене газового баллона или шланга.

- Этап 1 - проверьте, что все кнопки находятся в положении стоп.
- Этап 2 - откройте клапан регулировки газа на баллоне или вентиль.
- Этап 3 - проверьте в наличие возможных протечек посредством нанесения на все соединения газовой системы, включая соединения клапана с газовым баллоном, со шлангом и регулятором, раствором воды (50%) и мыла (50%). Никогда не используйте открытое пламя для испытания на протечки.
- Этап 4 - образование пузырьков в верхней части некоторых соединений указывает на наличие утечки.

PT

IT

EL

- Перекройте газ
- Затяните соединения
- Вновь выполните испытание

PL

- Если пузырьки продолжают образовываться, не используйте больше мангал и обратитесь в вашем локальному дилеру за поддержкой.

После выполнения испытания на протечки хорошо вытрите раствор воды и мыла со всех соединений и уплотнений.

RU

### Выбор места установки

- Мангал следует использовать исключительно на открытом воздухе, в хорошо вентилируемом месте. Никогда не ставьте его под воспламеняющейся поверхностью. Никогда поверхности мангала не должны соприкасаться с воспламеняющимися поверхностями. Держите мангал вдали от воспламеняющихся материалов!
- Тщательно выберите место эксплуатации мангала. Место для установки должно находиться на открытом пространстве, не продуваемом ветром, вдали от деревьев и других элементов, на которые может перекинуться огонь.

KZ

UA

### Меры предосторожности

- Не закрывайте вентиляционные отверстия, имеющиеся на корпусе мангала.
- Если необходимо заменить баллон, предварительно проверьте, что его задняя часть закрыта и отсутствуют источники возгорания (сигареты, открытое пламя, искры и т.д.) поблизости.

RO

### Разъем газового шланга на мангале

- Подсоедините газовый шланг к точке подачи газа с левой стороны мангала. Не затягивайте слишком сильно. Не наносите на разъем скотч или жидкость.
- Закрутите вручную.

BR

### Крепление регулятора к газовому баллону

Проверьте, чтобы все кнопки управления мангалом находились в положении OFF (стоп). Подсоедините регулятор к газовому баллону, соблюдая инструкции, данные продавцом регулятора и баллона.

HE

EN

## 3. СОВЕТЫ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

### Предупреждения

- Перед тем как продолжить убедитесь, что вам полностью понятен раздел «важная информация» данного руководства.
- Конструкция данного мангала исключает использование более 50% варочной зоны в качестве твердой планчи. Если планчи полностью закрыты, возможно избыточное

скопление тепла, которое может привести к повреждению мангала, на которое не распространяется гарантия.

#### **Розжиг мангала**

- Перед розжигом откройте крышку вашего мангала. Никогда не разжигайте мангал при закрытой крышке.
- Проверьте, чтобы все кнопки подачи газа находились в положении OFF (стоп). Откройте клапан регулировки газа на баллоне или регулятор газа.
- Нажмите кнопку горелки, которую требуется разжечь, и поворачивайте ее по часовой стрелке до тех пор, пока не почувствуете сопротивление вращению. Подождите 4 секунды, затем продолжите вращение кнопки до тех пор, пока не послышится щелчок (как правило, горелка должна зажечься). Повторяйте данную операцию несколько раз, пока горелка не зажжется.
- Зажгите другие горелки, неважно, в каком порядке, по потребности. Проверьте, что горелка зажглась, перед розжигом каждой последующей.
- Если горелка не зажигается после выполнения описанной выше процедуры, поверните кнопку в положение остановки. Закройте клапан регулировки газа на баллоне. Подождите пять минут. Вновь повторите описанные выше этапы. Если мангал все так же не работает, обратитесь к инструкциям по розжигу вручную, приведенным ниже.
- После розжига горелки должны гореть на максимальном огне в течение 3-5 минут, чтобы разогреть мангал. Данный процесс должен выполняться перед каждым приготовлением на мангале. Во время предварительного нагрева крышка должна оставаться открытой.
- После завершения предварительно нагрева убавьте огонь всех горелок до слабого, чтобы обеспечить наилучшие результаты готовки. При погасании пламени горелки (по любой причине) необходимо закрыть устройство настройки и предпринять попытку повторного зажигания не ранее, чем через 1 мин.

#### **Инструкции по розжигу вручную**

- Перед розжигом откройте крышку вашего мангала. Никогда не разжигайте мангал при закрытой крышке.
- Проверьте, чтобы все кнопки подачи газа находились в положении OFF (стоп). Откройте клапан регулировки газа на баллоне или регулятор газа.
- Введите зажженную спичку в самое правое отверстие для розжига, ниже панели управления, и положите ее рядом с отверстием правой горелки.
- Нажмите и поверните крайнюю правую ручку в направлении против часовой стрелки до максимума.
- Если правая горелка зажглась, включите оставшиеся горелки, по порядку справа налево.
- Перед розжигом каждой следующей горелки убедитесь, что предыдущая зажглась.
- Если самая правая горелка не зажигается, обратитесь к местному дилеру.
- После розжига горелки должны гореть на максимальном огне в течение 3-5 минут, чтобы разогреть мангал. Данный процесс должен выполняться перед каждым приготовлением на мангале. Во время предварительного нагрева крышка должна оставаться открытой.
- После завершения предварительно нагрева убавьте огонь всех горелок до минимального, чтобы обеспечить наилучшие результаты готовки.

#### **Приготовление на гриле**

Горелки из нержавеющей стали обеспечивают нагрев диффузора тепла (или корзины с брикетами/лавовым камнем) под грилем, который, в свою очередь, нагревает пищу на гриле. Во время готовки сок из продуктов стекает на горячий диффузор тепла (или брикеты/лавовый камень) и испаряется. Производимый при этом дым окутывает пищу, направляясь вверх, что придает пище неповторимый аромат барбекю. Для обеспечения равномерного приготовления опустите крышку мангала, следя за тем, чтобы горелки горели на слабом огне.

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

BR

HE

EN

### Приготовление на планче

Горелки нагревают непосредственно планчу, на которой готовится пища. На планче можно готовить более мелкие продукты, например, морепродукты, которые могут упасть с решетки гриля. На планче также можно готовить продукты, требующие приготовления на высокой температуре в течение короткого времени, например, овощи и небольшие порции рыбы. Равным образом, планчи могут использоваться в качестве таковых на кухне, для приготовления на гриле стейков, яиц и т.д. Также на них можно разогревать кастрюли или поддерживать пищу теплой.

### Контроль над огнем \*очень важно\*

Пожар может случиться в случае попадания сока и жира, стекающих на диффузор тепла горелок во время приготовления пищи. Разумеется, дым придает уникальный вкус барбекю, но следует не допускать огня, при котором пища может сгореть. Для контроля над огнем фундаментально важно перед готовкой удалять избытки жира с продуктов. Рационально используйте маринады и кулинарные соусы. Также во время готовки необходимо установить горелки на минимальный огонь.

- В случае появления сильного огня, его возможно потушить, посыпав пекарский порошок или соль непосредственно на диффузоры тепла. Во время действий поблизости от варочной поверхности мангала защитите свои руки от пламени.
- В случае возгорания жира следуйте приведенным ниже инструкциям.

### Горение жира

- Опорожняйте и чистите выдвижную емкость для жира от всех остатков готовки после каждого использования.
- Если мангал используется для приема большого числа гостей, необходимо тушить горелки каждые два часа и чистить емкость. Необходимо чаще чистить в случае приготовления большого количества очень жирной пищи (колбасы, сосиски и т.д.). Несоблюдение данных рекомендаций может привести к горению жира, вследствие чего возможны травмы и повреждение мангала.

### В случае горения жира/предупреждения:

- Если это возможно сделать в полной безопасности, переведите в положение стоп все газовые кнопки.
- Остановите подачу газа из баллона.
- Попросите всех отойти на безопасное расстояние от мангала и дождитесь, пока погаснет огонь.
- Не закрывайте крышку мангала.
- Никогда не лейте воду на мангал. Пользуйтесь огнетушителем порошкового типа.
- Не вынимайте емкость для жира.
- Если огонь не ослабевает или становится сильнее, вызовите пожарных.

### После завершения готовки

- После каждого приготовления пищи переводите горелки на максимальный огонь и оставьте гореть в течение 5 минут. Благодаря этой процедуре сгорят остатки пищи, что обеспечит удобство чистки. Во время этой операции крышка должна быть открыта.
- Регулярно чистите мангал после каждого использования, чтобы не допустить скопления жира, который может загореться.

### Выключение мангала

- После завершения использования мангала поверните все газовые краны до конца в направлении по часовой стрелке до положения OFF (стоп), и отключите подачу газа на уровне баллона.
- Перед тем как закрыть мангал крышкой, подождите, пока он полностью остынет.

## 4. УХОД И ОБСЛУЖИВАНИЕ

Регулярно чистите мангал между сеансами использования, особенно после длительных периодов хранения. Перед чисткой удостоверьтесь, что мангал и его компоненты достаточно остыли. Никогда не подвергайте мангал воздействию погодных явлений и предохраняйте от влажности.

- Никогда не лейте на мангал воду, если его поверхности остаются горячими.
- Никогда не беритесь за горячие части, не защитив руки.

Для удлинения срока службы и поддержания мангала в хорошем состоянии, настоятельно рекомендуем закрывать его, если оставляете мангал на открытом воздухе в течение продолжительного времени, особенно в зимний период. У вашего местного дилера вы можете для этого приобрести высокопрочный брезент и другие аксессуары.

Даже если мангал закрыт в целях защиты, необходимо регулярно проверять его, поскольку возможно образование влаги и конденсата, из-за чего возможны повреждения. Может потребоваться высушить мангал и внутреннюю часть защитного покрытия. Остатки жира на мангале могут покрыться плесенью. Ее необходимо смыть очень горячей водой с мылом.

Все покрытые ржавчиной части, не соприкасающиеся с пищей, должны быть обработаны ингибитором коррозии и покрыты краской для мангалов или термостойкой краской.

### Варочные поверхности

- После остывания мангала промойте его горячей водой с мылом. Для удаления остатков пищи используйте моющее средство для посуды. Не используйте абразивные губки или магнитный порошок, поскольку они могут безвозвратно испортить отделочное покрытие вашего мангала. Хорошо ополосните и высушите. Не рекомендуется мыть решетки и планчи в посудомоечной машине из-за их веса.
- Напоминаем, что категорически запрещается использование льда, из-за чего возможен термический удар и растрескивание эмали планчи.
- Если ржавчина появилась на варочной поверхности, соприкасающейся с пищей, их необходимо заменить.

### Обслуживание горелок

- Горелка отрегулирована так, чтобы обеспечить необходимую производительность при максимальном огне. При зажигании горелки вы увидите обычное синие пламя, возможно, с желтыми кончиками. Если пламя скорее желтое, это может быть обусловлено загрязнением или насекомыми, скопившимися в отверстиях или трубках горелки. Это может вызвать закупорку или ограничение потока газа, что может привести к возгоранию позади панели управления, что, в свою очередь, приведет к очень серьезному повреждению мангала. В этом случае, если возможно, необходимо немедленно перекрыть газ, поступающий из баллона.
- Горелку необходимо регулярно проверять, снимать и чистить, по крайней мере, один раз в год, и чаще при следующих условиях:
- При извлечении мангала из места установки.
- Если одна или несколько горелок не зажигаются.
- Если пламя горелки в целом желтого цвета.
- Если газ зажигается позади панели управления.
- Для полной чистки горелки извлеките мангал. Для удаления ржавчины с поверхности горелки можно использовать легкую металлическую щетку. Используйте средства для чистки труб или кусок железной проволоки для удаления засоров в отверстиях или трубках горелки, следя за тем, чтобы не расширить отверстие горелки.
- Вам может понадобиться фонарик, чтобы убедиться, что внутренняя часть трубы горелки свободна. Поверните горелку и слегка постучите ею по твердой поверхности, например, по куску дерева, чтобы извлечь все загрязнения изнутри.
- При повторном монтаже горелки следите за тем, чтобы трубы находились перед форсунками.

FR

**Диффузор тепла**

Удалите остатки пищи из диффузора тепла с помощью деревянного или пластикового мягкого скребка или латунной щетки. Не используйте стальные скребки и щетки. Промойте горячей мыльной водой и хорошо ополосните.

ES

**Емкость для жира**

- После каждого использования извлекайте и чистите емкость для жира от всех кусков пищи и жира, при необходимости, с помощью деревянного или пластикового скребка.
- При несоблюдении данных инструкций существует риск возгорания жира. Это может повлечь за собой серьезные повреждения мангала, на которые не распространяется гарантия. Если необходимо, емкость для жира можно промыть мыльной водой.

PT

**Корпус мангала**

Регулярно удаляйте избытки жира с корпуса мангала с помощью тряпки, смоченной в мыльной воде и хорошо отжатой. Избыток жира и кусочки пищи можно удалить с внутренней части корпуса мангала с помощью деревянного или пластикового мягкого скребка. Для удобства чистки можно добавить лист фольги, который необходимо менять после каждого использования. Следите за тем, чтобы не закупорить отверстия для стекания жира. Если требуется дополнительная чистка, используйте тряпку и горячую мыльную воду или нейлоновую щетку. Не используйте абразивные средства. Извлеките решетки и (или) планчи, а также горелки перед чисткой в нижней части. Не погружайте газовые кнопки или горелки в воду. После аккуратного повторного монтажа компонентов на корпус мангала проверьте розжиг.

IT

EL

PL

RU

**Крышка мангала**

Чистите крышку мангала с помощью тряпки или не абразивной губки и горячей мыльной воды. Не используйте чистящие губки или порошки, так как можно навсегда повредить отделочную поверхность мангала. После чистки тщательно высушите, чтобы не допустить образование ржавчины.

KZ

**Тележка**

- Протрите тряпкой, смоченной в горячей мыльной воде, а затем высушите.
- Как для всех изделий из нержавеющей стали, в целях обеспечения долгого срока службы вашего изделия, в частности, внешнего виде нержавеющей стали, рекомендуем регулярно обрабатывать стальные поверхности мангала защитной смазкой, начиная с первого использования. Время от времени также можно протирать поверхность чистящим средством для нержавеющей стали, затем вытереть мягкой тряпкой, а затем начистить до блеска. Вы также получите тонкую защитную пленку для стальной поверхности.

UA

RO

**Крепления**

Рекомендуется проверять и затягивать все винты, болты и т.д. С регулярными интервалами.

BR

**Хранение**

- Перед тем как закрыть или поставить мангал на хранение проверьте, чтобы он остыл. Храните мангал в прохладном сухом месте.
- Закройте горелки фольгой, чтобы предотвратить проникновение насекомых и других загрязнений в отверстия горелки.
- Если мангал храниться в помещении, газовый баллон следует отсоединить и оставить снаружи. Газовый баллон следует всегда оставлять на открытом воздухе, в сухом и хорошо проветриваемом месте, вдали от источников тепла или возгорания. Не разрешайте детям играть с баллоном. Не подвергайте газовый баллон воздействию прямых лучей солнца.
- Перед использованием мангала после длительных периодов хранения выполните процедуру установки.

HE

EN

## 5. ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

По окончании срока службы продукта не забудьте сдать его в центр переработки для утилизации. Если гриль оснащен мотором или вентилятором, не выбрасывайте и не сжигайте эти принадлежности. Соблюдайте действующие правила сбора, извлечения и переработки такой продукции.

## 6. ПОИСК И ОБНАРУЖЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

### ПРОБЛЕМА/РЕШЕНИЕ

#### Горелки не зажигаются с помощью системы розжига

- Газовый баллон пуст \_\_\_\_\_ → Заправьте баллон (не более, чем на 80%)
- Регулятор неисправен \_\_\_\_\_ → Проверьте или замените регулятор
- Горелки закупорены \_\_\_\_\_ → Почистите горелки
- Закупорка разъемов или газового шланга \_\_\_\_\_ → Почистите разъем или газовый шланг
- Кабель электрода ослаб или отсоединен от электрода \_\_\_\_\_ → Подсоедините кабель
- Электрод или кабель поврежден \_\_\_\_\_ → Замените электрод или кабель
- Встроенный запал поврежден \_\_\_\_\_ → Замените его.
- Неправильная установка электрода \_\_\_\_\_ → Электрод должен совпадать с горелкой с расстоянием 3-4 мм между концом электрода и отверстием на горелке. Скорректируйте положение электрода..

#### Горелка не зажигается с помощью газа

- Газовый баллон пуст \_\_\_\_\_ → Заправьте баллон (не более, чем на 80%)
- Регулятор неисправен \_\_\_\_\_ → Проверьте или замените регулятор
- Горелки закупорены \_\_\_\_\_ → Почистите горелки
- Закупорка разъемов или газового шланга \_\_\_\_\_ → Почистите разъем или газовый шланг

#### Небольшое пламя или пламя погасает (пламя в трубе горелки, слышен свист или гудение)

- Газовый баллон слишком мал \_\_\_\_\_ → Используйте баллон большего размера
- Горелки закупорены \_\_\_\_\_ → Почистите горелки
- Закупорка разъемов или газового шланга \_\_\_\_\_ → Почистите разъем или газовый шланг
- Ветер \_\_\_\_\_ → Используйте мангал на менее ветренном месте

#### Кнопка газового крана поворачивается с трудом

- Встроенная система розжига заклинен ^ \_\_\_\_\_ → Замените газовый кран
- Газовый кран заклинен \_\_\_\_\_ → Замените газовый кран у своего дилера

## 7. ГАРАНТИЯ

Для первоначального покупателя, на данное изделие распространяется гарантия от исходных дефектов материалов и производственный брак.

Как для всех изделий из нержавеющей стали, в целях обеспечения долгого срока службы Вашего изделия, в частности, внешнего виде нержавеющей стали, рекомендуем регулярно обрабатывать стальные поверхности Вашего мангала защитной смазкой, начиная с первого использования.

В течение данного периода Ваш магазин обеспечит бесплатную замену дефектных компонентов, использующихся в домашних условиях, при соблюдении следующих условий:

Данная гарантия распространяется только на использование на отдельно стоящем частном месте для мангала и не применяется к мангалам, используемым в коммерческих, общественных местах и в местах с несколькими мангалами, например, в ресторанах, отелях, туристических лагерях и пунктах проката.



FR  
ES  
PT  
IT  
EL  
PL  
RU  
KZ  
UA  
RO  
BR  
HE  
EN

В рамках данной добровольной гарантии ни в коем случае не предусматривается никакая компенсация, превышающая сумму покупки приобретенного изделия. Вы принимаете на себя риски и ответственность за потерю, повреждение или травмы, которые могут быть причинены Вам или Вашему имуществу и (или) третьим лицам и их имуществу в результате неправильной эксплуатации, злоупотреблений или несоблюдения инструкций к изделиям, приведенных в прилагаемом руководстве. Изделие не подлежит неправильной эксплуатации или небрежному обращению, включая воздействие кипящего жира или избыточного пламени, а также использование некачественного регулятора газа или его некорректное использование. Изделие не должно подвергаться повреждениям вследствие воздействия посторонних предметов, веществ или несчастных случаев. Гарантия предлагается в качестве дополнения и не заменяет законных прав потребителя. Если у Вас имеются вопросы, связанные с монтажом или эксплуатацией Вашего устройства, обратитесь в службу послепродажной поддержки Вашего магазина.

## 8. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

ADEO Services		 <span style="font-size: 2em;">2575-22</span>			
Название продукта	Газовый гриль для использования на открытом воздухе				
Номер модели	2023R09P02-0028				
Категория газа	<input checked="" type="checkbox"/> I <sub>3+(28-30/37)</sub>	<input checked="" type="checkbox"/> I <sub>3B/P(30)</sub>	<input type="checkbox"/> I <sub>3B/P(37)</sub>	<input type="checkbox"/> I <sub>3B/P(50)</sub>	
Газ и давление подачи	Бутан (G30)	Пропан (G31)	Бутан	Бутан	Бутан
	28-30 мбар	37 мбар	29 мбар	37 мбар	50 мбар
Страна назначения	I <sub>3+(28-30/37)</sub> : BE, CH, CY, CZ, ES, FR, GB, GR, IE, IT, LT, LU, LV, PT, SK, SI I <sub>3B/P(30)</sub> : CY, CZ, DK, EE, FI, FR, HU, LT, IT, NO, NL, SE, SI, SK, RO, HR, TR, BG, IS, LU, MT I <sub>3B/P(50)</sub> : AT, CH, CZ, DE, SK I <sub>3B/P(37)</sub> : PL				
Размер форсунки главной горелки	Ø 0.92 мм	Ø 0.92 мм	Ø 0.86 мм	Ø 0.81 мм	
Размер форсунки боковой горелки	Ø 0.88 мм	Ø 0.88 мм	Ø 0.79 мм	Ø 0.75 мм	
Общая номинальная тепловая мощность (Hs)	17 кВт (1235 г/ч)				
Потребление электроэнергии (В пост. тока)	Светодиодные лампы 4x1,5В/Номинальное напряжение: 220V-240В/Частота: 50/60Гц				
<b>Используйте только вне помещения.</b>					
<b>Перед использованием устройства прочитайте инструкции.</b>					
<b>Предупреждение. Доступные части могут быть очень горячими. Не подпускайте детей близко.</b>					
<b>Сделано в Китае</b>					

FR



## КІРІСПЕ

ES

Осы өнімді таңдағаныңызға рахмет. Өз өнімдерімізді жобалау және дайындау барысында біз барлық күш-жігерімізді пайдаланушылардың қажеттіліктерін қанағаттандыратын жоғары сапаны қамтамасыз етеміз.

PT

Сәйкестікті міндетті растауды талап ететін тауарлар үшін сертификаттың / декларацияның көшірмесін Леруа Мерлен дүкенінің ақпарат бағанынан алуға болады

IT

**МАҢЫЗДЫ! БҰЛ ӨНІМДІ КҮЙГЕ КЕЛТІРУ, ҚОЛДАНУ ЖӘНЕ ҚЫЗМЕТ КӨРСЕТУ БАРЫСЫНДА ПАЙДАЛАНУ БАРЫСЫНДА МАКСИМАЛДЫ ҚАНАҒАТТАНУ ҮШІН ОСЫ ҚОЛДАНУ БОЙЫНША НҰСҚАУЛЫҚТЫ ӨНІМДІ ҚОЛДАНАР АЛДЫНДА МҰҚИЯТ ОҚЫП ШЫҒУҒА КЕҢЕС БЕРЕМІЗ. ҚАУІПСІЗДІККЕ ҚАТЫСТЫ ОСЫ НҰСҚАУЛЫҚТА БЕРІЛГЕН НЕГІЗГІ ЕСКЕРТУЛЕРГЕ НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ, ОСЫ НҰСҚАУЛЫҚТЫ КЕЛЕСІ ЖОЛЫ ҚОЛДАНУ ҮШІН САҚТАП ҚОЙЫҢЫЗ.**

EL

### 1. МАҢЫЗДЫ АҚПАРАТ

PL



## МАҢЫЗДЫ, КЕЛЕШЕККЕ САҚТАЛУЫ ҚАЖЕТ СІЛТЕМЕ: МҰҚИЯТ ОҚЫП ШЫҒЫҢЫЗ

RU

- Грильді жинау немесе пайдалану алдында осы нұсқауларды мұқият оқып шығыңыз
- Бұл нұсқаулықты болашақта қарау үшін сақтап қойыңыз.
- Тек сыртта пайдалануға арналған. Құрылғыны үй ішінде пайдаланбаңыз.
- Жер деңгейінен төмен күйде грильді пайдаланбаңыз және газ баллондарын қоймаңыз. Газ ауадан ауыр:
- Газ жылыстап кеткен жағдайда, ол төменгі нүктеге жиналып, жалынмен немесе ұшқынмен жанасқанда жарылуы мүмкін.
- Тек сұйытылған жанғыш газ баллондарымен қолдануға арналған. Пропан, бутан немесе аралас газдарға арналған реттегішті қолдану керек.
- Грильді жағар алдында мангалдың барлық бөліктерінен полиэтиленді жабынды алып тастаңыз.
- Грильдің кез келген құрылымнан немесе жанғыш беттен кемінде бір метр қашықтықта қолданылатынына көз жеткізіңіз. Жанғыш беттердің астында пайдаланбаңыз.
- Газ баллондарын көлденең күйде сақтауға немесе қолдануға болмайды. Кез келген жылыстау өте маңызды және сұйықтық газ құбырына еніп кетуі мүмкін.
- Грильді жағар алдында мангалдың қақпағын ашыңыз.
- Газ баллондарын ешқашан үйде сақтамаңыз.
- Пайдалану кезінде құрылғыны жылжитпаңыз.
- Бұл грильді жанып тұрған кезде қараусыз қалдырмаңыз.
- Қақпақ тұтқасы қатты қызып кетуі мүмкін. Тұтқаны тек ортасынан ұстаңыз.
- Духовка қолғабын кию ұсынылады.
- Грильге арналған, ыстыққа төзімді ұзын сапты ыдыстарды қолданыңыз.
- Қақпақты ашқанда шығуы мүмкін ыстық будан сақ болыңыз.
- Грильдің кейбір бөліктері қатты қызып кетуі мүмкін. Айналасында балалар, қарт адамдар мен
- жануарлар жүрген кезде абай болыңыз.

KZ

UA

RO

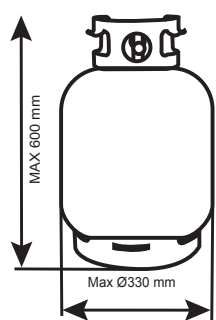
BR

HE

EN

- Пайдаланғаннан кейін газ баллонынан берілісті өшіріңіз.
- Грильді толық суымағанша жаппаңыз.
- Пайдалану үшін гриль тұрақты тегіс бетке орнатылуы керек.
- Грильді қолданар алдында ағып кету сынағын орындаңыз. Бұл орнатудан кейін қбуындар мен осылыстардағы газдың ағып кетуін анықтайтын жалғыз сенімді құрал.
- Герметикалыққа сынауды жыл сайын және газ баллоны мен шлангіні әрбір ауыстыру немесе алу кезінде орындау қажет.
- Жанғыш материалдарды барбекюге жақын жерде сақтамаңыз.
- Грильдің жанында аэрозольдерді пайдаланбаңыз.
- Осы нұсқаулықта келтірілген нұсқауларды сақтамау жарақат немесе ауыр зақым келтіруі мүмкін.
- Егер сізде осы нұсқаулар бойынша сұрақтарыңыз болса, қызмет көрсету орталығына хабарласыңыз.
- Осы грильдегі барлық өзгерістер қауіпті болуы мүмкін, оларды енгізуге тыйым салынады және кепілдіктің күшін жояды.
- Пайдалану кезінде өнімді жылжытпаңыз.

### Informations sur le gaz et le détendeur



<b>BE, CH, ES, FR, GB, GR, IT, LU, MT, PT</b>	Butane (G30) 28-30 mbar	<b>I<sub>3+</sub></b>
	Propane (G31) 37 mbar	
<b>CZ, CY, DK, EE, FI, HU, IS, LT, LV, MT, NO, NL, SE, SI, SK, RO, TR</b>	Butane (G30) 30 mbar	<b>I<sub>3B/P</sub></b>
	Propane (G31) 30 mbar	
<b>PL</b>	Propane (G31) 37 mbar	<b>I<sub>3P</sub></b>

Оңтайлы пайдалану сипаттамаларын қамтамасыз ету үшін диаметрі 222 мм және биіктігі 485 мм, ГОСТ 15860-84 баллонмен толтырылған газдың максималды массасы 13 кг болатын газ баллонын пайдалану қажет, баллонды 80% - дан артық газбен толтырмаңыз. ЕАС TP TC 16 стандартына сәйкес келетін реттегішті қолданыңыз.

Бұл грильді сұйытылған жанғыш пропанмен немесе баллондағы бутанымен қамтамасыз етуге болады.

Пропан баллондары жыл бойы, тіпті суық мезгілде де газбен қамтамасыз етеді. Баллондарды ауыстыру үшін

сомын кілті (жинаққа кірмейді) қажет болуы мүмкін. Бутан баллондары жазда газды жақсы жеткізеді, бірақ

газ температурасы +10°C-тан түссе, барбекю өнімділігі төмендеуі мүмкін. Барбекюге сәйкес келетін газ

баллоны мен реттегіші бар екеніне көз жеткізіңіз.

• Шланг газдың өтуіне кедергі келтірмейтіндей болып, бүгілмей, бүктелмей, еркін түсіп тұруы керек.

Қолданар алдында әрдайым шлангтың жарықтары, кесілген немесе тозып кеткен жерлерінің

бар-жоғын тексеріп алыңыз.

• Жалғау нүктесінен басқа, шлангтың ешбір бөлігі барбекюдің ыстық бөліктеріне тиіп кетпеуі керек. Егер

FR

шланг зақымдалған болса, оны сұйытылған жанғыш газбен пайдалануға арналған және қолданылатын

елдің ұлттық стандарттарына сәйкес келетін шлангпен ауыстырыңыз.

ES

• ISO/ГОСТ 51982 стандартына сәйкес келетін және ұзындығы 1,5 м-ден аспайтын диаметрі 9 және 12 мм шлангты пайдаланыңыз.

**БАРБЕКЮДИ ҚАУІПСІЗ ЖӘНЕ ТИІМДІ ҰСТАУ ҮШІН ҚОЛАЙЛЫ РЕТТЕГІШ ПЕН ГАЗ БАЛЛОНЫН ПАЙДАЛАНУ ҚАЖЕТ. ЖАРАМСЫЗ НЕМЕСЕ БҮЛІНГЕН РЕТТЕГІШТІ ПАЙДАЛАНУ ҚАУІПТІ ЖӘНЕ КЕПІЛДІКТІҢ КҮШІН**

PT

**ЖОЮҒА ӘКЕП СОҒАДЫ.** Таңдау үшін

ең қолайлы газ баллондары мен газ реттегіштерін осы жабдық бойынша маманмен кеңесіңіз.

IT

Пайдаланушы өндіруші немесе оның агенті пломбаға бөлшектерді бөлшектемеуі немесе өзгертпеуі тиіс.

EL

## 2. ОРНАТУ ЖӘНЕ ПАЙДАЛАНУ

### САҢЫЛАУСЫЗДЫҒЫН ТЕКСЕРУ

Бұл сынақты әрдайым жақсы желдетілетін жерде өткізіңіз. Тексерісті жыл сайын және газ баллонын немесе

PL

шлангті ауыстырған кезде жасаңыз.

• 1-қадам - барлық түймелердің OFF (СТОП) күйінде екендігіне көз жеткізіңіз.

• 2-қадам - баллондағы немесе реттегіштегі газды басқару клапанын ашыңыз.

RU

• 3-қадам - газ жүйесіндегі (соның ішінде газ баллонындағы, шлангтағы және реттегіштегі клапан қосылымдары) барлық тығыздағыштарды су (50%) және сабынды (50%) ерітіндімен жабу арқылы

KZ

ықтимал жылыстауларды тексеріңіз. Жылыстауды тексеру үшін ЕШҚАШАН АШЫҚ ОТТЫ

ПАЙДАЛАНБАҢЫЗ.

UA

• 4-қадам - қандай да бір тығыздағыштың үстінде көпіршіктің пайда болуы жылыстауды көрсетеді.

• Газ көзін ажыратыңыз

• Барлық тығыздағыштарды қайтадан қатайтыңыз.

• Сынақты қайтадан бастаңыз

RO

• Егер көпіршіктер қайтадан пайда болса, грильді пайдаланбаңыз және көмек алу үшін қызмет

орталығына хабарласыңыз.

BR

Саңылаусыздығын тексергеннен кейін барлық тығыздағыштар мен қосылымдардағы су/сабынды ерітіндіні

мұқият тазалаңыз.

HE

### Орынды таңдау

• Бұл гриль тек ашық ауада қолданылуы және жақсы желдетілетін жерге қойылуы тиіс. Оны ешқашан

жанғыш беттердің АСТЫНА қоймаңыз. Грильдің бүйірлері мен жанғыш беттердің арасы ЕШҚАШАН бір

EN

метрден жақын болмауы керек. Бұл гриль тез тұтанатын материалдардан аулақ ұстаңыз!

• Грильді пайдаланатын орынды мұқият таңдаңыз. Оны ашық, бірақ ағаштар мен өрт шығуы мүмкін

басқа заттардан аулақ, қорғалатын жерге қою керек.

### Сақтық шаралары

• Мангалдың корпусындағы ауа тартқыштарды жаппаңыз.

• Егер баллонды ауыстыру қажет болса, бастаудан бұрын оның толық жабылғандығына және жақын жерде тұтану көздерінің (темекі, ашық от, ұшқын және т.б.) жоқтығына көз жеткізіңіз.

#### **Газ шлангісін мангалға жалғау**

• Газ шлангісін газ қабылдау нүктесіне жалғаңыз. Тым қатты бекітпеңіз. Жалғау үшін жабысқақ таспаны

немесе сұйық желімді пайдаланбаңыз. Оларды қолмен бекітіңіз.

• ЕГЕР БҰРАНДАЛЫ ШЛАНГ ҚОЛДАНЫЛСА, АЛДЫН АЛА ОРНАТЫЛҒАН ШҮМЕКТІ АЛЫП ТАСТАУ КЕРЕК.

• Барбекюдi барлық басқару түймелері OFF (СТОП) күйінде екеніне көз жеткізіңіз. Реттегіш пен баллон

сатушысының нұсқауларына сәйкес реттегішті газ баллонына жалғаңыз.

#### **Реттегішті газ баллонына бекіту**

• Барбекюдi барлық басқару түймелері OFF (СТОП) күйінде екеніне көз жеткізіңіз. Реттегіш пен баллон

сатушысының нұсқауларына сәйкес реттегішті газ баллонына жалғаңыз.

### **3. ҚҰРЫЛҒЫНЫҢ ЖҰМЫСЫ**

#### **Ескертулер**

• Иске кіріспес бұрын осы нұсқаулықтың “МАҢЫЗДЫ АҚПАРАТ” бөлімін түсінгеніңізге көз жеткізіңіз.

• Бұл грильдің дизайны пісіру аймағының 50%-дан астамын қатты пластина ретінде пайдалануға

мүмкіндік бермейді. Планчар толығымен жабылған болса, шамадан тыс қызу мангалды зақымдауы мүмкін,

бұл кепілдікке жарамайды.

#### **Мангалды жағу**

• Мангалды жағар алдында қақпағын ашыңыз. Барбекюдi ЕШҚАШАН қақпағы жабық күйде жақпаңыз.

• Барлық газ түймелерінің OFF (СТОП) тұрғанына көз жеткізіңіз. Газ баллонындағы немесе реттегіштегі

газды басқару клапанын ашыңыз.

• Тұтатқыңыз келетін жанарғы түймесін басып, оны айналдыруға қарсылықты сезгенше сағат тілінің

бағытына қарсы бұраңыз. 4 секунд күтіңіз, содан кейін сырт еткенше тұтқаны бұрауды жалғастырыңыз

(әдетте жанарғы жанады). Жанарғы жанғанша осы әрекетті бірнеше рет қайталаңыз.

• Қалған жанарғыларды қажеттілікке қарай кез келген ретпен жағыңыз. Келесісін жақпас бұрын, әр

жанарғының қосулы екендігіне көз жеткізіңіз.

#### **ПАЙДАЛАНУ**

• Тұтатылғаннан кейін, грильді алдын ала қыздыру үшін жанарғылар максималды деңгейде 3-5 минут

жануы керек. Бұл процесті әр пісіру сеансының алдында жүргізу керек. Алдын ала қыздыру кезінде

қақпақ ашық тұруы керек.

• Алдын ала қыздыру аяқталғаннан кейін, пісіру нәтижесі барынша жақсы болуы үшін, барлық

жанарғыларды баяу отқа қойыңыз.

• Жанарғы жалыны сөнген кезде (кез келген себеппен) баптау құрылғысын жауып, 1 минуттан ерте емес қайта тұтатуға әрекет жасау қажет.

FR

**Қолмен жағу бойынша нұсқаулар**

• Барбекюдi жағар алдында қақпағын ашыңыз. Грильді ЕШҚАШАН қақпағы жабық күйде жақпаңыз.

ES

• Барлық газ түймелерінің OFF (СТОП) тұрғанына көз жеткізіңіз. Газ баллонындағы немесе реттегіштегі

газды басқару клапанын ашыңыз.

PT

• Жанған сіріңкені басқару панелінің төменгі жағындағы оң жақ шеткі тұтату саңылауына салыңыз да,

оны жанарғының оң жақ саңылауының қасына қойыңыз.

• Оң жақ шеткі тұтқаны басып, сағат тілінің бағытына қарсы максималды күйге бұраңыз.

• Оң жақ жанарғы жанған соң, қалған жанарғыларды оңнан солға қарай іске қосыңыз.

IT

• Келесі жанарғыны жақпас бұрын, әр жанарғының қосулы екендігін тексеріңіз.

• Оң жақ шеткі жанарғы жанбай тұрса, жергілікті сатушыға хабарласыңыз.

• Тұтатылғаннан кейін, барбекюдi алдын ала қыздыру үшін жанарғылар максималды деңгейде 3-5 минут

жануы керек. Бұл процесті әр пісіру сеансының алдында жүргізу керек. Алдын ала қыздыру кезінде

қақпақ ашық тұруы керек.

PL

• Алдын ала қыздыру аяқталғаннан кейін, пісіру нәтижесі барынша жақсы болуы үшін, барлық

жанарғыларды минималды күйге қойыңыз.

**Грильде пісіру**

RU

• Тот баспайтын болаттан жасалған жанарғылар гриль астындағы жылу шашыратқышын (немесе

брикеттер/лава тасы бар себеттер) қыздырады, бұл өз кезегінде грильге қойылған тағамды жылытады.

Пісіру кезінде тағамнан бөлінетін табиғи шырындар жылу шашыратқышы (немесе брикеттер/лава

тастары) арқылы ағып, буланып кетеді. Шыққан түтін тағамды ыстап, барбекюдiң ерекше хош иісін

UA

бере отырып жоғары көтеріледі. Біркелкі пісіру үшін, жанарғылардың баяу отта тұрғандығына көз

жеткізіп, барбекю қақпағын түсіріңіз.

RO

**Планчта пісіру**

• Жанарғылар қойылған тағамды пісіретін планчта тікелей қыздырады. Планчтар гриль торларының

арасына түсіп кетуі мүмкін теңіз өнімдері сияқты шағын тағамдарды әзірлеуге мүмкіндік береді.

BR

Сондай-ақонымен көкөністермен шағын балық тілімдері сияқты жоғары температураны/қысқа пісіру

уақытын қажет ететін тағамдарды пісіруге болады. Сол сияқты, оларды стейк, жұмыртқа және т.б.

HE

пісіру үшін мармит ретінде пайдалануға болады. Оларды табаларды жылытуға немесе тамақты жылы

ұстауға да қолдануға болады.

EN

**Жалынды басқару \*Өте маңызды\***

• Жалындар тағам әзірлеу барысында және шырындар мен майлар жылу шашыратқыштары арқылы ағып

жатқанда пайда болады. Түтін, әрине, тағамға керемет барбекю дәмін береді, бірақ тамақ күйіп кетпеуі

үшін жалыннан аулақ болу керек. Жалынды басқару үшін тамақты пісіру алдында ондағы артық майды

МИНДЕТТІ ТҮРДЕ алып тастау керек. Маринадтар мен дайындау тұздықтарын саналы мөлшерде

пайдаланыңыз. Тағам әзірлеу үшін жанарғыларды MIN күйіне қою керек.

• Жалын пайда болса, оны әдетте жылу шашыратқыштарға қопсытқыш немесе тұзды себу арқылы

сөндіруге болады. Барбекю бетінің жанында жұмыс істегенде әрдайым өрттен қорғанып, қолыңызды абайлаңыз.

• Май жанып кеткен кезде төмендегі нұсқауларды орындаңыз.

#### **Майдан шыққан өрттер**

• Майтұтқыны босатып, әр қолданғаннан кейін қоқысын тазалаңыз.

• Егер барбекю үлкен сауық кештерде қолданылса, оны екі сағат сайын өшіріп, тазалап отыру керек. Өте

майлы тағамдарды (шұжықтар, мергез және т.б.) көп пісірсеңіз, оны жиі тазалап отыру керек. Бұл

нұсқауларды орындамау жарақатқа және барбекюдің бұзылуына әкелетін майдың өртенуін тудыруы

мүмкін.

#### **Майдан өрт шыққан жағдайда/Ескерту:**

• Егер қолыңыздан келсе, барлық газ тұтқаларын өшіріңіз.

• Газ баллонын жабыңыз.

• Барбекюге адамдарды жақындатпай, жалын бәсеңдегенше күтіңіз.

• Барбекю қақпағын жаппаңыз.

• **БАРБЕКЮГЕ ЕШҚАНДАЙ ЖАҒДАЙДА СУ ШАШПАҢЫЗ. ЕГЕР ӨРТ СӨНДІРГІШТІ ҚОЛДАНСАҢЫЗ,**

• **ҰНТАҚТЫ ӨРТ СӨНДІРГІШТІ ПАЙДАЛАНЫҢЫЗ.**

• **МАЙТҰТҚЫНЫ АЛЫП ТАСТАМАҢЫЗ.**

• Өрт бәсеңдемесе немесе күшейіп бара жатса, өрт сөндіру қызметіне хабарласып, көмек сұраңыз.

#### **Ас әзірлегеннен кейін**

• Әр пісіру сеансынан кейін, барбекю жанарғыларын максималды күйге қойып, 5 минут жандырыңыз. Бұл

тағам қалдықтарын күйдіріп, нәтижесінде тазартуға көмектеседі. Мұны істеу кезінде қақпақтың ашық

екеніне көз жеткізіңіз.

• Май жиналып, өрт тудырмауы үшін, барбекюді қолданғаннан кейін әрдайым тазалап отырыңыз.

#### **Мангалды өшіру**

• Барбекюді пайдаланып болғаннан кейін, барлық газ клапандарын сағат тілінің бағытымен OFF (СТОП),

күйіне тірелгенше бұрап, газ баллонын өшіріңіз.

• Қақпақты жаппас бұрын, барбекюдің суығанын күтіңіз.

#### **Пісіру сеансының аяқталуы**

Жанарғы жалыны сөнген кезде (кез келген себеппен) баптау құрылғысын жауып, 1 минуттан ерте емес қайта тұтатуға әрекет жасау қажет.

#### **Барбекюді өшіру**

• Әрбір пісіру сеансынан кейін барбекю қыздырғыштарын максималды күйге бұраңыз және оларды 5 минут бойы күйдіріңіз. Бұл процедура пісіру қалдықтарын күйдіріп, тазалауды жеңілдетеді. Осы операция кезінде сорғыштың ашық екеніне көз жеткізіңіз.

• Пісіру кезінде майдың жиналып қалуын және өрт шығуына жол бермеу үшін барбекюді әр қолданғаннан кейін әрқашан тазалаңыз.

• Барбекюді пайдалануды аяқтағаннан кейін барлық газ клапандарын сағат тілімен толығымен өшіру күйіне бұраңыз және баллондағы газ беруді жабыңыз.

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

**KZ**

UA

RO

BR

HE

EN

FR

· Сорғышты немесе қақпақты жаппас бұрын барбекю жеткілікті суығанша күтіңіз.

#### 4. КҮТІМ ЖАСАУ ЖӘНЕ ТЕХНИКАЛЫҚ ҚЫЗМЕТ КӨРСЕТУ

ES

Барбекюдi қолданыс арасында және (әсіресе) ұзақ уақыт сақтағаннан кейін жүйелі түрде тазалап отырыңыз. Тазалаудан бұрын барбекю мен оның құрамдастары жақсылап суығанына көз жеткізіңіз.

PT

Барбекюіңізді ешқашан далада қалдырмаңыз және ылғалдан аулақ ұстаңыз.

IT

· Барбекюдiң беті ыстық кезде оған су шашпаңыз.

· Ыстық бөліктерін қорғаныш қолғапсыз ұстамаңыз.

· Барбекюіңіздің қызмет ету мерзімін ұзартып, жақсы қалыпта сақтау үшін оны сыртта (әсіресе қыс айларында) ұзақ уақытқа қалдырсаңыз, үстін жауып қоюға кеңес береміз. Берік брезент және

EL

барбекюге арналған басқа да керек-жарақтарды жергілікті сатушыдан сатып алуыңызға болады.

· Барбекюіңіз қорғаныш жабынымен жабылса да, ылғал немесе конденсация түзіліп, зақым тудыруы

PL

мүмкін болғандықтан, оны үнемі тексеріп отыру керек. Барбекю мен қорғаныш жабынның ішкі бөлігін

кептіру қажет болуы мүмкін. Майдың қалдықтарынан барбекю бөлшектерінде зең пайда болуы мүмкін.

RU

Оны өте ыстық сабынды сумен жуу керек.

· Тағамға тимейтін кез келген тот басқан бөлшекті тот ингибиторымен өңдеп, барбекюдiң немесе

ыстыққа төзімді бояумен бояу керек.

KZ

#### 5. КҮТІМ ЖАСАУ ЖӘНЕ ТЕХНИКАЛЫҚ ҚЫЗМЕТ КӨРСЕТУ

##### Пісіру беті

UA

· Барбекю салқындаған кезде оны жылы, сабынды сумен жуыңыз. Тамақ қалдықтарын кетіру үшін ыдыс

жууға арналған жуғыш затты қолданыңыз. Абразивті ысқыштарды немесе тазартқыш ұнтақтарды

RO

пайдаланбаңыз, бұл барбекюіңіздің әрлеуіне түбегейлі зиян тигізуі мүмкін. Жақсылап шайып, кептіріңіз.

Грильдер мен төрелкелерді салмағына байланысты ыдыс жуғышта жууға кеңес бермейміз.

BR

· МҰЗ ТЕКШЕЛЕРІ ТЕРМИЯЛЫҚ СОҚҚЫҒА ЖӘНЕ ПЛАСТИНА ЭМАЛІНІҢ ЖАРЫЛУЫНА ӘКЕЛУІ МҮМКІН

БОЛҒАНДЫҚТАН, ОЛАРДЫ ПАЙДАЛАНБАУ КЕРЕКТІГІН ЕСТЕ ҰСТАҢЫЗ.

· ТАҒАММЕН ЖАНАСҚАНДА ПІСІРУ БЕТІНДЕ ТОТ ПАЙДА БОЛСА, ОНЫ АУЫСТЫРУ КЕРЕК.

HE

##### Жанарғыларға күтім көрсету

· Жанарғыңыз максималды жалын қуатына орнатылған. Жанарғы қосулы кезде әдетте сары ұшты көк

EN

жалын көрінеді. Жалын түсі сарғайып бара жатса, жанарғы саңылауларына немесе түтіктеріне қоқыс

немесе жәндік түсіп кеткен болуы мүмкін. Нәтижесінде газ ағыны бұғатталуы немесе шектелуі мүмкін,

бұл басқару панелінің артқы жағында өрттің шығуына әкелуі және барбекюіңізге елеулі зиян келтіруі

мүмкін. Егер бұл орын алса және мүмкін болса, газды дереу өшіріңіз.



- Жанарғыны келесі шарттармен қатар жүйелі түрде (жылына кемінде бір рет) тексеріп, алып, тазалап отыру керек:
- Барбекюдi қоймадан шығару.
- Бір немесе бірнеше жанарғы жанбаса.
- Жанарғы жалыны тым сары болса.
- Басқару панелінің артқы жағында газ тұтанып кетсе.
- Жанарғыны толығымен тазалау үшін оны барбекюден алыңыз. Жанарғы бетіндегі тотты кетіру үшін жұмсақ қылшақты пайдалануға болады. Жанарғы саңылаулары мен түтіктеріндегі бітеулерді (жанарғы саңылауларын үлкейтіп алмай) ашу үшін түтік тазартқышын немесе сымның бір бөлігін пайдаланыңыз.
- Жанарғы түтігінің іші таза екеніне көз жеткізу үшін шам қажет болуы мүмкін. Жанарғыны төңкеріп, ішіндегі қоқыстарды кетіру үшін оны ағаш сияқты қатты бетке ақырын қағыңыз.
- Жанарғыны ауыстырған кезде түтіктердің шүмектерге қарап тұрғандығына көз жеткізіңіз.

### **Жылу шашыратқыш**

- Шашыратқыштан тамақ қалдықтарын ағаш не жұмсақ пластик қырғышпен немесе жез қылшақпен алып тастаңыз. Болат қырғышты немесе қылшақты пайдаланбаңыз. Жылы сабынды сумен жуып, жақсылап шайыңыз.

### **Май жинағыш науа**

- Әр қолданғаннан кейін (қажет болса, ағаш немесе пластикалық қырғышпен) май науасындағы барлық тамақ пен май қалдықтарын алып тастаңыз.
  - Осы нұсқауларды орындамау майдың өртенуіне әкелуі мүмкін. Бұл барбекюіңізге кепілдікке жарамайтын айтарлықтай зиян келтіруі мүмкін. Қажет болса, май науасын сабынды сумен жууға болады.
- Барбекю корпусы
- Барбекю корпусындағы артық майды сабынды суға батырылып, мұқият сығылған шүберекпен үнемі сүртіп отырыңыз. Артық май мен тамақ қалдықтарын барбекю корпусының ішкі жағынан ағаштан немесе жұмсақ пластиктен қырғышпен кетіріп тастауға болады. Тазалауды жеңілдету үшін әр қолданған сайын өзгертін алюминийден жасалған жұқалтыр парағын қосуға болады.
- Май төгілетін саңылауларды жауып тастамаңыз. Егер түгелдей тазалау қажет болса, шүберек пен сабынды ыстық суды немесе нейлонды қылшақты қолданыңыз. Абразивті тазартқыштарды пайдаланбаңыз.
- Түгелдей тазалаудан бұрын торларды және/немесе пластиналарды, сондай-ақ жанарғыларды алып тастаңыз. Газ тұтқаларын немесе отын құбырларды суға батырмаңыз. Барбекю корпусындағы құрамдастарды мұқият ауыстырғаннан кейін, тұтануды тексеріңіз.

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

BR

HE

EN

FR

**Барбекю қақпағы**

• Барбекю қақпағын абразивті емес матамен немесе ысқышпен және ыстық, сабынды сумен тазалаңыз.

ES

Қырғыштар мен ұнтақтарды қолданбаңыз, бұл барбекюіңіздің әрлеуіне түбегейлі зиян тигізеді. Тоттың

алдын алу үшін тазалағаннан кейін мұқият құрғатыңыз.

**Арбаша**

PT

• Ыстық сабынды суға малынған шүберекпен сүртіңіз, содан кейін құрғатыңыз.

• Кез келген тот баспайтын болаттан жасалған бұйымдар сияқты, өніміңіздің қызмет ету мерзімі (әсіресе

IT

сыртқы көрінісі) ұзаққа жетуі үшін, тот баспайтын болаттан жасалған барбекю бөлшектеріне бірінші

қолданғаннан бастап қорғаныс майын жағып тұруға кеңес береміз. Сондай-ақ барбекю бетіне тот

EL

баспайтын болатқа арналған тазартқыш сеуіп, жұмсақ шүберекпен сүрту арқылы жылтыратып

тұруыңызға болады. Бұл тот баспайтын болаттан жасалған беттердің жұқа қорғаныш қабатын

PL

қамтамасыз етеді.

**Фитингілер**

RU

• Барлық бұрандаларды, болттарды және т.б. үнемі тексеріп, қатайтып тұруға кеңес береміз.

**Сақтау**

KZ

• Барбекюдi жабудан немесе сақтауға қоюдан бұрын оның салқын екендігіне көз жеткізіңіз.

Барбекюіңізді салқын, құрғақ жерде сақтаңыз.

UA

• Жанарғы саңылауларына жәндіктер мен басқа қоқыстар түсіп кетпеуі үшін, жанарғыларды алюминий

жұқалтырмен жабыңыз.

RO

• Егер барбекю үй ішінде сақталса, газ баллонын өшіріп, сыртта қалдыру керек. Газ баллонын әрдайым

құрғақ, жақсы желдетілетін, жылу не тұтану көздерінен алыс жерде (сыртта) сақтаңыз. Балаларға бұл

BR

баллонмен ойнауға рұқсат бермеңіз. Газ баллонын тікелей күн сәулесінен қорғаңыз.

• Барбекюдi ұзақ уақыт сақтағаннан кейін қолданар алдында, орнату процедураларын орындаңыз..

HE

**6. ҚОРШАҒАН ОРТАНЫ ҚОРҒАЙЫҚ**

EN

Қоршаған ортаны қорғау үшін картон қаптамасын және қызмет ету мерзімі өткен бұйымдарды сұрыптау, қайта өңдеу және жаңа бұйымды өндіру үшін қалдықтарды жинау пунктіне өткізу қажет.

## 7. АҚАУЛАРДЫ ЖОЮ

### МӘСЕЛЕ/ШЕШІМІ

#### Жанарғылар тұтану жүйесі арқылы жанбайды.

- Газ баллоны бос(80% артықемес) \_\_\_\_\_ → Толық баллонмен ауыстырыңыз
- Реттегіш ақаулы \_\_\_\_\_ → Реттегішті тексеріңіз немесе ауыстырыңыз
- Жанарғылар бітелген \_\_\_\_\_ → Жанарғыларды тазалаңыз
- Газ шлангісі немесе шүмектері бітелген \_\_\_\_\_ → Газ шлангісін немесе шүмектерді тазалаңыз
- Электрод кабелі бос немесе электродтан ажыратылған \_\_\_\_\_ → Кабельді қайта жалғаңыз
- Электрод немесе кабель зақымдалған \_\_\_\_\_ → Электрод пен кабельді ауыстырыңыз
- Кіріктірілген тұтатқыш ақаулы \_\_\_\_\_ → Ауыстырыңыз
- Электродтар аралығы дұрыс емес \_\_\_\_\_ → Электрод жанарғымен электродтың соңы және жанарғыдағы саңылаудың аралығы 3-4 мм болатындай сәйкес келуі керек. Қажет болса, электродты қайта туралаңыз.

#### Жанарғы газ тұтатқыш арқылы жанбайды

- Газ баллоны бос(80% артықемес) \_\_\_\_\_ → Толық баллонмен ауыстырыңыз
- Реттегіш ақаулы \_\_\_\_\_ → Реттегішті тексеріңіз немесе ауыстырыңыз
- Жанарғылар бітелген \_\_\_\_\_ → Жанарғыларды тазалаңыз
- Газ шлангісі немесе шүмектері бітелген \_\_\_\_\_ → Газ шлангісін немесе шүмектерді тазалаңыз

#### Кішігірім жалын немесе жарқыл (жанарғы түтігінде жалын, ысқырық немесе байқалатын ызың)

- Газ баллоны тым кіші \_\_\_\_\_ → Үлкенірек баллонды пайдаланыңыз
- Жанарғылар бітелген \_\_\_\_\_ → Жанарғыларды тазалаңыз
- Газ шлангісі немесе шүмектері бітелген \_\_\_\_\_ → Газ шлангісін немесе шүмектерді тазалаңыз
- Жел \_\_\_\_\_ → Барбекюдi жел азырақ жерде пайдаланыңыз

#### Газ клапанының тұтқасын бұру қиын

- Кіріктірілген тұтату жүйесі тұрып қалды \_\_\_\_\_ → Газ клапанын ауыстырыңыз
- Газ клапаны тұрып қалды \_\_\_\_\_ → Газ клапанын ауыстыру үшін сатушыңызға хабарласыңыз.

## 8. КЕПІЛДІК

### Кепілдік шарттары

Бұл кепілдік қаптамада көрсетілген мерзімге сатып алу күнінен басталады.

Бұл кепілдік тек жеке үйде пайдалануға қатысты және коммерциялық не қоғамдық ортада қолданылатын барбекюлеріне немесе бірнеше тұрғын үйге (мейрамханалар, қонақ үйлер, демалыс орталықтары және жалға берілетін үй-жайлар) қолданылмайды.

Бұл кепілдік материал мен өңдеудегі барлық ақауларды, жетіспейтін бөлшектер мен құрамдас бөліктерді және қалыпты пайдаланудан туындайтын зақымдарды қамтиды. Бөлшектерді жөндеу немесе ауыстыру бастапқы кепілдік мерзімін ұзартпайды.

Ешқандай жағдайда кез келген өтемақы өнімін ерікті кепілдеме бойынша сатып алған бағадан асып кетпеуі керек.

Сіз өнімді қате не теріс пайдаланудан немесе компаниясының пайдаланушы нұсқаулығына тіркелген нұсқауларды орындамаудан болған өзіңіз бен мүлкіңізге және/немесе басқаларға және олардың мүлкіне келген кез келген залал, зақым немесе жарақатқа қатысты тәуекел мен жауапкершілікті қабылдайсыз.


FR  
ES  
PT  
IT  
EL  
PL  
RU  
KZ  
UA  
RO  
BR  
HE  
EN

### Кепілдікке кірмейді

Кепілдікте өнімді дұрыс пайдаланбау салдарынан туындаған мәселелер мен оқыс оқиғалар қамтылмайды. Өнім кепілдігі өнім құнымен шектеледі. Атап айтқанда, төмендегі жағдайлар кепілдікте қамтылмайды:

- Жалын немесе қатты қызу әсеріне ұшырайтын бөлшектердің қалыпты тозуы (тоттану, деформация, түсінің өңіп кетуі). Белгілі бір уақыттан кейін бөлшектер ауыстырылып тұрады.
  - Дұрыс жөндемеу немесе сақтамау, жинамау немесе өзгерістерді дұрыс енгізбеу салдарынан пайда болған зақымдар.
  - Өнімді мақсатына қайшы пайдаланудан туындаған зақымдар (кәсіби мақсатта, қалдықтарды жағу үшін пайдалану...).
  - Теңіз ауасы және/немесе бассейндер, термиялық немесе спа хауыздары сияқты хлор көзі болып табылатын аймақтарда пайдаланудың салдары.
  - Бұршақ, дауыл, жер сілкінісі, цунами немесе асқын кернеу, торнадо немесе теңіздегі дауыл сияқты табиғи апаттар салдарынан пайда болатын зақымдар.
- Өнімге қатысты қандай да бір ақаулық пайда болса, дүкеніңіздегі бақша бөлімінің менеджеріне хабарласыңыз.

## 9. ТЕХНИКАЛЫҚ СИПАТТАМАЛАР

ADEO Services		 <b>2575-22</b>			
Өнім санаты	ГАЗ БАРБЕКЮІ				
Үлгі нөмірі	2023R09P02-0028				
Газ санаты	<input checked="" type="checkbox"/> I <sub>3</sub> *(28-30/37)	<input checked="" type="checkbox"/> I <sub>3B/P</sub> (30)	<input type="checkbox"/> I <sub>3B/P</sub> (37)	<input type="checkbox"/> I <sub>3B/P</sub> (50)	
Газ және жеткізілім қысымы	Бутан (G30) 28-30 мбар	Пропан (G31) 37 мбар	Бутан/пропан 29 мбар	Бутан/пропан 37 мбар	Бутан/пропан 50 мбар
Мақсатты ел	I <sub>3</sub> *(28-30/37): BE, CH, CY, CZ, ES, FR, GB, GR, IE, IT, LT, LU, LV, PT, SK, SI I <sub>3B/P</sub> (30): CY, CZ, DK, EE, FI, FR, HU, LT, IT, NO, NL, SE, SI, SK, RO, HR, TR, BG, IS, LU, MT I <sub>3B/P</sub> (50): AT, CH, CZ, DE, SK I <sub>3B/P</sub> (37): PL				
Негізгі жанарғы инжекторының көлемі	∅ 0.92 мм	∅ 0.92 мм	∅ 0.86 мм	∅ 0.81 мм	
Бүйірлік жанарғы инжекторының	∅ 0.88 мм	∅ 0.88 мм	∅ 0.79 мм	∅ 0.75 мм	
Жалпы номиналды жылу кірісі (Hs)	17кВт(1235 г/сағ)				
Электр энергиясы(V/DC)	4x1,5V жарыдиодтышамдар/Номиналдыкернеу: 220V-240V/Жиілік: 50/60Гц				
<b>Тек сыртта қолданыңыз.</b>					
<b>Құрылғыны қолданар алдында нұсқаулықты оқып шығыңыз.</b>					
<b>Ескерту: Қолжетімді бөлшектер өте ыстық болуы мүмкін. Балалардан алшақ ұстаңыз.</b>					
<b>Қытайда жасалған</b>					

FR



## ЗАГАЛЬНА ІНФОРМАЦІЯ

ES

Ми дякуємо вам за вибір цього продукту. При розробці і виробництві нашої продукції ми докладемо всіх зусиль до того, щоб забезпечити чудову якість, що відповідає потребам користувачів.

PT

**ВАЖЛИВО! ДЛЯ ТОГО, ЩОБ ОТРИМАТИ МАКСИМАЛЬНЕ ЗАДОВОЛЕННЯ ВІД ДАНОГО ПРОДУКТУ ПРИ ЙОГО УСТАНОВЦІ, ВИКОРИСТАННІ І ОБСЛУГОВУВАННІ, МИ РЕКОМЕНДУЄМО ВАМ УВАЖНО ПРОЧИТАТИ ЦЕ КЕРІВНИЦТВО З ЕКСПЛУАТАЦІЇ ПЕРЕД ВИКОРИСТАННЯМ ПРОДУКТУ. БУДЬ ЛАСКА, ЗВЕРНІТЬ УВАГУ НА ОСНОВНІ ПОПЕРЕДЖЕННЯ ПРО БЕЗПЕКУ В ЦЬОМУ КЕРІВНИЦТВІ, І ЗБЕРЕЖІТЬ ЙОГО ДЛЯ ПОДАЛЬШОГО ВИКОРИСТАННЯ.**

IT

### 1. ВАЖЛИВА ІНФОРМАЦІЯ

EL



**ВАЖЛИВО, ЗБЕРЕЖІТЬ ДЛЯ ПОДАЛЬШОГО ВИКОРИСТАННЯ: БУДЬ ЛАСКА, УВАЖНО ПРОЧИТАЙТЕ**

PL

- Прочитайте цю інструкцію уважно перед установленням і використанням барбекю.
- Зберігайте цю інструкцію для використання в майбутньому.
- Виключно для використання на відкритому повітрі. Не користуйтеся приладом у приміщенні.
- Не використовуйте барбекю і не зберігати газові балони під землею. Газ важчий за повітря: якщо є витік, газ буде накопичуватися в найнижчій точці і може вибухнути від контакту з полум'ям або іскрою.
- Виключно для використання зі зрідженим паливним газом у балоні. Ви повинні використовувати відповідний регулятор для пропану, бутану або змішаного газу.
- Видаліть пластикову упаковку з усіх частин перед запалюванням барбекю.
- Переконайтеся в тому, що ви не використовуєте барбекю на відстані менше одного метра від будь-якої конструкції або займистої поверхні. Не використовуйте під займистою поверхнею.
- Газові балони не можна розміщувати безпосередньо під барбекю.
- Газові балони не можна зберігати або використовувати в горизонтальному положенні. Будь-який витік може бути дуже серйозним, і рідина може просочитися в газопровід.
- Відкрийте кришку барбекю перед запалюванням.
- Ніколи не зберігайте газові балони в приміщенні.
- Не рухайте запалене барбекю. Зачекайте, доки воно повністю не охолоне.
- Барбекю ніколи не слід залишати без нагляду, коли воно запалене.
- Ручка кришки може бути дуже гарячою. Не беріть за ручку по центру.
- Рекомендується використовувати кухонну рукавичку.
- Використовуйте термостійке начиння, спеціально розроблене для барбекю, з довгими ручками.
- Остерігайтеся гарячої пари, яка може виходити під час відкриття кришки.
- Деякі частини цього барбекю стають дуже гарячими. Будьте обережні в присутності дітей, людей похилого віку і тварин.
- Завжди вимикайте подачу газу в балоні, коли барбекю не використовується.
- Ніколи не накривайте барбекю, доки воно повністю не охолоне.
- Використовуйте це барбекю тільки на стійкій, рівній поверхні.
- Перед використанням барбекю виконайте перевірку на герметичність. Це єдиний надійний спосіб виявлення витоку газу на стиках або з'єднаннях після встановлення.

RU

KZ

UA

RO

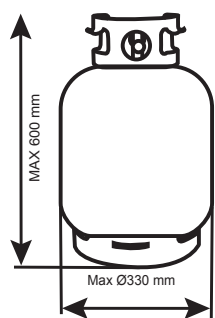
BR

HE

EN

- Виконуйте перевірку герметичності щороку і після кожної заміни або видалення газового балона і шланга.
- Не зберігайте горючі матеріали поблизу барбекю.
- Не використовуйте аерозолі поблизу барбекю.
- Недотримання вказівок у цьому посібнику може призвести до травм або серйозних пошкоджень.
- Якщо у вас є запитання стосовно цих інструкцій, зверніться до місцевого дилера.
- Будь-яке внесення змін у це барбекю може бути небезпечним, не допускається і анулює гарантію.
- Не рухайте прилад під час використання.
- Після використання вимкніть подачу газу на газовому балоні.
- Під час використання цього приладу його слід тримати подалі від займистих матеріалів.
- Не вносьте зміни в прилад.
- ф10-ф24 см є мінімальним і максимальним діаметром посуду, який використовується для приготування їжі.

### Інформація про газ і регулятор



BE, CH, ES, FR, GB, GR, IT, LU, MT, PT	Butane (G30) 28-30 mbar	I <sub>3+</sub>
	Propane (G31) 37 mbar	
CZ, CY, DK, EE, FI, HU, IS, LT, LV, MT, NO, NL, SE, SI, SK, RO, TR	Butane (G30) 30 mbar	I <sub>3B/P</sub>
	Propane (G31) 30 mbar	
PL	Propane (G31) 37 mbar	I <sub>3P</sub>

Барбекю може працювати на зрідженому пропані або бутані в балоні. Балони з пропаном забезпечують газ круглий рік, навіть узимку, коли холодно. Може бути, що вам потрібен розвідний ключ (не входить у комплект) для заміни балонів. Балони з бутаном забезпечують достатню подачу газу протягом літа, але продуктивність барбекю може погіршитися, коли температура газу падає нижче +10°C. Переконайтеся, що у вас є газовий балон і правильний регулятор для вашого барбекю.

- Шланг має звисати вільно, без згинів, складок або перекручень, щоб не перешкоджати проходженню газу. Завжди перевіряйте шланг перед використанням на наявність тріщин, порізів або надмірного зносу.
- Крім точки з'єднання, жодні частини шланга не мають торкатися гарячих частин барбекю. Якщо шланг пошкоджено, замініть його шлангом, придатним для використання зі зрідженим газом і відповідно до національних стандартів країни використання.
- Використовуйте шланг, що відповідає стандарту ISO3821, і довжина якого не перевищує 1,5 м.

Для досягнення оптимальної продуктивності ми рекомендуємо використовувати балон із бутаном 6 кг або балон із пропаном 5 кг. Використовуйте відповідний регулятор, що відповідає стандарту EN16129. **ВИ ПОВИННІ МАТИ РЕГУЛЯТОР І ГАЗОВИЙ БАЛОН, ПРИДАТНІ ДЛЯ ГАРАНТУВАННЯ БЕЗПЕКИ ТА ЕФЕКТИВНОСТІ БАРБЕКЮ. ВИКОРИСТАННЯ НЕПРАВИЛЬНОГО АБО НЕСПРАВНОГО РЕГУЛЯТОРА НЕБЕЗПЕЧНЕ ТА АНУЛЮЄ ГАРАНТІЮ.** Зверніться до місцевого постачальника газу для визначення газових балонів і регуляторів, які найкраще підходять. Деталі, що мають пломбу виробника або його агента, забороняється змінювати користувачу.

## 2. УСТАНОВКА

### Перевірка на витік

Завжди виконуйте цю перевірку в добре вентильованому приміщенні. Виконуйте це випробування на герметичність щороку і після кожної зміни газового балона або шланга.

- Крок 1. Переконайтеся, що всі ручки перебувають у положенні вимкнено.

FR

- Крок 2. Відкрийте газовий вентиль на балоні або регуляторі.
- Крок 3. Перевірте можливу наявність витоків, нанісши на всі з'єднання газової системи, зокрема з'єднання клапана, труби і регулятора газового балона, розчин води (50%) і мила (50%). Ніколи не використовуйте відкрите полум'я для перевірки на наявність витоків.

ES

- Крок 4. Утворення бульбашок над деякими стиками вказує на витік
- Перекрийте подачу газу
- Затягніть усі з'єднання

PT

- Повторіть перевірку
- Якщо бульбашки утворюються знову, не використовуйте барбекю і зверніться по допомогу до місцевого дилера.

IT

Добре протріть розчин води і мила з усіх стиків і з'єднань після перевірки на наявність витоків.

#### **Вибір місця**

- Це барбекю слід використовувати тільки на відкритому повітрі, воно має бути розміщене в добре вентильованому приміщенні. Подбайте про те, щоб воно ніколи не розташовувалося під будь-якою горючою поверхнею. Сторони барбекю ніколи не мають бути на відстані менше одного метра від будь-яких горючих поверхонь. Тримайте це барбекю подалі від будь-яких горючих матеріалів!

EL

- Ретельно вибирайте місце використання для барбекю. Місце має бути на відкритому просторі без вітру, подалі від дерев та інших предметів, які можуть спалахнути.

PL

#### **Запобіжні заходи**

- Не закривайте вентиляційні отвори на корпусі барбекю.
- Якщо вам потрібно замінити балон, переконайтеся, що він закритий і немає жодного джерела займання (сигарет, відкритого вогню, іскор і т.д.) Поблизу перед початком роботи.

RU

#### **Підключення газового шланга до барбекю**

- Підключіть газовий шланг до точки подачі газу, з лівого боку барбекю. Не затягуйте сильно. Не використовуйте клейку стрічку або рідину на з'єднанні.
- Затягніть їх вручну.

KZ

- Переконайтеся, що всі ручки регулювання барбекю перебувають у положенні вимкнено. Підключіть регулятор до газового балона, дотримуючись інструкцій, наданих постачальником регулятора і балона.

UA

#### **Кріплення регулятора до газового балона**

- Переконайтеся, що всі ручки регулювання барбекю перебувають у положенні вимкнено. Підключіть регулятор до газового балона, дотримуючись інструкцій, наданих постачальником регулятора і балона.

RO

BR

### **3. ПОРАДИ ЩОДО ВИКОРИСТАННЯ**

#### **Попередження**

- Перш ніж продовжити, переконайтеся, що ви зрозуміли, розділ «важлива інформація» цього посібника.
- Концепція цього барбекю забороняє використання більш ніж на 50% зони приготування їжі у вигляді суцільної плити. Якщо плити покриті повністю, це призведе до надмірного накопичення тепла, що може спричинити пошкодження барбекю, на яке гарантія не поширюється.

HE

EN

#### **Запалювання барбекю**

- Відкрийте кришку барбекю перед запалюванням. Ніколи не запалюйте барбекю із закритою кришкою.
- Переконайтеся, що всі ручки регулювання газу вимкнені. Відкрийте газовий вентиль на балоні або регуляторі газу.
- Натисніть на ручку пальника, який ви хочете запалити, і поверніть його проти годинникової стрілки, доки не відчуєте опір обертанню. Зачекайте 4 секунди, а потім

продовжуйте повертати ручку до клацання (пальник має запалитися). Повторіть цю дію кілька разів, доки пальник не запалиться.

- Запаліть інші пальники в будь-якому порядку за необхідності. Переконайтеся, що кожен пальник запалився, перед запалюванням наступного.
- Якщо пальник не загоряється після виконання зазначеної процедури, поверніть усі ручки у вимкнене положення. Закрийте газовий вентиль на газовому балоні. Зачекайте п'ять хвилин. Повторіть усі наведені вище кроки. Якщо барбекю як і раніше не горить, зверніться до наведеної нижче інструкції із запалювання вручну.
- Після запалювання пальники мають горіти в максимальному положенні протягом 3–5 хвилин для розігрівання барбекю. Цей процес необхідно виконати перед кожним приготуванням їжі. Кришка має залишатися відкритою під час розігрівання.
- Після завершення розігрівання встановіть усі пальники на слабкий вогонь для досягнення найкращих результатів приготування.

#### **Вказівки із запалювання вручну**

- Відкрийте кришку барбекю перед запалюванням. Ніколи не запалюйте барбекю із закритою кришкою.
- Переконайтеся, що всі ручки регулювання газу вимкнені. Відкрийте газовий вентиль на балоні або регуляторі газу.
- Вставте запалений сірник у крайній правий отвір для запалювання під панеллю керування і помістіть його поруч з отвором правого пальника.
- Натисніть і поверніть крайню праву ручку проти годинникової стрілки в максимальне положення.
- Коли правий пальник горить, увімкніть інші пальники справа наліво.
- Переконайтеся, що кожен пальник запалився, перед увімкненням наступного пальника.
- Якщо крайній правий пальник не горить, зверніться до місцевого дилера.
- Після запалювання пальники мають горіти в максимальному положенні протягом 3–5 хвилин для розігрівання барбекю. Цей процес необхідно виконати перед кожним приготуванням їжі. Кришка має залишатися відкритою під час розігрівання.
- Після завершення розігрівання встановіть усі пальники в мінімальне положення для досягнення найкращих результатів приготування.

#### **Приготування на грилі**

Пальники з нержавіючої сталі нагрівають розподільник тепла (або кошик із брикетами/лавою) під грилем, яка у свою чергу нагріває їжу на грилі. Натуральні соки харчових продуктів, утворені під час приготування, стікають на теплорозподільник (або брикети/лаву) і випаровуються. Дим, що утворюється, охоплює їжу, виходячи вгору, що дає продуктам унікальний аромат барбекю. Для досягнення більш рівномірного просмажування опустіть кришку барбекю, переконавшись, що пальники встановлено на слабкий вогонь.

#### **Приготування їжі на деку**

Пальники безпосередньо нагрівають деку, яке готує їжу, поміщену на нього. Деко дає змогу готувати дрібні харчові продукти, такі як морепродукти, які могли б упасти між прутами грилю. Вони також дають змогу готувати продукти, які вимагають короткочасного смаження при високій температурі, наприклад овочі та невеликі шматочки риби. Крім того, вони можуть використовуватися як кухонна плита для смаження стейків, яєць і т.д. Також вони можуть використовуватися для нагрівання каструль або зберігання їжі теплою.

#### **Контроль займання \*дуже важливо\***

- Займання виникає під час смаження продуктів, коли соки і жир капає на гарячі теплорозподільники, що горять. Дим, звичайно, допомагає надати їжі смаку барбекю, але краще уникати займання, щоб не спалити їжу. Для того щоб контролювати займання, абсолютно необхідно видаляти зайвий жир із продуктів перед приготуванням. Розумно

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

BR

HE

EN



FR

використовуйте маринади і соуси для приготування. Також необхідно встановити пальники в мінімальне положення для приготування.

ES

- Якщо займання відбувається, його зазвичай можна погасити, насипавши розпушувач або сіль безпосередньо на теплорозподільник. Під час роботи поблизу поверхні для смаження барбекю завжди захищайте руки від вогню.

- У разі займання жиру дотримуйтеся наведених нижче вказівок.

PT

#### **Займання жирів**

- Опорожніть і очистьте весь жир із піддона для жиру від залишків після кожного використання.

IT

- Якщо барбекю використовується для великих партій, необхідно буде вимикати його через кожні дві години для очищення. Його необхідно очищати частіше, якщо ви готуєте багато дуже жирної їжі (ковбаси, сосиски...). Недотримання цих вказівок може призвести до займання жиру, що може спричинити травми та пошкодити барбекю.

#### **У разі займання жиру/попередження.**

EL

- Якщо ви можете зробити це безпечно, закрутіть усі ручки регулювання газу.

- Перекрийте газовий балон.

- Відстороніть усіх від барбекю і зачекайте, доки вогонь не згасне.

- Не закривайте кришку барбекю.

PL

- Ніколи не розпилюйте воду над барбекю. Якщо ви використовуєте вогнегасник,

- Він має бути порошковий.

- Не виймайте піддон для жиру.

RU

- Якщо не схоже, що вогонь послаблюється, або здається, що він посилюється, викличте пожежну бригаду для допомоги.

#### **Кінець сеансу приготування**

KZ

- Після кожного сеансу приготування встановіть пальники барбекю в максимальне положення, залиште їх горіти на 5 хвилин. Ця процедура дає змогу спалити залишки від приготування і тим самим полегшити чищення. Переконайтеся, що кришка відкрита під час цієї операції.

- Систематично чистьте барбекю після кожного використання, щоб уникнути накопичення жиру від приготування, який може спалахнути.

UA

#### **Вимкнення барбекю**

RO

- Закінчивши використання барбекю, поверніть усі ручки регулювання газу до упору в напрямку за годинниковою стрілкою в положення вимкнення і перекрийте подачу газу з балона.

- Зачекайте, доки барбекю достатньо не охолоне, перед закриттям кришки.

BR

## **4. ДОГЛЯД ТА ОБСЛУГОВУВАННЯ**

HE

Регулярно чистьте барбекю між застосуваннями, а особливо після тривалих періодів зберігання. Переконайтеся, що барбекю і його компоненти достатньо охололи, перед чищенням. Ніколи не залишайте барбекю надворі, де воно може піддаватися дії погодних умов, і тримайте його подалі від вологи.

- Ніколи не обприскуйте барбекю водою, коли його поверхні гарячі.

- Ніколи не торкайтеся гарячих частин незахищеними руками.

EN

Для того щоб продовжити термін служби і зберегти стан барбекю, настійно рекомендуємо накривати його, якщо ви залишили його на відкритому повітрі на тривалий час, особливо на зимові місяці. Високоміцний брезент та інші аксесуари для барбекю можна придбати в місцевого дилера.

Навіть якщо барбекю накрито для захисту, необхідно регулярно його перевіряти, оскільки може утворитися волога або конденсат, що може привести до його пошкодження. Може бути необхідно висушити барбекю і внутрішню частину захисного чохла. Залишки жиру можуть утворювати плісняву на частинах барбекю. Їх необхідно очистити гарячою мильною водою.

Виявлені поржавілі частини, що не контактують із харчовими продуктами, необхідно обробити засобом проти іржі та перефарбувати фарбою для барбекю або жароміцною фарбою.

### **Поверхні для приготування**

- Коли барбекю охолело, очистьте його теплою мильною водою. Для того щоб видалити залишки їжі, використовуйте засіб для миття посуду. Не використовуйте абразивні губки або порошки, оскільки вони можуть пошкодити оздоблення барбекю. Добре ополосніть і висушіть. Ми не рекомендуємо чистити грилі і дека в посудомийній машині через їхню вагу.
- Нагадуємо, що необхідно уникати використання кубиків льоду, які можуть спричинити температурний шок і розтріскування емалі дека.
- Якщо на поверхні для приготування, що контактує з харчовими продуктами, з'являється іржа, необхідно її замінити.

### **Обслуговування пальників**

- Пальник відрегульовано таким чином, щоб забезпечити максимальну продуктивність полум'я. Зазвичай ви бачитимете блакитне полум'я з можливими жовтими кінцями, коли пальник горить. Якщо полум'я радше жовтого кольору, це може бути спричинено сміттям або комахами в отворах або трубках пальника. Це може привести до блокування або обмеження потоку газу, що може спричинити пожежу за панеллю керування, яка може серйозно пошкодити ваше барбекю. Якщо це сталося і якщо це можливо, негайно перекрийте газ на балоні.
- Пальник необхідно регулярно перевіряти, виймати і чистити принаймні раз на рік, на додаток до таких умов:
- Дістаючи барбекю з місця зберігання.
- Якщо один або кілька пальників не горять.
- Якщо в полум'ї багато жовтого кольору.
- Якщо газ запалюється за панеллю керування.
- Щоб повністю очистити пальник, видаліть його з барбекю. Легка металева щітка може використовуватися для видалення іржі з поверхні пальника. Використовуйте засіб для чищення трубок або шматок дроту, щоб видалити перешкоди в отворі або трубці пальника, стежачи за тим, щоб не збільшити отвори в пальнику.
- Вам може знадобитися ліхтарик, щоб переконатися, що трубка пальника всередині очищена. Поверніть пальник і акуратно вдарте його об тверду поверхню як шматок дерева, щоб вибити будь-яке сміття всередині.
- Установлюючи на місце пальник, переконайтеся, що трубки розташовані навпроти форсунок.

### **Теплорозподільник**

Усуньте всі залишки їжі з теплорозподільника за допомогою дерев'яного або пластикового шкребка або латунної щітки. Не використовуйте сталевий шкребок або дротяну щітку. Промийте гарячою водою з милом і добре сполосніть.

### **Піддон для жиру**

- Після кожного використання зніміть і очистьте піддон для жиру від усіх шматочків їжі та жиру за допомогою дерев'яного або пластикового шкребка, якщо це необхідно.
- Якщо ви не будете дотримуватися цих рекомендацій, це може спричинити займання жиру. Це може завдати барбекю значної шкоди, на які не поширюється гарантія. За необхідності піддон для жиру можна мити мильною водою.

### **Корпус барбекю**

Регулярно видаляйте зайвий жир із корпусу барбекю за допомогою тканини, змоченої в мильній воді і добре віджатої. Надлишок жиру і шматочки харчових продуктів можуть бути видалені з корпусу барбекю дерев'яним або гнучким пластиковим шкребком. Для полегшення очищення можна додавати алюмінієву фольгу, замінюючи її кожного разу. Будьте обережні, щоб не засмітити отвори для стікання жиру. Для повного очищення

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

BR

HE

EN

FR  
ES  
PT  
IT  
EL  
PL  
RU  
KZ  
UA  
RO  
BR  
HE  
EN

використовуйте ганчірку і теплу мильну воду або нейлонову щітку. Не використовуйте абразивні матеріали. Зніміть решітки і/або дека й пальники перед ретельним очищенням. Не опускайте газові ручки і газорозподільники у воду. Перевірте запалювання, акуратно встановивши елементи в корпус барбекю.

#### **Кришка барбекю**

Очистьте кришку барбекю ганчіркою або неабразивним тампоном і гарячою мильною водою. Не використовуйте тампони або чистячі порошки, оскільки ви можете незворотно пошкодити оздоблення барбекю. Ретельно висушіть після очищення для запобігання корозії.

#### **Візок**

- Протріть ганчіркою, змоченою в гарячій мильній воді, потім висушіть.
- Як і для будь-якого виробу з нержавіючої сталі і для забезпечення довговічності вашого виробу, зокрема зовнішнього вигляду нержавіючої сталі, ми рекомендуємо регулярно доглядати за деталями барбекю з нержавіючої сталі за допомогою захисного масла з моменту першого використання. Іноді ви можете також посипати поверхню засобом для чищення нержавіючої сталі, протерти м'якою ганчіркою, а потім вичистити все до блиску. Це забезпечить вам тонкий захисний шар для поверхонь із нержавіючої сталі.

#### **Кріплення**

Ми рекомендуємо вам перевіряти і затягувати всі гвинти, болти і т.д. Через регулярні проміжки часу.

#### **Зберігання**

- Переконайтеся, що барбекю добре охолело, перш ніж накривати та зберігати його. Зберігайте барбекю в прохолодному сухому місці.
- Накрийте пальники алюмінієвою фольгою, щоб запобігти потраплянню комах та іншого сміття в отвори пальника.
- Якщо барбекю зберігається в закритому приміщенні, газовий балон необхідно від'єднати та залишити надворі. Газовий балон завжди необхідно залишати на відкритому повітрі, у сухому і добре вентильованому місці, подалі від джерел тепла або займання. Не дозволяйте дітям гратися з цим балоном. Не допускайте перебування газового балона під прямим сонячним світлом.
- Перед використанням барбекю після тривалого періоду зберігання виконайте процедуру встановлення.

## **5. ЗАХИСТ НАВКОЛИШНЬОГО СЕРЕДОВИЩА**

Наприкінці строку служби віднесіть виріб у пункт утилізації відходів для переробки. Якщо гриль-барбекю має мотор або повітродув, не викидайте його та не спалюйте його аксесуари; дотримуйтеся відповідних правил збирання, відновлення та переробки таких продуктів.

## 6. ВИЯВЛЕННЯ НЕПОЛАДОК

### ПРОБЛЕМА/РІШЕННЯ

#### Пальники не запалюються системою запалювання

- Газовий балон порожній \_\_\_\_\_ → Замініть на повний балон
- Регулятор несправний \_\_\_\_\_ → Перевірте або замініть регулятор
- Засмічення пальників \_\_\_\_\_ → Очистьте пальники
- Засмічення сопел або газового шланга \_\_\_\_\_ → Очистьте сопла або газовий шланг
- Кабель електрода не закріплено або від'єднано від електрода \_\_\_\_\_ → Знову під'єднайте кабель
- Електрод або кабель пошкоджено \_\_\_\_\_ → Замініть електрод і кабель
- Вбудований запальник несправний \_\_\_\_\_ → Замініть його
- Неправильне відстань до електрода \_\_\_\_\_ → Електрод має відповідати пальнику, відстань має бути від 3 до 4 мм між кінцем електрода і отвором на пальнику. Поправте електрод за необхідності..

#### Пальник не загоряється від газової запальнички

- Газовий балон порожній \_\_\_\_\_ → Замініть на повний балон
- Регулятор несправний \_\_\_\_\_ → Перевірте або замініть регулятор
- Засмічення пальників \_\_\_\_\_ → Очистьте пальники
- Засмічення сопел або газового шланга \_\_\_\_\_ → Очистьте сопла або газовий шланг

#### Слабке полум'я або повернення полум'я (полум'я в трубці пальника, помітне шипіння або гул)

- Газовий балон замалий \_\_\_\_\_ → Використовуйте великий балон
- Засмічення пальників \_\_\_\_\_ → Очистьте пальники
- Засмічення сопел або газового шланга \_\_\_\_\_ → Очистьте сопла або газовий шланг
- Вітер \_\_\_\_\_ → Використовуйте барбекю в місці, що менше піддається вітру

#### Ручка регулятора газу важко повертається

- Вбудована система запалювання застрягла \_\_\_\_\_ → Замініть газовий вентиль
- Ручка регулювання газу застрягла \_\_\_\_\_ → Доручіть заміну газового вентиля своєму дилеру

## 7. ГАРАНТІЯ

### Гарантійні умови

Дія гарантії починається з моменту покупки на зазначений на упаковці період.

Ця гарантія поширюється лише на використання на окремому приватному місці для мангалу і не застосовується до мангалів, які використовуються в комерційних, громадських місцях та в місцях з декількома мангалами, наприклад, у ресторанах, готелях, туристичних таборах та пунктах прокату.

Ця гарантія поширюється на всі дефекти матеріалів і виготовлення: комплектуючі та деталі, що відсутні, а також пошкодження, що виникають за нормальних умов експлуатації. Ремонт та заміна деталей не призводять до продовження початкового гарантійного терміну.

У рамках цієї добровільної гарантії в жодному разі не передбачається жодна компенсація, що перевищує суму купівлі придбаного виробу.

Ви приймаєте на себе ризики та відповідальність за втрату, пошкодження або травми, які можуть бути заподіяні Вам або Вашому майну та (або) третім особам та їх майну внаслідок неправильної експлуатації, зловживань або недотримання інструкцій до виробів, наведених у цьому посібнику.

**Винятки з гарантії**

Гарантія не поширюється на проблеми та інциденти, що виникають у результаті неправильного використання виробу. Гарантія на виріб обмежена вартістю виробу. Таким чином, виключені такі випадки: · Нормальний знос (іржавіння, деформація, вицвітання кольорів тощо) частин, що безпосередньо піддаються дії полум'я або сильному нагріванню. Це нормально, що деякі деталі потрібно замінювати з часом.

· Уся шкода, спричинена неналежним обслуговуванням або неправильним зберіганням, неправильним складанням або модифікаціями.

· Будь-який збиток, спричинений неправильним використанням виробу (використання в комерційних цілях, використання для спалювання сміття тощо).

· Наслідки впливу морського повітря та/або джерел хлору, таких як басейни, термальні або спа-басейни.

· Пошкодження, спричинені екстремальними природними умовами, такими як град, урагани, землетруси, цунамі або стрибки напруги, торнадо або сильні шторми.

У разі виникнення проблем із виробом зверніться до менеджера відділу садових товарів у вашому магазині.

**8. ТЕХНІЧНІ ДАНІ**

ADEO Services		 <b>2575-22</b>			
Назва виробу	Газовий гриль для використання надворі				
Номер моделі	2023R09P02-0028				
Категорія газу	<input checked="" type="checkbox"/> I <sub>3+(28-30/37)</sub>	<input checked="" type="checkbox"/> I <sub>3B/P(30)</sub>	<input type="checkbox"/> I <sub>3B/P(37)</sub>	<input type="checkbox"/> I <sub>3B/P(50)</sub>	
Газ і тиск в системі подачі	Бутан (G30)	Пропан (G31)	Бутан	Бутан	Бутан
	28-30 мбар	37 мбар	29 мбар	37 мбар	50 мбар
Країна призначення	I <sub>3+(28-30/37)</sub> : BE, CH, CY, CZ, ES, FR, GB, GR, IE, IT, LT, LU, LV, PT, SK, SI I <sub>3B/P(30)</sub> : CY, CZ, DK, EE, FI, FR, HU, LT, IT, NO, NL, SE, SI, SK, RO, HR, TR, BG, IS, LU, MT I <sub>3B/P(50)</sub> : AT, CH, CZ, DE, SK I <sub>3B/P(37)</sub> : PL				
Розмір форсунки головного пальника	∅ 0.92 мм	∅ 0.92 мм	∅ 0.86 мм	∅ 0.81 мм	
Розмір форсунки бічного пальника	∅ 0.88 мм	∅ 0.88 мм	∅ 0.79 мм	∅ 0.75 мм	
Загальне номінальне тепловиділення (Hs)	17 кВт(1235 гр/г)				
Електроенергія (В / постійний струм)	4 світлодіодні лампи 1,5 В/Номінальна напруга: 220 В-240 В / Частота: 50 / 60 Гц				
<b>Використовувати тільки поза приміщенням.</b>					
<b>Перед використанням гриля прочитайте інструкції.</b>					
<b>Попередження : доступні частини можуть бути дуже гарячими. Не допускайте маленьких дітей.</b>					
<b>Зроблено в Китаї</b>					

FR



## INTRODUCERE

ES

Vă mulțumim că ați ales acest produs. La proiectarea și la fabricarea produselor noastre, facem tot ce putem pentru a asigura o calitate excelentă care răspunde nevoilor utilizatorilor.

**IMPORTANT! PENTRU CA ACEST SĂ VĂ OFERE O SATISFAȚIE TOTALĂ LA INSTALAREA, UTILIZAREA ȘI ÎNTREȚINEREA SA, VĂ RECOMANDĂM SĂ CITIȚI CU ATENȚIE ACEST MANUAL ÎNAINTE DE A FOLOSII ACEST PRODUS. VĂ RUGĂM SĂ ȚINEȚI SEAMA DE AVERTISMENTELE DE BAZĂ REFERITOARE LA SECURITATEA CONȚINUTULUI ACEST MANUAL ȘI CONSERVAREA ORICĂREI REFERINȚE ULTERIOARE.**

PT

IT

### 1. INFORMAȚII IMPORTANTE

EL



## IMPORTANT, PĂSTRAȚI PENTRU ORICE REFERINȚĂ ULTERIOARĂ: CITIȚI CU ATENȚIE

PL

- Vă rugăm citiți cu grijă aceste instrucțiuni înainte de a asambla și utiliza grătarul.

- Păstrați aceste instrucțiuni pentru o utilizare viitoare.

- A se utiliza exclusiv în aer liber. Nu utilizați acest aparat în interior.

RU

- Nu utilizați grătarul și nu depozitați buteliile de gaz sub nivelul solului. Gazul este mai greu decât aerul: în cazul unei scurgeri de gaz, acesta se va acumula în punctul cel mai jos și poate exploda în contact cu o flacără sau o scânteie.

- Pentru utilizare exclusivă cu gaz combustibil lichefiat în butelie. Puteți utiliza un reductor adecvat pentru propan, butan sau amestecuri.

KZ

- Îndepărtați ambalajul de plastic de pe toate componentele înainte de a aprinde grătarul.

- Asigurați-vă că grătarul nu este utilizat la mai puțin de un metru de orice structură sau de suprafață inflamabilă. A nu se utiliza sub o suprafață inflamabilă.

UA

- Buteliile de gaz nu trebuie amplasate direct sub grătar.

- Buteliile de gaz nu trebuie depozitate sau utilizate în poziție orizontală. Orice scurgere poate fi foarte gravă și lichidul riscă să se infiltreze în țeava de gaz.

RO

- Ridicați capacul grătarului înainte de a-l aprinde.

- Nu depozitați niciodată buteliile de gaz în interior.

- Nu deplasați niciodată grătarul când este aprins. Așteptați să se răcească complet.

- Acest grătar nu trebuie niciodată lăsat nesupravegheat când este aprins.

BR

- Mânerul capacului riscă să fie foarte cald. Nu apucați decât de centrul mânerului.

- Se recomandă utilizarea unei mănuși de bucătărie.

- Utilizați ustensile concepute special pentru grătare și echipate cu mânere lungi, rezistente la căldură.

HE

- Aveți grijă la aburii calzi care riscă să se producă când deschideți capacul.

- Anumite componente ale grătarului devin foarte calde. Aveți grijă în prezența copiilor, a persoanelor în vârstă și a animalelor.

EN

- Tăiați întotdeauna alimentarea cu gaz în dreptul buteliei când grătarul nu este utilizat.

- Nu atingeți niciodată grătarul până când acesta nu s-a răcit complet.

- Nu utilizați acest grătar decât pe o suprafață stabilă și plată.

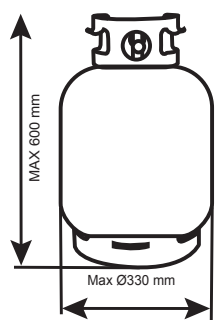
- Înainte de a vă utiliza grătarul pentru prima dată, efectuați un test de depistare a scurgerilor. Este singurul mijloc fiabil de a detecta o scurgere de gaz prin racorduri sau conexiuni după asamblare.

- Efectuați testul de etanșeitate în fiecare an și de fiecare dată când înlocuiți sau îndepărtați butelia sau furtunul.

- Nu depozitați materiale inflamabile lângă grătar.

- Nu depozitați aerosoli în vecinătatea grătarului.
- Nerespectarea instrucțiunilor din acest manual poate duce la răni și la avarii serioase.
- Dacă aveți întrebări referitoare la aceste instrucțiuni, vă rugăm contactați-vă distribuitorul local.
- Toate modificările aduse acestui grătar pot fi periculoase, nu sunt autorizate și anulează garanția.
- Nu deplasați aparatul pe durata utilizării.
- Opriți alimentarea cu gaz de la butelie după utilizare.
- Acest aparat trebuie ținut la distanță de materiale inflamabile după utilizare.
- Nu modificați aparatul.
- $\phi 10$ - $\phi 24$ cm reprezintă dimensiunile minime și maxime ale vaselor de gaz care pot fi utilizate.

### Informații asupra gazului și a reductorului



<b>BE, CH, ES, FR, GB, GR, IT, LU, MT, PT</b>	Butane (G30) 28-30 mbar	<b>I<sub>3+</sub></b>
	Propane (G31) 37 mbar	
<b>CZ, CY, DK, EE, FI, HU, IS, LT, LV, MT, NO, NL, SE, SI, SK, RO, TR</b>	Butane (G30) 30 mbar	<b>I<sub>3B/P</sub></b>
	Propane (G31) 30 mbar	
<b>PL</b>	Propane (G31) 37 mbar	<b>I<sub>3P</sub></b>

Acest grătar poate fi alimentat cu propan sau butan combustibil lichefiat din butelie. Buteliile de propan vor furniza gaz tot anul, chiar și pe timp de iarnă când este foarte frig. Este posibil să aveți nevoie de o cheie reglabilă (neinclusă) pentru înlocuirea buteliei. Buteliile de butan furnizează o alimentare cu gaz suficientă pe timpul iernii, însă eficiența grătarului riscă să fie afectată când temperatura gazului scade sub +10°C. Asigurați-vă că dispuneți de butelia de gaz și de reductorul corect pentru grătarul dumneavoastră.

- Furtunul trebuie să atârne neobstrucționat, fără să fie îndoit, pliat sau răsucit pentru a nu împiedica trecerea gazului. Verificați întotdeauna furtunul înainte de utilizare, pentru depistarea fisurilor, a tăieturilor sau a uzurii excesive.
- În afara punctului de conectare, nicio parte a furtunului nu trebuie să atingă piesele calde ale grătarului. Dacă furtunul este avariât, înlocuiți-l cu unul adecvat, conceput special pentru utilizarea cu gaz combustibil lichefiat și conform normelor naționale din țara unde este utilizat.
- Utilizați un furtun adecvat conform cu norma ISO3821 și a cărui lungime să nu depășească 1,5. Pentru performanțe optime, vă sfătuim să utilizați o butelie de butan de 6kg sau o butelie de propan de 5kg. Utilizați un regulator adecvat conform normei EN16129. **PENTRU SIGURANȚA ȘI EFICACITATEA GRĂTARULUI DUMNEAVOASTRĂ, AVEȚI NEVOIE DE UN REDUCTOR DE PRESIUNE ȘI O BUTELIE DE GAZ ADECVATE. UTILIZAREA UNUI REDUCTOR INADECVAT SAU DEFECT ESTE PERICULOASĂ ȘI POATE ANULA GARANȚIA.** Vă rugăm consultați-vă distribuitorul local de gaz pentru a determina cele mai adecvate butelii și regulatoare.

Componentele sigilate de către fabricantul sau de agentul acestuia nu trebuie modificate de către utilizator.

## 2. INSTALARE

### Test de depistare a scurgerilor

Întotdeauna efectuați acest test într-o zonă bine aerisită. Efectuați acest test în fiecare an și de fiecare dată când înlocuiți butelia sau furtunul.

- Etapa 1 - asigurați-vă că toate butoanele sunt poziționate pe oprit.
- Etapa 2 - desfaceți supapa comenzii de gaz de pe butelie sau de pe reductorul de presiune.
- Etapa 3 - asigurați-vă că nu sunt scurgeri de gaz ungând toate racordurile sistemului de alimentare cu gaz, inclusiv legăturile dintre butelia de gaz și supapă, ale furtunului și ale

FR

reductorului cu o soluție de apă (50 %) și săpun (50 %). Nu utilizați niciodată o flacără pentru a depista scurgerile.

- Etapa 4 - formarea bulelor deasupra anumitor garnituri indică o scurgere

ES

- Tăiați alimentarea cu gaz

- Strângeți toate racordurile

- Refaceți testul

- Dacă apar din nou bule, nu utilizați grătarul ci contactați-vă distribuitorul local pentru asistență.

PT

După efectuarea testului de depistare a scurgerilor, ștergeți bine soluția de apă cu săpun de pe toate racordurile și conectorii.

### **Selectarea unui amplasament**

IT

Acest grătar trebuie utilizat numai în aer liber și trebuie amplasat într-un loc bine aerisit. Aveți grijă să nu amplasați niciodată grătarul sub o suprafață inflamabilă. Marginile grătarului nu trebuie niciodată să se afle la mai puțin de un metru de orice suprafață inflamabilă. Mențineți grătarul la distanță de materialele inflamabile!

EL

Seleționați cu atenție amplasamentul grătarului. Grătarul trebuie amplasat într-un spațiu deschis, ferit de vânt, la distanță de copaci și de alte elemente care ar putea lua foc.

### **Precauțiuni**

PL

- Nu blocați prizele de aer din corpul grătarului.

- Dacă trebuie să înlocuiți butelia, asigurați-vă că aceasta este bine închisă și că în apropiere nu există nicio sursă de aprindere (țigări, flăcări, scânteii, etc.) Înainte de a continua.

RU

### **Racordarea furtunului de gaz la grătar**

Conectați un furtun de gaz din punctul de intrare al gazului, pe partea stângă a grătarului. Nu strângeți prea tare. Nu utilizați bandă adezivă sau lichid pe racord.

Strângeți-le cu mâna.

KZ

Asigurați-vă că toate butoanele de comandă ale grătarului sunt poziționate pe oprit. Conectați reductorul de presiune la butelia de gaz respectând instrucțiunile furnizate de vânzătorul reductorului și al buteliei.

### **Fixarea reductorului pe butelia de gaz.**

UA

Asigurați-vă că toate butoanele de comandă ale grătarului sunt poziționate pe oprit. Conectați reductorul de presiune la butelia de gaz respectând instrucțiunile furnizate de vânzătorul reductorului și al buteliei.

RO

## **3. SFATURI DE UTILIZARE**

### **Avertismente**

- Înainte de a continua, asigurați-vă că ați înțeles bine secțiunea 'informații importante' din acest manual.

- Felul în care a fost proiectat acest grătar interzice utilizarea a mai bine de 50 % din zona de coacere ca și placă solidă. Dacă plăcile sunt complet acoperite, se va forma o acumulare excesivă de căldură care ar putea avaria grătarul, situație neacoperită de garanție.

HE

### **Aprinderea grătarului**

- Ridicați capacul grătarului înainte de a-l aprinde. Nu aprindeți niciodată grătarul cu capacul închis.

EN

- Asigurați-vă că toate butoanele de gaz sunt pe poziția oprit. Desfaceți supapa comenzii de gaz de pe butelie sau de pe reductorul de presiune.

- Apăsăți butonul aferent arzătorului pe care doriți să-l aprindeți și rotiți-l în sensul opus acelor de ceas până când resimțiți o rezistență la rotire. Așteptați 4 secunde, apoi continuați să rotiți butonul până la auzul unui declic (în mod normal, arzătorul trebuie să se aprindă). Repetați această operație de mai multe ori până la aprinderea arzătorului.

- Aprindeți celelalte arzătoare în orice ordine doriți, în funcție de nevoi. Asigurați-vă că fiecare arzător este aprins înainte de a-l aprinde pe următorul.



• Dacă arzătorul nu se aprinde în urma respectării procedurii de mai sus, rotiți toate butoanele în poziția oprit. Închideți supapa de gaz de pe butelie. Așteptați cinci minute. Reluați toate etapele de mai sus. Dacă grătarul tot nu se aprinde, vă rugăm consultați instrucțiunile de aprindere manuală de mai jos.

• După aprindere, arzătoarele trebuie să ardă în poziția maximă timp de 3-5 minute pentru a preîncălzi grătarul. Acest proces trebuie efectuat înainte de fiecare ședință de coacere. Capacul trebuie să rămână întotdeauna deschis în timpul preîncălzirii.

• După terminarea preîncălzirii, setați toate arzătoarele pe foc mic pentru a asigura cele mai bune rezultate de prăjire.

### **Instrucțiuni pentru aprinderea manuală**

• Ridicați capacul grătarului înainte de a-l aprinde. Nu aprindeți niciodată grătarul cu capacul închis.

• Asigurați-vă că toate butoanele de gaz sunt pe poziția oprit. Desfaceți supapa comenzii de gaz de pe butelie sau de pe reductorul de presiune.

• Introduceți un chibrit prin orificiul de aprindere cel mai din dreapta, de sub panoul de control, și amplasați-l în apropierea orificiului arzătorului din dreapta.

• Apăsăți și rotiți butonul spre extrema dreaptă în sensul opus acelor de ceas, în poziția maximă.

• Când arzătorul din dreapta este aprins, aprindeți arzătoarele rămase, dinspre dreapta spre stânga.

• Asigurați-vă că fiecare arzător este aprins înainte de a-l aprinde pe următorul.

• Dacă arzătorul din dreapta extremă nu se aprinde, contactați-vă distribuitorul local.

• După aprindere, arzătoarele trebuie să ardă în poziția maximă timp de 3-5 minute pentru a preîncălzi grătarul. Acest proces trebuie efectuat înainte de fiecare ședință de coacere. Capacul trebuie să rămână deschis în timpul preîncălzirii.

• După terminarea preîncălzirii, setați toate arzătoarele pe poziția minimă pentru a asigura cele mai bune rezultate de prăjire.

### **Gătirea pe grătar**

Arzătoarele din inox încălzesc difuzorul de căldură (sau coșul cu brichete/pietre vulcanice) situat sub grătar, care, la rândul său încălzește alimentele amplasate pe grătar. Sucurile naturale ale alimentelor produse pe durata prăjirii se scurg pe difuzorul de căldură (sau coșul cu brichete/pietre vulcanice) încălzit și se evaporă. Fumul produs învăluie alimentele, evacuându-se în sus, ce conferă alimentelor aroma unică a preparatelor la grătar. Pentru obținerea unei prăjiri uniforme, coborâți capacul grătarului, asigurându-vă că arzătoarele sunt setate la foc mic.

### **Prăjirea pe placă**

Arzătoarele încălzesc direct placa, ce coace preparatul amplasat pe aceasta. Plăcile permit coacerea alimentelor de dimensiuni mai mici, precum fructele de mare, care riscă să cadă printre zăbrelele grătarului. De asemenea, acestea permit gătirea alimentelor care necesită o temperatură de coacere ridicată/durată de coacere scurtă, ca de exemplu legumele și bucățile mici de pește. Astfel, ele pot fi utilizate ca și plitele de gătit dintr-o bucătărie, pentru prăjirea antricoatelor, a ouălor, etc. Sau, acestea pot servi la încălzirea oalelor sau la menținerea la cald a preparatelor alimentare.

### **Controlul flăcărilor \*foarte important\***

Flăcările apar când se prăjesc alimente ale căror sucuri și grăsimi se scurg pe difuzoarele de căldură încinse. Fumul ajută la adăugarea gustului bun de grătar, dar este de preferat evitarea flăcărilor pentru a nu se arde alimentele. Pentru a controla aceste flăcări, este absolut esențial să îndepărtați excesul de grăsime de pe alimente înainte de coacere. Utilizați marinadele și sosurile de gătit în cantități rezonabile. De asemenea, poziționați arzătoarele pe mini pe durata prăjirii.

• Când se produs flăcări, în mod normal acestea pot fi stinse presărându-se praf de copt sau sare direct pe difuzoarele de căldură. Întotdeauna protejați-vă mâinile când lucrați în apropierea suprafeței de coacere a grătarului, având grijă să vă protejați de flăcări.

• În caz de combustie a grăsimilor, vă rugăm urmați indicațiile de mai jos.

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

BR

HE

EN

FR

**Aprinderea grăsimilor**

• Goliți și curățați sertarul de colectare al grăsimilor de toate reziduurile de grăsime, după fiecare utilizare.

ES

• Dacă grătarul este utilizat pentru evenimente de amploare, va fi nevoie să-l stingeți din două în două ore și să-l curățați. Va fi nevoie să-l curățați mai des dacă gătiți foarte multe alimente foarte grase (cârnați, cârnați proaspeți,...) Nerespectarea acestor instrucțiuni poate duce la incendierea grăsimilor, ce poate cauza răni și poate avaria grătarul.

PT

**În cazul aprinderii grăsimilor/avertismente:**

- Opriți toate butoanele de gaz dacă puteți face acest lucru în siguranță.
- Închideți butelia de gaz.
- Îndepărtați toate persoanele prezente de grătar și așteptați ca focul să se stingă.
- Nu închideți capacul grătarului.
- Nu stropiți niciodată grătarul cu apă. Dacă utilizați un extingtor,
- Acesta trebuie să fie cu pudră.
- Nu îndepărtați sertarul de colectare a grăsimilor.
- Dacă focul nu pare să diminueze sau pre ca se agravează, contactați unitatea de pompieri pentru asistență.

IT

**Terminarea sesiunii de prăjire**

- După fiecare sesiune de prăjire, poziționați arzătoarele grătarului pe maxim și lăsați-le să ardă timp de 5 minute. Această procedură va permite arderea reziduurilor produse pe grătar și prin urmare, va facilita curățarea. Lăsați capacul deschis pe durata acestei operații.
- Vă rugăm curățați-vă sistematic grătarul după fiecare utilizare, pentru evitarea acumulărilor de grăsime rezultate în urma gătirii și care ar putea lua foc.

EL

PL

RU

**Oprirea grătarului**

- După ce ați terminat de utilizat grătarul, rotiți toate robinetele de gaz la maxim în sensul orar, până în poziția oprire și tăiați alimentarea cu gaz de la butelie.
- Așteptați ca grătarul să fie suficient de rece înainte de a închide capacul.

KZ

**4. ÎNTREȚINERE ȘI MENTENANȚĂ**

UA

Curățați-vă periodic grătarul între utilizări, în special după perioadele lungi de depozitare. Asigurați-vă că grătarul și componentele sale sunt suficient de reci înainte de a le curăța. Nu lăsați niciodată grătarul expus la intemperii și protejați-l de umiditate.

RO

- Nu stropiți niciodată grătarul cu apă când suprafețele sale sunt calde.
- Nu manevrați niciodată componente calde fără să vă protejați mâinile.

BR

Pentru a-i prelungi durata de viață și de a-i menține starea grătarului, vă recomandăm cu căldură să-l acoperiți dacă este lăsat în aer liber timp îndelungat, mai ales pe timpul iernii. Huse de înaltă rezistență și alte accesorii pentru grătar sunt disponibile la distribuitorul dumneavoastră local.

HE

Chiar dacă grătarul dumneavoastră este acoperit pentru protecția sa, acesta trebuie inspectat periodic deoarece umiditatea sau condensul se pot forma, ceea ce l-ar putea avaria. Poate fi necesar să uscați grătarul și interiorul husei sale de protecție. Este posibil ca reziduuri de grăsime să mucegăiască pe componentele grătarului. Acestea trebuie curățate cu apă foarte caldă cu săpun.

EN

Orice componentă ruginită pe care o depistați, și care nu intră în contact cu alimente, trebuie tratată cu un produs anti rugină și revopsită cu vopsea pentru grătar sau rezistentă la căldură.

**Suprafețele de gătit**

- Când grătarul se răcește, curățați-l cu apă caldă cu săpun. Pentru eliminarea reziduurilor alimentare, utilizați un detergent de vase. Nu utilizați bureți abrazivi sau praf abraziv deoarece acestea ar putea deteriora ireversibil finisajul grătarului dumneavoastră. Clătiți și uscați bine. Datorită greutății lor, nu vă recomandăm curățarea grătarelor și a plăcilor în mașina de spălat vase.

- Vă reamintim că este strict interzisă utilizarea cuburilor de gheață care riscă să producă un șoc termic și să ducă la fisurarea emailului plăcii.
- În cazul apariției ruginii pe suprafața de gătit care intră în contact cu alimentele, aceasta trebuie înlocuită.

### **Întreținerea arzătoarelor**

- Arzătorul dumneavoastră a fost reglat pentru a vă oferi o performanță maximă a flăcărilor. Când arzătorul este aprins, veți vedea în mod normal o flacără albastră, eventual cu extremitate galbenă. Dacă tendința flăcării este să fie mai mult galbenă, acest lucru se poate datora resturilor sau insectelor intrate în orificiile sau tuburile arzătorului. Acestea ar putea cauza un blocaj sau o restricționare a fluxului de gaz care ar putea cauza un foc în spatele panoului de control, ceea ce ar avaria grav grătarul dumneavoastră. Dacă acest lucru are loc, și dacă se poate, închideți imediat alimentarea cu gaz de la butelie.
- Arzătorul trebuie inspectat, detașat și curățat periodic, cel puțin o dată pe an, în afara condițiilor următoare:
- Când scoateți grătarul dumneavoastră din spațiul de stocare.
- Dacă unul sau mai multe arzătoare nu se aprind.
- Dacă flacăra arzătorului este foarte galbenă.
- Dacă gazul ia foc în spatele panoului de control.
- Pentru curățarea completă a unui arzător, scoateți-l din grătar. O perie metalică ușoară poate fi utilizată pentru îndepărtarea ruginii de pe suprafața arzătorului. Utilizați un dispozitiv de curățat țevi sau o bucată de sârmă pentru îndepărtarea blocajelor din găuri sau din tuburile arzătorului, având grijă să nu măriți orificiile arzătorului.
- Este posibil să aveți nevoie de o lanternă pentru a vă asigura că interiorul arzătorului este desfundat. Rotiți arzătorul și loviți-l ușor de o suprafață rigidă precum o bucată de lemn pentru a detașa reziduurile din interior.
- Când repuneți arzătorul la loc, asigurați-vă că tuburile sunt instalate în fața jeturilor.

### **Difuzorul de căldură**

Eliminați toate reziduurile alimentare de pe difuzorul de căldură cu o răzuitoare de lemn sau de plastic suplă sau cu o perie de cupru. Nu utilizați nici răzuitoare și nici perie din oțel. Curățați cu apă caldă cu săpun și clătiți bine.

### **Sertarul de colectare a grăsimilor**

- După fiecare utilizare, îndepărtați și curățați sertarul de colectare a grăsimilor, eliminând toate bucățile de alimente și grăsimi cu ajutorul, dacă este nevoie, al unei răzuitoare din lemn sau din plastic.
- Riscați aprinderea grăsimilor dacă nu respectați aceste instrucțiuni. Acest lucru ar putea duce la deteriorări importante ale grătarului dumneavoastră care nu vor fi acoperite de garanție. Dacă este nevoie, sertarul de colectare a grăsimilor poate fi curățat cu apă cu săpun.

### **Corpul grătarului**

Îndepărtați periodic excesul de grăsimi de pe corpul grătarului utilizând o cârpă înmuiată în apă cu săpun și bine stoarsă. Excesul de grăsimi și bucățile de alimente pot fi îndepărtate din interiorul corpului grătarului cu ajutorul unei răzuitoare flexibile din lemn sau din plastic. Pentru a înlesni curățarea, puteți adăuga o folie de aluminiu care va fi înlocuită după fiecare utilizare. Atenție să nu blocați orificiile de scurgere a grăsimilor. Dacă aveți nevoie să-l curățați complet, utilizați o cârpă și apă caldă cu săpun sau o perie de nailon. Nu utilizați produse abrazive. Îndepărtați grătarele și/sau plăcile și arzătoarele înainte de a curăța în profunzime. Nu scufundați în apă butoanele sau suportii în apă. Verificați aprinderea după reinstalarea cu grijă a elementelor în corpul grătarului.

### **Capacul grătarului**

Curățați capacul grătarului cu o cârpă sau un burete neabraziv și cu apă caldă cu săpun. Nu utilizați bureți sau prafuri abrazive de curățat, deoarece riscați să avariați ireversibil finisajul grătarului dumneavoastră. Uscați cu multă grijă după curățare pentru a evita apariția ruginii.

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

BR

HE

EN

FR

**Căruciorul**

- Ștergeți cu o cârpă înmuiată în apă cu săpun, apoi uscați.
- Ca pentru orice produs din inox și pentru a-i garanta longevitatea, în special aspectul inoxului, vă sfătuim să întrețineți periodic părțile din inox ale grătarului dumneavoastră cu ulei protector, făcând acest lucru de la prima utilizare. Din când în când, puteți să stropiți suprafața cu un produs de curățare a inoxului, frecând apoi cu o cârpă moale și lustruind. Astfel veți obține un strat subțire de protecție pentru suprafețele dumneavoastră din inox.

ES

PT

**Elementele de prindere**

Vă recomandăm să verificați și să strângeți toate șuruburile, buloanele, etc. La intervale regulate.

IT

**Depozitarea**

- Asigurați-vă că grătarul dumneavoastră este complet răcit înainte de a-l acoperi sau de a-l depozita. Păstrați-vă grătarul într-un loc răcoros și uscat.
- Acoperiți arzătoarele cu folie de aluminiu pentru a împiedica intrarea insectelor și a altor reziduuri în orificiile arzătorului.
- Dacă grătarul este depozitat în interior, butelia de gaz trebuie deconectată și lăsată în exterior. Butelia de gaz trebuie întotdeauna lăsată în aer liber, într-un loc uscat și bine aerisit, la distanță de surse de căldură sau de combustie. Nu lăsați copiii să se joace cu această butelie. Nu expuneți butelia de gaz la lumina directă a soarelui.
- Înainte de a utiliza grătarul, după perioade prelungite de depozitare, urmați procedurile de instalare.

EL

PL

RU

**5. SĂ PROTEJĂM MEDIUL**

Va rugam sa predai gratarul, la sfârșitul duratei sale de viaa, la un centru de tratare a deeurilor pentru a reciclat. Daca gratarul dumneavoastra este echipat cu motor sau cu o suanta, nu le aruncai sau sa-i ardei accesoriile; va rugam conformai-va reglementarilor aplicabile privind colectarea, îndepartarea i reciclarea acestor produse.

KZ

UA

RO

BR

HE

EN

## 6. DEPISTAREA PENELOR

### PROBLEMĂ/SOLUȚIE

#### Arzătoarele nu se aprind cu sistemul de aprindere

- Butelia de gaz este goală \_\_\_\_\_ → Înlocuiți-o cu o butelie plină
- Reductor defect \_\_\_\_\_ → Verificați sau înlocuiți reductorul
- Înfundarea arzătoarelor \_\_\_\_\_ → Curățați arzătoarele
- Înfundarea duzelor sau a țevii de gaz \_\_\_\_\_ → Curățați duzele sau țeava de gaz
- Cablul electrodului este desfăcut sau deconectat de la electrod \_\_\_\_\_ → Reconectați cablul
- Electrocul sau cablul este avariat \_\_\_\_\_ → Înlocuiți electrodul și cablul
- Dispozitivul de aprindere integrat este defect \_\_\_\_\_ → Înlocuiți-l
- Distanță greșită a electrodului \_\_\_\_\_ → Electrocul trebuie să fie în conformitate cu arzătorul cu o distanță de 3-4mm între extremitatea electrodului și orificiul de pe arzător. Realiniați electrodul conform exigențelor.

#### Arzătorul nu se aprinde cu ajutorul brichetei de gaz

- Butelia de gaz este goală \_\_\_\_\_ → Înlocuiți-o cu o butelie plină
- Reductor defect \_\_\_\_\_ → Verificați sau înlocuiți reductorul
- Înfundarea arzătoarelor \_\_\_\_\_ → Curățați arzătoarele
- Înfundarea duzelor sau a țevii de gaz \_\_\_\_\_ → Curățați duzele sau țeava de gaz

#### Flacăra mică sau care este aspirată (flacăra în tubul arzătorului, șuierat sau b z it perceptibil)

- Butelia de gaz este prea mică \_\_\_\_\_ → Utilizați o butelie de gaz mai mare
- Înfundarea arzătoarelor \_\_\_\_\_ → Curățați arzătoarele
- Înfundarea duzelor sau a țevii de gaz \_\_\_\_\_ → Curățați duzele sau țeava de gaz
- Vânt \_\_\_\_\_ → Utilizați grătarul într-un loc mai puțin expus la vânt

#### Butonul robinetului de gaz este greu de rotit

- Sistemul de aprindere integrat blocat \_\_\_\_\_ → Înlocuiți robinetul de gaz
- Robinet de gaz blocat \_\_\_\_\_ → Apelați la furnizorul dumneavoastră pentru a înlocui robinetul de gaz.

## 7. GARANȚIE

### Condiții de garanție

Garanția de vânzare începe de la data cumpărării pentru perioada definită.

Această garanție se aplică numai în cazul utilizării de către o singură gospodărie privată și nu se aplică grătarelor utilizate într-un mediu comercial, comun sau de mai multe gospodării, cum ar fi restaurante, hoteluri, centre de vacanță și proprietăți închiriate.

Această garanție acoperă toate defectele de materiale și de manoperă: piesele și componentele lipsă, precum și daunele apărute în condiții normale de utilizare. Reparațiile și piesele de schimb nu prelungesc perioada de garanție inițială.

În nici un caz, în cadrul acestei garanții voluntare, orice compensație de orice fel nu va depăși prețul de achiziție al produsului vândut.

Vă asumați riscul și responsabilitatea pentru pierderi, daune sau vătămări suferite de dumneavoastră și de bunurile dumneavoastră și/sau de alte persoane și de bunurile acestora, rezultate din utilizarea necorespunzătoare sau abuzivă a produsului sau din nerespectarea instrucțiunilor furnizate de în manualul de utilizare anexat.

### Excluderi din garanție

Garanția nu acoperă problemele sau incidentele care rezultă din utilizarea necorespunzătoare a produsului. Garanția produsului este limitată la valoarea produsului.

Următoarele cazuri sunt excluse în mod special:

- Uzura normală (rugină, deformare, decolorare...) Piesele expuse direct la flăcări sau la căldură intensă. Este normal să trebuiască să înlocuiți piesele în timp.
  - Deteriorări rezultate în urma întreținerii necorespunzătoare, a depozitării incorecte, a asamblării incorecte sau a introducerii de modificări.
  - Orice daună rezultată din utilizarea incorectă a produsului (utilizare comercială, utilizare ca un Incinerator...).
  - Consecințele expunerii la surse de clor, de exemplu, piscină, spa sau cadă cu hidromasaj.
  - Pagube cauzate de condiții naturale extreme, de exemplu grindină, uragane cutremure, tsunami, supratensiuni, tornade sau furtuni puternice.
- În cazul în care aveți întrebări privind instalarea sau utilizarea dispozitivului, vă rugăm să contactați departamentul de service al magazinului dvs.

## 8. DATE TEHNICE

ADEO Services		 <b>2575-22</b>			
Denumirea produsului	Grătar pe gaz pentru utilizare în aer liber				
Număr model	2023R09P02-0028				
Categorie gaz	<input checked="" type="checkbox"/> I <sub>3+(28-30/37)</sub>	<input checked="" type="checkbox"/> I <sub>3B/P(30)</sub>	<input type="checkbox"/> I <sub>3B/P(37)</sub>	<input type="checkbox"/> I <sub>3B/P(50)</sub>	
Gaz și presiune de alimentare	Butan (G30)	Propan (G31)	Butan	Butan	Butan
	28-30 mbar	37 mbar	29 mbar	37 mbar	50 mbar
Țara de destinație	I <sub>3+(28-30/37)</sub> : BE, CH, CY, CZ, ES, FR, GB, GR, IE, IT, LT, LU, LV, PT, SK, SI I <sub>3B/P(30)</sub> : CY, CZ, DK, EE, FI, FR, HU, LT, IT, NO, NL, SE, SI, SK, RO, HR, TR, BG, IS, LU, MT I <sub>3B/P(50)</sub> : AT, CH, CZ, DE, SK I <sub>3B/P(37)</sub> : PL				
Dimensiune injector arzător principal	∅ 0.92 mm	∅ 0.92 mm	∅ 0.86 mm	∅ 0.81 mm	
Dimensiune injector arzător lateral	∅ 0.88 mm	∅ 0.88 mm	∅ 0.79 mm	∅ 0.75 mm	
Debit caloric nominal total (Hs)	17 kW(1235 g/h)				
Energie electrică (V/CC)	4x1,5V- bec cu LED/Tensiune nominal : 220V-240V/Frecven : 50/60Hz				
<b>A se utiliza numai în aer liber</b>					
<b>Citiți instrucțiunile înainte de utilizarea aparatului.</b>					
<b>Avertisment: Componentele accesibile pot deveni foarte fierbinți. Păstrați copiii mici la distanță.</b>					
<b>Fabricat în China</b>					



DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE / UE  
DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE / UE  
ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΚ / ΕΕ  
DECLARAȚIA CE / UE DE CONFORMITATE

IT|PO|  
GR|RO|

Modello di prodotto/prodotto|Model produktu/produkt|Μοντέλο προϊόντος/Προϊόν:|Modelul de produs/produșul:|

84178201

La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la responsabilità esclusiva del fabbricante|Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta.|Επισημαίνω και διευθύνω του κατασκευαστή ή του εξουσιοδοτημένου αντιπροσώπου του|Denumirea și adresa producătorului sau a reprezentantului său autorizat:|

ADEO Services, 135 Rue Sadi Carnot - CS 00001 59790 RONCHIN - France

La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la responsabilità esclusiva del fabbricante|Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta.|H  
παρούσα δήλωση συμμόρφωσης εκδίδεται με αποκλειστική ευθύνη του κατασκευαστή|Declarația de conformitate este emisă pe răspunderea exclusivă a producătorului|

Objeto de la declaración|Przedmiot deklaracji|Στόχος της δήλωσης|Obiectul declarației|

Tipologia di prodotto|Rodzaj produktu|Τύπος Προϊόντος|Tip produs|

GAS BARBECUE

Riferimento del prodotto|Referencje produktu|Αναφορά προϊόντος|Referință produs|

84178201 - EAN Code: 3276007420661  
Industrial Type Design Reference: K114BNDD2-A

Marca del prodotto|Marka produktu|Μάρκα προϊόντος|Marcă a produsului:|

NATERIAL

Codifica del numero di serie|Kodowanie numeru seryjnego|Κωδικοποίηση σειριακού αριθμού|Cod de numere de serie|

SN SSSSSS XX DMMYY nn PPPPP (SN: Serial No., SSSSSS : Supplier code, XX : Production line ID, DMMYY: Production date, nn: number of version of product, PPPPP : Incremental number)

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla pertinente normativa di armonizzazione dell'Unione|Wymieniony powyżej przedmiot niniejszej deklaracji jest zgodny z odnoszonymi wymaganiami unijnego prawodawstwa harmonizacyjnego|Ο στόχος της δήλωσης που περιγράφεται παραπάνω είναι σύμφωνος με τη σχετική ενωσιακή νομοθεσία εναρμόνισης|Obiectul declarației descris mai sus este în conformitate cu legislația comunitară relevantă de armonizare a Uniunii|

Riferimenti alle pertinenti norme armonizzate utilizzate o alle specifiche in relazione alle quali è dichiarata la conformità|Odwolania do odnoszących norm zharmonizowanych, które zastosowano, lub do specyfikacji, w odniesieniu do których deklarowana jest zgodność:|Μνεία των σχετικών εναρμονισμένων προτύπων που χρησιμοποιούνται ή μνεία των προδιαγραφών σε σχέση με τις οποίες δηλώνεται η συμμόρφωση|Referințele standardelor armonizate relevante folosite sau referințele specificațiilor în legătură cu care se declară conformitatea:|

Dove applicabile \* il nome e il numero del laboratorio notificato che ha rilasciato la certificazione e il riferimento al documento|W stosownych przypadkach \* notyfikowana nazwa i numer laboratorium, które wydało certyfikat oraz odniesienie do dokumentu|Όπου ισχύει \* το γνωστοποιημένο όνομα και τον αριθμό του εργαστηρίου που εξέδωσε την πιστοποίηση και την αναφορά στο έγγραφο|Unde este cazul \* numele și numărul de laborator notificat care a eliberat certificarea și trimiterea la document|

2016\_426\_EU\_GAS\_APPLIANCES  
apparecchi che bruciano carburanti gassosi |urządzeń spalających paliwa gazowe|συσκευές με καύση αέριων καυσίμων|aparatele consumatoare de combustibili gazoși|

EN 498:2012  
EN 484:2019+A1:2020

ITS-2575-GAR-2128522-R6  
160523041GZU-001 R18 released by Intertek

2014\_35\_EU\_LVD  
materiale elettrico destinato a essere adoperato entro taluni limiti di tensione|elekttrycznego przewidzianego do stosowania w określonych granicach napięcia|ηλεκτρολογικού υλικού που προορίζεται να χρησιμοποιηθεί εντός ορισμένων ορίων τάσης|echipamentelor electrice destinate utilizării în cadrul unor anumite limite de tensiune|

EN 60335-1:  
2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021  
EN 62233: 2008

170516060GZU-001  
released by Intertek

2014\_30\_EU EMC  
compatibilità elettromagnetica|kompatybilności elektromagnetycznej |ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα|compatibilitatea electromagnetică|

EN 55014-1:2021  
EN 55014-2:2021  
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021  
EN 61000-3-3:2013+A1:2019

170516061GZU-001  
released by Intertek

2011\_65\_EU RoHS  
Restrizione di sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche|Ograniczenie niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym|Περιορισμός επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικό εξοπλισμό|Restricționarea substanțelor periculoase în echipamentele electrice|

IEC 62321-3-1:2013  
IEC 62321-4:2013+AMD1:2017  
IEC 62321-5:2013  
IEC 62321-7-1:2015  
IEC 62321-7-2:2017  
EN ISO 17075-1:2017  
IEC 62321-6:2015  
IEC 62321-8:2017

180210285b 001  
released by TÜV

Compilato, firmato in vece e per conto di|Opracowano, podpisano w imieniu|Συντάχθηκε, υπογράφη για και εξ ονόματος|Compilat, semnat de și în numele|

Eric LEMOINE  
International Project Quality Leader

Luogo e data del rilascio|Data wydania i miejsca|Τόπος και ημερομηνία έκδοσης|

Ronchin France

05/10/2022

ADEO Services SAS  
135 Rue Sadi Carnot  
CS00001  
59790 RONCHIN

FR



## INTRODUÇÃO

ES

Obrigado por escolher este produto. Ao projetar e fabricar nossos produtos, implementamos nossos esforços para garantir uma excelente qualidade, atendendo às necessidades dos usuários.

PT

**IMPORTANTE! PARA ESTE PRODUTO OFERECER UMA SATISFAÇÃO TOTAL AO INSTALAR, USAR E REALIZAR SERVIÇO DE MANUTENÇÃO, RECOMENDAMOS QUE LEIA ESTE MANUAL CUIDADOSAMENTE ANTES DE UTILIZAR O PRODUTO. CONSIDERE OS AVISOS DE SEGURANÇA BÁSICOS CONTIDOS NESTE MANUAL E MANTENHA-O PARA REFERÊNCIA FUTURA.**

IT

### 1. INFORMAÇÕES IMPORTANTES

EL



## IMPORTANTE, A CONSERVAR PARA FUTURAS CONSULTAS: LEIA CUIDADOSAMENTE

PL

- Leia as instruções com cuidado antes de montar e usar a churrasqueira.

- Guarde essas instruções para utilização posterior.

- Para uso exclusivo ao ar livre. Não use esse aparelho em locais fechados.

RU

- Não use a churrasqueira nem estoque botijões de gás abaixo do nível do solo. O gás é mais pesado que o ar: se houver vazamento, o gás vai se acumular num ponto baixo e pode explodir ao entrar em contato com uma chama ou faísca.

- Para uso exclusivo com gás combustível liquefeito e engarrafado. Você deve usar um registro apropriado para propano, butano e mistos.

KZ

- Retire a embalagem de plástico de todas as partes antes de acender a churrasqueira.

- Certifique-se de não usar a churrasqueira a menos de um metro de toda superfície ou estrutura inflamável. Não usar sobre uma estrutura inflamável.

UA

- Os botijões de gás não devem ser colocados diretamente sob a churrasqueira.

- Os botijões de gás não devem ser dispostos ou usados na posição horizontal. Todo vazamento pode ser muito grave, havendo o risco de o líquido se infiltrar na tubulação de gás.

RO

- Abra a cobertura da sua churrasqueira antes de acendê-la.

- Nunca estoque os botijões de gás no interior de um local.

- Não movimente a churrasqueira quando estiver acesa. Espere que ela esteja totalmente resfriada.

BR

- Essa churrasqueira não deve nunca ficar sem supervisão quando acesa.

- Há o risco de o puxador da cobertura estar muito quente. Segure apenas a parte central do puxador.

- Recomenda-se a utilização de uma luva de cozinha.

HE

- Use utensílios específicos para churrasqueiras e com punhos longos e resistentes ao calor.

- Preste atenção ao vapor quente que pode ser liberado quando você abre a cobertura.

- Algumas partes dessa churrasqueira ficam muito quente. Tenha cuidado na presença de crianças, pessoas mais velhas e animais.

EN

- Corte toda alimentação a gás a partir do botijão quando a churrasqueira não estiver sendo usada.

- Nunca cubra a churrasqueira até que ela esteja totalmente resfriada.

- Utilize a churrasqueira somente sobre superfícies estáveis e planas.

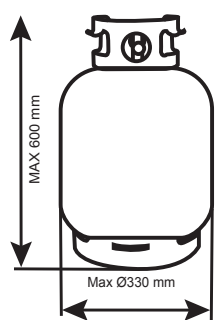
- Antes de utilizar sua churrasqueira, faça um teste de vazamento. É a única maneira confiável de detectar um vazamento de gás nas juntas ou conexões depois da montagem.

- Faça o teste de vedação todo ano e a cada substituição ou retirada do botijão de gás e da mangueira.



- Não estoque material inflamável próximo da churrasqueira.
- Não utilize aerossóis perto da churrasqueira.
- O não respeito das instruções contidas neste manual pode causar lesões e danos graves.
- Se você tiver perguntas sobre essas questões, contate o revendedor local.
- Todas as modificações dessa churrasqueira devem ser perigosas, não são autorizadas e anulam a garantia.
- Não mova o aparelho durante a utilização.
- Desligue o fornecimento de gás no botijão de gás após a utilização.
- Este aparelho deve ser mantido afastado de materiais inflamáveis durante a utilização.
- Não modifique o aparelho.
- $\phi 10$ - $\phi 24$ cm são os tamanhos mínimo e máximo dos recipientes de cozimento a serem usados.

### Informações sobre o gás e o registro



<b>BE, CH, ES, FR, GB, GR, IT, LU, MT, PT</b>	Butane (G30) 28-30 mbar	<b>I<sub>3+</sub></b>
	Propane (G31) 37 mbar	
<b>CZ, CY, DK, EE, FI, HU, IS, LT, LV, MT, NO, NL, SE, SI, SK, RO, TR</b>	Butane (G30) 30 mbar	<b>I<sub>3B/P</sub></b>
	Propane (G31) 30 mbar	
<b>PL</b>	Propane (G31) 37 mbar	<b>I<sub>3P</sub></b>

Essa churrasqueira pode ser alimentada com gás propano ou butano liquefeito engarrafado. Os botijões de propano fornecerão gás o ano todo, mesmo no inverno, quando fizer frio. Pode ser que você precise de uma chave de boca (não inclusa) para mudar os botijões. Os botijões de butano fornecem uma alimentação a gás suficiente durante o verão, mas corre-se o risco de o desempenho da churrasqueira ser afetado quando a temperatura do gás baixar para menos de +10°C. Certifique-se de ter o botijão a gás e um registro corretos para a sua churrasqueira.

- O tubo deve pender livremente sem ficar flexionado, dobrado ou torto, para não obstruir a passagem do gás. Sempre inspecione o tubo antes de usá-lo, para casos de fissuras, cortes ou uso excessivo.

- À exceção do ponto de conexão, nenhuma parte do tubo deve tocar as peças quentes da churrasqueira. Se o tubo estiver danificado, substitua-o por um tubo adequado concebido especialmente para o uso com gás combustível liquefeito e de acordo com normas nacionais do país onde estiver sendo utilizado.

- Use um tubo apropriado em conformidade com a norma ISO3821 e cuja extensão não ultrapasse 1,5 m.

Para melhor desempenho, nós aconselhamos o uso de um botijão de butano de 6 kg ou um botijão de propano de 5 kg. Utilize um regulador apropriado conforme a norma EN16129. **VOCÊ DEVE TER UM REGISTRO E UM BOTIJÃO DE GÁS ADEQUADOS PARA GARANTIR A SEGURANÇA E A EFICÁCIA DE SUA CHURRASQUEIRA. A UTILIZAÇÃO DE UM REGISTRO INADEQUADO OU DEFEITUOSO É PERIGOSO E CANCELARÁ A GARANTIA.** Consulte seu revendedor de gás local para definir os melhores botijões de gás e os melhores registros.

Partes lacradas pelo fabricante ou seu agente não devem ser alteradas pelo usuário.

## 2. INSTALAÇÃO

### Teste de vazamento

Sempre realizar esse teste numa área bem ventilada. Realizar esse teste de vazamento todos os anos e a cada mudança de botijão de gás ou da mangueira.

- Etapa 1 - verificar se todos os botões estão na posição desligar.
- Etapa 2 - abra a válvula de controle do gás sobre o botijão ou o registro.

FR

· Etapa 3 - verifique a presença eventual de vazamentos lubrificando todas as juntas do sistema de gás, inclusive a válvula das conexões do botijão de gás, do tubo e do registro, com uma solução de água (50 %) e de sabão (50 %). Nunca use a chama sozinha para testar vazamentos.

ES

· Etapa 4 - a formação de bolhas por cima de algumas vedações indica vazamento

PT

· Corte a alimentação de gás

· Aperte todas as juntas

· Recomece o teste

· Se as bolhas se formarem novamente, não use a churrasqueira e contate seu revendedor local para obter assistência.

Enxugue bem a solução mista água/sabão de todas as juntas e de todas as conexões depois de realizar o teste de vazamento.

IT

### **Definição da localização**

· Essa churrasqueira deve ser exclusivamente utilizada ao ar livre e deve ser colocada num local bem aerado. Cuidado para nunca colocá-la sob uma superfície inflamável. As laterais da churrasqueira não devem nunca ficar a menos de um metro de qualquer superfície inflamável. Mantenha a churrasqueira longe de materiais inflamáveis!

· Escolha cuidadosamente o local de utilização da churrasqueira. O local deve ser um espaço aberto com pouco vento, longe de árvores e de outros elementos que possam pegar fogo.

EL

PL

### **Precauções**

· Não bloqueie as entradas de ar do corpo da churrasqueira.

· Se tiver que substituir o botijão, certifique-se de que está bem firme e que não há nenhuma fonte de ignição (cigarros, chamas nuas, faíscas, etc.) Nas proximidades antes de continuar.

RU

### **Fixação do tubo de gás à churrasqueira**

· Conecte o tubo de gás ao ponto de entrada do gás, do lado esquerdo da churrasqueira. Não aperte muito. Não utilize fita adesiva ou líquida na conexão.

· Feche-os a mão.

KZ

· Certifique-se de que todos os botões da churrasqueira estão na posição desligar. Encaixe o registro sobre o botijão de gás, respeitando as instruções dadas pelo revendedor do registro e do botijão.

UA

### **Fixação do registro sobre o botijão de gás**

· Certifique-se de que todos os botões da churrasqueira estão na posição desligar. Encaixe o registro sobre o botijão de gás, respeitando as instruções dadas pelo revendedor do registro e do botijão.

RO

## **3. MODO DE USAR**

### **Avisos**

· Antes de prosseguir, certifique-se de ter bem entendido a seção “informações importantes” deste manual.

· A concepção dessa churrasqueira proíbe a utilização de mais de 50% da área aquecimento como placa sólida. Se as placas estiverem totalmente cobertas, haverá um acúmulo excessivo de calor que poderá danificar a churrasqueira, o que a garantia não cobre.

HE

### **Acendimento da churrasqueira**

· Abra a cobertura da sua churrasqueira antes de acendê-la. Nunca acenda sua churrasqueira com a cobertura fechada.

· Certifique-se de que todos os botões de gás estejam na posição desligar. Abra a válvula de controle do gás sobre

O botijão ou o registro de gás.

EN

· Aperte o botão do queimador que você quer ligar e vire-o no sentido anti-horário até sentir uma resistência à rotação. Espere quatro segundos, depois continue a girar o botão até ouvir um clique (a chama deve acender normalmente). Repita essa operação várias vezes até que a chama esteja acesa.

- Acenda as outras chamas em qualquer ordem, de acordo com as suas necessidades. Certifique-se de que cada chama esteja acesa antes de acender a próxima.
- Se a chama não acender depois de ter seguido o procedimento acima, vire todos os botões para a posição de desligar. Feche a válvula de gás sobre o botijão de gás. Espere cinco minutos. Recomece todas as etapas acima. Se a churrasqueira ainda assim não ligar, consulte as instruções de acendimento manual acima.
- Depois do acendimento, os queimadores devem ficar na posição máxima de 3 a 5 minutos de forma a preaquecer a churrasqueira. Esse processo deve ser realizado antes de cada utilização da churrasqueira. A tampa deve ficar aberta durante o preaquecimento.
- Uma vez terminado o preaquecimento, coloque todos os queimadores em fogo baixo para garantir melhores resultados de cozimento.

### **Instruções para acendimento manual**

- Abra a cobertura da sua churrasqueira antes de acendê-la. Nunca acenda sua churrasqueira com a tampa fechada.
- Certifique-se de que todos os botões de gás estejam na posição desligar. Abra a válvula de controle do gás sobre O botijão ou o registro de gás.
- Insira um fósforo aceso através do orifício de acendimento mais à direita, acima do painel de controle, e coloque-o próximo do orifício da chama da direita.
- Aperte e vire o botão para a extrema à direita no sentido anti-horário, na posição máxima.
- Quando a chama da direita estiver acesa, acenda as demais da direita para a esquerda.
- Certifique-se de que cada chama esteja ligada antes de ligar a próxima.
- Se a chama da extremidade direita não acender, entre em contato com o seu revendedor local.
- Depois de acesos, os queimadores devem ficar na posição máxima de 3 a 5 minutos para preaquecer a churrasqueira. Esse processo deve ser realizado antes de cada utilização da churrasqueira. A tampa deve ficar aberta durante o preaquecimento.
- Uma vez terminado o preaquecimento, coloque todos os queimadores em fogo baixo para garantir melhores resultados de cozimento.

### **Cozimento na grelha**

Os queimadores em aço inoxidável aquecem o difusor de calor (ou o cesto com os briquetes/pedra vulcânica) sob a grelha, que, por sua vez, aquece a comida colocada sobre a grelha. O líquido natural dos alimentos produzido durante o cozimento escorre para o difusor de calor (ou para os briquetes/pedra vulcânica) quente e se evapora. A fumaça resultante envolve a comida ao subir, o que confere aos alimentos o aroma único de um churrasco. Para obter um cozimento uniforme, abaixe a cobertura da churrasqueira ficando atento para que os queimadores fiquem em fogo baixo.

### **Cozimento na placa**

Os queimadores aquecem diretamente a placa, que cozinha a comida colocada sobre ela. As placas permitem cozinhar alimentos menores, como frutos do mar, que poderiam cair pela grelha. Elas também permitem cozinhar os alimentos que exigem um cozimento em alta temperatura/curta duração, como legumes e pequenos pedaços de peixe. Da mesma forma, podem ser usadas como placas de cozimento de uma cozinha, para grelhar bifes, ovos, etc. Ainda podem ser usadas para aquecer panelas ou manter a comida quente.

### **Controle das chamas altas \*muito importante\***

- As chamas altas acontecem quando cozinham-se alimentos e seus líquidos e gorduras escorrem para os difusores de calor em combustão. Claro que a fumaça ajuda a dar um gosto saboroso ao churrasco, mas é preferível evitar chamas altas para que os alimentos não fiquem queimados. Para controlar as chamas altas, é absolutamente essencial retirar o excesso de gordura dos alimentos antes de cozinhá-los. Utilize racionalmente marinadas e molhos de cozinhar. É necessário também colocar os queimadores na posição mini para o cozimento.
- Quando as chamas altas ocorrerem, podem ser apagadas normalmente com pó químico ou sal diretamente sobre os difusores de calor. Proteja sempre suas mãos quando trabalhar próximo

FR

da superfície de cozimento da churrasqueira, tomando cuidado para se proteger contra as chamas.

- Em caso de incêndio da queima de gordura, siga as instruções abaixo.

#### **Incêndio da queima de gordura**

- Esvazie e limpe a gaveta para gorduras dos resíduos do cozimento depois de cada utilização.
- Se a churrasqueira for utilizada para grandes recepções, será necessário desligá-la a cada duas horas e limpá-la. Será necessário limpá-la em menos tempo se estiver cozinhando comidas com muita gordura (salsicha, linguiça...). O não respeito dessas instruções pode causar incêndio resultante da queima de gordura, podendo causar lesões e danificar a churrasqueira.

#### **Em caso de incêndio da queima de gordura/avisos:**

- Se puder fazer com segurança, desligue todas os botões de gás.
- Feche o botijão de gás.
- Afaste todas as pessoas da churrasqueira e espere que o fogo de apague.
- Não feche a cobertura da churrasqueira nem a tampa.
- Nunca borriفة água na sua churrasqueira. Se utilizar um extintor,
- É necessário que seja em pó.
- Não retire a gaveta para gordura.
- Se o fogo não diminuir ou ainda, aumentar, entre em contato com os bombeiros para ajuda.

#### **Fim da sessão de cozimento**

- Depois de cada sessão de cozimento, coloque os queimadores em fogo máximo e deixe-as queimar por 5 minutos. Esse procedimento permitirá queimar os resíduos do cozimento e conseqüentemente facilitar a limpeza. Certifique-se que a cobertura esteja aberta durante esse procedimento.
- Limpe sistematicamente sua churrasqueira depois de cada utilização, para evitar o acúmulo de gordura do cozimento que corre o risco de pegar fogo.

#### **Apagando a churrasqueira**

- Quando você tiver terminado de utilizar a churrasqueira, gire completamente todos os botões de gás no sentido horário até a posição desligar e corte a alimentação de gás a partir do botijão.
- Espere que a churrasqueira esteja suficientemente resfriada antes de fechar a cobertura ou a tampa.

## **4. MANUTENÇÃO E CONSERVAÇÃO**

Limpe regularmente sua churrasqueira entre suas utilizações e particularmente depois de um longo período guardada. Certifique-se de que a churrasqueira e seus componentes estejam suficientemente resfriados antes de limpá-los. Nunca deixe sua churrasqueira exposta aos intempéries e mantenha-a ao abrigo da umidade.

- Nunca borriفة água na churrasqueira quando suas superfícies estiverem quentes.
- Nunca manipule as peças quentes sem proteger suas mãos.

Para prolongar o ciclo de vida e manter o estado da sua churrasqueira, recomendamos fortemente que a cubra se permanecer ao ar livre durante períodos prolongados, particularmente durante os meses de inverno. Capas de lona de alta resistência e outros acessórios para churrasqueiras estão disponíveis no seu revendedor local.

Mesmo se sua churrasqueira estiver coberta para sua proteção, é necessário inspecioná-la regularmente, pois a umidade ou a condensação podem se formar, o que poderia danificá-la. Talvez seja necessário secar a churrasqueira e o interior de sua cobertura. É possível que resíduos de gordura mofem partes da churrasqueira. Essas partes devem ser limpas com sabão e água bem quente.

Todas as partes enferrujadas que você encontrar e que não estiverem em contato com a comida devem ser tratadas com um produto antiferrugem e repintadas com tinta para churrasqueira ou resistente ao calor.

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

BR

HE

EN

## **Superfícies de cozimento**

- Quando a churrasqueira estiver resfriada, limpe-a com sabão e água quente. Para eliminar os resíduos de alimentos, utilize um detergente de cozinha. Não utilize com frequência esponjas abrasivas ou saponáceos em pó, pois eles poderiam estragar definitivamente o acabamento da sua churrasqueira. Enxágue e seque bem. Nós não recomendamos a limpeza das grelhas e das placas na máquina lava-louças porque são pesadas.
- Nós lembramos que é absolutamente necessário evitar o uso de gelo por causa do risco de choque térmico e de fissura do esmalte da placa.
- Se a ferrugem aparecer sobre a superfície de cozimento, em contato com os alimentos, será necessário trocá-la.

## **Manutenção dos queimadores**

- O seu queimador foi regulado para oferecer uma performance com chama máxima. Você verá uma chama azul com uma extremidade potencialmente amarela quando o queimador estiver aceso. Se a tendência de a chama for de ficar mais para amarelo é por causa da presença de resíduos ou de insetos nos buracos ou tubos do queimador. Isso poderia causar um entupimento ou uma restrição do fluxo de gás podendo pegar fogo atrás do painel de controle, o que danificaria seriamente sua churrasqueira. Se isso ocorrer, e se for possível, deve-se imediatamente cortar o gás do botijão.
- O queimador deve ser inspecionado, retirado e limpo de forma regular, ao menos uma vez por ano, além das condições seguintes:
- Ao retirar a churrasqueira de onde estava guardada.
- Se um ou mais queimadores não acenderem.
- Se a chama do queimador puxar mais para o amarelo.
- Se o gás se acender atrás do painel de controle.
- Para limpar completamente o queimador, retire-o da churrasqueira. Uma escova metálica leve pode ser utilizada para retirar a ferrugem da superfície do queimador. Utilize um limpador de cachimbo ou um pedaço de arame de ferro para tirar as obstruções dos buracos ou dos tubos do queimador, tomando cuidado para não aumentar os buracos do queimador.
- Talvez você precise de uma lanterna para garantir que o interior do tubo do queimador esteja bem limpo. Vire o queimador e bata-o contra uma superfície dura, como um pedaço de madeira, para que os resíduos saiam.
- Quando remontar o queimador, certifique-se de que os tubos estejam bem na frente dos jatos de gás.

## **Difusor de calor**

Elimine os resíduos de alimentos do difusor de calor com uma espátula de madeira ou de plástico flexível ou com uma escova de latão. Não utilize espátulas nem escovas de aço. Limpe com sabão e água quente e enxágue bem.

## **Gaveta para gordura**

- Depois de cada utilização, retire e limpe a gaveta para gordura removendo todos os pedaços de comida e de gordura usando, se necessário, uma espátula de madeira ou de plástico.
- Há o risco de causar um incêndio da queima da gordura, caso não respeite essas instruções. Isso pode causar importantes deteriorações da sua churrasqueira que não serão cobertas pela garantia. Caso necessário, a gaveta para gordura pode ser limpa com água e sabão.

## **Corpo da churrasqueira**

Retire regularmente o excesso de gordura do corpo da churrasqueira usando um pedaço de pano molhado com água e sabão e bem torcido. O excesso de gordura e os pedaços de comida podem ser retirados de dentro do corpo da churrasqueira com uma espátula de madeira ou de plástico flexível. Para facilitar a limpeza, você pode colocar uma folha de papel alumínio que será trocada a cada utilização. Cuidado para não entupir os buracos ao escorrer a gordura. Se você precisar limpá-lo completamente, utilize um pano, água e sabão, e uma escova de nylon. Não utilize abrasivos. Retire as grelhas e/ou placas e os queimadores antes de limpar profundamente. Não submerja os botões de acendimento nem as placas na água. Verifique o acendimento depois de ter cuidadosamente reinstalado os elementos no corpo da churrasqueira.

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

BR

HE

EN

FR

**Cobertura da churrasqueira**

Limpe a cobertura da churrasqueira com um pano ou uma bucha não abrasiva e água quente com sabão. Não utilize buchas nem saponáceos em pó, pois há o risco de danificar o acabamento da sua churrasqueira de forma permanente. Seque com cuidado depois da limpeza para evitar a formação de ferrugem.

ES

**Carrinho**

- Limpe com um pano molhado em água com sabão, depois seque.
- Como todo produto de aço inoxidável e para garantir a longevidade de seu produto, especialmente o aspecto do aço, nós aconselhamos o tratamento regular das partes em inox da sua churrasqueira com um óleo protetor, e isso desde a primeira utilização. De tempos em tempos, você também pode borrifar na superfície de sua churrasqueira um limpador de inox e, em seguida, esfregar com um pano macio para, finalmente, polir por completo. Dessa forma, você obterá uma fina camada de proteção para suas superfícies em inox.

PT

IT

**Fixações**

Nós recomendamos que você verifique e aperte todos os parafusos, botões, etc. Em intervalos regulares.

EL

**Armazenamento**

- Certifique-se de que a churrasqueira esteja bem resfriada antes de cobri-la ou guardá-la. Guarde a churrasqueira em local fresco e seco.
- Recubra os queimadores com papel alumínio para impedir a penetração de insetos e de outros resíduos nos orifícios do queimador.
- Se a churrasqueira for guardada no interior de um local, o botijão de gás deve ser desconectado e deixado do lado de fora. O botijão de gás deve ser deixado ao ar livre, num local seco e bem arejado, longe de fontes de calor e de acendimento. Não deixe as crianças brincar com esse botijão. Não exponha o botijão de gás à luz direta do sol.
- Antes de utilizar a churrasqueira depois de um longo período de armazenamento, siga os procedimentos de instalação.

PL

RU

KZ

**5. PROTEGER NOSSO MEIO AMBIENTE**

UA

Lembre-se de levar a churrasqueira no nal do seu ciclo de vida para a instalação de tratamento de resíduos, para que seja reciclada. Se a sua churrasqueira tiver motor ou soprador, não a jogue fora, nem queime seus acessórios; por favor, cumpra as regras aplicáveis para coleta, recuperação e reciclagem de tais produtos.

RO

BR

HE

EN

## 6. IDENTIFICAÇÃO DE DEFEITOS

### PROBLEMA/SOLUÇÃO

#### Os queimadores não acendem com o sistema de acendimento

- O botijão de gás está vazio \_\_\_\_\_ → Substituir por um botijão cheio
- Registro com defeito \_\_\_\_\_ → Verificar ou substituir o registro
- Entupimento dos queimadores \_\_\_\_\_ → Limpar os queimadores
- Entupimento dos bocais ou do tubo de gás \_\_\_\_\_ → Limpar os bocais ou o tubo de gás
- O cabo do eletrodo está frouxo ou desconectado do eletrodo \_\_\_\_\_ → Reconecte o cabo
- O eletrodo ou o cabo está danificado \_\_\_\_\_ → Troque o eletrodo e o cabo
- O acendedor integrado está com defeito \_\_\_\_\_ → Troque-o
- Distância errada do eletrodo \_\_\_\_\_ → O eletrodo deve estar em conformidade com o queimador com uma distância de 3 a 4 mm entre a extremidade do eletrodo e a abertura do queimador. Realinhar o eletrodo como necessário.

#### O queimador não acende com um acendedor de fogão

- O botijão de gás está vazio \_\_\_\_\_ → Substituir por um botijão cheio
- Registro com defeito \_\_\_\_\_ → Verificar ou substituir o registro
- Entupimento dos queimadores \_\_\_\_\_ → Limpar os queimadores
- Entupimento dos bocais ou do tubo de gás \_\_\_\_\_ → Limpar os bocais ou o tubo de gás

#### Uma chama pequena ou retorno da chama (chama no tubo do queimador, assobio ou zumbido perceptível)

- O botijão de gás é muito pequeno \_\_\_\_\_ → Utilizar um botijão maior
- Entupimento dos queimadores \_\_\_\_\_ → Limpar os queimadores
- Entupimento dos bocais ou do tubo de gás \_\_\_\_\_ → Limpar os bocais ou o tubo de gás
- Vento \_\_\_\_\_ → Utilizar a churrasqueira em um ambiente menos exposto ao vento

#### Difícil girar o botão da torneira de gás

- O sistema de acendimento está emperrado \_\_\_\_\_ → Substituir a torneira de gás
- Torneira de gás emperrada \_\_\_\_\_ → Substituir a torneira de gás pelo seu revendedor

## 7. GARANTIA

### Condições de garantia

A garantia de venda começa a partir da data de compra para o período definido.

Esta garantia aplica-se apenas ao uso em uma única residência privada e não se aplica a ambientes comerciais, comunitários ou multifamiliares, tais como restaurantes, hotéis, centros comerciais, etc.

restaurantes, hotéis, centros de férias e imóveis para aluguel.

Esta garantia cobre todos os defeitos de materiais e de fabricação: peças e componentes em falta, bem como danos que ocorrem sob uso normal.

As reparações e peças de reposição não estendem o período de garantia original.

Em nenhum caso, sob esta garantia voluntária, qualquer compensação de qualquer tipo deverá exceder o preço de compra do produto vendido.

Você assume o risco e a responsabilidade por perda, dano ou lesão a você e sua propriedade e/ou a outros e sua propriedade resultante do uso indevido ou abuso do produto ou não seguir as instruções fornecidas no manual do proprietário anexo.

### Exclusões de garantia

A garantia não cobre problemas ou incidentes resultantes do uso inadequado do produto. A garantia do produto é limitada ao valor do produto.

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

BR

HE

EN

FR  
ES  
PT  
IT  
EL  
PL  
RU  
KZ  
UA  
RO  
BR  
HE  
EN

Os seguintes casos são especificamente excluídos:

- Desgaste normal (ferrugem, deformação, descoloração...) Peças expostas diretamente a chamas ou calor intenso. É normal ter que substituir peças ao longo do tempo.
  - Danos resultantes de manutenção inadequada, armazenamento incorreto, montagem incorreta ou a introdução de modificações.
  - Qualquer dano resultante do uso incorreto do produto (uso comercial, uso como um Incinerador...).
  - Consequências da exposição a fontes de cloro, por exemplo, piscina, spa ou banheira de hidromassagem.
  - Danos devidos a condições naturais extremas, por exemplo, granizo, furacões terremotos, tsunamis, surtos de energia, tornados ou trovoadas severas.
- Se você tiver alguma dúvida sobre a instalação ou uso de seu dispositivo, entre em contato com o departamento de serviços de sua loja.

## 8. DADO TÉCNICOS

ADEO Services		 <b>2575-22</b>			
Nome do produto	Churrasqueira a gás de jardim				
Número do modelo	2023R09P02-0028				
Categoria de gás	<input checked="" type="checkbox"/> I <sub>3+</sub> (28-30/37)	<input checked="" type="checkbox"/> I <sub>3B/P</sub> (30)	<input type="checkbox"/> I <sub>3B/P</sub> (37)	<input type="checkbox"/> I <sub>3B/P</sub> (50)	
Pressão de gás e suprimento	Butano (G30)	Propano (G31)	Butano	Butano	Butano
	28-30 mbar	37 mbar	29 mbar	37 mbar	50 mbar
País de destino	I <sub>3+</sub> (28-30/37): BE, CH, CY, CZ, ES, FR, GB, GR, IE, IT, LT, LU, LV, PT, SK, SI I <sub>3B/P</sub> (30): CY, CZ, DK, EE, FI, FR, HU, LT, IT, NO, NL, SE, SI, SK, RO, HR, TR, BG, IS, LU, MT I <sub>3B/P</sub> (50): AT, CH, CZ, DE, SK I <sub>3B/P</sub> (37): PL				
Tamanho do injetor do queimador principal	∅ 0.92 mm	∅ 0.92 mm	∅ 0.86 mm	∅ 0.81 mm	
Tamanho do injetor do queimador lateral	∅ 0.88 mm	∅ 0.88 mm	∅ 0.79 mm	∅ 0.75 mm	
Entradas de calor nominal total (Hs)	17 kW(1235 g/h)				
Energia Elétrica (V/CD)	4x1,5V-lâmpada LED/Tensão nominal: 220V-240V/Frequência: 50/60Hz				
<b>Somente uso externo</b>					
<b>Leia as instruções antes de usar o aparelho.</b>					
<b>Aviso: As peças acessíveis podem estar muito quentes. Mantenha as crianças pequenas afastadas.</b>					
<b>Fabricado na China</b>					





תודה שבחרת במוצר זה. בתהליך העיצוב והייצור של המוצרים שלנו, אנחנו עושים את כל המאמצים כדי להבטיח איכות מעולה שתענה על צרכי המשתמשים.

**חשוב! כדי שתוכל ליהנות ממוצר זה באופן מלא בעת התקנתו, במהלך השימוש בו ובמהלך התחזוקה שלו, אנו ממליצים לך לקרוא בעיון את המדריך הזה לפני השימוש במוצר. יש להקפיד לשים לב לאזהרות לגבי בטיחות הכלולות במדריך זה ולשמור אותו לעיון עתידי.**

## 1. מידע חשוב

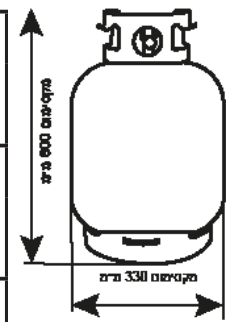
### חשוב, יש לשמור לשם עיון עתידי: יש לקרוא בעיון



- יש לקרוא הנחיות אלה בעיון לפני שמרכיבים את הברבקיאו ומשתמשים בו.
- יש לשמור הנחיות אלה לשימוש עתידי.
- מיועד לשימוש באוויר הפתוח בלבד. אסור להשתמש במכשיר זה בתוך הבית.
- אסור להשתמש בברבקיאו ולאחסן את בלוני הגז מתחת לפני הקרקע. הגז כבד יותר מהאוויר: במקרה של דליפת גז, הגז יצטבר בנקודה נמוכה ועלול להתפוצץ אם הוא יבוא במגע עם להבה או הבזק.
- לשימוש בלעדי עם גז בעירה נוזלי בבקבוק. חובה להשתמש בווסת מתאים לפרופאן, בוטאן או תערובת.
- יש להסיר את אריזת הפלסטיק מכל החלקים לפני שמדליקים את הברבקיאו.
- יש להקפיד שלא להשתמש בברבקיאו במרחק של פחות ממטר מכל מבנה או משטח דליק. אסור להשתמש מתחת למשטח דליק.
- אסור להניח את בקבוקי הגז ישירות מתחת לברבקיאו.
- אין לאחסן את בקבוקי הגז או להשתמש בהם במצב אופקי. כל דליפה עלולה להיות חמורה מאד ונוזל עלול לחדור לצנרת הגז.
- יש לפתוח את מכסה הברבקיאו לפני שמדליקים אותו.
- אסור לאחסן את בקבוקי הגז בתוך הבית.
- אסור להזיז את המכשיר במהלך השימוש בו.
- אסור להשאיר את הברבקיאו הזה ללא השגחה כאשר הוא דולק.
- ידית המכסה עלולה להיות חמה מאד. יש להחזיק רק במרכז הידית. מומלץ להשתמש בכפפת בישול.
- יש להשתמש בכלים המיועדים לברבקיאו בעלי ידיות ארוכות ועמידות בפני חום.
- יש להיזהר מהאדים החמים שיכולים לצאת כשפותחים את המכסה.
- רכיבים מסוימים של הברבקיאו הזה מתחממים מאד. יש לנקוט בזהירות בנוכחות ילדים, קשישים ובעלי חיים.
- יש לסגור את הברז של מכל הגז לאחר השימוש.
- אסור לכסות את הברבקיאו עד שהוא מתקרר לגמרי.
- יש להשתמש בברבקיאו זה אך ורק על גבי משטח יציב ושטוח.
- לפני השימוש בברבקיאו מומלץ לבצע בדיקת דליפה. זוהי הדרך האמינה היחידה לגלות דליפת גז בחיבורים לאחר ההרכבה.
- יש לבצע את בדיקת הדליפה בכל שנה ובכל פעם שמחליפים או מוציאים את בקבוק הגז ממקומו.
- מכשיר זה חייב להיות רחוק מחומרים דליקים במהלך השימוש בו.
- אין להשתמש בתרסיסים בקרבת הברבקיאו.
- אי-מילוי ההנחיות שבמדריך זה עלול לגרום לפגיעות גופניות חמורות או לנזקים חמורים לציוד.
- בכל שאלה הקשורה להנחיות אלה נא לפנות למוכר המקומי.
- ביצוע שינוי בברבקיאו הזה עלול להיות מסוכן. אסור לבצע כל שינוי במכשיר, ושינוי במכשיר יבטל את האחריות.
- אסור לשנות את המכשיר.
- Ø10" ו-Ø24" הם הגדלים המינימליים והמקסימליים של אביזרי הבישול בהם ניתן להשתמש.

## מידע לגבי הגז והווסת

LU, MT, PT, BE, CH, ES, FR, GB, GR, IT	בוטאן mbar 28-30 (G30)	I <sub>3+</sub>
	פרופאן mbar 37 (G31)	
CZ, CY, DK, EE, FI, HU, IS, LT, LV, MT, NO, NL, SE, SI, SK, RO, TR	בוטאן mbar 30 (G30)	I <sub>3B/P</sub>
	פרופאן mbar 30 (G31)	
PL	פרופאן mbar 37 (G31)	I <sub>3p</sub>



מכשיר ברבקיז זה יכול לפעול על פרופאן או בוטאן נוזליים בבקבוק. בבקבוקי הפרופאן מספקים גז בכל ימות השנה, אפילו בחורף, כשקר. ייתכן שיהיה צורך במפתח ברגים מתכוונן (לא מצורף) כדי להחליף בקבוק. בבקבוקי הבוטאן מספקים גז בכמות מספקת במשך הקיץ, אך ביצועי הברבקיז עלולים להתקלקל כאשר טמפרטורת הגז יורדת מתחת ל-10°C. וודא שיש לך את בקבוק הגז ואת הווסת המתאימים לברבקיז שלך.

- הצינור צריך להיות תלוי בחופשיות מבלי שיהיה בו כל עיקול, קיפול או עיקום, כדי שהגז יוכל לזרום בחופשיות. יש לבדוק תמיד את הצינור לפני השימוש, ולוודא שאין כל סדקים, חתכים או אזורים שחוקים.
- מלבד נקודת החיבור, אף חלק של הצינור לא צריך לנגוע ברכיבים החמים של הברבקיז. אם הצינור פגום, יש להחליפו בצינור מתאים המיועד במיוחד לשימוש עם גז דליק נוזלי, ותואם לתקנים הלאומיים של המדינה בה משתמשים בו.
- יש להשתמש בצינור מתאים לתקן ISO3821 באורך 1.5 מ' לכל היותר.

לביצועים אופטימליים, אנו ממליצים להשתמש בבקבוק בוטאן של 6 ק"ג או בבקבוק פרופאן של 5 ק"ג. יש להשתמש במווסת מתאים התואם לתקן EN16129. **חובה להשתמש בווסת ובבקבוק גז מתאימים כדי להקפיד על הבטיחות והיעילות של הברבקיז. שימוש בווסת בלתי מתאים או פגום הנו מסוכן ויבטל את האחריות.** ניתן להתייעץ עם מוכר הגז המקומי כדי למצוא א בקבוקי הגז והווסתים המתאימים ביותר למערכת שלך. אסור למשתמש לשנות את הרכיבים שנאטמו על ידי הייצרן או נציגו.

## 2. התקנה

### בדיקת דליפה

יש לבצע בדיקה זו תמיד באזור מאוורר היטב. יש לבצע בדיקת דליפה זו כל שנה ובכל שינוי של בקבוק גז או של צינור.

**שלב 1** - יש לוודא שכל הכפתורים נמצאים במצב סגור.

**שלב 2** - יש לפתוח את שסתום הבקרה של הגז שעל הבקבוק או על הווסת.

**שלב 3** - יש לבדוק אם קיימת דליפה על ידי מריחת כל הרכיבים של מערכת הגז, כולל החיבורים של בקבוק הגז לשסתום, לצינור ולווסת, בתמיסה של מים (50%) וסבון (50%). אסור להשתמש בלהבות חשופות כדי לבדוק דליפה.

**שלב 4** - אם נוצרות בועות על גבי חיבורים מסוימים, הדבר מצביע על דליפה.

יש לסגור את זרם הגז. להדק את כל החיבורים. יש לבצע שוב את הבדיקה ואם נוצרות שוב בועות, אין להשתמש בברבקיז, ויש ליצור קשר עם המוכר המקומי כדי לקבל ממנו עזרה. יש לנגב היטב את תמיסת מים/סבון מכל החיבורים ומכל הרכיבים לאחר ביצוע בדיקת הדליפה.

### בחירת מיקום

- יש להשתמש בברבקיז זה אך ורק באוויר הפתוח ויש להציבו במקום מאוורר היטב. יש להקפיד שלא לשים אותו מתחת למשטח דליק. יש להקפיד שצידי הברבקיז לא יהיו במרחק של פחות ממטר אחד מכל משטח דליק. יש להרחיק את הברבקיז מכל חומר דליק!

- יש לבחור את מקום השימוש בברבקיז בצורה מחושבת. המיקום צריך להיות בחלל פתוח ללא רוח, רחוק מעצים ומכל דבר אחר שעלול להידלק.

### אמצעי זהירות

- אין לחסום את פתחי האוויר של גוף הברבקיז.
- אם צריך להחליף את בקבוק הגז, יש לוודא שהבקבוק הישן סגור היטב ושלא נמצא בסביבה כל מקור הצתה (כמו סיגריות, להבות חשופות, ניצוצות וכו') לפני שמבצעים את ההחלפה.

FR

**חיבור צינור גז לברבקיו.**

- יש לחבר את צינור הגז לנקודת הכניסה של הגז, מצד שמאל של הברבקיו. לא להדק יתר על המידה. אין להשתמש בנייר דבק או בנוזל על החיבור.
- יש להדק ידנית את הסוגר.

ES

**קיבוע הווסת**

- יש לוודא שכל כפתורי הבקרה של הברבקיו נמצאים במצב סגור. יש לחבר את הווסת על בקבוק הגז תוך הקפדה על ההנחיות שיתקבלו מהמוכר של הווסת ושל הבקבוק

PT

**3. המלצות לשימוש****אזהרות**

- לפני שממשיכים, יש לוודא שסעיף "מידע חשוב" של עלון זה הובן היטב.
- מבנה הברבקיו אינו מאפשר שימוש בלוח מוצק על יותר מ- 50% מאזור הבישול. אם הלוחות מכוסים לגמרי, הדבר יגרום ליותר מדי הצטברות של חום מה שיכול לקלקל את הברבקיו, והאחריות אינה מכסה זאת.

IT

**הדלקת הברבקיו**

- יש לפתוח את מכסה הברבקיו לפני שמדליקים אותו. אסור להדליק את הברבקיו כאשר המכסה סגור.
- יש לוודא שכל הכפתורים של הגז נמצאים במצב סגור. יש לפתוח את שסתום הבקרה של הגז שעל הבקבוק או על הווסת.

EL

- יש ללחוץ על כפתור המבער אותו רוצים להדליק ולסובב אותו נגד כיוון השעון עד שמרגישים התנגדות לסיבוב. יש להמתין 4 שניות, ולאחר מכן להמשיך לסובב את הכפתור עד ששומעים קליק (והמבער אמור להידלק). יש לחזור על פעולה זו מספר פעמים עד שהמבער נדלק.

PL

- יש להדליק את המבערים האחרים, לא חשוב באיזה סדר, על פי הצורך. יש לוודא שכל מבער מודלק לפני שמדליקים את המבער הבא.

RU

- אם המבער לא נדלק לאחר ביצוע הפעולות הנ"ל, יש לסובב את הכפתורים למצב סגור. יש לסגור את שסתום הגז שעל בקבוק הגז. יש להמתין חמש דקות. ולהתחיל מחדש לבצע את כל השלבים המפורטים לעיל. אם הברבקיו עדיין לא נדלק, יש לעיין בהנחיות ההדלקה הידנית שמופיעות בהמשך.

KZ

- לאחר ההדלקה, המבערים צריכים לבעור במצב המקסימלי במשך 3 עד 5 דקות, כדי לחמם את הברבקיו. יש לבצע תהליך זה לפני כל בישול. המכסה צריך להישאר פתוח במהלך החימום שלפני הבישול.
- לאחר השלמת החימום הראשוני, יש להוריד את האש בכל המבערים כדי להשיג את התוצאות הטובות ביותר בבישול.

UA

**הנחיות להדלקה ידנית**

- יש לפתוח את מכסה הברבקיו לפני שמדליקים אותו. אסור להדליק את הברבקיו כאשר המכסה סגור.
- יש לוודא שכל הכפתורים של הגז נמצאים במצב סגור. יש לפתוח את שסתום הבקרה של הגז שעל הבקבוק או על הווסת.

RO

- יש להכניס גפרור דולק דרך פתח ההדלקה הכי ימני, מתחת ללוח הבקרה, ולשים אותו ליד פתח המבער הימני.
- לאחר מכן יש לדחוף ולסובב את הכפתור החיצוני הימני נגד כיוון השעון, עד למצב המקסימלי.

BR

- כשהמבער הימני דולק, יש להדליק א המבערים הנותרים, מימין לשמאל.
- יש לוודא שכל מבער מודלק לפני שמדליקים את המבער הבא.
- אם המבער הימני הקיצוני לא נדלק, יש ליצור קשר עם המוכר המקומי.

HE

- לאחר שהמבערים דולקים, יש להשאיר אותם במצב המקסימלי במשך 3 עד 5 דקות, כדי לחמם את הברבקיו. יש לבצע תהליך זה לפני כל בישול. המכסה צריך להישאר פתוח במהלך החימום שלפני הבישול.

EN

- לאחר השלמת החימום הראשוני, יש להוריד את האש בכל המבערים כדי להשיג את התוצאות הטובות ביותר בבישול.

**בישול על הרשת (גריל)**

המבערים מפלדת אל חלד מחממים את מפיץ החום (או את הסל עם המצתים/ אבן לאבה) שמתחת לרשת, והם מחממים את המזון שמונח על הרשת. הנוזלים הטבעיים שנוצרים מהמזון במהלך הבישול נוזלים על מפיץ החום (או המצתים/ אבן לאבה) החמים ומתאדים. העשן שיוצא מההתאדות עולה כלפי מעלה ועוטף את המזון, ומעניק להם ארומה מיוחדת של ברבקיו. להשגת בישול אחיד יותר ניתן להוריד את מכסה הברבקיו ולשים לב שהאש במבערים קטנה.

## בישול על הפלטה

המבערים מחממים ישירות את הפלטה, שמבשלת את המזון שנמצא עליה. הפלטות מאפשרות לבשל מזונות קטנים יותר, כמו פירות ים, שעלולים ליפול בחורים של רשת. פלטות מאפשרות גם לבשל מזונות המצריכים בישול בטמפרטורה גבוהה למשך זמן קצר, כמו ירקות או חתיכות קטנות של דג. כמוכן, ניתן להשתמש בהן בדיוק כמו בפלטת בישול במטבח, כדי לצלות סטייקים, ביצים וכו'. אפשר גם להשתמש בהן כדי לחמם את הסירים או לשמור על האוכל חם.

### בקרת ההתלקחות \*חשוב ביותר\*

- ההתלקחות קורות כשבזמן בישול המזונות נוזלים ושומן נוטפים מהם על מפיצי החום הלוהטים. העשן עוזר כמובן לתת לברבקיו טעם טוב, אבל מוטב להימנע מההתלקחות כדי לא לשרוף את המזון. כדי לשלוט בהתלקחות יש להוריד את שאריות השומן מהמזונות לפני הבישול. יש להשתמש בצורה סבירה במרינדות והרטבים בבישול. כמוכן יש להוריד את האש עד למינימום לבישול.

- כאשר קורות התלקחות, ניתן לכבות אותן על ידי פיזור שמרים כימיים או מלח ישירות על מפיצי החום. יש להגן תמיד על הידיים כאשר עובדים בקרבת משטח הבישול של הברבקיו, ולהקפיד להישמר מפני הלהבות.
- במקרה שהשומן מתלקח, יש למלא אחר ההנחיות המופיעות להלן.

### התלקחות השומן

- יש לרוקן ולנקות את כל פסולת הבישול שבמגירת השומן לאחר כל שימוש.
- במקרה שמתמשים בברבקיו בקבלות פנים גדולות, יש לכבות את המכשיר מדי שתיים ולנקות אותו. יש לנקות את המכשיר לעיתים קרובות יותר אם משתמשים בו לבישול מזון מאד שמן (נקניקיות, מרגז...). אי-מילוי ההנחיות הללו עלול לגרום להידלקות השומן, ודבר זה עלול לגרום לפגיעות גופניות ולנזק לברבקיו.

### אזהרה במקרה של התלקחות שומן/ אזהרות:

- יש לסגור את כל כפתורי הגז רק אם ניתן לעשות זאת בצורה בטיחותית לגמרי.
- יש לסגור את בקבוק הגז.
- יש להרחיק את כל הנוכחים מהברבקיו ולהמתין שהאש תכבה.
- אסור לסגור את המכסה של הברבקיו.
- אסור להתז מים על הברבקיו. אם משתמשים במטף, זה צריך להיות מטף אבקה.
- לא להוציא את מגירת השומן.
- אם לא נראה שהאש נחלשת או אם נראה שהיא מתגברת, יש לקרוא למכבי האש לקבלת עזרה.

### סיום הבישול

- לאחר כל בישול, יש לשים את מצב כל המבערים של הברבקיו במצב מקסימלי, ולתת להם לבעור למשך 5 דקות. הליך זה מאפשר לשרוף את שאריות המזון מהבישול, ועל ידי כך להקל על הניקוי. יש לוודא שהמכסה פתוח במהלך פעולה זו.

- יש להקפיד לנקות ביסודיות את הברבקיו לאחר כל שימוש, כדי למנוע הצטברות של שומן בישול, שעלול להתלקח.

### הפסקת פעולת הברבקיו.

- לאחר שמסיימים להשתמש בברבקיו, יש לסובב את ברזי הגז עד הסוף עם כיוון השעון, עד למצב סגור, ולסגור את זרימת הגז על הבקבוק.
- יש להמתין עד שהברבקיו יהיה מספיק קר לפני שסוגרים את המכסה.

## 4. טיפול ותחזוקה

יש לנקות בצורה שגרתית את הברבקיו בין השימושים ובפרט לאחר תקופות ארוכות של אחסון. לפני הניקוי, יש לוודא שהברבקיו וכל רכיביו מספיק קרים. אסור להשאיר את הברבקיו חשוף למזג אוויר סוער, ויש להגן עליו מפני לחות ורטיבות.

- אזור להתז מים על הברבקיו כאשר המשטחים שלו חמים.

- אסור להשתמש ברכיבים חמים מבלי להגן על הידיים.

על מנת להאריך את מחזור החיים של הברבקיו ולשמור עליו במצב טוב, אנו ממליצים מאד לכסות אותו אם הוא נשאר באוויר הפתוח לתקופות זמן ממושכות, ובפרט במהלך חודשי החורף. בחנות המקומית שלך ניתן למצוא יריעות כיסוי בעלות עמידות גבוהה ואביזרים נוספים לברבקיו.

אפילו כשהברבקיו מכוסה להגנתו, יש לבדוק אותו לעתים קרובות מכיוון שיכולות להיווצר לחות או התעבות, שעלולות להזיק למכשיר. ייתכן שיהיה צורך לייבש את הברבקיו ואת החלק הפנימי של כיסוי ההגנה. ייתכן גם שיהיו על חלקים מסוימים של הברבקיו שאריות שומן שנרקבו. יש לנקות שאריות אלה עם מים חמים מאד וסבון.

יש לטפל בכל חלק חלוד, שאינו בא במגע עם המזון, בחומר נגד חלודה, ולצבוע אותו עם צבע מיוחד לברבקיו או צבע עמיד בפני חום.

## משטח הבישול

- לאחר שהברבקי התקרר, יש לנקות אותו במים חמים וסבון. יש להשתמש בסבון כלים להסרת שאריות המזון. אסור להשתמש בספוגית שוחקת או שורטת או באבקות מכיוון שהן עלולות להזיק בצורה בלתי הפיכה לגימור של הברבקי שלך. יש לשטוף ולנגב היטב. אנו לא ממליצים לנקות את הרשתות ואת הפלטות במדיח כלים, בגלל המשקל שלהן.
- ברצוננו להזכיר שיש להימנע בכל מקרה להשתמש בקוביות קרח, שעלולות לגרום לשוק תרמי ולסדוק את האמייל של הפלטה.
- אם מופיעה חלודה על משטח הבישול שבא במגע עם המזון, יש להחליפו.

## תחזוקת המבערים

- המבער מכונן כדי להגיע לביצועי להבה מקסימליים. בדרך כלל רואים להבה כחולה, לפעמים עם קצה צהוב כאשר המבער מודלק. אם הלהבה נוטה להיות צהובה, הסיבה לכך יכולה להיות הימצאות של פסולת או חרקים בחורים או בצינורות של המבער. דבר זה עלול לגרום לחסימה או לצמצום זרימת הגז, שעלולים להביא להתלקחות אש מאחורי לוח הבקרה, ולקלקל בצורה חמורה את הברבקי. במקרה כזה, אם אפשר, יש לסגור מיד את הגז על הבקבוק.
- יש לבדוק את המבער, להוציאו ולנקות אותו לעתים קרובות, לפחות פעם בשנה, ובנוסף, בהזדמנויות הבאות:
- כשמוציאים את הברבקי ממקום האחסון שלו.
- אם אחד או יותר מהמבערים לא נדלקים.
- אם הלהבה של המבער נוטה להיות צהובה.
- אם הגז נדלק מאחורי לוח הבקרה.
- יש להוציא את המבער מהברבקי כדי לנקות אותו לגמרי. ניתן להשתמש במברשת מתכתית קלה כדי להסיר את החלודה ממשטח המבער. להסרת החסמים בחורים או הצינורות של המבער, מומלץ להשתמש במנקה מקטרות או בחוט ברזל, תוך זהירות שלא להגדיל את חורי המבער.
- ייתכן שיהיה צורך בפנס כדי לוודא שהחלק הפנימי של צינור המבער פתוח ופנוי. יש לסובב את המבער ולדפוק איתו בעדינות על משטח קשה כמו עץ, כדי לנתק את כל הפסולת שנמצאת בפנים.
- כשמרכיבים בחזרה את המבער, יש לוודא שהצינורות נמצאים מול המתזים.

## מפיץ חום

- יש להסיר את כל שאריות המזון ממפיץ החום בעזרת מרית עץ או פלסטיק רך, או בעזרת מברשת נחושת. אין להשתמש במגדת או במברשת פלדה. יש לנקות בעזרת מים חמים וסבון, ולשטוף היטב.

## מגירת השומן

- לאחר כן שימוש, יש להוציא ולנקות את מגירת השומן, ולהסיר את כל חתיכות המזון והשומן בעזרת מרית עץ או פלסטיק על פי הצורך.
- אי מילוי הוראות אלה עלולה לגרום להצתת אש מהשומן. דבר זה עלול לגרום לנזקים חמורים לברבקי שלא יהיו מכוסים על ידי האחריות. על פי הצורך, ניתן לנקות את מגירת השומן בעזרת מים וסבון.

## גוף הברבקי

- יש להסיר לעתים קרובות את שאריות השומן מגוף הברבקי בעזרת מטלית טבולה במי סבון, סחוסה היטב. את שאריות השומן וחתיכות המזון ניתן להסיר מהחלק הפנימי של גוף הברבקי בעזרת מרית מעץ או פלסטיק רך. כדי להקל על הניקוי, ניתן להוסיף גיליון של נייר אלומיניום ולהחליפו בכל שימוש. יש להיזהר שלא לחסום את חורי זרימת השומן. אם צריך לנקות את כולו, מומלץ להשתמש במטלית עם מים חמים וסבון, או במברשת ניילון. אין להשתמש בחומרים שוחקים. יש להסיר את הרשתות ו/או הפלטות ואת המבערים, לפני ניקוי יסודי. אסור לטבול במים את כפתורי הגז או את הרמפות. יש לבדוק את ההצתה לאחר החזרת כל הרכיבים למקומם בגוף הברבקי.

## מכסה הברבקי

- יש לנקות את מכסה הברבקי בעזרת מטלית או ספוגית לא שוחקת ולא שורטת, ומים חמים עם סבון. אין להשתמש בספוגית או באבקת קירצוף, מכיוון שהדבר עלול לפגוע בגימור של הברבקי בצורה בלתי הפיכה. יש לייבש היטב את הברבקי לאחר הניקוי כדי למנוע היווצרות חלודה.

## עגלה

- יש לנגב בעזרת מטלית ספוגה במים חמים עם סבון, ולאחר מכן לייבש.
- כמו כל מוצר מפלדת אל-חלד, וכדי להבטיח חיים ארוכים למוצר, כולל הגימור היפה של פלדת האל-חלד, אנו ממליצים לבצע לעתים קרובות פעולות תחזוקה על רכיבי פלדת האל-חלד של הברבקי, בעזרת שמן הגנה, החל מהשימוש הראשון. מעת לעת, ניתן גם להתיז על המשטח חומר ניקוי לפלדת אל-חלד, לשפשף בעזרת מטלית רכה, וללטש את הכל. דבר זה מעניק שכבת הגנה דקה למשטחי פלדת האל-חלד.

## מקבעים

- אנו ממליצים לבדוק ולהדק את כל הברגים, האומים וכו' במרווחי זמן קבועים.

## סידור

- יש לוודא שהברבקי קר לפני שמכסים או מאחסנים אותו. יש לאחסן את הברבקי במקום יבש וקריר.

- יש לכסות את המבערים עם נייר אלומיניום כדי למנוע חדירה של חרקים ופסולת אחרת לתוך פתחי המבער.
- אם הברבקיו עומד בחוץ, יש לנתק את בקבוק הגז ולהשאיר אותו בחוץ. יש להשאיר תמיד את בקבוק הגז באוויר הפתוח, במקום יבש ומאוורר היטב, הרחק ממקורות חום או הצתה. אסור לתת לילדים לשחק עם הבקבוק הזה. אסור לחשוף את בקבוק הגז לאור שמש ישיר.
- לפני השימוש בברבקיו לאחר תקופות אחסון ממושכות, יש לבצע את הליכי ההתקנה.

## 5. כיבוד הסביבה

כשהמוצר שלך יסיים את חייו, חשוב להביא אותו אל מרכז למיין פסולת כדי לאפשר את מיחזורו. אסור לזרוק ברבקיו שמכיל מנוע או מפוח, ואסור לשרוף את האביזרים שלו. יש להקפיד על התקנות החלות על איסוף ומיחזור מוצרים מסוג זה.

## 6. איתור תקלות

### בעיות/פתרונות

#### המבערים לא נדלקים עם מערכת ההצתה

- בקבוק הגז ריק \_\_\_\_\_ ← יש להחליפו בבקבוק מלא
- הווסת פגום \_\_\_\_\_ ← יש לבדוק או להחליף את הווסת
- סתימה במבערים \_\_\_\_\_ ← יש לנקות את המבערים
- סתימה בחרירים או בצינור הגז \_\_\_\_\_ ← יש לנקות את החרירים או את צינור הגז
- כבל האלקטרודה משוחרר או מנותק מהאלקטרודה \_\_\_\_\_ ← יש לחבר מחדש את הכבל
- האלקטרודה או הכבל פגומים \_\_\_\_\_ ← יש להחליף את האלקטרודה ואת הכבל
- המבער המשולב פגום \_\_\_\_\_ ← יש להחליפו
- האלקטרודה לא מופרדת נכון \_\_\_\_\_ ← האלקטרודה חייבת להיות תואמת למבער, עם מרווח של 3 עד 4 מ"מ בין קצה האלקטרודה והחלון על המבער. יש ליישר את האלקטרודה על פי המצב.

#### המבער לא נדלק עם מצת הגז

- בקבוק הגז ריק \_\_\_\_\_ ← יש להחליפו בבקבוק מלא
- הווסת פגום \_\_\_\_\_ ← יש לבדוק או להחליף את הווסת
- סתימה במבערים \_\_\_\_\_ ← יש לנקות את המבערים
- סתימה בחרירים או בצינור הגז \_\_\_\_\_ ← יש לנקות את החרירים או את צינור הגז
- הלהבה קטנה או להבה חוזרת אחורה (להבה בתוך צינור המבער, ניתן להבחין בשריקה או רשרוש) \_\_\_\_\_
- בקבוק הגז קטן מדי \_\_\_\_\_ ← יש להשתמש בבקבוק גדול יותר
- סתימה במבערים \_\_\_\_\_ ← יש לנקות את המבערים
- סתימה בחרירים או בצינור הגז \_\_\_\_\_ ← יש לנקות את החרירים או את צינור הגז
- רוח \_\_\_\_\_ ← יש להשתמש בברבקיו באזור פחות חשוף לרוח

#### רשה לסובב את כפתור ברז הגז

- מערכת ההצתה המשולבת תקועה \_\_\_\_\_ ← יש להחליף את ברז הגז
- ברז הגז תקוע \_\_\_\_\_ ← יש להחליף את ברז הגז אצל המוכר שלך

## 7. אחריות

### תנאי האחריות

ערבות המכירה מתחילה מיום הרכישה לתקופה המוגדרת. אחריות זו חלה אך ורק על שימוש בבית פרטי אחד ואינה חלה על מתקני ברבקיו המשמשים בסביבה מסחרית, קהילתית או במקומות שונים כגון מסעדות, מלונות, מרכזי נופש ודירות מושכרות. בכל מקרה, במסגרת אחריות זו, כל פיצוי מסוג כל שהוא לא יהיה גבוה מסכום עלות הקניה של המוצר של שנמכר.

FR

הרוכש יישא בסיכון ובאחריות לכל אבדן, נזק או פגיעות לו, לרכושו ו/או לאחרים ולרכוש שלהם, שייגרמו כתוצאה משימוש לא נכון או בלתי נאות במוצר, או מאי-מילוי ההנחיות שניתנו על ידי במדריך לבעלי הברבקיו המצורף.

#### החרגות מהאחריות

האחריות אינה מכסה בעיות או תקריות שנגרמות משימוש לא נכון במוצר. האחריות על המוצר מוגבלת לערך המוצר. המקרים הבאים במפורש אינם מכוסים על ידי האחריות:

• בלאי רגיל (חלודה, עיוות הצורה, ירידת צבע...) של חלקים שחשופים באופן ישיר ללהבות או לחום גבוה. נורמלי להצטרך להחליף רכיבים במשך הזמן.

• כל נזק שנגרם מתחזוקה בלתי נאותה, מאחסון בלתי נכון, מהרכבה בלתי נכונה, או מביצוע שינויים כלשהם במכשיר.

• כל נזק שנגרם משימוש בלתי נכון במוצר (שימוש מסחרי, שימוש במכשיר כמשרפה...).

• תוצאה של חשיפה למקורות של כלור, למשל בבריכה, ספא או אמבט תרמי.

• נזקים שנגרמים מתנאים טבעיים קיצוניים, כמו ברד, סופת הוריקן,

רעידת אדמה, צונאמי, עליית מתח חריגה, טורנדו או סופות חזקות.

בכל שאלה הקשורה להרכבה או שימוש במכשיר, ניתן ליצור קשר עם שירות הלקוחות של החנות.

### 8. מפרט טכני

ADEO Services		 <b>2575-22</b>			
ינוציח זג לירג רצומם	ינוציח זג לירג				
מגד רפסמ	2023R09P02-0028				
זג תיירוגטק	<input checked="" type="checkbox"/> I <sub>3+(28-30/37)</sub>	<input checked="" type="checkbox"/> I <sub>3B/P(30)</sub>	<input type="checkbox"/> I <sub>3B/P(37)</sub>	<input type="checkbox"/> I <sub>3B/P(50)</sub>	
הקפסא פחלוג	אטוב (G30)	אטוב (G31)	אטוב	אטוב	אטוב
	רבילימ 28-30	רבילימ 37	רבילימ 29	רבילימ 37	רבילימ 50
דעי תנידמ	I <sub>3+(28-30/37)</sub> : BE, CH, CY, CZ, ES, FR, GB, GR, IE, IT, LT, LU, LV, PT, SK, SI I <sub>3B/P(30)</sub> : CY, CZ, DK, EE, FI, FR, HU, LT, IT, NO, NL, SE, SI, SK, RO, HR, TR, BG, IS, LU, MT I <sub>3B/P(50)</sub> : AT, CH, CZ, DE, SK I <sub>3B/P(37)</sub> : PL				
ישאר רעבמ קרזמ לדוג	מ"מ 0.92 רטוק	מ"מ 0.92 רטוק	מ"מ 0.86 רטוק	מ"מ 0.81 רטוק	
ידדצ רעבמ קרזמ לדוג	מ"מ 0.88 רטוק	מ"מ 0.88 רטוק	מ"מ 0.79 רטוק	מ"מ 0.75 רטוק	
ללזכ ילנימונוס (Hs) מיטלק	17 kW (1235 g/h)				
תילמשח היגרנא (V/DC)	4 x 1.5	-	LED/	:220-240V/	:50/60
<b>דבלב ינוציח שומישל</b>					
<b>רישכמב שומישה ינפל תוארוהה תא ארק</b>					
<b>מינטק מידילי לש מידי גשיהמ קחרה. דואמ סימח תויהל סילולע מינימז סיקלח: הרהזא</b>					
<b>ויסב רצוימ</b>					

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

BR

HE

EN

FR



## INTRODUCTION

ES

Thank you for choosing this product. Upon designing and manufacturing our products, we place all of our efforts into ensuring an excellent quality that meets the needs of the users.

PT

**IMPORTANT ! IN ORDER TO OBTAIN THE UTMOST SATISFACTION FROM THIS PRODUCT UPON SETTING IT UP, USING IT, AND MAINTAINING IT, WE RECOMMEND THAT YOU CAREFULLY READ THIS USER MANUAL BEFORE USING THE PRODUCT. PLEASE PAY ATTENTION TO BASIC WARNINGS RELATING TO SAFETY WITHIN THIS MANUAL, AND KEEP THE MANUAL FOR LATER REFERENCE.**

IT

### 1. IMPORTANT INFORMATION

EL



## IMPORTANT, TO BE KEPT FOR FUTURE REFERENCE : PLEASE READ CAREFULLY

PL

- Please read these instructions carefully before assembling and using the barbecue
- Keep these instructions for future reference.

RU

- For outdoor use only. Do not use this appliance indoors.
- Do not use the barbecue and do not store the gas cylinders below ground level. Gas is heavier than air: if there is a gas leak, it will accumulate at a low point and can explode on contact with a flame or spark.

KZ

- For use only with cylinders of liquefied combustible gas. You should use a regulator designed for propane, butane or mixed gases.
- Remove the plastic packaging from all parts before lighting the barbecue.
- Ensure that the barbecue is used at least one metre from any structure or flammable surface. Do not use under flammable surfaces.

UA

- Gas cylinders must not be placed directly under the barbecue.
- Gas cylinders must not be stored or used in the horizontal position. Any leak could be very serious and liquid may leak into the gas line.

RO

- Open the hood of your barbecue before lighting it.
- Never store gas cylinders indoors.

BR

- Do not move the appliance during use.
- This barbecue must not be left unattended when it is lit.
- The handle of the hood may become very hot. Only grip the centre of the handle.
- Use of an oven glove is recommended.
- Use utensils especially designed for barbecues, that are equipped with long, heat-resistant handles.

HE

- Be careful of any hot steam that may emerge when you open the hood.
- Some parts of this barbecue may become very hot. Be careful when children, elderly people and animals are present.

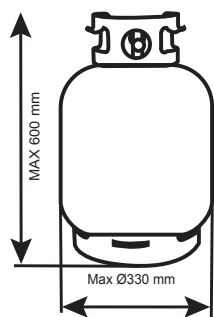
EN

- Turn off the gas supply at the gas cylinder after use.
- Never cover the barbecue until it has cooled down completely.
- Use the barbecue only on a flat and stable surface.
- Carry out a leak test before using your barbecue. It is the only reliable way to detect a gas leak on seals or connections after assembly.
- Carry out the leak test every year and each time the gas cylinder or hose is removed or replaced.
- This appliance must be kept away from flammable materials during use.
- Do not use aerosols near the barbecue.



- Failure to follow the instructions in this manual could lead to serious injury or damage.
- Please contact your local retailer should you have any questions regarding the instructions.
- Any modifications to this barbecue could be dangerous. They are not permitted and will render the warranty null and void.
- Do not modify the appliance.
- $\phi 10\text{-}\phi 24\text{cm}$  is the minimum and maximum sizes of cooking vessels to be used.

#### Information on the gas and regulator



<b>BE, CH, ES, FR, GB, GR, IT, LU, MT, PT</b>	Butane (G30) 28-30 mbar	<b>I<sub>3+</sub></b>
	Propane (G31) 37 mbar	
<b>CZ, CY, DK, EE, FI, HU, IS, LT, LV, MT, NO, NL, SE, SI, SK, RO, TR</b>	Butane (G30) 30 mbar	<b>I<sub>3B/P</sub></b>
	Propane (G31) 30 mbar	
<b>PL</b>	Propane (G31) 37 mbar	<b>I<sub>3P</sub></b>

This barbecue can be supplied by liquefied combustible propane or butane in cylinder form. Propane cylinders will provide gas all year round, even in winter, when it is cold. You may need a wrench (not included) to change the cylinders. Butane cylinders provide a sufficient gas supply during the summer, but the performance of the barbecue may be affected when the temperature of the gas falls below +10°C. Check that you have the correct gas cylinder and regulator for your barbecue.

- The hose must hang freely without being bent, folded or twisted so as not to obstruct the passage of gas. Always inspect the hose before use, in case of cracks, cuts or excessive wear.
- Apart from the connection point, no part of the hose should touch the hot parts of the barbecue. If the hose is damaged, replace it with a suitable hose designed specifically for use with liquefied combustible gas and in accordance with the national standards of the country in which it is used.
- Use an appropriate hose that complies with standard ISO3821, the length of which should not exceed 1.5 M.

For optimal performance, we recommend using a 6-kg cylinder of butane or a 5-kg cylinder of propane. Use an appropriate regulator that complies with standard EN16129. **YOU MUST HAVE A REGULATOR AND GAS CYLINDER THAT WILL ADEQUATELY ENSURE THE SAFETY AND EFFICACY OF YOUR BARBECUE. USING AN INAPPROPRIATE OR FAULTY REGULATOR IS DANGEROUS AND WILL VOID THE WARRANTY.** Please consult your local gas retailer to determine which gas cylinders and regulators are most suitable.

Parts sealed by the manufacturer or his agent must not be altered by the user.

## 2. SETUP

### Leak test

Always carry out this test in a well-ventilated area. Carry out this test every year and each time the gas cylinder or hose is replaced.

- Step 1 - check that all buttons are in the off position.
- Step 2 - open the gas control valve on the cylinder or regulator.
- Step 3 - check for any potential leaks by coating all of the seals of the gas system, including the connections of the valve on the gas cylinder, hose and regulator, with a water (50%) and soap (50%) solution. Never use a naked flame to test for leaks.
- Step 4 - the formation of bubbles above certain seals indicates a leak.
- Cut the gas supply
- Retighten all of the seals
- Begin the test again
- If bubbles form again, do not use the barbecue and contact your local retailer for assistance.

FR

Thoroughly clean the water/soap solution from all of the seals and connections after carrying out the leak test.

#### **Selecting an area**

ES

- This barbecue must only be used outdoors and must be placed in a well-ventilated area. Take care never to place it under a combustible surface. The sides of the barbecue must never be less than one metre from any combustible surface. Keep this barbecue away from flammable materials!

PT

- Carefully select the area in which to use the barbecue. It should be placed in an open but sheltered space away from trees and other objects that could catch fire.

#### **Precautions**

IT

- Do not block the air intakes on the body of the barbecue.
- If you have to replace the cylinder, check that it is fully closed and that there are no ignition sources (cigarettes, naked flames, sparks, etc.) Nearby before continuing.

#### **Connecting a gas hose to the barbecue**

EL

- Connect the gas hose at the gas intake point, on the left side of the barbecue. Do not over-tighten it. Do not use adhesive tape or liquid adhesive on the connection.

- Tighten them by hand.

PL

- Check that all of the barbecue control buttons are in the off position. Connect the regulator to the gas cylinder, following the instructions provided by the regulator and cylinder retailer.

#### **Affixing the regulator to the gas cylinder**

Check that all of the barbecue control buttons are in the off position. Connect the regulator to the gas cylinder, following the instructions provided by the regulator and cylinder retailer.

RU

### **3. USE RECOMMENDATIONS**

#### **Warnings**

KZ

- Before continuing, ensure that you have correctly understood the important information section of this manual.

- The design of this barbecue prohibits the use of more than 50% of the cooking zone as a solid plate. If the plates are completely covered, the resulting excessive heat build-up could damage the barbecue, which the warranty does not cover.

UA

#### **Lighting the barbecue**

RO

- Open the hood of your barbecue before lighting it. Never light your barbecue with the hood closed.

- Ensure that all of the gas buttons are off. Open the gas control valve on the gas cylinder or regulator.

BR

- Push the button of the burner that you want to light and turn it anti-clockwise until you feel a resistance to rotation. Wait 4 seconds, then continue to turn the knob until you hear a click (the burner will normally ignite). Repeat this operation several times until the burner ignites.

- Light the other burners in any order, depending on your needs. Check that each burner is lit before lighting the next.

HE

- If the burner does not light after following the procedure above, turn the knobs to the off position. Close the gas valve on the gas cylinder. Wait five minutes. Repeat the steps above. If the barbecue still does not light, please refer to the manual lighting instructions below.

- After lighting, the burners must burn at the maximum position for 3 to 5 minutes to pre-heat the barbecue. This process must be carried out before each cooking session. The hood must remain open during pre-heating.

EN

- Once pre-heating is finished, turn all of the burners to low heat to ensure the best cooking results.

#### **Instructions for manual lighting**

- Open the hood of your barbecue before lighting it. Never light your barbecue with the hood closed.

- Ensure that all of the gas buttons are off. Open the gas control valve on the gas cylinder or regulator.
- Insert a lit match through the rightmost ignition hole below the control panel and place it near the right burner hole.
- Push and turn the far right knob anti-clockwise to the maximum position.
- When the right burner is lit, turn on the remaining burners from right to left.
- Make sure that each burner is lit before lighting the next burner.
- If the far right burner does not light, contact your local retailer.
- After lighting, the burners must burn at the maximum position for 3 to 5 minutes to pre-heat the barbecue. This process must be carried out before each cooking session. The hood must remain open during pre-heating.
- Once pre-heating is finished, turn all of the burners to the minimum position to ensure the best cooking results.

### **Cooking on the grill**

The stainless steel burners heat the heat diffuser (or the basket with briquettes/lava stone) under the grill, which in turn heats the food placed on the grill. The natural juices produced by the food during cooking flow over the heat diffuser (or briquettes/lava stone) and evaporate. The resulting smoke envelops the food, escaping upwards, giving the food the unique aroma of a barbecue. To obtain a more even cooking, lower the barbecue hood, making sure the burners are on low heat.

### **Cooking on the plate**

The burners directly heat the plate, which cooks the food placed on it. The plates allow you to cook smaller foods, such as seafood, that could fall between the bars of the grill. They also cook foods that require a high temperature/short cooking times such as vegetables and small pieces of fish. Similarly, they can be used just like a kitchen hotplate to grill steaks, cook eggs, etc. They can also be used to heat pans or keep food warm.

### **Controlling flares \*very important\***

- Flares occur when the food is cooking and the juices and fats run over the hot heat diffusers. Smoke, of course, helps to give food that great barbecue taste, but it is better to avoid flares to prevent the food from burning. To control these flares, it is absolutely essential to remove the excess fat from the food before cooking. Use a reasonable amount of marinades and cooking sauces. The burners must also be set to min for cooking.
- When flares occur they can normally be extinguished by putting baking powder or salt directly onto the heat diffusers. Always protect your hands when working near the barbecue surface, taking care to protect yourself against flames.
- In case of a grease fire please follow the instructions below.

### **Fat fires**

- Empty and clean the grease trap of all cooking debris after each use.
- If the barbecue is used for large parties, it will need to be turned off every two hours and cleaned. It should be cleaned more often if you cook a lot of very fatty food (sausages, merguez, etc.). Failure to follow these guidelines can cause fat fires, which can cause injury and can damage the barbecue.

### **In the event of a fat fire/warnings:**

- If you can do so safely, turn off all of the gas knobs.
- Close the gas cylinder.
- Keep everyone away from the barbecue and wait for the fire to go out.
- Do not close the barbecue hood.
- Never spray your barbecue with water. If you use a fire extinguisher,
- It must be a powder extinguisher.
- Do not remove the grease trap.
- If the fire does not appear to be diminishing or seems to be getting worse, contact the fire brigade for assistance.

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

BR

HE

EN

FR  
ES  
PT  
IT  
EL  
PL  
RU  
KZ  
UA  
RO  
BR  
HE  
EN

### **After cooking**

· After each cooking session, set the barbecue burners to the maximum position and allow them to burn for 5 minutes. This will burn off any cooking residue and consequently help cleaning. Make sure the hood is open during this operation.

· Always clean your barbecue after each use to prevent the build-up of grease that could catch fire.

### **Switching off the barbecue**

· When you have finished using the barbecue, turn all of the gas valves fully clockwise to the off position and turn off the gas supply to the cylinder.

· Wait until the barbecue is cold before closing the hood.

· This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

· If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

· This instruction can also get from the website of Adeo Service.

· Maximum load for the Rotisserie is 5kg.

· The optional 4xAA batteries are powered for LED lamp. Rechargeable batteries are to be removed from the appliance before being charged, when non-rechargeable batteries are not to be recharged. Different types of batteries or new and used batteries are not to be mixed. Batteries are to be inserted with the correct polarity. Exhausted batteries are to be removed from the appliance and safely disposed of. If the appliance is to be stored unused for a long period, the batteries should be removed. The supply terminals are not to be short-circuited.

## **4. CARE AND MAINTENANCE**

· Clean your barbecue regularly between uses and especially after extended periods of storage. Check that the barbecue and its components are cold enough before cleaning. Never leave the barbecue exposed to the elements and keep it away from moisture.

· Never spray the barbecue with water when its surfaces are hot.

· Never handle hot parts without protecting your hands.

· To prolong its life and maintain the condition of your barbecue, we strongly recommend that you cover it if left outdoors for extended periods, especially during the winter months. High-strength tarpaulins and other accessories for barbecues are available from your local retailer.

· Even if your barbecue is covered for protection, it should be inspected regularly as moisture or condensation may form, which could damage it. It may be necessary to dry the barbecue and the inside of its protective cover. Fat residues may mould on parts of the barbecue. This should be cleaned with very hot soapy water.

· Any rusty parts you find that are not in contact with the food should be treated with a rust inhibitor and repainted with a barbecue or heat-resistant paint.

### **Cooking surfaces**

· When the barbecue has cooled down, clean it with warm, soapy water. To remove food residue, use a dish-washing detergent. Do not use abrasive sponges or scouring powders as they could permanently damage the finish of your barbecue. Rinse and dry well. We do not recommend cleaning the grills and plates in a dishwasher because of their weight.

· Remember that the use of icecubes, which may cause thermal shock and crack the enamel of the plate, must be avoided.

· If rust appears on the cooking surface in contact with the food, it must be replaced.

### Maintaining the burners

- Your burner has been set to provide maximum flame performance. You will normally see a blue flame, that maybe has a yellow end, when the burner is lit. If the flame tends to be more yellow, it could be due to debris or insects in the holes or tubes of the burner. This could cause a blockage or restriction of the gas flow, which could cause a fire behind the control panel, seriously damaging your barbecue. If this happens, and if possible, the gas must be switched off immediately.

- The burner must be inspected, removed and cleaned regularly, at least once a year, in addition to the following conditions:

- Removing your barbecue from storage.

- If one or more burners do not ignite.

- If the flame of the burner is too yellow.

- If the gas ignites behind the control panel.

- To clean a burner completely, remove it from the barbecue. A lightweight wire brush can be used to remove rust from the burner surface. Use a pipe cleaner or a piece of wire to remove obstructions in the holes or tubes of the burner, taking care not to enlarge the burner holes.

- You may need a torch to ensure that the inside of the burner tube is clear. Turn the burner and tap it gently against a hard surface like a piece of wood to dislodge any debris from the inside.

- When replacing the burner, make sure that the tubes are facing the nozzles.

- Your burner has been set to provide maximum flame performance. You will normally see a blue flame, that maybe has a yellow end, when the burner is lit. If the flame tends to be more yellow, it could be due to debris or insects in the holes or tubes of the burner. This could cause a blockage or restriction of the gas flow, which could cause a fire behind the control panel, seriously damaging your barbecue. If this happens, and if possible, the gas must be switched off immediately.

- The burner must be inspected, removed and cleaned regularly, at least once a year, in addition to the following conditions:

- Removing your barbecue from storage.

- If one or more burners do not ignite.

- If the flame of the burner is too yellow.

- If the gas ignites behind the control panel.

- To clean a burner completely, remove it from the barbecue. A lightweight wire brush can be used to remove rust from the burner surface. Use a pipe cleaner or a piece of wire to remove obstructions in the holes or tubes of the burner, taking care not to enlarge the burner holes.

- You may need a torch to ensure that the inside of the burner tube is clear. Turn the burner and tap it gently against a hard surface like a piece of wood to dislodge any debris from the inside.

- When replacing the burner, make sure that the tubes are facing the nozzles.

### Heat diffuser

Remove any food residue from the heat diffuser with a wooden or soft plastic scraper or with a brass brush. Do not use a steel scraper or brush. Clean with warm, soapy water and rinse thoroughly.

### Grease collection tray

- After each use, remove and clean all food and fat deposits from the grease collection tray, using a wooden or plastic scraper if necessary.

- If you do not follow these instructions, it may cause a grease fire. This could result in serious damage to your barbecue that will not be covered by the warranty. If necessary, the grease collection tray can be cleaned with soapy water.

FR  
ES  
PT  
IT  
EL  
PL  
RU  
KZ  
UA  
RO  
BR  
HE  
EN

**Barbecue body**

Regularly remove excess grease from the barbecue body using a cloth that has been soaked in soapy water and thoroughly wrung out. Excess fat and food deposits can be removed from the inside of the barbecue body using a wooden or soft plastic scraper. For ease of cleaning, you can add a sheet of aluminium foil that will be changed with each use. Be careful not to block the grease drain holes. If you need to clean it thoroughly, use a cloth and hot soapy water or a nylon brush. Do not use abrasive cleaning agents. Remove the grills and/or plates and burners before cleaning thoroughly. Do not immerse gas knobs or fuel lines in water. Check the ignition after carefully replacing the components in the barbecue body.

**Barbecue hood**

Clean the barbecue hood with a non-abrasive cloth or pad and hot, soapy water. Do not use scouring pads or powders as this will permanently damage the finish of your barbecue. Dry thoroughly after cleaning to prevent rusting.

**Trolley**

- Wipe with a cloth soaked in hot soapy water, then dry.
- As with any stainless steel product and to guarantee the longevity of your product, particularly the appearance of the stainless steel, we recommend regularly maintaining the stainless steel parts of your barbecue using a protective oil, and to do this from first use. From time to time, you can also spray the surface with a stainless steel cleaner, then rub with a soft cloth and polish it. This will provide you with a thin layer of protection for your stainless steel surfaces.

**Fittings**

We recommend that you check and tighten all screws, bolts, etc. At regular intervals.

**Storage**

- Make sure your barbecue is cool before covering or storing it. Store your barbecue in a cool and dry place.
- Cover the burners with aluminium foil to prevent insects and other debris from entering the burner orifices.
- If the barbecue is stored indoors, the gas cylinder must be disconnected and left outside. The gas cylinder should always be left outdoors in a dry, well-ventilated area away from heat or ignition sources. Do not let children play with this cylinder. Do not expose the gas cylinder to direct sunlight.
- Before using the barbecue after extended periods of storage, follow the installation procedures.

**5. LET'S PROTECT OUR ENVIRONMENT**

Please remember to take at the end of its life cycle to the waste treatment facility in order for it to be recycled. If your BBQ grill has a motor or a blower, do not throw it away, nor burn its accessories; please comply with applicable rules for collection, retrieval and recycling of such products.

**6. TROUBLESHOOTING**

**PROBLEM/SOLUTION**

**The burners do not ignite with the ignition system**

- The gas cylinder is empty \_\_\_\_\_ → Replace with a full cylinder
- Faulty regulator \_\_\_\_\_ → Check or replace the regulator
- Burners clogged \_\_\_\_\_ → Clean the burners
- Gas hose or nozzles clogged \_\_\_\_\_ → Clean the gas hose or nozzles
- The electrode cable is loose or disconnected from the electrode \_\_\_\_\_ → Reconnect the cable
- The electrode or cable is damaged \_\_\_\_\_ → Replace the electrode and the cable
- The integrated igniter is faulty \_\_\_\_\_ → Replace it
- Incorrect electrode gap \_\_\_\_\_ → The electrode must comply with the burner, with a distance of 3 to 4 mm between the end of the electrode and the port on the burner. Realign the electrode as required.

## 6. TROUBLESHOOTING

### The burner does not ignite with a gas igniter

- The gas cylinder is empty \_\_\_\_\_ → Replace with a full cylinder
- Faulty regulator \_\_\_\_\_ → Check or replace the regulator
- Burners clogged \_\_\_\_\_ → Clean the burners
- Gas hose or nozzles clogged \_\_\_\_\_ → Clean the gas hose or nozzles

### Small flame or flashback (flame in the burner tube, whistling or perceptible whirring)

- The gas cylinder is too small \_\_\_\_\_ → Use a bigger cylinder
- Burners clogged \_\_\_\_\_ → Clean the burners
- Gas hose or nozzles clogged \_\_\_\_\_ → Clean the gas hose or nozzles
- Wind \_\_\_\_\_ → Use the barbecue in an area that is less exposed to wind

### The gas valve knob is difficult to turn

- Integrated ignition system jammed \_\_\_\_\_ → Replace the gas valve
- Gas valve jammed \_\_\_\_\_ → Have your retailer replace the gas valve

## 7. WARRANTY

### Warranty conditions

The sales guarantee starts from the date of purchase for the defined period.

This guarantee applies only to use in a single private household and does not apply to commercial, communal or multi-family environment such as restaurants, hotels, shopping centres, etc.

restaurants, hotels, holiday centres and rental properties.

This warranty covers all defects in materials and workmanship: missing parts and components as well as damage occurring under normal use. Repairs and replacement parts do not extend the original warranty period.

Under no circumstances under this voluntary warranty shall any compensation of any kind exceed the purchase price of the product sold.

You assume the risk and responsibility for loss, damage or injury to you and your property and/or to others and their property resulting from misuse or abuse of the product or failure to follow the instructions provided by in the enclosed owner's manual.

### Warranty Exclusions

The warranty does not cover problems or incidents resulting from improper use of the product. The product warranty is limited to the value of the product.

The following cases are specifically excluded:

- Normal wear and tear (rust, deformation, discoloration...) Parts exposed directly to flames or intense heat. It is normal to have to replace parts over time.
- Damage resulting from improper maintenance, incorrect storage, incorrect assembly or the introduction of modifications.
- Any damage resulting from incorrect use of the product (commercial use, use as an Incinerator...).
- Consequences of exposure to chlorine sources, e.g. swimming pool, spa or hot tub.
- Damage due to extreme natural conditions, e.g. hail, hurricanes earthquakes, tsunamis, power surges, tornadoes or severe thunderstorms.

If you have any questions regarding the installation or use of your device, please contact the service department of your shop.

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA


RO

BR

HE

EN

## 8. TECHNICAL DATA

ADEO Services		 <b>2575-22</b>			
Product Name	Outdoor Gas Grill				
Model Number	2023R09P02-0028				
Gas Category	<input checked="" type="checkbox"/> I <sub>3+(28-30/37)</sub>	<input checked="" type="checkbox"/> I <sub>3B/P(30)</sub>	<input type="checkbox"/> I <sub>3B/P(37)</sub>	<input type="checkbox"/> I <sub>3B/P(50)</sub>	
Gas and Supply Pressure	Butane(G30)	Propane(G31)	Butane	Butane	Butane
	28-30 mbar	37 mbar	29 mbar	37 mbar	50 mbar
Country of Destination	I <sub>3+(28-30/37)</sub> : BE, CH, CY, CZ, ES, FR, GB, GR, IE, IT, LT, LU, LV, PT, SK, SI I <sub>3B/P(30)</sub> : CY, CZ, DK, EE, FI, FR, HU, LT, IT, NO, NL, SE, SI, SK, RO, HR, TR, BG, IS, LU, MT I <sub>3B/P(50)</sub> : AT, CH, CZ, DE, SK I <sub>3B/P(37)</sub> : PL				
Main Burner Injector Size	∅ 0.92 mm	∅ 0.92 mm	∅ 0.86 mm	∅ 0.81 mm	
Side Burner Injector Size	∅ 0.88 mm	∅ 0.88 mm	∅ 0.79 mm	∅ 0.75 mm	
Total Nominal Heat Inputs (Hs)	17 kW(1235 g/h)				
Electric Energy(V/DC)	4 x 1.5 V - Ampoule LED/Rated voltage:220-240V/Frequency:50/60 Hz				
<b>Use outdoors only.</b>					
<b>Read the instructions before using the appliance.</b>					
<b>Warning: Accessible parts may be very hot. Keep young children away.</b>					
<b>Made in China</b>					





**EU/EC Declaration of conformity  
Déclaration UE/CE de conformité  
DECLARACIÓN CE / UE DE CONFORMIDAD  
Declaração CE/UE de conformidade**

Product Model|Modèle du produit|Modelo de producto|Modelo do produto|

**84178201**

Name and address of the manufacturer or his authorised representative|Nom et adresse du fabricant ou de son mandataire|Nombre y dirección del fabricante o de su representante autorizado|Nome e endereço do fabricante ou do seu representante autorizado|

**ADEO Services, 135 Rue Sadi Carnot - CS 00001 59790 RONCHIN - France**

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer|La présente déclaration de conformité est établie sous la seule responsabilité du fabricant|La presente declaración de conformidad se expide bajo la exclusiva responsabilidad del fabricante|Esta declaração de conformidade é emitida sob a exclusiva responsabilidade do fabricante.|

**Object of the declaration|Objet de la déclaration|Objeto de la declaración|Objeto da declaração|**

Product Type - Description|Type de produit - Description|Tipo de producto  
[Tipo de producto ] **GAS BARBECUE**

Product Reference|Référence produit|Referencia del producto|Referência do produto:| **84178201 - EAN Code: 3276007420661  
Industrial Type Design Reference: K114BNDD2-A**

Product Brand|Marque Produit|Producto de marca|Marca do produto| **NATERIAL**

Serial number coding or batch number|Codification du numéro de série ou de lot|Codificación del número de serie|Codificação do número de série| **SN SSSSSS XX DDMYY nn PPPPP (SN: Serial No., SSSSSS : Supplier code, XX : Production line ID, DDMYY: Production date, nn: number of version of product, PPPPP : Incremental number)**

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonization legislation|L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme à la législation d'harmonisation de l'Union applicable|El objeto de la declaración descrita anteriormente es conforme a la legislación de armonización pertinente de la Unión|O objeto da declaração acima descrita está em conformidade com a legislação de harmonização da União aplicável|

References to the relevant harmonised standards used or references to the specifications in relation to which conformity is declared|Références des normes harmonisées pertinentes appliquées ou des spécifications par rapport auxquelles la conformité est déclarée|Referencias a las normas armonizadas pertinentes utilizadas, o referencias a las especificaciones respecto a las cuales se declara la conformidad|Referências às normas harmonizadas pertinentes utilizadas ou referências às especificações para as quais a conformidade é declarada|

When applicable, the name and number of notified body number|Le cas échéant, le nom et le numéro de l'organisme notifié|Cuando corresponda \* el nombre y número de laboratorio notificado que haya emitido la certificación y la referencia al documento|Quando aplicável \* o nome e número do laboratório notificado que emitiu a certificação e a referência ao documento|

<b>2016_426_EU_GAS_APPLIANCES</b> appliances burning gaseous fuels appareils brûlant des combustibles gazeux aparatos que queman combustibles gaseosos aparelhos a gás	EN 498:2012 EN 484:2019+AC:2020	ITS-2575-GAR-2128522-R6 160523041GZU-001 R18 released by Intertek
<b>2014_35_EU_LVD</b> electrical equipment designed for use within certain voltage limits (LVD) matériel électrique destiné à être employé dans certaines limites de tension  material eléctrico destinado a utilizarse con determinados límites de tensión  material eléctrico destinado a ser utilizado dentro de certos límites de tensão	EN 60335-1: 2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021 EN 62233: 2008	170516060GZU-001 released by Intertek
<b>2014_30_EU EMC</b> Electromagnetic compatibility compatibilité électromagnétique compatibilidad electromagnética  compatibilidade eletromagnética	EN 55014-1:2021 EN 55014-2:2021 EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021 EN 61000-3-3:2013+A1:2019	170516061GZU-001 released by Intertek
<b>2011_65_EU_RoHS</b> Restriction of hazardous substances in electrical products Restriction des substances dangereuses dans les produits électriques Restricción de sustancias peligrosas en equipos eléctricos Restrição de substâncias perigosas em equipamentos elétricos	IEC 62321-3-1:2013 IEC 62321-4:2013+AMD1:2017 IEC 62321-5:2013 IEC 62321-7-1:2015 IEC 62321-7-2:2017 EN ISO 17075-1:2017 IEC 62321-6:2015 IEC 62321-8:2017	180210285b 001 released by TÜV

Compiled, signed by and on behalf of|Compilé, signé par et au nom de|Compilado, firmado por y en nombre de|Compilado, assinado por e em nome de|

**Eric LEMOINE**  
International Project Quality Leader

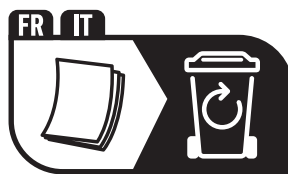
Place and date of issue|Date et lieu d'établissement|Lugar y fecha de expedición|Local e data de emissão|

**Ronchin France**  
**05/10/2022**

ADEO Services SAS  
135 Rue Sadi Carnot  
CS00001  
59790 RONCHIN

Ce produit se recycle, s'il n'est plus utilisable déposez-le en déchetterie.  
Notice à trier. Pour en savoir plus : [www.quefairedemesdechets.fr](http://www.quefairedemesdechets.fr)

- FR** Ce produit est recyclable. S'il ne peut plus être utilisé, veuillez l'apporter dans un centre de recyclage de déchets.
- ES** Este producto es reciclable. Si ya no se puede usar, llévelo a un centro de reciclaje de residuos.
- PT** Este produto é reciclável. Se deixar de o utilizar, entregue-o num centro de reciclagem de resíduos.
- IT** Questo prodotto può essere riciclato. Se deve essere smaltito, portalo presso un centro di riciclaggio.
- EL** Αυτό το προϊόν είναι ανακυκλώσιμο. Εάν δεν μπορεί πλέον να χρησιμοποιηθεί, μεταφέρετε την σε κάποιο κέντρο ανακύκλωσης απορριμμάτων.
- PL** Ten produkt poddawany jest recyklingowi, kiedy przestaje być użyteczny należy dostarczyć go do punktu zbiórki odpadów.
- RU** Этот продукт может перерабатываться. Если он больше не пригоден для пользования, сдайте его в утилизационный центр.
- KZ** Бұл өнім қайта өңдеуге келеді. Оны әрі қолдануға болмайтын жағдайда, оны қайта өңдейтін орталыққа тапсыруыңызды өтінеміз.
- AR** . هذا المنتج قابل لإعادة التدوير ، إذا لم يعد من الممكن استعماله ، فيرجى اخذه إلى مركز إعادة تدوير النفايات .
- UA** Цей продукт може перероблятися. Якщо воно більше не є придатне для використання, здайте його в утилізаційний центр.
- RO** Acest produs este reciclabil. Dacă nu mai poate fi folosit, vă rugăm să îl aduceți într-un centru de reciclare a deșeurilor.
- BR** Este produto é reciclável. Se não puder mais ser usado, descarte em um centro de reciclagem de resíduos.
- HE** מוצר זה ניתן למחזור יש להעבירו למרכז למחזור פסולת לאחר תום שימוש.
- EN** This product is recyclable. If it cannot be used anymore, please take it to waste recycling centre.



Made in China / Сделано во Китае /  
Қытайда жасалған / Fabricado na China

SERIAL NUMBER

Production year : 2022

\*\* Garantie 5 ans / 5 años de garantía / Garantia de 5 anos / Garanzia 5 anni / Εγγύηση 5 ετών / Gwarancja 5-letnia / Гарантия 5 лет / Кепілдік 5 жыл / ضمان 5 سنوات / Гарантія 5 років / Garanție 5 ani / Garantia 5 anos / אחריות 5 שנים / 5-year warranty

**ADEO:** business name (Adeo Services)  
Address (135, rue Sadi Carnot- CS 00001 59790- RONCHIN- France)

**UA:** Виробник: ТОВ "Адео Сервісес С.А.", вул. Саді Карно, CS 00001, 59790 Роншен, Франція. Імпортер: ТОВ "Леруа Мерлен Україна", 04201 Україна, м.Київ, вул. Полярна 17А, +380 44 498 46 00. Імпортер приймає претензії від споживачів щодо товару, а також проводить його ремонт, технічне і гарантійне обслуговування.

**BR:** Importado e distribuído por LEROY MERLIN COMPANHIA BRASILEIRA DE BRICOLAGEM CNPJ: 01.438.784/0001-05. Rua Pascoal Pais, nº. 525, 6º andar cj 61 a 64, Vila Cordeiro, São Paulo -SP. CEP: 04581-060 CALM (Central de Atendimento Leroy Merlin) Capitais 4020-5376 Demais Regiões 0800-0205376  
IMAGENS ILUSTRATIVAS

**SA:** Imported by Adeo South Africa (PTY) LTD T/A Leroy Merlin,  
Hosted in Leroy Merlin Fourways Store, 35 Roos Street, Witkoppen Ext 97,  
Sandton, 2191 Johannesburg, Gauteng, South Africa  
Tel: +27 10 493 8000 Email: [contact@leroymerlin.co.za](mailto:contact@leroymerlin.co.za)

**KZ:** Импорттаушы/Тауардың сапасы бойынша наразылықтарды қабылдауға өкілетті тұлға: «Леруа Мерлен Қазақстан» ЖШС Қазақстан Республикасы, 050000, Алматы қ., Қонаев көшесі, 77, «ParkView» БО, 6қ., 07-кеңсе

Импортер / Продавец / Организация, принимающая претензии по качеству продукции в Республике Казахстан: ТОО «Леруа Мерлен Казахстан». 050000, Республика Казахстан, г. Алматы, ул. Кунаева, д. 77, БЦ «PARK VIEW», 6 этаж, офис № 07.

**RU:** Импортер/Продавец/Организация, уполномоченная принимать претензии по качеству товара в РФ: ООО «ЛЕРУА МЕРЛЕН ВОСТОК», 141031, Россия, Московская Обл., г. Мытищи, Осташковское шоссе, д.1